SONY

3-065-263-**52** (1)

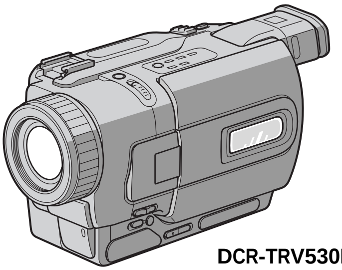
Digital Video Camera Recorder

Istruzioni per l'uso

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Οδηγίες λειτουργίας

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε μελετήστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική παραπομπή



DCR-TRV530E

Digital Handycam

InfoLITHIUM™ M SERIES

MEMORY STICK™

Digital 8

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Italiano

Benvenuti!

Congratulazioni per l'acquisto di questa videocamera Sony Digital Handycam. Con questa Digital Handycam potrete catturare i momenti preziosi della vostra vita con immagini e suono di qualità superiore.
Questa Digital Handycam dispone di numerose funzioni avanzate, ma è molto facile da usare. Presto potrete produrre video personali di cui potrete godere negli anni a venire.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento.
Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Per gli acquirenti in Europa

ATTENZIONE

I campi elettromagnetici a determinate frequenze potrebbero influenzare l'immagine e l'audio di questa videocamera digitale.

Questo prodotto è stato collaudato e trovato in conformità ai limiti indicati nella Direttiva EMC per l'uso di cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 m.

Ελληνικά

Καλώς ήρθατε!

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτής της κάμερας Sony Digital Handycam. Με την Digital Handycam, μπορείτε να "κρατήσετε" τις πιο αξιόλογες στιγμές της ζωής σας απολαμβάνοντας υψηλής ποιότητας εικόνα και ήχο.
Η Digital Handycam διαθέτει πάρα πολλά προηγμένα χαρακτηριστικά, αλλά είναι ταυτόχρονα πολύ εύκολη στη χρήση.
Σύντομα θα μπορείτε να γυρίζετε ταινίες που θα τις χαίρεστε για πολλά χρόνια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, μην ανοίγετε το κάλυμμα της συσκευής.
Αναθέστε το σέρβις μόνο σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Για τους πελάτες στην Ευρώπη

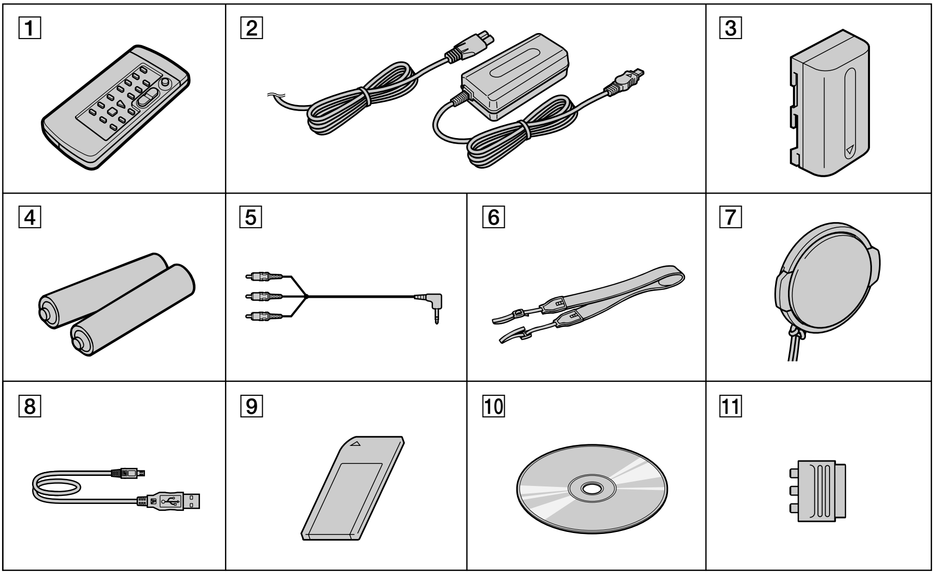
ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία στις συγκεκριμένες συχνότητες μπορεί να επηρεάσουν την εικόνα και τον ήχο αυτής της ψηφιακής βιντεοκάμερας.

Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί και βρέθηκε να είναι συμβατό με τα όρια, τα οποία καθορίζονται στην οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, για χρήση καλωδίων σύνδεσης κοντύτερων των 3 μέτρων.

Controllo degli accessori in dotazione

Assicurarsi che i seguenti accessori siano presenti insieme con la videocamera.



1 **Telecomando** (1) (p. 210)

2 **Trasformatore CA AC-L10A/L10B/L10C** (1), **Cavo di alimentazione** (1) (p. 16)

3 **Blocco batteria NP-FM30** (1) (p. 15, 16)
DCR-TRV230E / TRV325E / TRV330E / TRV530E
Blocco batteria NP-FM50 (1) (p.15, 16)
DCR-TRV235E / TRV430E

4 **Pile tipo R6 (formato AA) per il telecomando** (2) (p. 211)

5 **Cavo di collegamento A/V** (1) (p. 44)

6 **Tracolla** (1) (p. 205)

7 **Copriobiettivo** (1) (p. 26)

8 **Cavo USB** (1)* (p. 151)

9 **"Memory Stick"** (1)* (p. 124)

10 **CD-ROM (SPVD-004 USB driver)** (1)* (p. 151)

11 **Adattatore per presa a 21 terminali** (1) (p. 45)

* Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E

Il contenuto della registrazione non può essere compensato se la registrazione o la riproduzione non viene eseguita in seguito a problemi di funzionamento della videocamera, del supporto di memorizzazione, ecc.

Έλεγχος των παρεχόμενων αξεσουάρ

Βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω αξεσουάρ περιλαμβάνονται μαζί με την κάμερά σας.

1 **Ασύρματο Τηλεχειριστήριο** (1) (σελ. 210)

2 **Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος AC-L10A/L10B/L10C** (1), **Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος** (1) (σελ.16)

3 **Μπαταρία NP-FM30** (1) (σελ. 15, 16)
για τα μοντέλα DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E
Μπαταρία NP-FM50 (1) (σελ. 15, 16)
για τα μοντέλα DCR-TRV235E/TRV430E

4 **Μπαταρία R6 (μέγεθος AA) για το τηλεχειριστήριο** (2) (σελ. 211)

5 **Καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)** (1) (σελ. 44)

6 **Ιμάντας ώμου** (1) (σελ. 205)

7 **Κάλυμμα φακού** (1) (σελ. 26)

8 **Καλώδιο USB** (1)* (σελ. 151)

9 **"Memory Stick"** (1)* (σελ. 124)

10 **CD-ROM (Οδηγός SPVD-004 USB)** (1)* (σελ. 151)

11 **Προσαρμοστής 21 ακίδων** (1) (σελ. 45)

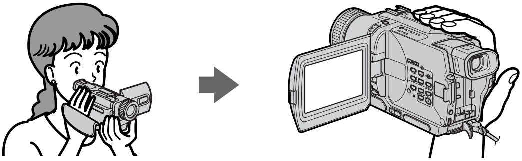
* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Τα περιεχόμενα της εγγραφής δεν μπορούν να αποκατασταθούν εάν η εγγραφή ή η αναπαραγωγή δεν καταστεί δυνατή λόγω βλάβης της κάμερας, του μέσου αποθήκευσης, κλπ.

Caratteristiche principali

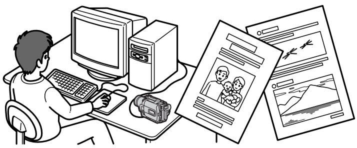
Ripresa di immagini in movimento o ferme e loro riproduzione

- Registrazione di un'immagine (p. 26)
- Registrazione di un fermo immagine su nastro (p. 48)
- Riproduzione di un nastro (p. 39)
- Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick" (p. 129) (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
- Visione di un fermo immagine registrato su "Memory Stick" (p. 146) (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)



Cattura di immagini sul computer

- Uso con un apparecchio video analogico e il computer (p. 98) (solo DCR-TRV330E)
- Visione di immagini registrate su "Memory Stick" usando il cavo USB (p. 150) (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)



Altri usi

Funzioni per la regolazione dell'esposizione in modo di registrazione

- Controluce (p. 32)
- NightShot / Super NightShot (p. 33)
- PROGRAM AE (p. 61)
- Regolazione manuale dell'esposizione (p. 64)

Funzioni per conferire maggiore impatto alle immagini

- Montaggio programmato digitale (p. 86)
- Dissolvenza (p. 53)
- Effetto immagine (p. 56)
- Effetto digitale (p. 58)
- Titolo (p. 67, 69)
- MEMORY MIX (p. 135) (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)

Funzioni per conferire un aspetto naturale alle registrazioni

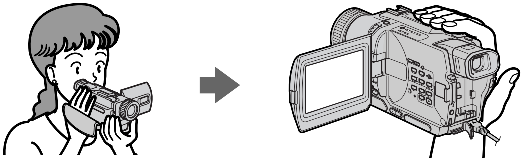
- END SEARCH / EDITSEARCH / Revisione della registrazione (p. 37)
- Messa a fuoco manuale (p. 65)
- Zoom digitale [MENU] (p. 107). L'impostazione iniziale è **OFF**. (Per ingrandimenti oltre 25×, selezionare la potenza di zoom digitale in **D ZOOM** delle impostazioni di menu.)

Funzioni da usare dopo la registrazione

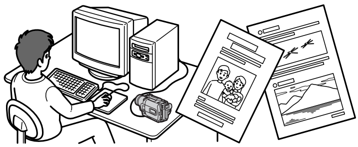
- Memoria del punto zero (p. 77)
- HiFi SOUND [MENU] (p. 107)
- SUPER LASER LINK (p. 46)
- PB ZOOM del nastro (p. 75) / PB ZOOM di memoria (p. 157) (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)

Κύρια χαρακτηριστικά

Λήψη και αναπαραγωγή κινούμενων ή ακίνητων εικόνων
- Εγγραφή εικόνας (σελ. 26)
- Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε κασέτα (σελ. 48)
- Αναπαραγωγή κασέτας (σελ. 39)
- Εγγραφή ακίνητων εικόνων με“Memory Stick” (σελ. 129) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
- Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας που έχει εγγραφεί σε “Memory Stick” (σελ. 146) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)



Αποτύπωση εικόνων στον υπολογιστή σας
- Χρήση της κάμερας με μονάδα αναλογικής εικόνας και με τον υπολογιστή σας (σελ. 98) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E)
- Παρακολούθηση εικόνων που έχουν εγγραφεί σε “Memory Stick”, χρησιμοποιώντας καλώδιο USB (σελ. 150) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)



Αλλες χρήσεις
Λειτουργίες για τη ρύθμιση της έκθεσης σε λειτουργία εγγραφής
- Λειτουργία Back light (σελ. 32)
- Λειτουργία NightShot/Super NightShot (σελ. 33)
- Λειτουργία PROGRAM AE (σελ. 61)
- Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι (σελ. 64)

Λειτουργίες που προσφέρουν μεγαλύτερη έμφαση στις εικόνες
- Μοντάζ ψηφιακού προγράμματος (σελ. 86)
- Λειτουργία Fader (σελ. 53)
- Εφέ εικόνας (σελ. 56)
- Ψηφιακά εφέ (σελ. 58)
- Τίτλοι (σελ. 67, 69)
- Λειτουργία MEMORY MIX (σελ. 135) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Λειτουργίες που προσφέρουν φυσική εμφάνιση στις εγγραφές σας
- Λειτουργίες END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review (σελ. 37)
- Εστίαση με το χέρι (σελ. 65)
- Ψηφιακό ζουμ [MENU] (σελ. 107) Η ρύθμιση εργοστασίου είναι **OFF**. (Για ζουμ μεγαλύτερο του 25×, επιλέξτε το ψηφιακό ζουμ στο **D ZOOM** στις ρυθμίσεις μενού.)

Λειτουργίες που χρησιμοποιούνται μετά την εγγραφή
- Zero set memory (σελ. 77)
- Λειτουργία HiFi SOUND [MENU] (σελ. 107)
- Λειτουργία SUPER LASER LINK (σελ. 46)
- Λειτουργίες Tape PB ZOOM (σελ. 75)/Memory PB ZOOM (σελ. 157) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Indice

Πίνακας περιεχομένων

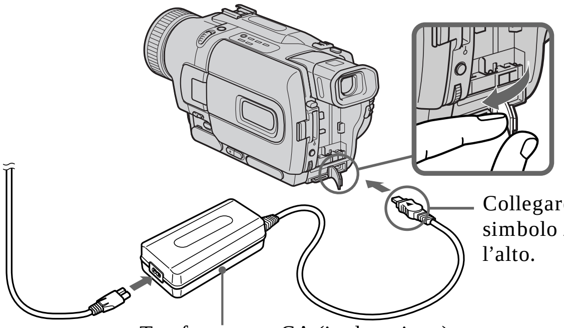
Guida rapida all'uso



Questo capitolo presenta le caratteristiche principali della videocamera. Vedere le pagine tra parentesi "(   )" per maggiori informazioni.

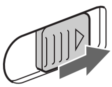
1 Collegamento del cavo di alimentazione (p. 21)

Usare il blocco batteria quando si usa la videocamera in esterni (p. 15).



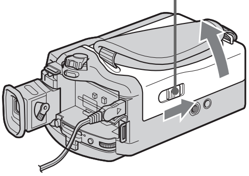
2 Inserimento di una cassetta (p. 24)

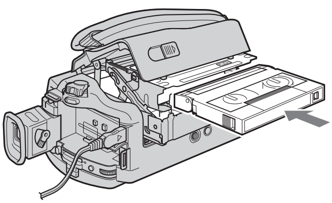
❶ Spostare OPEN / EJECT in direzione della freccia e aprire il coperchio.

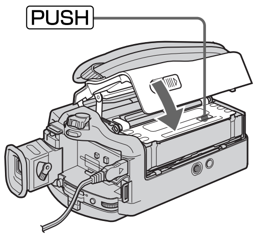


❷ Inserire la cassetta in linea retta a fondo nel comparto cassetta con la finestrella rivolta verso l'esterno. Premere sul centro del dorso della cassetta per inserirla.

❸ Chiudere il comparto cassetta premendo sulla scritta PUSH sul comparto cassetta. Dopo che il comparto cassetta si è abbassato completamente, chiudere il coperchio fino a che scatta.

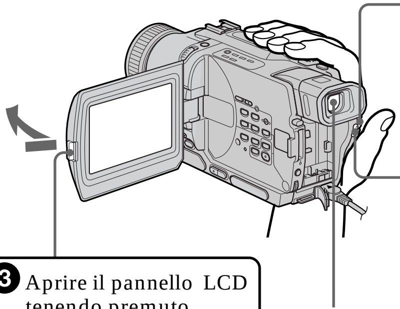




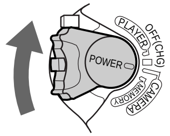


3 Registrazione di immagini (p. 26)

❶ Togliere il copriobiettivo.

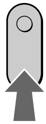


❷ Regolare l'interruttore POWER su CAMERA tenendo premuto il piccolo tasto verde.



❸ Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN.
L'immagine appare sullo schermo LCD.

❹ Premere START/STOP. La videocamera inizia a registrare. Per interrompere la registrazione, premere di nuovo il tasto START/STOP.

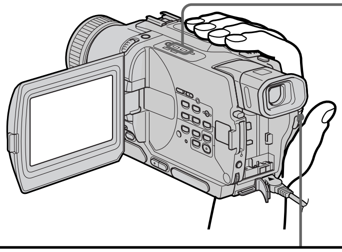


Mirino

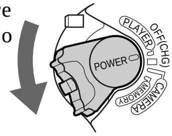
Quando il pannello LCD è chiuso, usare il mirino appoggiando l'occhio contro l'oculare.
L'immagine nel mirino è in bianco e nero.

Al momento dell'acquisto la videocamera è predisposta con la funzione orologio disattivata. Se si desidera registrare data e ora per le immagini, impostare l'orologio prima di registrare (p.22).

4 Controllo dell'immagine di riproduzione sullo schermo LCD (p. 39)



❶ Regolare l'interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E) tenendo premuto il piccolo tasto verde.



❷ Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro.

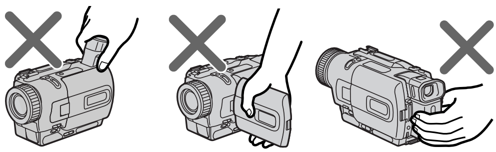


❸ Premere ▶ per avviare la riproduzione.



Nota

Non sollevare la videocamera tenendola per il mirino, il pannello LCD o il blocco batteria.



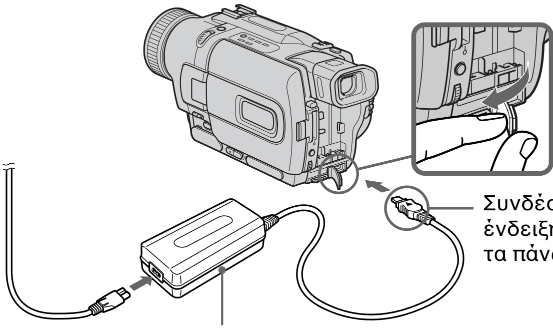
Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης



Στο κεφάλαιο αυτό, παρουσιάζονται τα βασικά χαρακτηριστικά αυτής της κάμερας. Βλέπε σελίδα σε παρενθέσεις “( )” για περισσότερες πληροφορίες.

1 Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας (σελ. 21)

Χρησιμοποιήστε την μπαταρία όταν λειτουργείτε την κάμερα σε εξωτερικό χώρο (σελ. 15)



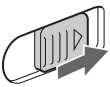
Ανοίξτε το κάλυμμα του ακροδέκτη DC IN.

Συνδέστε το βύσμα με την ένδειξη ▲ στραμμένη προς τα πάνω.

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (συμπεριλαμβάνεται)

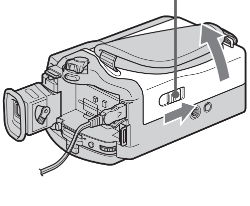
2 Τοποθέτηση κασέτας (σελ. 24)

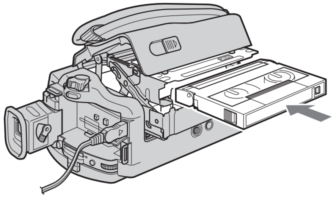
❶ Σύρετε το OPEN/EJECT προς την κατεύθυνση του βέλους και ανοίξτε το κάλυμμα.

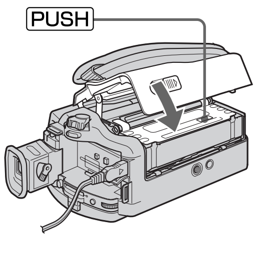


❷ Τοποθετήστε την κασέτα ίσια, βαθιά μέσα στο τμήμα κασέτας, με το “παραθυράκι” της να βλέπει προς τα έξω. Σπρώξτε το μεσαίο τμήμα του πίσω μέρους της κασέτας για να την τοποθετήσετε.

❸ Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας την ένδειξη PUSH στο τμήμα κασέτας. Αφού το τμήμα κασέτας κατέβει εντελώς, κλείστε το κάλυμμα μέχρι να κουμπώσει με κλικ.

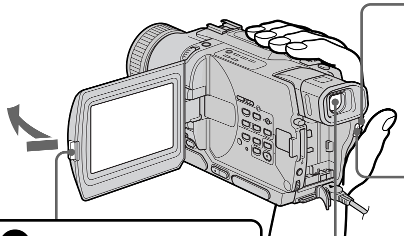




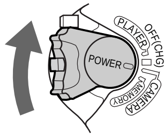


3 Εγγραφή εικόνας (σελ. 26)

❶ Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού.

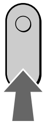


❷ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο.



❸ Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN. Η εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

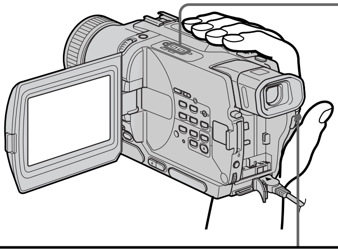
❹ Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.



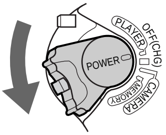
Εικονοσκόπιο
Όταν η οθόνη υγρών κρυστάλλων είναι κλειστή, χρησιμοποιήστε το εικονοσκόπιο φέρνοντας το μάτι σας πάνω στο υποφθάλμιό του.
Η εικόνα στο εικονοσκόπιο είναι ασπρόμαυρη.

Όταν αγοράζετε την κάμερά σας, η ρύθμιση του ρολογιού είναι off (απενεργοποιημένο). Εάν θέλετε να καταγράψετε την ημερομηνία και την ώρα σε μια εικόνα, ρυθμίστε το ρολόι πριν από την εγγραφή (σελ. 22)

4 Παρακολούθηση της εικόνας αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυσταλλων (σελ. 39)



❶ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E) πιέζοντας το μικρό πράσινο κουμπί.



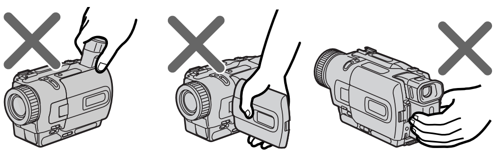
❷ Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία στην αρχή.



❸ Πιέστε το ► για να αρχίσει η αναπαραγωγή.



Σημείωση
Μη σηκώσετε την κάμερα κρατώντας το εικονοσκόπιο, τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων ή την μπαταρία.



— Preparativi —

Uso del manuale

Le istruzioni in questo manuale sono per i sei modelli indicati nella tabella sotto. Prima di iniziare la lettura del manuale e usare la videocamera, controllare il numero di modello riportato sul fondo della videocamera. La DCR-TRV530E è il modello usato per le illustrazioni. Negli altri casi il numero di modello è indicato nell'illustrazione. Eventuali differenze nel funzionamento sono chiaramente indicate nel testo, ad esempio con "solo DCR-TRV530E".
Nel testo del manuale, tasti e regolazioni sulla videocamera sono indicati in lettere maiuscole.
P.es. Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
Quando si esegue un'operazione, si può udire un segnale acustico che indica l'esecuzione dell'operazione.

— Ξεκινώντας —

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου αφορούν στα έξι μοντέλα που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Προτού αρχίσετε να διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο και να λειτουργήσετε την κάμερά σας, ελέγξτε τον αριθμό του μοντέλου κοιτάζοντας το κάτω μέρος της κάμερας. Το DCR-TRV530E είναι το μοντέλο που εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Διαφορετικά, το όνομα του μοντέλου εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Οποιαδήποτε διαφορά στη λειτουργία αναφέρεται σαφώς στο κείμενο - π.χ. "μόνο στο μοντέλο DCR-TRV530E."
Στο εγχειρίδιο αυτό, τα πλήκτρα και οι ρυθμίσεις της κάμερας εμφανίζονται με κεφαλαία γράμματα.
π.χ. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
Όταν πραγματοποιείτε μία λειτουργία, μπορείτε να ακούτε ένα βόμβο που θα επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία πραγματοποιείται.

Tipi di differenze/Τύπος διαφοράς

DCR-	TRV230E	TRV235E	TRV325E	TRV330E	TRV430E	TRV530E
Scritta MEMORY* (sull'interruttore POWER) / Ένδειξη MEMORY* (στο διακόπτη POWER)	—	—	●	●	●	●
Scritta VCR** (sull'interruttore POWER) / Ένδειξη** VCR (στο διακόπτη POWER)	—	—	—	●	—	—
Timer automatico / Χρονοδιακόπτη	—	—	●	●	●	●
Presa Ψ (USB) / Ακροδέκτης Ψ (USB)	—	—	●	●	●	●
Schermo LCD / Οθόνη υγρών κρυστάλλων	6,2 cm (tipo 2,5) / (τύπος 2.5)	6,2 cm (tipo 2,5) / (τύπος 2.5)	6,2 cm (tipo 2,5) / (τύπος 2.5)	6,2 cm (tipo 2,5) / (τύπος 2.5)	7,5 cm (tipo 3) / (τύπος 3)	8,8 cm (tipo 3,5) / (τύπος 3.5)
Zoom digitale / Ψηφιακό ζουμ	700×	800×	700×	700×	800×	700×

● presente / Παρέχεται
— non presente / Δεν παρέχεται

Uso del manuale

* I modelli con la scritta MEMORY sull'interruttore POWER sono dotati di funzioni di memoria. Vedere pagina 124 per dettagli.

** I modelli con la scritta VCR sull'interruttore POWER possono registrare immagini da altri apparecchi come un videoregistratore. Gli altri modelli hanno la scritta PLAYER sull'interruttore POWER.

Prima di usare la videocamera

Con questa videocamera digitale si possono usare videocassette Hi8 Hi8 / Digital8 D8. La videocamera registra e riproduce le immagini con il sistema Digital8 D8. Inoltre la videocamera può riprodurre nastri registrati con il sistema Hi8 Hi8 / standard 8 mm 8 (analogico). Non è però possibile usare le funzioni di "Operazioni di riproduzione avanzate" alle pagine da 72 a 81 per riprodurre con il sistema Hi8 Hi8 / standard 8 mm 8. Per ottenere transizioni uniformi, consigliamo di non mischiare immagini registrate con il sistema Hi8 Hi8 / standard 8 mm 8 e con il sistema Digital8 D8 su uno stesso nastro.

Nota sui sistemi di colore TV

I sistemi di colore TV differiscono a seconda dei paesi. Per vedere le registrazioni su un televisore è necessario un televisore basato sul sistema PAL.

Precauzione per i diritti d'autore

Programmi televisivi, film, videocassette e altri materiali possono essere coperti da diritti d'autore.
La registrazione non autorizzata di tali materiali può contravvenire alle leggi sui diritti d'autore.

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

* Τα μοντέλα που φέρουν την ένδειξη MEMORY στο διακόπτη POWER είναι εφοδιασμένα με λειτουργίες μνήμης. Βλέπε σελίδα 124 για λεπτομέρειες.

** Τα μοντέλα που φέρουν την ένδειξη VCR στο διακόπτη POWER μπορούν να καταγράψουν εικόνες από άλλη συσκευή, όπως βίντεο. Τα υπόλοιπα μοντέλα φέρουν την ένδειξη PLAYER στο διακόπτη POWER.

Πριν χρησιμοποιήσετε την κάμερα

Με αυτήν τη ψηφιακή βιντεοκάμερα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε βιντεοκασέτες Hi8 Hi8/Digital8 D8. Η κάμερά σας γράφει και αναπαράγει εικόνες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 D8. Επίσης, η κάμερα αυτή αναπαράγει κασέτες γραμμένες με το σύστημα Hi8 Hi8/στάνταρ 8 8 (αναλογικό). Ωστόσο, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες που περιγράφονται στην ενότητα "Προηγμένες Λειτουργίες Αναπαραγωγής", στις σελίδες 72 ως 81, για αναπαραγωγή με το σύστημα Hi8 Hi8/ στάνταρ 8 8. Για να καταστεί δυνατή η ομαλή μετάβαση μεταξύ των εικόνων, συνιστούμε να μη συνδυάζετε σε μια κασέτα εικόνες γραμμένες στο σύστημα Hi8 Hi8/στάνταρ 8 8 με εικόνες γραμμένες στο ψηφιακό σύστημα Digital8 D8.

Σημειώσεις για τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης

Τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Για να αναπαράγετε την εικόνα σε τηλεόραση, η τηλεόραση θα πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL.

Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων

Τα πνευματικά δικαιώματα τηλεοπτικών προγραμμάτων, ταινιών, βιντεοκασετών και άλλων υλικών μπορεί να είναι νομικά κατοχυρωμένα.
Η μη εξουσιοδοτημένη εγγραφή τέτοιου υλικού μπορεί να είναι αντίθετη με τις διατάξεις των νόμων περί πνευματικών δικαιωμάτων.

Uso del manuale

Precauzioni per la cura della videocamera

Obiettivo e schermo LCD/mirino (solo per i modelli su cui sono montati)

- **Lo schermo LCD e il mirino sono stati fabbricati con tecnologia ad alta precisione e pertanto oltre il 99,99% dei pixel è operativo per l'uso effettivo. Possono tuttavia essere presenti alcuni minuscoli puntini neri e/o luminosi (di colore bianco, rosso, blu o verde) che rimangono costantemente sullo schermo LCD o nel mirino. Questi puntini sono un normale risultato del processo di fabbricazione e non influiscono in alcun modo sulla registrazione.**
- Evitare che la videocamera si bagni. Proteggere la videocamera dalla pioggia e dall'acqua marina. Se la videocamera si bagna possono essere causati guasti a volte irreparabili **[a]**.
- Non lasciare mai la videocamera esposta a temperature superiori a 60°C, come all'interno di un'auto parcheggiata al sole o in un luogo dove batte direttamente il sole **[b]**.
- Fare attenzione quando si colloca la videocamera vicino ad una finestra o all'aperto. Esporre lo schermo LCD, il mirino o l'obiettivo alla luce diretta del sole per lunghi periodi può causare problemi di funzionamento **[c]**.
- Non riprendere direttamente il sole. Si potrebbero verificare problemi di funzionamento della videocamera. Riprendere il sole in condizioni di bassa luminosità come al tramonto. **[d]**.

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Προφυλάξεις για τη φροντίδα της κάμερας

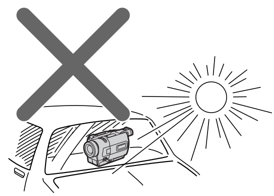
Φακός και οθόνη υγρών κρυστάλλων/ εικονοσκόπιο (μόνο σε μονταρισμένα μοντέλα)

- **Η οθόνη υγρών κρυστάλλων και το εικονοσκόπιο είναι κατασκευασμένα με τεχνολογία υψηλής ακριβείας έτσι ώστε πάνω από το 99,99% των πίξελ να είναι λειτουργικά για αποτελεσματική χρήση. Ωστόσο, μικροσκοπικές μαύρες κουκκίδες και/ή έντονες κουκκίδες φωτός (λευκές, κόκκινες, μπλε ή πράσινες) μπορεί να εμφανίζονται συνεχώς στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο. Αυτές οι κουκκίδες παράγονται με φυσιολογικό τρόπο στη διαδικασία κατασκευής και δεν πρόκειται να επηρεάσουν την εγγραφή με οποιονδήποτε τρόπο.**
- Μην αφήσετε την κάμερά σας να βραχεί. Διατηρείτε την κάμερα μακριά από βροχή ή θαλασσινό νερό. Εάν αφήσετε την κάμερα να βραχεί, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη. Μερικές φορές αυτή η βλάβη δεν μπορεί να επισκευαστεί **[a]**.
- Ποτέ μην αφήνετε την κάμερα εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως μέσα σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο κάτω από τον ήλιο ή εκτεθειμένη άμεσα στο φως του ηλίου **[b]**.
- Προσέξτε όταν τοποθετείτε την κάμερα κοντά σε παράθυρα ή σε εξωτερικό χώρο. Η απ' ευθείας έκθεση της οθόνης υγρών κρυστάλλων, του εικονοσκοπίου ή του φακού στο φως του ηλίου για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες **[c]**.
- Μην πραγματοποιείτε λήψη απ' ευθείας στον ήλιο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερά σας. Πραγματοποιήστε λήψεις του ήλιου σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, όπως το σούρουπο **[d]**.

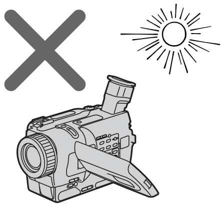
[a]



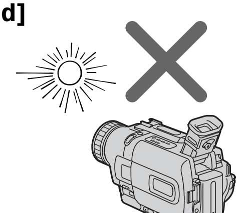
[b]



[c]



[d]



Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Installazione del blocco batteria

Consigliamo di usare il blocco batteria quando si usa la videocamera in esterni.

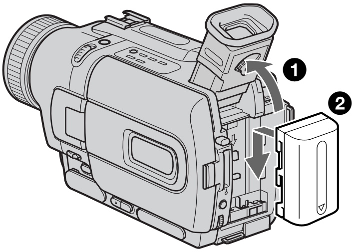
(1) Sollevare il mirino.
(2) Far scorrere il blocco batteria verso il basso fino a che scatta.

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη μπαταρία όταν λειτουργείτε την κάμερα σε εξωτερικούς χώρους.

(1) Σηκώστε το εικονοσκόπιο.
(2) Σύρετε τη μπαταρία προς τα κάτω μέχρι να κλείσει με κλικ.

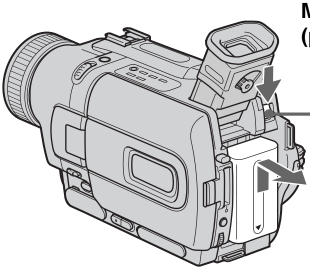


Per rimuovere il blocco batteria

(1) Sollevare il mirino.
(2) Far scorrere il blocco batteria in direzione della freccia tenendo premuta in basso la leva di sblocco BATT.

Για να αφαιρέσετε τη μπαταρία

(1) Σηκώστε το εικονοσκόπιο.
(2) Σύρετε τη μπαταρία προς τα έξω κατά την κατεύθυνση του βέλους, πιέζοντας το μοχλό απελευθέρωσης BATT (μπαταρίας) προς τα κάτω.



Se si installa il blocco batteria a grande capacità
Se si installa il blocco batteria NP-FM70/FM90/FM91 sulla videocamera, estendere il mirino.

Εάν τοποθετήσετε τη μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας
Εάν τοποθετήσετε τη μπαταρία NP-FM70/FM90/FM91 στην κάμερά σας, επεκτείνετε το εικονοσκόπιό της.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Carica del blocco batteria

Usare il blocco batteria dopo averlo caricato per la videocamera.
La videocamera funziona solo con blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie M).
Vedere pagina 188 per dettagli sui blocchi batteria "InfoLITHIUM".

(1) Aprire il coperchio della presa DC IN e collegare il trasformatore CA in dotazione alla videocamera alla presa DC IN con il segno ▲ sulla spina rivolto verso l'alto.
(2) Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.
(3) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
(4) Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG). La carica inizia. Il tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria è indicato in minuti sul display.

Quando l'indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria diventa ▬, la **carica normale** è stata completata. Per caricare completamente il blocco batteria **(carica completa)**, lasciare applicato il blocco batteria dopo che è stata completata la carica normale fino a che FULL appare sul display. Una carica completa permette di usare il blocco batteria per un tempo più lungo del solito.

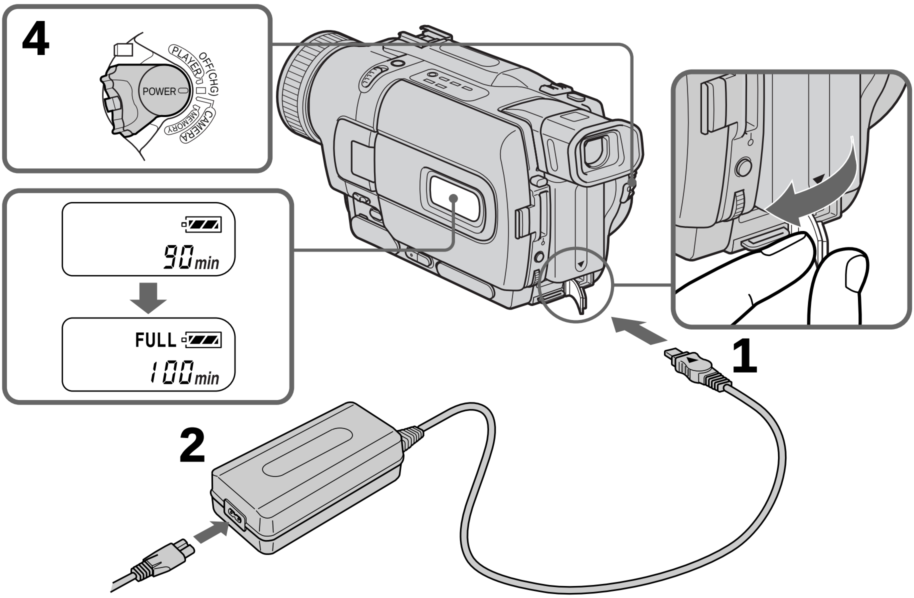
Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Φόρτιση της μπαταρίας

Πριν χρησιμοποιήσετε την κάμερα, πρέπει να φορτίσετε τη μπαταρία.
Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρία "Info LITHIUM" (σειράς M).
Βλέπε σελίδα 188 για λεπτομέρειες σχετικά με τη μπαταρία "InfoLITHIUM".

(1) Ανοίξτε το κάλυμμα του ακροδέκτη DC IN και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχεται μαζί με την κάμερα στον ακροδέκτη DC IN, με την ένδειξη ▲ του βύσματος στραμμένη προς τα πάνω.
(2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
(3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα τοίχου.
(4) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG). Η φόρτιση αρχίζει. Ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας υποδεικνύεται σε λεπτά στο παράθυρο της οθόνης.

Όταν η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας αλλάξει σε ▬, η **κανονική φόρτιση** έχει ολοκληρωθεί. Για να φορτίσετε πλήρως τη μπαταρία **(πλήρης φόρτιση)**, αφήστε τη μπαταρία τοποθετημένη, αφού έχει ολοκληρωθεί η κανονική φόρτιση, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη FULL στο παράθυρο της οθόνης. Φορτίζοντας πλήρως τη μπαταρία, έχετε τη δυνατότητα να χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο του κανονικού.



I numeri nell'illustrazione del display possono differire da quelli che appaiono sulla videocamera.

Ο αριθμός που εμφανίζεται στην εικόνα του παράθυρου οθόνης ενδέχεται να είναι διαφορετικός από αυτόν που εμφανίζεται στην κάμερά σας.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Dopo aver caricato il blocco batteria

Scollegare il trasformatore CA dalla presa DC IN della videocamera.

Note

- Evitare che oggetti metallici vengano in contatto con le parti metalliche della spina CC del trasformatore CA. Questo potrebbe causare un cortocircuito, danneggiando il trasformatore CA.
- Tenere asciutto il blocco batteria.
- Quando non si usa il blocco batteria per un lungo periodo di tempo, caricarlo prima completamente e quindi usarlo fino a che si scarica completamente. Fare questo una volta all'anno. Conservare il blocco batteria in un luogo fresco.

Quando il blocco batteria è completamente carico

La retroilluminazione LCD del display viene disattivata.

Indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria

L'indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria sul display indica approssimativamente il tempo di registrazione con il mirino.

Mentre la videocamera calcola il tempo di funzionamento rimanente effettivo del blocco batteria

"– – – – min" appare sul display.

Durante la carica del blocco batteria, non appare alcun indicatore o l'indicatore lampeggia sul display nei seguenti casi:

– Il blocco batteria non è installato correttamente.
– Esiste un problema del blocco batteria.

Se la videocamera si spegne anche se l'indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria indica che rimane ancora energia

Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria sia corretta.

Quando si usa il trasformatore CA

Collocare il trasformatore CA vicino alla presa di corrente. Se si verificano problemi con questo apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente il prima possibile per interrompere l'alimentazione.

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Αφού φορτίσετε τη μπαταρία

Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας.

Σημείωση

- Μην επιτρέψετε σε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του βύσματος συνεχούς ρεύματος του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα, με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Διατηρήστε τη μπαταρία στεγνή.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την μπαταρία για μεγάλο χρονικό διάστημα, φορτίστε την πλήρως μία φορά και μετά χρησιμοποιήστε τη μέχρι να αποφορτιστεί εντελώς ξανά. Κάντε κάτι τέτοιο, μία φορά το χρόνο. Φυλάξτε τη μπαταρία σε ένα δροσερό μέρος.

Αφού φορτιστεί πλήρως η μπαταρία

Το πίσω φως της οθόνης υγρών κρυστάλλων του παράθυρου της οθόνης σβήνει.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

Η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας στο παράθυρο της οθόνης υποδεικνύει κατά προσέγγιση το χρόνο εγγραφής με το εικονοσκόπιο.

Μέχρι η κάμερα να υπολογίσει τον πραγματικό χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας

Η ένδειξη "- - - - min" εμφανίζεται στο παράθυρο της οθόνης.

Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη ή η ένδειξη αναβοσβήνει στο παράθυρο της οθόνης, στις παρακάτω περιπτώσεις

– Όταν η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
– Όταν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τη μπαταρία.

Εάν τυχόν η κάμερα απενεργοποιηθεί, παρά το γεγονός ότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει ακόμη αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα

Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι η σωστή.

Όταν χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος

Τοποθετήστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος κοντά σε πρίζα τοίχου. Εάν αυτή η συσκευή παρουσιάσει οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα τοίχου το συντομότερο δυνατό για να διακόψετε την τροφοδοσία ρεύματος.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Che cosa è "InfoLITHIUM"?
"InfoLITHIUM" è un tipo di blocco batteria a ioni di litio che può scambiare dati relativi al consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili. Questo apparecchio è compatibile con blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie M). La videocamera funziona solo con blocchi batteria "InfoLITHIUM". I blocchi batteria "InfoLITHIUM" della serie M hanno il marchio InfoLITHIUM M SERIES. "InfoLITHIUM" è un marchio di Sony Corporation.

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Τι είναι οι μπαταρίες "InfoLITHIUM";
Η μπαταρία "InfoLITHIUM" είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, η οποία μπορεί να ανταλλάξει δεδομένα, όπως κατανάλωση μπαταρίας, με συμβατές ηλεκτρονικές συσκευές. Αυτή η συσκευή είναι συμβατή με τις μπαταρίες "InfoLITHIUM" (σειράς M). Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρίες "InfoLITHIUM". Οι μπαταρίες "InfoLITHIUM" της σειράς M διαθέτουν την ένδειξη InfoLITHIUM M SERIES. Το "InfoLITHIUM" αποτελεί σήμα κατατεθέν της Εταιρείας Sony.

Tempo di carica/Χρόνος φόρτισης

Blocco batteria/ Μπαταρία	Carica completa (Carica normale)/ Πλήρης φόρτιση (Κανονική φόρτιση)
NP-FM30 1)	145 (85)
NP-FM50 2)	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91	360 (300)

Numero approssimativo di minuti necessari per caricare un blocco batteria scarico a 25 °C.

1) In dotazione alla DCR-TRV230E / TRV325E / TRV330E / TRV530E
2) In dotazione alla DCR-TRV235E / TRV430E

Αριθμός λεπτών που απαιτούνται, κατά προσέγγιση, για τη φόρτιση μιας άδειας μπαταρίας στους 25 °C

1) Παρέχεται στα μοντέλα DCR-TRV230E/ TRV325E/TRV330E/TRV530E
2) Παρέχεται στα μοντέλα DCR-TRV235E/ TRV430E

Tempo di registrazione/Χρόνος εγγραφής
DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με με την οθόνη υγρών κρυστάλλων	
	Continua 3) Συνεχής 3)	Tipica 4) Τυπική 4)	Continua 3) Συνεχής 3)	Tipica 4) Τυπική 4)
NP-FM30 1)	100	55	75	40
NP-FM50 2)	165	95	125	70
NP-FM70	345	200	265	150
NP-FM90	520	300	400	230
NP-FM91	605	350	465	265

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

DCR-TRV430E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με με την οθόνη υγρών κρυστάλλων	
	Continua[3]/ Συνεχής[3]	Tipica[4]/ Τυπική[4]	Continua[3]/ Συνεχής[3]	Tipica[4]/ Τυπική[4]
NP-FM30 [1]	100	55	70	40
NP-FM50 [2]	165	95	115	65
NP-FM70	345	200	245	140
NP-FM90	520	300	370	215
NP-FM91	605	350	430	250

DCR-TRV530E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με με την οθόνη υγρών κρυστάλλων	
	Continua[3]/ Συνεχής[3]	Tipica[4]/ Τυπική[4]	Continua[3]/ Συνεχής[3]	Tipica[4]/ Τυπική[4]
NP-FM30 [1]	100	60	70	40
NP-FM50 [2]	165	105	115	65
NP-FM70	345	220	245	140
NP-FM90	520	335	370	210
NP-FM91	605	390	430	245

Numero approssimativo di minuti quando si usa un blocco batteria completamente carico.

[1] In dotazione alla DCR-TRV230E / TRV325E / TRV330E / TRV530E
[2] In dotazione alla DCR-TRV235E / TRV430E
[3] Tempo approssimativo di registrazione continua a 25 °C. La durata del blocco batteria sarà inferiore se si usa la videocamera in ambienti freddi.
[4] Numero approssimativo di minuti quando si registra ripetendo le operazioni di avvio / arresto, zoom e accensione / spegnimento. La durata effettiva del blocco batteria può essere inferiore.

Αριθμός λεπτών κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

[1] Παρέχεται στα μοντέλα DCR-TRV230E/ TRV325E/TRV330E/TRV530E
[2] Παρέχεται στα μοντέλα DCR-TRV235E/ TRV430E
[3] Χρόνος συνεχούς εγγραφής, κατά προσέγγιση, στους 25 °C. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ψυχρό περιβάλλον, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι μικρότερη.
[4] Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν μαγνητοσκοπείτε χρησιμοποιώντας συνέχεια το κουμπί εκκίνησης/στοπ, ζουμάροντας και ανοιγοκλείνοντας το διακόπτη τροφοδοσίας. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μπορεί, στην πράξη, να είναι μικρότερη.

Tempo di riproduzione/Χρόνος αναπαραγωγής

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con il pannello LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με κλειστή την οθόνη υγρών κρυστάλλων
NP-FM30 [1)]	75	100
NP-FM50 [2)]	125	165
NP-FM70	265	345
NP-FM90	400	520
NP-FM91	465	605

DCR-TRV430E/TRV530E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con il pannello LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με κλειστή την οθόνη υγρών κρυστάλλων
NP-FM30 [1)]	70	100
NP-FM50 [2)]	115	165
NP-FM70	245	345
NP-FM90	370	520
NP-FM91	430	605

Numero approssimativo di minuti quando si usa un blocco batteria completamente carico.

[1)] In dotazione alla DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E
[2)] In dotazione alla DCR-TRV235E/TRV430E

Tempo approssimativo di riproduzione continua a 25 °C. La durata del blocco batteria sarà inferiore se si usa la videocamera in ambienti freddi.

I tempi di registrazione e riproduzione con un blocco batteria normalmente carico sono circa il 90 % di quelli con un blocco batteria completamente carico.

Nota

La tabella indica il tempo di riproduzione per nastri registrati con il sistema Digital8 Ð. Il tempo di riproduzione di nastri registrati sistema Hi8/standard a 8 mm è inferiore di circa il 20 %.

Αριθμός λεπτών κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

[1)] Παρέχεται στα μοντέλα DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E
[2)] Παρέχεται στα μοντέλα DCR-TRV235E/TRV430E

Χρόνος συνεχούς αναπαραγωγής, κατά προσέγγιση, στους 25 °C. Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ψυχρό περιβάλλον, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι μικρότερη.

Οι χρόνοι εγγραφής και αναπαραγωγής μιας κανονικά φορτισμένης μπαταρίας αποτελούν το 90 % περίπου των αντίστοιχων χρόνων μιας πλήρως φορτισμένης μπαταρίας.

Σημείωση

Ο πίνακας παρουσιάζει το χρόνο αναπαραγωγής για κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð. Ο χρόνος αναπαραγωγής κασετών γραμμένων με το σύστημα Hi8/στάνταρ 8 μειώνεται κατά 20 % περίπου.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Collegamento ad una presa di corrente

Quando si usa la videocamera per un tempo lungo, consigliamo di alimentarla con corrente domestica usando il trasformatore CA.

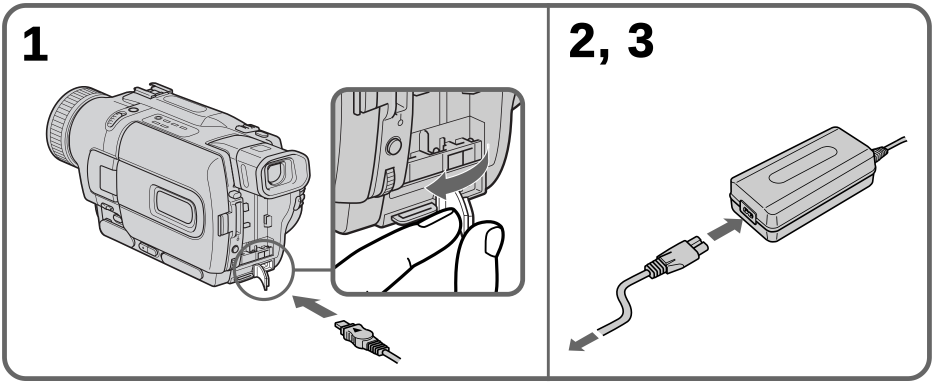
(1) Aprire il coperchio della presa DC IN e collegare il trasformatore CA alla presa DC IN della videocamera con il simbolo ▲ della spina rivolto verso l'alto.
(2) Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.
(3) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Σύνδεση στη πρίζα τοίχου

Όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την κάμερα για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ρεύμα δικτύου, συνδέοντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.

(1) Ανοίξτε το κάλυμμα του ακροδέκτη DC IN και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στον ακροδέκτη DC IN της κάμερας με την ένδειξη ▲ του βύσματος στραμμένη προς τα πάνω.
(2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
(3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα τοίχου.



PRECAUZIONE
L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato ad una presa di corrente, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.

Note
- Il trasformatore CA può alimentare la videocamera anche se il blocco batteria è applicato alla videocamera.
- La presa DC IN ha "priorità di fonte". Questo vuol dire che il blocco batteria non può fornire alimentazione se il cavo di alimentazione è collegato alla presa DC IN, anche se il cavo di alimentazione non è collegato ad una presa di corrente.

Uso con una batteria d'auto
Usare il trasformatore CC/caricatore Sony (opzionale).

ΠΡΟΣΟΧΗ
Η συσκευή δεν αποσυνδέεται από την τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος (πρίζα τοίχου) εφόσον ο μετασχηματιστής είναι συνδεδεμένος με το ρεύμα, ακόμα κι αν η ίδια η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.

Σημειώσεις
- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος μπορεί να τροφοδοτεί τη συσκευή με ρεύμα ακόμα κι αν η μπαταρία έχει συνδεθεί στην κάμερα.
- Ο ακροδέκτης DC IN διαθέτει "προτεραιότητα πηγής τροφοδοσίας". Αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία δεν μπορεί να τροφοδοτήσει την κάμερα με ρεύμα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη DC IN, ακόμα και όταν το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο με την πρίζα τοίχου.

Χρήση μπαταρίας αυτοκινήτου
Χρησιμοποιήστε Μετασχηματιστή/Φορτιστή συνεχούς ρεύματος της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Punto 2 Impostazione di data e ora

Impostare data e ora quando si usa la videocamera per la prima volta.
“CLOCK SET” appare ogni volta che si regola l’interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E) se non si sono impostate data e ora.
Se non si usa la videocamera per circa sei mesi, le impostazioni di data e ora possono andare perdute (appaiono dei trattini) perché la pila ricaricabile incorporata si sarà scaricata (p.195).
Impostare prima l’anno, poi mese, giorno, ore e minuti.

(1) Regolare l’interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E) e quindi premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare CLOCK SET, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per impostare l’anno desiderato, quindi premere la manopola.
(5) Impostare il mese, il giorno e le ore girando la manopola SEL / PUSH EXEC e premendo la manopola.
(6) Impostare i minuti girando la manopola SEL / PUSH EXEC e premendo la manopola a tempo con un segnale orario. L’orologio inizia a funzionare.
(7) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu.

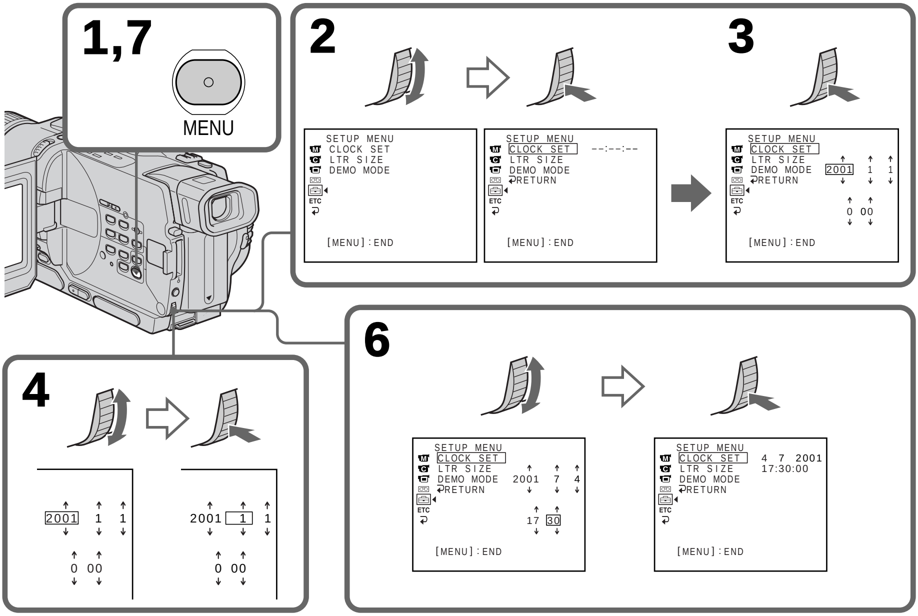
Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα για πρώτη φορά.
Η ένδειξη “CLOCK SET” θα εμφανίζεται κάθε φορά που ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E), εάν δε ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα.
βΕάν δε χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας για μισό χρόνο περίπου, οι ρυθμίσεις ημερομηνίας και ώρας μπορεί να “σβηστούν” (ενδέχεται να εμφανιστούν παύλες), επειδή η ενσωματωμένη στην κάμερα επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα έχει αποφορτιστεί (σελ. 195).
Ρυθμίστε πρώτα το έτος και μετά το μήνα, την ημέρα, την ώρα και, τέλος, τα λεπτά.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E) και μετά πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το CLOCK SET και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το επιθυμητό έτος και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Ρυθμίστε το μήνα, την ημέρα και την ώρα περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC και πιέζοντας το χειριστήριο επιλογής.
(6) Ρυθμίστε τα λεπτά περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC και πιέζοντας το χειριστήριο επιλογής σύμφωνα με το σήμα της ώρας. Το ρολόι αρχίζει να λειτουργεί.
(7) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.

Punto 2 Impostazione di data e ora

Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας



L’anno cambia come segue:

Η ένδειξη έτους αλλάζει ως εξής:

1995 ← · · · · → 2001 ← · · · · → 2079

Se non si impostano data e ora

“– – – – – – – –” “– –:– –:– –” viene registrato sul nastro e sul “Memory Stick” (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).

Nota sull’indicazione dell’ora

L’orologio interno della videocamera impiega il ciclo di 24 ore.

Εάν δε ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα

Η ένδειξη “– – – – – – – –” “– –:– –:– –” καταγράφεται στην κασέτα και στο “Memory Stick”. (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Σημείωση για την ένδειξη χρόνου

Το εσωτερικό ρολόι της κάμερας λειτουργεί με κύκλο 24 ωρών.

Punto 3 Inserimento di una cassetta

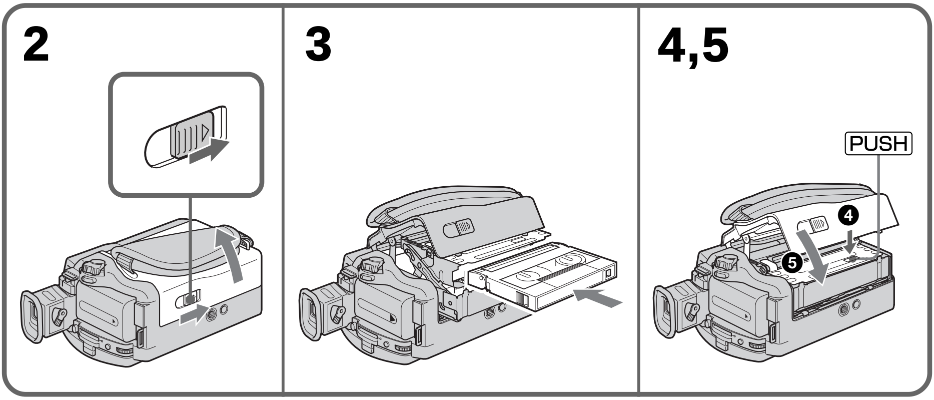
Consigliamo di usare videocassette Hi8 Hi8/Digital8 D.

(1) Preparare la fonte di alimentazione (p. 15).
(2) Spostare OPEN / EJECT in direzione della freccia e aprire il coperchio.
Il comparto cassetta si solleva e si apre automaticamente.
(3) Inserire la cassetta in linea retta a fondo nel comparto cassetta con la finestrella verso l'esterno.
Premere sul centro del dorso della cassetta per inserirla.
(4) Chiudere il comparto cassetta premendo sulla scritta PUSH sul comparto cassetta. Il comparto cassetta si abbassa automaticamente.
(5) Dopo che il comparto cassetta si è abbassato completamente, chiudere il coperchio fino a che scatta.

Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας

Συνιστούμε τη χρήση βιντεοκασετών Hi8 Hi8/Digital8 D.

(1) Προετοιμάστε την πηγή τροφοδοσίας (σελ. 15)
(2) Σύρετε το OPEN/EJECT κατά την κατεύθυνση του βέλους και ανοίξτε το κάλυμμα.
Το τμήμα κασέτας σηκώνεται αυτόματα και ανοίγει.
(3) Τοποθετήστε την κασέτα ίσια, βαθιά μέσα στο τμήμα κασέτας με το "παραθυράκι" της κασέτας να βλέπει προς τα έξω.
Σπρώξτε το μεσαίο τμήμα του πίσω μέρους της κασέτας, για να την τοποθετήσετε.
(4) Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας την ένδειξη PUSH στο τμήμα κασέτας. Το τμήμα κασέτας κατεβαίνει αυτόματα.
(5) Αφού το τμήμα κασέτας κατέβει εντελώς, κλείστε το κάλυμμα μέχρι να κουμπώσει με κλικ.



Per estrarre una cassetta

Seguire il procedimento sopra e al punto **3** estrarre la cassetta.

Εξαγωγή κασέτας

Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία και αφαιρέστε την κασέτα στο στάδιο **3**.

Punto 3 Inserimento di una cassetta

Note

- Non premere in giù sul comparto cassetta. Tale azione può causare problemi di funzionamento.
- La videocamera registra le immagini con il sistema Digital8 D8.
- Il tempo di registrazione quando si usa la videocamera è 2/3 del tempo indicato sulla cassetta Hi8 Hi8. Se si seleziona il modo LP nelle impostazioni di menu, il tempo di registrazione sarà quello indicato sulla cassetta Hi8 Hi8.
- Se si usa un nastro standard da 8 mm 8, assicurarsi di riprodurre il nastro su questa videocamera. Possono apparire disturbi a mosaico quando si riproducono nastri standard a 8 mm 8 su altre videocamere (incluse altre DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
- Il comparto cassetta può non chiudersi quando si preme una parte del coperchio diversa da quella con la scritta PUSH.

Per evitare cancellazioni accidentali

Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta in modo da esporre la parte rossa.

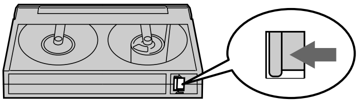
Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας

Σημείωση

- Μην πιέσετε το τμήμα κασέτας προς τα κάτω. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη.
- Η κάμερά σας καταγράφει εικόνες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 D8.
- Ο χρόνος εγγραφής, όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα, είναι ίσος με τα 2/3 του χρόνου που αναγράφεται στην κασέτα Hi8 Hi8. Εάν επιλέξετε τη λειτουργία LP στις ρυθμίσεις μενού, ο χρόνος αναπαραγωγής είναι ο χρόνος που αναγράφεται στην κασέτα Hi8 Hi8.
- Εάν χρησιμοποιήσετε κασέτα στάνταρ 8 8, φροντίστε να αναπαράγετε την κασέτα σε αυτήν τη κάμερα. Ενδέχεται να εμφανιστούν παραμορφώσεις φόρμας μωσαϊκού, όταν αναπαράγετε κασέτα στάνταρ 8 8 σε άλλες κάμερες (συμπεριλαμβανομένων και των άλλων μοντέλων DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
- Το τμήμα κασέτας μπορεί να μην κλείσει όταν πιέσετε οποιοδήποτε άλλο σημείο του καλύμματος εκτός από την ένδειξη PUSH.

Για να αποτρέψετε κατά λάθος διαγραφή της ταινίας

Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στην κασέτα μέχρι να εμφανιστεί το κόκκινο σημάδι.



Registrazione di immagini

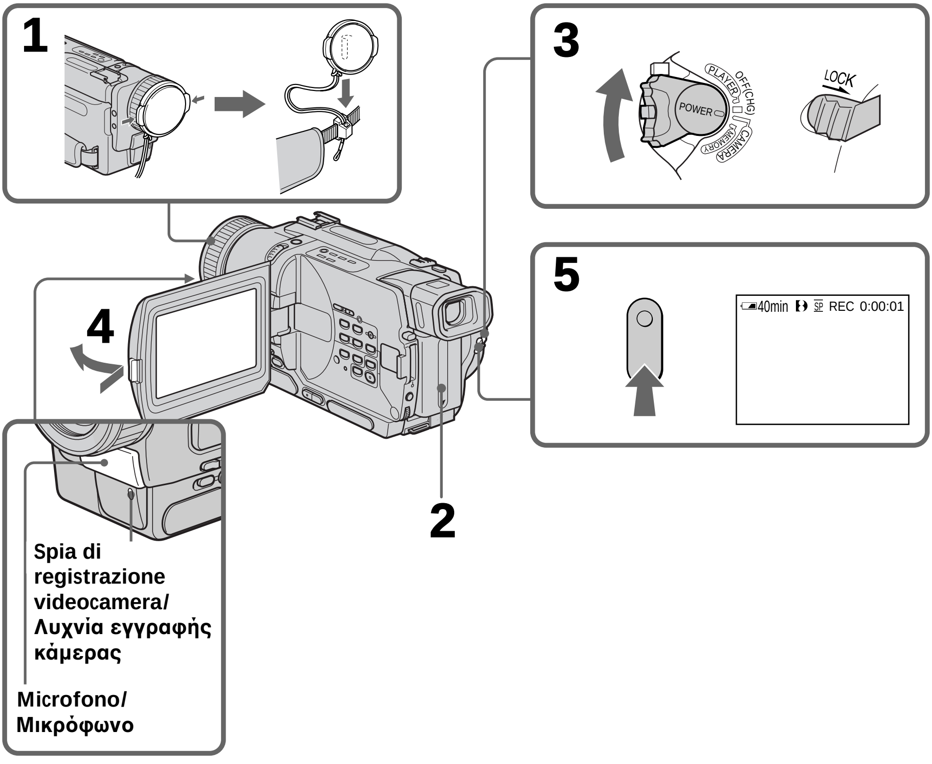
La videocamera mette a fuoco automaticamente.

(1) Togliere il copriobiettivo premendo le due sporgenze sui lati e agganciare il copriobiettivo alla cinghia dell'impugnatura.
(2) Installare la fonte di alimentazione e inserire una cassetta. Vedere da "Punto 1" a "Punto 3" per maggiori informazioni (p. 15 - 25).
(3) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA tenendo premuto il piccolo tasto verde. La videocamera entra in modo di attesa.
(4) Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN. Il mirino si spegne automaticamente.
(5) Premere START/STOP. La videocamera inizia a registrare. L'indicatore REC appare sullo schermo. La spia di registrazione videocamera sul davanti della videocamera si illumina. Per interrompere la registrazione, premere di nuovo START/STOP.
La spia di registrazione con la videocamera si illumina nel mirino quando si registra usando il mirino.

Εγγραφή εικόνας

Η κάμερα εστιάζει αυτόματα.

(1) Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού πιέζοντας και τις δύο προεξοχές στις πλευρές του και συνδέστε το κάλυμμα του φακού στον ιμάντα χεριού.
(2) Συνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και τοποθετήστε κασέτα. Ανατρέξτε στα "Στάδιο 1" και "Στάδιο 3" για περισσότερες πληροφορίες (σελ. 15 έως 25).
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο. Η κάμερα περνά σε λειτουργία αναμονής.
(4) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN. Το εικονοσκόπιο απενεργοποιείται αυτόματα.
(5) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Η ένδειξη REC εμφανίζεται στην οθόνη. Η λυχνία εγγραφής της κάμερας, η οποία βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κάμερας ανάβει. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.
Η λυχνία εγγραφής ανάβει στο εικονοσκόπιο, όταν μαγνητοσκοπείτε χρησιμοποιώντας το εικονοσκόπιο.



Registrazione di immagini

Note
- Fissare saldamente la cinghia dell'impugnatura.
- Non toccare il microfono incorporato durante la registrazione.

Nota sul modo di registrazione
Questa videocamera registra e riproduce in modo SP (riproduzione normale) e modo LP (riproduzione prolungata). Selezionare SP o LP nelle impostazioni di menu (p. 107). In modo LP, si può registrare per un tempo 1,5 volte più lungo che in modo SP. Quando si registra un nastro in modo LP sulla videocamera, consigliamo di riprodurlo poi su questa videocamera.

Nota su LOCK (solo DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E)
Quando si sposta LOCK verso destra, l'interruttore POWER non può più essere regolato accidentalmente su MEMORY. LOCK è inizialmente sulla posizione di sblocco.

Per ottenere transizioni uniformi
Si possono ottenere transizioni senza stacchi tra l'ultima scena registrata e quella successiva fintanto che non si estrae la cassetta quando si spegne la videocamera. Quando si cambia il blocco batteria, regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG).

Se si lascia la videocamera in modo di attesa per 3 minuti
La videocamera si spegne automaticamente. Questo serve a conservare la carica del blocco batteria e ad evitare usura del blocco batteria e del nastro. Per tornare al modo di attesa, spostare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e quindi di nuovo su CAMERA.

Quando si registra nei modi SP e LP su un nastro o si registrano alcune scene in modo LP
L'immagine di riproduzione può essere distorta o il codice temporale può non essere scritto correttamente tra le scene.

Εγγραφή εικόνας

Σημειώσεις
- Στερεώστε σταθερά τον ιμάντα χεριού.
- Μην αγγίξετε το ενσωματωμένο μικρόφωνο κατά την εγγραφή.

Σημείωση για τη Λειτουργία εγγραφής
Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί και αναπαράγει εικόνες σε ταχύτητα SP (κανονική) καθώς και σε ταχύτητα LP (μακράς διαρκείας). Επιλέξτε την ταχύτητα SP ή LP στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 107). Σε ταχύτητα LP, μπορείτε να μαγνητοσκοπείτε 1.5 φορά περισσότερο απ' ότι σε ταχύτητα SP. Όταν γράφετε μια κασέτα στην κάμερά σας σε ταχύτητα LP, συνιστούμε να αναπαράγετε την κασέτα με αυτήν την κάμερα.

Σημείωση για το LOCK (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
Όταν σύρετε το LOCK προς τα δεξιά, ο διακόπτης POWER δεν μπορεί πλέον να τεθεί στη θέση MEMORY κατά λάθος. Το LOCK απελευθερώνεται ως ρύθμιση εργοστασίου.

Για να εξασφαλίσετε ομαλή μετάβαση σκηνών
Μπορείτε να εξασφαλίσετε ομαλή μετάβαση ανάμεσα στην προηγούμενη σκηνή που μαγνητοσκοπήσατε και στην επόμενη, αρκεί να μην αφαιρέσετε την κασέτα εάν απενεργοποιήσετε την κάμερα. Όταν αλλάζετε τη μπαταρία, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).

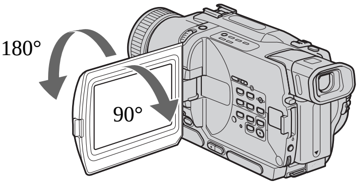
Αν αφήσετε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής για 3 λεπτά
Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Αυτό αποσκοπεί στην εξοικονόμηση ενέργειας της μπαταρίας και στην αποτροπή φθοράς της μπαταρίας και της κασέτας. Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) μία φορά και μετά γυρίστε τον πάλι στη θέση CAMERA.

Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητες SP και LP στην ίδια κασέτα ή όταν μαγνητοσκοπείτε μερικές σκηνές σε ταχύτητα LP
Η εικόνα αναπαραγωγής μπορεί να εμφανίζεται παραμορφωμένη ή ο κωδικός χρόνου μπορεί να μην αναγράφεται σωστά μεταξύ των σκηνών.

Registrazione di immagini

Regolazione dello schermo LCD

Il pannello LCD si muove di circa 90 gradi sul lato del mirino e di circa 180 gradi sul lato dell'obiettivo.
Se si capovolge il pannello LCD in modo che sia rivolto in direzione opposta, l'indicatore ☺ appare sullo schermo LCD e nel mirino (**modo a specchio**).



Quando si chiude il pannello LCD, disporlo verticalmente fino a sentire uno scatto e quindi portarlo contro il corpo della videocamera.

Nota
Quando si usa lo schermo LCD, tranne che nel modo a specchio, il mirino si spegne automaticamente.

Quando si usa lo schermo LCD in esterni al sole
Lo schermo LCD può essere difficile da vedere. In questo caso consigliamo di usare il mirino.

Quando si regola l'angolazione del pannello LCD
Assicurarsi che il pannello LCD sia aperto fino a 90 gradi.

Immagine nel modo a specchio
L'immagine sullo schermo LCD è un'immagine speculare. Tuttavia l'immagine registrata è normale.

Durante la registrazione nel modo a specchio
ZERO SET MEMORY sul telecomando non funziona.

Indicatori nel modo a specchio
L'indicatore STBY appare come ❚❚● e REC come ●. Alcuni degli altri indicatori appaiono invertiti e altri non sono visualizzati.

Quando si registra con il pannello LCD aperto
Il tempo di registrazione è leggermente più breve rispetto a quando si registra con il pannello LCD chiuso.

Εγγραφή εικόνας

Ρύθμιση της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων μετακινείται περίπου 90 μοίρες προς την πλευρά του εικονοσκοπίου και 180 μοίρες προς την πλευρά του φακού.
Εάν γυρίσετε ανάποδα τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων ώστε να "βλέπει" προς την αντίθετη πλευρά, εμφανίζεται η ένδειξη ☺ στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο (**Λειτουργία καθρέφτη**).

Όταν κλείνετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, τοποθετήστε τον κάθετα μέχρι να κλείσει με κλικ και στρέψτε τον προς το σώμα της κάμερας.

Σημείωση
Όταν χρησιμοποιείτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων σε οποιαδήποτε λειτουργία εκτός της λειτουργίας καθρέφτη, το εικονοσκόπιο απενεργοποιείται αυτόματα.

Όταν χρησιμοποιείτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων κάτω από το άμεσο φως του ήλιου
Ενδέχεται να δυσκολευτείτε να διακρίνετε τις εικόνες στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το εικονοσκόπιο.

Όταν ρυθμίζετε τη γωνία του πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων
Βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κατά 90 μοίρες ανοικτός.

Η εικόνα σε λειτουργία καθρέφτη
Η εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων φαίνεται ως κατοπτρικό είδωλο (αντεστραμμένη). Ωστόσο, η εικόνα γράφεται κανονικά.

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία καθρέφτη
Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο.

Ενδείξεις στη λειτουργία καθρέφτη
Η ένδειξη STBY εμφανίζεται ως ❚❚● και η ένδειξη REC ως ●. Κάποιες άλλες ενδείξεις εμφανίζονται αντεστραμμένες ως κατοπτρικά είδωλα ενώ κάποιες άλλες δεν εμφανίζονται καθόλου.

Όταν μαγνητοσκοπείτε με τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων ανοικτό
Ο χρόνος εγγραφής γίνεται λίγο μικρότερος συγκριτικά με την εγγραφή με τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων κλειστό.

Registrazione di immagini

Luminosità dello schermo LCD
Si può regolare la luminosità dello schermo LCD. Selezionare LCD B.L. o LCD BRIGHT nelle impostazioni di menu (p. 107). Anche se si regola LCD B.L. o LCD BRIGHT, l'immagine registrata non ne risente.

Dopo la registrazione

(1) Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
(2) Chiudere il pannello LCD.
(3) Estrarre la cassetta.

Uso della funzione zoom

Spostare un poco la leva dello zoom per una zoomata lenta. Spostarla maggiormente per una zoomata più rapida.
Un uso non eccessivo della funzione di zoom produce registrazioni di aspetto migliore.
Lato "T": per teleobiettivo (il soggetto sembra più vicino)
Lato "W": per grandangolare (il soggetto sembra più lontano)

Εγγραφή εικόνας

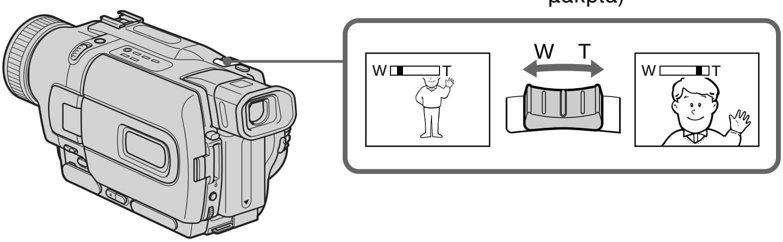
Φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων
Μπορείτε να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. Επιλέξτε το LCD B.L. ή το LCD BRIGHT στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 107). Ακόμα κι αν ρυθμίσετε το LCD B.L. ή το LCD BRIGHT, η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

Μετά την εγγραφή

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
(2) Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(3) Αφαιρέστε την κασέτα.

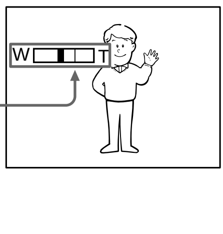
Χρήση της λειτουργίας ζουμ

Μετακινήστε το μοχλό ζουμ λίγο για πιο αργό ζουμ. Μετακινήστε τον περισσότερο για πιο γρήγορο ζουμ.
Η χρήση της λειτουργίας ζουμ με κάποιο μέτρο έχει σαν αποτέλεσμα καλύτερες εγγραφές.
Πλευρά "T": για τηλεφακό (τα αντικείμενα εμφανίζονται πιο κοντά)
Πλευρά "W": για ευρυγώνιο φακό (τα αντικείμενα εμφανίζονται πιο μακριά)



L'ingrandimento zoom oltre 25× viene eseguito digitalmente. Per attivare lo zoom digitale, selezionare l'ingrandimento di zoom digitale per D ZOOM nelle impostazioni di menu (p. 107).
La qualità dell'immagine diminuisce quando l'immagine viene elaborata digitalmente.

Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 25× πραγματοποιείται ψηφιακά. Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ, επιλέξτε το ψηφιακό ζουμ στο D ZOOM στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 107)
Η ποιότητα εικόνας χειροτερεύει καθώς η εικόνα υφίσταται ψηφιακή επεξεργασία.



Il lato destro della barra mostra la zona di zoom digitale.
La zona di zoom digitale appare quando si seleziona l'ingrandimento di zoom digitale per D ZOOM nelle impostazioni di menu./
Η δεξιά πλευρά της μπάρας εμφανίζει τη ζώνη ψηφιακού ζουμ.
Η ζώνη ψηφιακού ζουμ εμφανίζεται όταν έχετε επιλέξει το ψηφιακό ζουμ στο D ZOOM στις ρυθμίσεις μενού.

Note sullo zoom digitale

- Lo zoom digitale entra in azione quando l'ingrandimento supera 25×.
- La qualità dell'immagine scade più ci si avvicina al lato "T".

Quando si riprende un soggetto da vicino

Se non si riesce ad ottenere una messa a fuoco nitida, spostare la leva dello zoom verso il lato "W" fino a che la messa a fuoco è nitida. Si può riprendere un soggetto ad almeno 80 cm di distanza dalla superficie dell'obiettivo nella posizione di teleobiettivo o ad almeno 1 cm di distanza nella posizione di grandangolare.

Per registrare immagini con il mirino – Regolazione del mirino

Se si registra tenendo chiuso il pannello LCD, controllare le immagini nel mirino. Regolare la lente del mirino in base alla propria vista in modo che gli indicatori nel mirino siano nettamente a fuoco.

Sollevare il mirino e spostare la leva di regolazione della lente del mirino.

Σημειώσεις για το ψηφιακό ζουμ

- Το ψηφιακό ζουμ αρχίζει να λειτουργεί όταν το ζουμ ξεπεράσει το 25×.
- Η ποιότητα της εικόνας χειροτερεύει καθώς πλησιάζετε προς την πλευρά "T".

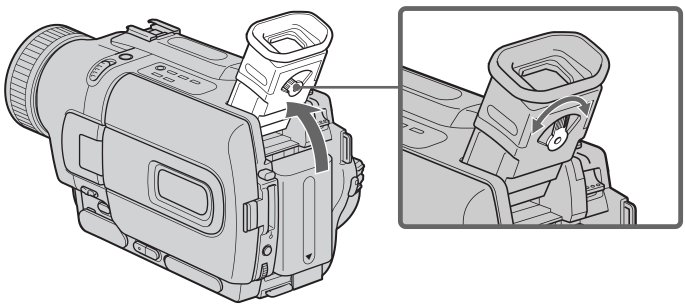
Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντά σε ένα αντικείμενο

Εάν δεν μπορείτε να εστιάσετε καθαρά, μετακινήστε το μοχλό ζουμ προς την πλευρά "W" μέχρις ότου εστιάσετε καθαρά. Μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε ένα αντικείμενο που βρίσκεται τουλάχιστον 80 εκατοστά μακριά από την επιφάνεια του φακού σε θέση τηλεφακού, ή περίπου 1 εκατοστό μακριά σε θέση ευρυγώνιου.

Εγγραφή εικόνων με το εικονοσκόπιο - ρύθμιση του εικονοσκοπίου

Εάν μαγνητοσκοπείτε εικόνες με τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων κλειστό, ελέγξτε την εικόνα με το εικονοσκόπιο. Προσαρμόστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας, έτσι ώστε οι ενδείξεις στο εικονοσκόπιο να φαίνονται καθαρά.

Σηκώστε το εικονοσκόπιο και μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης του φακού του εικονοσκοπίου.



Retroilluminazione del mirino

Si può cambiare la luminosità della retroilluminazione. Selezionare VF B.L. nelle impostazioni di menu (p. 107).

Πίσω φως εικονοσκοπίου

Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα του πίσω φωτός του εικονοσκοπίου. Επιλέξτε το VF B.L. στις ρυθμίσεις μενού. (σελ. 107)

Registrazione di immagini

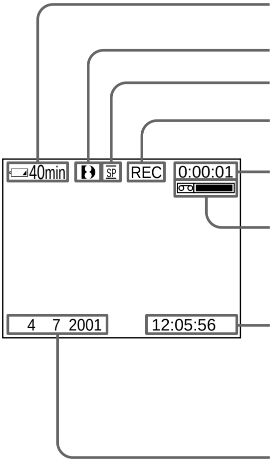
Indicatori visualizzati in modo di registrazione

Gli indicatori non sono registrati sul nastro.

Εγγραφή εικόνας

Ενδείξεις που εμφανίζονται κατά την εγγραφή

Οι ενδείξεις δεν καταγράφονται στην ταινία.



Indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria/ Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

Indicatore di formato/Ένδειξη φορμά

Indicatore di modo di registrazione/Ένδειξη λειτουργίας εγγραφής

Indicatore STBY/REC/Ένδειξη STBY/REC

Indicazione di codice temporale/contatore del nastro/ Κωδικός χρόνου/Ένδειξη μετρητή ταινίας

Indicatore di nastro rimanente/Ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας
Appare dopo che l'interruttore POWER è stato regolato su CAMERA per qualche tempo. / Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται αφού ο διακόπτης POWER τεθεί στη θέση CAMERA για λίγο.

Indicazione di ora/Ένδειξη ώρας
Appare per cinque secondi dopo che l'interruttore POWER è stato regolato su CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E). / Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα, αφού ο διακόπτης POWER τεθεί στη θέση CAMERA ή MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Indicazione di data/Ένδειξη ημερομηνίας
Appare per cinque secondi dopo che l'interruttore POWER è stato regolato su CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E). / Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα, αφού ο διακόπτης POWER τεθεί στη θέση CAMERA ή MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria
L'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra il tempo di registrazione approssimativo. L'indicatore può non essere corretto, a seconda delle condizioni in cui si registra. Quando si chiude il pannello LCD e lo si apre di nuovo, occorre circa un minuto prima che sia visualizzato il tempo rimanente del blocco batteria corretto.

Codice temporale (solo per i nastri registrati con il sistema Digital8 Ð)
Il codice temporale indica il tempo di registrazione o riproduzione, "0:00:00" (ore:minuti:secondi) nel modo CAMERA e "0:00:00:00" (ore:minuti:secondi:fotogrammi) nel modo PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E). Non è possibile riscrivere solo il codice temporale. Quando si riproducono nastri registrati con il sistema Hi8 / standard a 8 mm, appare il contatore del nastro.
Non è possibile azzerare il codice temporale o il contatore del nastro.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας
Η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει, κατά προσέγγιση, το χρόνο εγγραφής. Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την εγγραφή. Όταν κλείσετε και ανοίξετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται περίπου ένα λεπτό για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά.

Κωδικός χρόνου (μόνο για κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð)
Ο κωδικός χρόνου υποδεικνύει το χρόνο εγγραφής ή αναπαραγωγής, "0:00:00" (ώρες:λεπτά: δευτερόλεπτα) σε λειτουργία CAMERA και "0:00:00:00" (ώρες:λεπτά:δευτερόλεπτα:καρέ) σε λειτουργία PLAYER ή VCR (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV330E). Δεν μπορείτε να ξαναγράψετε μόνο τον κωδικό χρόνου.
Όταν αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το σύστημα Hi8/στάνταρ 8, ο μετρητής ταινίας εμφανίζεται στην οθόνη.
Δεν μπορείτε να μηδενίσετε τον κωδικό χρόνου ή το μετρητή ταινίας.

Ripresa di soggetti in controluce – BACK LIGHT

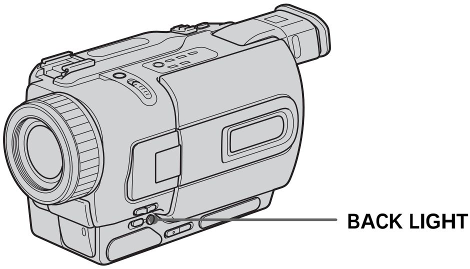
Quando si riprende un soggetto con la fonte di luce alle spalle o un soggetto su uno sfondo chiaro, usare la funzione di controluce.

Premere BACK LIGHT in modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).
L’indicatore ☒ appare sullo schermo.
Per disattivare la funzione, premere di nuovo BACK LIGHT.

Λήψη αντικειμένων που φωτίζονται από πίσω - BACK LIGHT

Όταν μαγνητοσκοπείτε ένα αντικείμενο με την πηγή φωτός πίσω απ’ αυτό, ή ένα αντικείμενο με φωτεινό φόντο, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία backlight.

Πιέστε το BACK LIGHT σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
Η ένδειξη ☒ εμφανίζεται στην οθόνη.
Για να ακυρώσετε, πιέστε πάλι το πλήκτρο BACK LIGHT.



Se si preme EXPOSURE durante la ripresa di soggetti in controluce
La funzione di controluce viene disattivata.

Εάν πιέσετε το EXPOSURE κατά τη λήψη αντικειμένων που φωτίζονται από πίσω
Η λειτουργία backlight ακυρώνεται.

Riprese al buio – NightShot/ Super NightShot

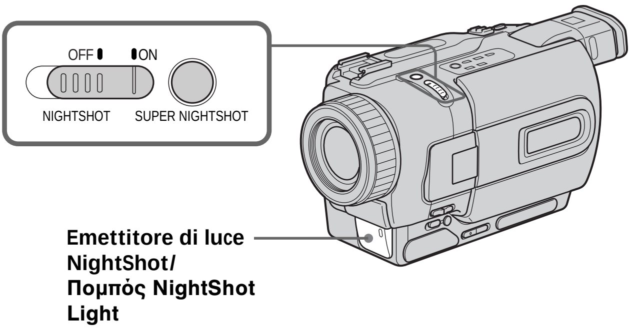
La funzione NightShot permette di riprendere soggetti in luoghi scuri. Per esempio, si possono ottenere registrazioni soddisfacenti di animali notturni che si desidera osservare quando si usa questa funzione.

Mentre la videocamera è in modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E), spostare NIGHTSHOT su ON.
Gli indicatori ◉ e "NIGHTSHOT" lampeggiano sullo schermo.
Per disattivare la funzione NightShot, spostare NIGHTSHOT su OFF.

Λήψη στο σκοτάδι - NightShot/ Super NightShot

Η λειτουργία NightShot σας επιτρέπει να μαγνητοσκοπήσετε ένα αντικείμενο σε σκοτεινό μέρος. Για παράδειγμα, μπορείτε να καταγράψετε ικανοποιητικά νυκτόβια ζώα στο φυσικό τους περιβάλλον προκειμένου να τα μελετήσετε κάνοντας χρήση αυτής της λειτουργίας.

Ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E), σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση ON. Οι ενδείξεις ◉ και "NIGHTSHOT" αναβοσβήνουν στην οθόνη.
Για να ακυρώσετε τη λειτουργία NightShot, σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση OFF.



Uso di SUPER NIGHTSHOT

Il modo Super NightShot rende i soggetti fino a 16 volte più luminosi di quando si registra nel modo NightShot.

(1) Spostare NIGHTSHOT su ON in modo CAMERA. Gli indicatori ◉ e "NIGHTSHOT" lampeggiano sullo schermo.
(2) Premere SUPER NIGHTSHOT. Gli indicatori S◉ e "SUPER NIGHTSHOT" lampeggiano sullo schermo.
Per disattivare il modo Super NightShot, premere di nuovo SUPER NIGHTSHOT.

Uso della luce NightShot

L'immagine risulta più chiara se la luce NightShot è attivata. Per attivare la luce NightShot, regolare N.S.LIGHT su ON nelle impostazioni di menu (p. 107).

Χρήση του SUPER NIGHTSHOT

Η λειτουργία Super NightShot κάνει τα αντικείμενα μέχρι και 16 φορές πιο φωτεινά συγκριτικά με τις εγγραφές σε λειτουργία NightShot.

(1) Σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση ON σε λειτουργία CAMERA. Οι ενδείξεις ◉ και "NIGHTSHOT" αναβοσβήνουν στην οθόνη.
(2) Πιέστε το SUPER NIGHTSHOT. Οι ενδείξεις S◉ και "SUPER NIGHTSHOT" αναβοσβήνουν στην οθόνη.
Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Super NightShot, πιέστε πάλι το SUPER NIGHTSHOT.

Χρήση του NightShot Light

Η εικόνα είναι πιο καθαρή εάν ανάψετε το NightShot Light. Για να ενεργοποιήσετε το NightShot Light, ρυθμίστε το N.S.LIGHT στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 107)

Registrazione di immagini

Note
- Non usare la funzione NightShot in luoghi luminosi (p.es. in esterni di giorno). Questo può causare problemi di funzionamento della videocamera.
- Se si lascia NIGHTSHOT regolato su ON per la registrazione normale, le immagini possono essere registrate con colori errati o innaturali.
- Se è difficile mettere a fuoco con la messa a fuoco automatica durante l'uso della funzione NightShot, mettere a fuoco manualmente.

Durante l'uso della funzione NightShot, non è possibile usare le seguenti funzioni:
– Esposizione
– PROGRAM AE

Durante l'uso della funzione Super NightShot, non è possibile usare le seguenti funzioni:
– Dissolvenza
– Effetto digitale
– Esposizione
– PROGRAM AE

Velocità dell'otturatore nel modo Super NightShot
La velocità dell'otturatore cambia automaticamente a seconda della luminosità dello sfondo. Il movimento dell'immagine sarà lento.

In modo MEMORY (solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
Non è possibile usare la funzione Super NightShot.

Luce NightShot
I raggi emessi dalla luce NightShot sono infrarossi e quindi invisibili. La distanza di ripresa massima con la luce NightShot è di circa 3 m.

Εγγραφή εικόνας

Σημείωση
- Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot σε φωτεινά μέρη (π.χ. σε εξωτερικούς χώρους κατά τη διάρκεια της ημέρας). Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερα.
- Όταν διατηρείτε το NIGHTSHOT στη θέση ON κατά την κανονική λήψη, η εικόνα μπορεί να καταγραφεί με λανθασμένα ή αφύσικα χρώματα.
- Εάν δυσκολευτείτε να εστιάσετε με τη λειτουργία αυτόματης εστίασης όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot, εστιάστε με το χέρι.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:
– Έκθεση
– PROGRAM AE

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Super NightShot, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:
– Λειτουργία Fader
– Ψηφιακά εφέ
– Έκθεση
– PROGRAM AE

Ταχύτητα κλείστρου σε λειτουργία Super NightShot
Η ταχύτητα κλείστρου αλλάζει αυτόματα, ανάλογα με τη φωτεινότητα του φόντου. Η ταχύτητα της εικόνας θα είναι αργή.

Σε λειτουργία MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Super NightShot.

NightShot Light
Οι ακτίνες του NightShot Light είναι υπέρυθρες και επομένως αόρατες. Η μέγιστη απόσταση μαγνητοσκόπησης κατά τη χρήση του NightShot Light είναι περίπου 3 μέτρα.

Registrazione con timer automatico

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

La registrazione con il timer automatico inizia automaticamente dopo 10 secondi. Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

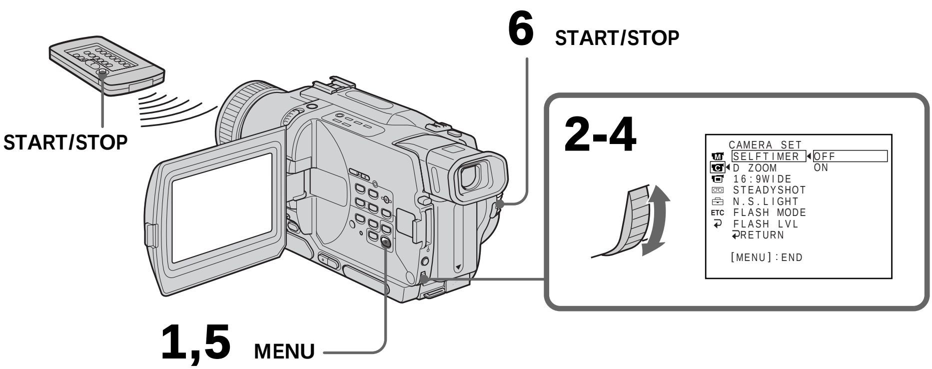
(1) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu in modo di attesa.
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare [icon], quindi premere la manopola.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare SELFTIMER, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
(5) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu.
(6) Premere START / STOP.
Il timer automatico inizia il conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio, il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente. Per interrompere la registrazione premere di nuovo START / STOP.

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E

Η εγγραφή με το χρονοδιακόπτη αρχίζει αυτόματα μέσα σε 10 δευτερόλεπτα. Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε το Τηλεχειριστήριο για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία.

(1) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού σε λειτουργία αναμονής.
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το [icon] και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το SELFTIMER και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
(6) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10, με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η εγγραφή αρχίζει αυτόματα. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.



Registrazione di immagini

Per fermare il conto alla rovescia
Premere START/STOP.
Per riavviare il conto alla rovescia, premere di nuovo START/STOP.

Per registrare fermi immagine con il timer automatico
Premere PHOTO al punto 6 (p. 50).

Per annullare la registrazione con timer automatico
Impostare SELFTIMER su OFF nelle impostazioni di menu in modo di attesa.

Nota
Il modo di registrazione con timer automatico viene disattivato automaticamente quando:
– La registrazione con timer automatico finisce.
– L'interruttore POWER viene regolato su OFF (CHG), PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).

Registrazione di foto in memoria con il timer automatico (solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
Si possono anche registrare fermi immagine sul "Memory Stick" usando il timer automatico (p. 133).

Εγγραφή εικόνας

Για να σταματήσει η αντίστροφη μέτρηση
Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.
Για να αρχίσει ξανά η αντίστροφη μέτρηση, πιέστε πάλι το START/STOP.

Για να γράψετε ακίνητες εικόνες χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη
Πιέστε το PHOTO στο στάδιο 6. (σελ. 50)

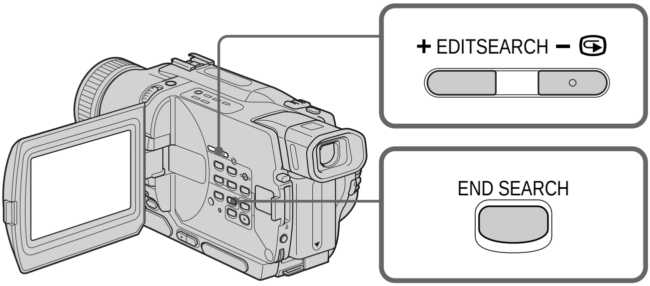
Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη
Ρυθμίστε το SELFTIMER στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού, σε λειτουργία αναμονής.

Σημείωση
Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα όταν:
– Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
– Ο διακόπτης POWER έχει τεθεί στη θέση OFF (CHG), PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E).

Εγγραφή φωτογραφίας memory photo με χρονοδιακόπτη (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
Μπορείτε, επίσης, να γράψετε ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick" με το χρονοδιακόπτη (σελ. 133).

Controllo della registrazione
– END SEARCH/EDITSEARCH/ Revisione della registrazione

Si possono usare questi tasti per controllare l'immagine registrata o riprendere in modo che la transizione tra l'ultima scena registrata e quella successiva sia senza stacchi.



END SEARCH

Si può raggiungere la fine della parte registrata dopo la registrazione.

Premere END SEARCH in modo di attesa.
Gli ultimi 5 secondi della parte registrata sono riprodotti e quindi la videocamera torna al modo di attesa. Si può controllare il suono con il diffusore o le cuffie.

EDITSEARCH

Si può cercare il punto di inizio della registrazione successiva.

Tenere premuto il lato + / – (⊖) di EDITSEARCH in modo di attesa. La parte registrata viene riprodotta.
 +: per avanzare
 –: per retrocedere
Rilasciare EDITSEARCH per interrompere la riproduzione. Se si preme START / STOP, la registrazione inizia dal punto in cui si è rilasciato EDITSEARCH. Non è possibile ascoltare il suono.

Έλεγχος εγγραφής
– END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτά τα πλήκτρα για να ελέγξετε τη γραμμένη εικόνα ή λήψη, έτσι ώστε η μετάβαση ανάμεσα στην τελευταία γραμμένη σκηνή και την επόμενη σκηνή να είναι ομαλή.

END SEARCH

Μπορείτε να φτάσετε στο τέλος του γραμμένου τμήματος της κασέτας μετά την εγγραφή.

Πιέστε το END SEARCH σε λειτουργία αναμονής.
Αναπαράγονται τα τελευταία 5 δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής.
Μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο από το ηχείο ή από ακουστικά.

EDITSEARCH

Μπορείτε να αναζητήσετε το σημείο έναρξης της επόμενης εγγραφής.

Κρατήστε πιεσμένη την πλευρά +/– (⊖) του πλήκτρου EDITSEARCH σε λειτουργία αναμονής. Αναπαράγεται το γραμμένο τμήμα.
 +: για να μετακινηθείτε εμπρός
 –: για να μετακινηθείτε πίσω
Αφήστε το EDITSEARCH για να σταματήσει η αναπαραγωγή. Εάν πιέσετε το πλήκτρο START/STOP, η επανεγγραφή αρχίζει από το σημείο που αφήσατε το EDITSEARCH. Δεν μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο.

Controllo della registrazione – END SEARCH/EDITSEARCH/ Revisione della registrazione

Revisione della registrazione

Si può controllare la parte dove si è fermato il nastro l'ultima volta.

Premere il lato – (⊖) di EDITSEARCH per un momento in modo di attesa.
La parte dove si è fermato il nastro l'ultima volta viene riprodotta per alcuni secondi e quindi la videocamera ritorna al modo di attesa. Si può ascoltare il suono con il diffusore o le cuffie.

Note

- END SEARCH, EDITSEARCH e la revisione della registrazione agiscono solo su nastri registrati con il sistema Digital8 Ð.
- Se si inizia la registrazione dopo aver usato la funzione di ricerca della fine, a volte la transizione tra l'ultima scena registrata e quella successiva può non essere uniforme.
- Una volta estratta la cassetta dopo la registrazione sul nastro la funzione di ricerca della fine non si attiva.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di ricerca della fine può non attivarsi correttamente.

Έλεγχος εγγραφής – END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

Rec Review

Μπορείτε να ελέγξετε το τμήμα στο οποίο έχετε σταματήσει πιο πρόσφατα.

Πιέστε την πλευρά - (⊖) του πλήκτρου EDITSEARCH στιγμιαία, σε λειτουργία αναμονής.
Το τμήμα, στο οποίο έχετε σταματήσει πιο πρόσφατα, αναπαράγεται για μερικά δευτερόλεπτα και στη συνέχεια η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής.
Μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο από το ηχείο ή από ακουστικά.

Σημείωση

- Οι λειτουργίες END SEARCH, EDITSEARCH και Rec Review ενεργοποιούνται μόνο για κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð.
- Εάν αρχίσετε να γράφετε μετά από χρήση της λειτουργίας end search, μερικές φορές, η μετάβαση ανάμεσα στη σκηνή που καταγράψατε τελευταία και στην επόμενη σκηνή μπορεί να μην είναι ομαλή.
- Μόλις αφαιρέσετε την κασέτα μετά από εγγραφή, η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας

Η λειτουργία end search μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Riproduzione di un nastro

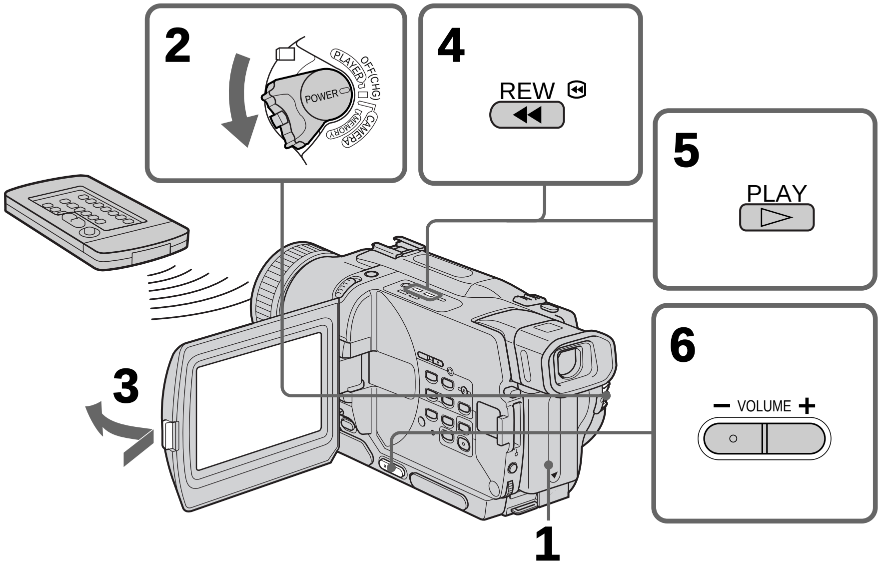
Si può controllare l'immagine di registrazione sullo schermo LCD. Se si chiude il pannello LCD, si può controllare l'immagine di riproduzione nel mirino. Si può controllare la riproduzione usando il telecomando in dotazione alla videocamera.

(1) Installare la fonte di alimentazione e inserire un nastro registrato.
(2) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E) tenendo premuto il piccolo tasto verde. I tasti di controllo video si illuminano.
(3) Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN.
(4) Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro.
(5) Premere ▶ per avviare la riproduzione.
(6) Per regolare il volume, premere uno dei due tasti VOLUME. Il diffusore della videocamera non emette suoni quando il pannello LCD è chiuso.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εάν κλείσετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στο εικονοσκόπιο. Μπορείτε να ελέγχετε την αναπαραγωγή χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο που συνοδεύει την κάμερά σας.

(1) Συνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα.
(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E) πιέζοντας το μικρό πράσινο κουμπί.
(3) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN.
(4) Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία στην αρχή.
(5) Πιέστε το ▶ για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
(6) Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, πιέστε οποιοδήποτε από τα δύο πλήκτρα στο VOLUME. Το ηχείο της κάμερας δεν παράγει ήχο όταν ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κλειστός.



Per interrompere la riproduzione

Premere ■.

Για να σταματήσει η αναπαραγωγή

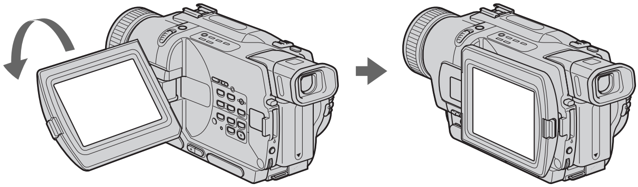
Πιέστε το ■.

Riproduzione di un nastro

Quando si guarda sullo schermo LCD
Si può capovolgere il pannello LCD e riportarlo contro il corpo della videocamera con lo schermo LCD rivolto in fuori.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Παρακολούθηση στην οθόνη υγρών κρυστάλλων
Μπορείτε να γυρίσετε ανάποδα τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και να τον μετακινήσετε προς το σώμα της κάμερας, με την οθόνη υγρών κρυστάλλων να “βλέπει” προς τα έξω.

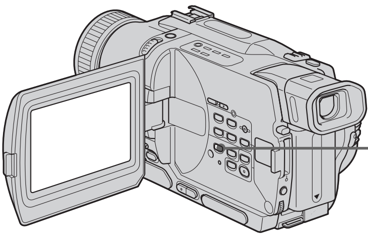


Per visualizzare gli indicatori sullo schermo – Funzione di visualizzazione

Premere DISPLAY sulla videocamera o sul telecomando in dotazione alla videocamera. Gli indicatori appaiono sullo schermo. Per far scomparire gli indicatori, premere di nuovo DISPLAY.

Εμφάνιση των ενδείξεων οθόνης - Λειτουργία Display

Πιέστε το DISPLAY στην κάμερα ή στο τηλεχειριστήριο που συνοδεύει την κάμερα. Οι ενδείξεις εμφανίζονται στην οθόνη.
Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις, πιέστε πάλι το DISPLAY.



Uso della funzione di codice dati

La videocamera registra automaticamente non solo le immagini sul nastro ma anche i dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni in vigore durante la registrazione) **(codice dati)**. Usare il telecomando per questa operazione.

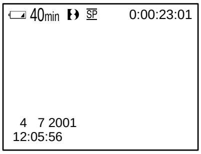
Premere DATA CODE sul telecomando in modo di riproduzione.
La visualizzazione cambia come segue:
data/ora → varie impostazioni (SteadyShot, esposizione AUTO/MANUAL, bilanciamento del bianco, guadagno, velocità otturatore, valore diaframma) → nessuna indicazione

Χρήση της λειτουργίας κωδικού δεδομένων (data code)

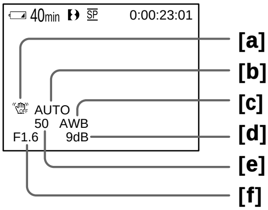
Η κάμερά σας καταγράφει στην ταινία αυτόματα όχι μόνο εικόνες αλλά και τα δεδομένα της εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις που αφορούν την εγγραφή) **(Λειτουργία Data code)**.
Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

Πιέστε το DATA CODE στο Τηλεχειριστήριο, σε λειτουργία αναπαραγωγής.
Οι ενδείξεις αλλάζουν ως εξής:
ημερομηνία/ώρα → διάφορες ρυθμίσεις (SteadyShot, έκθεση AUTO/MANUAL, ισορροπία του λευκού, κέρδος, ταχύτητα κλείστρου, τιμή διαφράγματος) → καμία ένδειξη

Data/ora/
Ημερομηνία/ώρα



Varie impostazioni/
Διάφορες ρυθμίσεις



[a]: Indicatore di SteadyShot disattivato
[b]: Indicatore di modo di esposizione
[c]: Indicatore di bilanciamento del bianco
[d]: Indicatore di guadagno
[e]: Indicatore di velocità otturatore
[f]: Valore del diaframma

Per non visualizzare i dati di registrazione

Regolare DATA CODE su DATE nelle impostazioni di menu (p. 107).
La visualizzazione cambia come segue:
data / ora → nessuna indicazione

Note sulla funzione di codice dati

- La funzione di codice dati agisce solo per nastri registrati con il sistema Digital8 Ð.
- Le varie impostazioni dei dati di registrazione non sono registrate quando si registrano le immagini su “Memory Stick” (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).

Dati di registrazione

I dati di registrazione sono informazioni relative allo stato della videocamera durante la registrazione. I dati di registrazione non sono visualizzati durante la registrazione.

Quando si usa la funzione di codice dati, appaiono trattini (-- -- ---- e --:--:--) se:

– Viene riprodotta una parte vuota del nastro.
– Il nastro è illeggibile a causa di danni al nastro o disturbi.
– Il nastro è stato registrato su una videocamera per cui non erano state impostate data e ora.

Codice dati

Quando si collega la videocamera al televisore, il codice dati appare sullo schermo del televisore.

[a]: Ένδειξη απενεργοποίησης του SteadyShot
[b]: Ένδειξη λειτουργίας έκθεσης
[c]: Ένδειξη ισορροπίας του λευκού
[d]: Ένδειξη κέρδους
[e]: Ένδειξη ταχύτητας κλείστρου
[f]: Τιμή διαφράγματος

Για να μην εμφανίζονται οι ενδείξεις των διαφόρων ρυθμίσεων

Ρυθμίστε το DATA CODE στη θέση DATE στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 107).
Οι ενδείξεις αλλάζουν ως εξής:
ημερομηνία/ώρα → καμία ένδειξη

Σημειώσεις για τη λειτουργία data code

- Η λειτουργία data code ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð.
- Οι διάφορες ρυθμίσεις των δεδομένων εγγραφής δεν καταγράφονται κατά την εγγραφή εικόνων σε “Memory Stick” (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E).

Δεδομένα εγγραφής

Τα δεδομένα εγγραφής είναι οι πληροφορίες που προσφέρει η κάμερα όταν έχετε πραγματοποιήσει εγγραφή. Σε λειτουργία εγγραφής, τα δεδομένα εγγραφής δεν εμφανίζονται.

Κατά τη χρήση της λειτουργίας data code, εμφανίζονται παύλες (-- -- ---- και --:--:--) εάν:

– Αναπαράγετε κενό (άγραφο) τμήμα της κασέτας.
– Η κασέτα δεν είναι αναγνώσιμη, λόγω ζημιάς της ταινίας ή λόγω παραμορφώσεων.
– Η κασέτα γράφτηκε σε κάμερα, στην οποία δεν πραγματοποιήθηκε ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας.

Κωδικός δεδομένων

Όταν συνδέετε την κάμερα με την τηλεόραση, ο κωδικός δεδομένων εμφανίζεται στην οθόνη της τηλεόρασης.

Riproduzione di un nastro

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria durante la riproduzione
L'indicatore mostra il tempo approssimativo di riproduzione continua. L'indicatore può non essere corretto, a seconda delle condizioni in cui si registra. Quando si chiude il pannello LCD e lo si apre di nuovo, occorre circa un minuto prima che sia visualizzato il tempo rimanente del blocco batteria corretto.

Vari modi di riproduzione

Per usare i tasti di controllo video, regolare l'interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).

Per vedere un fermo immagine (pausa di riproduzione)
Premere ❚❚ durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione, premere ❚❚ o ►.

Per far avanzare il nastro
Premere ►► in modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere ►.

Per riavvolgere il nastro
Premere ◄◄ in modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere ►.

Per cambiare la direzione di riproduzione
Premere < sul telecomando durante la riproduzione per invertire la direzione di riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, premere ►.

Per localizzare una scena guardando le immagini (ricerca di immagine)
Tenere premuto ◄◄ o ►► durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, rilasciare il tasto.

Per vedere le immagini ad alta velocità durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento del nastro (scorrimento a salto)
Tenere premuto ◄◄ durante il riavvolgimento o ►► durante l'avanzamento rapido del nastro. Per riprendere il riavvolgimento o l'avanzamento rapido, rilasciare il tasto.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας κατά την αναπαραγωγή
Η ένδειξη δείχνει τον κατά προσέγγιση χρόνο συνεχούς αναπαραγωγής. Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την εγγραφή. Όταν κλείνετε και ανοίγετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται 1 λεπτό περίπου για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας.

Διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

Για το χειρισμό των πλήκτρων ελέγχου εικόνας, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E).

Για να δείτε ακινητοποιημένη μια εικόνα (παύση αναπαραγωγής)
Πιέστε το ❚❚ κατά την αναπαραγωγή. Για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή, πιέστε το ❚❚ ή το ►.

Για να προχωρήσετε την ταινία προς τα εμπρός
Πιέστε το ►► σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή πιέστε το ►.

Για να τυλίξετε την ταινία προς τα πίσω
Πιέστε το ◄◄ σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή πιέστε το ►.

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση της αναπαραγωγής
Πιέστε το < στο τηλεχειριστήριο, κατά την αναπαραγωγή, για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση της αναπαραγωγής. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή πιέστε το ►.

Για να εντοπίσετε μία σκηνή παρακολουθώντας την εικόνα (picture search, αναζήτηση εικόνας)
Πιέστε διαρκώς το ◄◄ ή το ►► κατά την αναπαραγωγή. Για να συνεχιστεί κανονικά η αναπαραγωγή, αφήστε το πλήκτρο.

Για να παρακολουθήσετε την εικόνα σε γρήγορη ταχύτητα κατά τη διάρκεια της γρήγορης περιτύλιξης εμπρός ή πίσω (skip scan, γρήγορη σάρωση)
Πιέστε διαρκώς το ◄◄ ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα πίσω ή το ►► ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα εμπρός. Για να συνεχιστεί η περιτύλιξη προς τα πίσω ή προς τα εμπρός, αφήστε το πλήκτρο.

Riproduzione di un nastro

Per vedere le immagini a bassa velocità (rallentatore)

Premere I► sul telecomando durante la riproduzione. Per la riproduzione al rallentatore all'indietro, premere < e quindi premere I► sul telecomando. Per riprendere la riproduzione normale, premere ►.

Per vedere le immagini a velocità doppia

Premere ×2 sul telecomando durante la riproduzione. Per la riproduzione a doppia velocità all'indietro, premere < e quindi premere ×2 sul telecomando. Per riprendere la riproduzione normale, premere ►.

Per vedere le immagini fotogramma per fotogramma

Premere II► sul telecomando nel modo di pausa di riproduzione. Per la riproduzione fotogramma per fotogramma all'indietro, premere ◄II. Per riprendere la riproduzione normale, premere ►.

Per rivedere l'ultima scena registrata (END SEARCH)

Premere END SEARCH in modo di arresto. Gli ultimi 5 secondi della parte registrata sono riprodotti e quindi il nastro si ferma.

Nei vari modi di riproduzione

- Possono apparire disturbi quando la videocamera riproduce nastri registrati con il sistema Hi8/standard a 8 mm.
- Il suono è silenziato.
- La registrazione precedente può apparire come un'immagine a mosaico quando si riproduce con il sistema Digital8 Ð.

Note sul modo di pausa di riproduzione

- Se il modo di pausa di riproduzione dura per 3 minuti, la videocamera passa automaticamente al modo di arresto. Per riprendere la riproduzione, premere ►.
- Può apparire la registrazione precedente.

Riproduzione al rallentatore per nastri registrati con il sistema Digital8 Ð

La riproduzione al rallentatore può essere eseguita senza problemi su questa videocamera; questa funzione però non si attiva per il segnale in uscita dalla presa DV OUT o DV IN/OUT.

Quando si riproduce un nastro all'indietro

Disturbi orizzontali possono apparire al centro o in cima e in fondo allo schermo. Questo non è un difetto di funzionamento.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Για να δείτε την εικόνα σε αργή ταχύτητα (αργή αναπαραγωγή)

Πιέστε το I► στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για αργή αναπαραγωγή προς την αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το < και μετά πιέστε το I► στο Τηλεχειριστήριο. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή πιέστε το ►.

Για να δείτε την εικόνα με διπλάσια ταχύτητα

Πιέστε το ×2 στο Τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για αναπαραγωγή με διπλάσια ταχύτητα προς την αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το < και μετά πιέστε το ×2 στο Τηλεχειριστήριο. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή πιέστε το ►.

Για να παρακολουθήσετε την εικόνα καρέ-καρέ

Πιέστε το II► στο τηλεχειριστήριο, σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής. Για αναπαραγωγή καρέ-καρέ προς την αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το ◄II. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το ►.

Για να αναζητήσετε την τελευταία σκηνή που καταγράφηκε (END SEARCH)

Πιέστε το END SEARCH σε λειτουργία στοπ. Αναπαράγονται τα 5 τελευταία δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος και μετά η κάμερα σταματά.

Στις διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

- Ενδέχεται να εμφανιστούν παραμορφώσεις όταν η κάμερα αναπαράγει κασέτες γραμμένες με το σύστημα Hi8/στάνταρ 8.
- Ο ήχος εξαφανίζεται.
- Η προηγούμενη εγγραφή μπορεί να εμφανίζεται ως εικόνα μωσαϊκού, κατά την αναπαραγωγή με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð.

Σημειώσεις για τη λειτουργία παύσης αναπαραγωγής

- Όταν η παύση αναπαραγωγής διαρκεί πάνω από 3 λεπτά, η κάμερα περνά αυτόματα σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή, πιέστε το ►.
- Είναι πιθανό να εμφανιστεί η προηγούμενη εγγραφή.

Αργή αναπαραγωγή για κασέτες γραμμένες στο ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð

Η αργή αναπαραγωγή μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς προβλήματα σ' αυτήν την κάμερα. Ωστόσο, αυτή η λειτουργία δεν ενεργοποιείται για σήμα εξόδου από τον ακροδέκτη DV OUT ή DV IN/OUT.

Όταν αναπαράγετε μία ταινία ανάποδα

Ενδέχεται να εμφανιστεί οριζόντια παραμόρφωση στο κέντρο ή στο πάνω και στο κάτω μέρος της οθόνης. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Visione delle registrazioni su un televisore

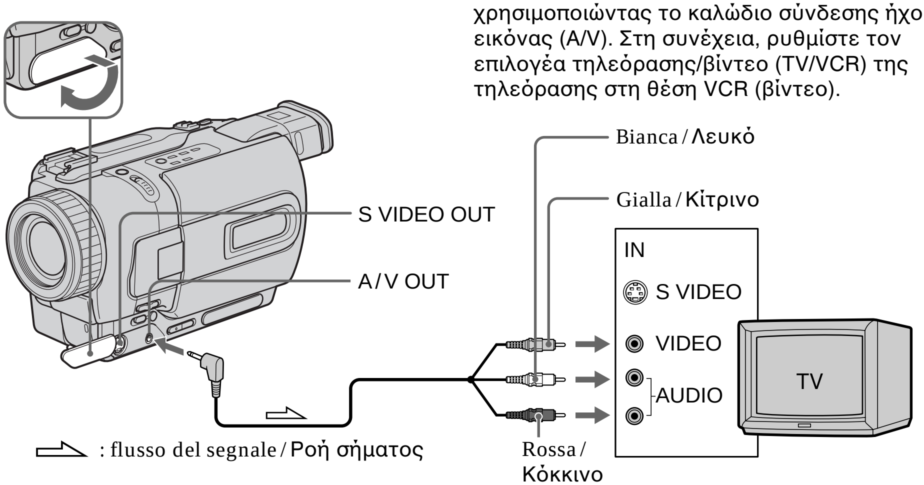
Collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera per vedere le immagini di riproduzione sullo schermo del televisore. Si possono usare i tasti di controllo della riproduzione nello stesso modo di quando si guardano le immagini di riproduzione sullo schermo LCD. Quando si guardano le immagini di riproduzione sullo schermo del televisore, consigliamo di alimentare la videocamera dalla rete elettrica usando il trasformatore CA (p. 21). Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del televisore.

Aprire il copriprese. Collegare la videocamera al televisore usando il cavo di collegamento A/V. Quindi regolare il selettore TV/VCR del televisore su VCR.

Παρακολούθηση της εγγραφής στην τηλεόραση

Συνδέστε την κάμερά σας με τηλεόραση χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που παρέχεται μαζί με την κάμερα για να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης. Μπορείτε να χειρίζεστε τα πλήκτρα ελέγχου αναπαραγωγής με τον ίδιο τρόπο όπως και όταν παρακολουθείτε εικόνες αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Όταν παρακολουθείτε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης, συνιστούμε να τροφοδοτείτε την κάμερα με ρεύμα από μια πρίζα τοίχου, χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος (σελ. 21) Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασής σας.

Ανοίξτε το κάλυμμα των ακροδεκτών. Συνδέστε την κάμερα με την τηλεόραση, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Στη συνέχεια, ρυθμίστε τον επιλογέα τηλεόρασης/βίντεο (TV/VCR) της τηλεόρασης στη θέση VCR (βίντεο).



Se il televisore è già collegato ad un videoregistratore

Collegare la videocamera all'ingresso LINE IN del videoregistratore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera. Regolare il selettore di ingresso del videoregistratore su LINE.

Εάν η τηλεόραση είναι ήδη συνδεδεμένη με βίντεο

Συνδέστε την κάμερα στην είσοδο LINE IN του βίντεο χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης A/V που συνοδεύει την κάμερά σας. Τοποθετήστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση LINE.

Visione delle registrazioni su un televisore

Se il televisore o videoregistratore è di tipo monoaurale

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video e la spina bianca o la spina rossa alla presa di ingresso audio del televisore o videoregistratore. Se si collega la spina bianca il suono sarà il segnale del canale sinistro (L). Se si collega la spina rossa il suono sarà il segnale del canale destro (R).

Se il televisore/videoregistratore ha un connettore a 21 terminali (EUROCONNECTOR)

Usare l'adattatore per prese a 21 terminali in dotazione alla videocamera.

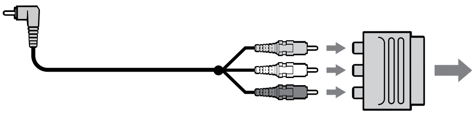
Παρακολούθηση της εγγραφής στην τηλεόραση

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεό σας είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης A/V στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Εάν συνδέσετε το λευκό βύσμα, ακούγεται ο ήχος του αριστερού καναλιού (L). Εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του δεξιού καναλιού (R).

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεό σας έχει υποδοχή 21 ακίδων (EUROCONNECTOR)

Χρησιμοποιήστε τον αντάπτορα 21 ακίδων που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.



Se il televisore o videoregistratore è dotato di presa S-video
Collegare usando un cavo S-video (opzionale) per ottenere immagini di alta qualità.
Con questo collegamento non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.
Collegare un cavo S-video (opzionale) alle prese S-video sia sulla videocamera che sul televisore o videoregistratore.

Per visualizzare gli indicatori sullo schermo del televisore
Impostare DISPLAY su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu (p. 107).
Poi premere DISPLAY sulla videocamera. Per eliminare gli indicatori dallo schermo, premere di nuovo DISPLAY sulla videocamera.

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο διαθέτει ακροδέκτη S video
Χρησιμοποιήστε καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να εξασφαλίσετε εικόνες υψηλής ποιότητας.
Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης A/V.
Συνδέστε το καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video της κάμερας και της τηλεόρασης ή του βίντεο.

Για να εμφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης στην τηλεόραση
Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 107).
Στη συνέχεια, πιέστε το DISPLAY στην κάμερα. Για να σβήσετε τις ενδείξεις οθόνης, πιέστε ξανά το DISPLAY στην κάμερα.

Visione delle registrazioni su un televisore

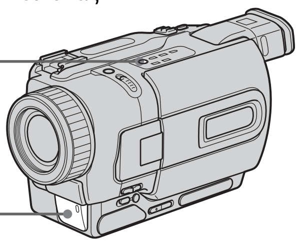
Παρακολούθηση της εγγραφής στην τηλεόραση

Uso del ricevitore AV IR senza fili

Una volta collegato il ricevitore AV IR senza fili (opzionale) al televisore o videoregistratore, si possono vedere facilmente le immagini sul televisore. Per dettagli fare riferimento alle istruzioni per l'uso del ricevitore AV IR senza fili.

Χρήση του ασύρματου δέκτη ήχου/εικόνας IR

Συνδέοντας τον ασύρματο δέκτη ήχου/εικόνας IR (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) με την τηλεόραση ή το βίντεό σας, μπορείτε εύκολα να παρακολουθήσετε την εικόνα στην τηλεόραση. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του ασύρματου δέκτη ήχου/εικόνας IR.



Prima dell'operazione

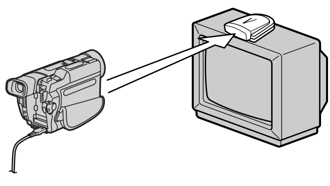
Collegare una fonte di alimentazione come il trasformatore CA alla videocamera e inserire un nastro registrato.

(1) Dopo aver collegato il televisore al ricevitore AV IR senza fili, regolare l'interruttore POWER del ricevitore AV IR senza fili su ON.
(2) Accendere il televisore e regolare il selettore TV / VCR del televisore su VCR.
(3) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).
(4) Premere SUPER LASER LINK. La spia di SUPER LASER LINK si illumina.
(5) Premere ► sulla videocamera per avviare la riproduzione.
(6) Puntare l'emettitore di super collegamento laser verso il ricevitore AV IR senza fili. Regolare la posizione della videocamera e del ricevitore AV IR senza fili per ottenere immagini di riproduzione chiare.

Πριν από τη λειτουργία

Συνδέστε την πηγή τροφοδοσίας, όπως το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, με την κάμερα και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα.

(1) Αφού συνδέσετε την τηλεόρασή σας και τον ασύρματο δέκτη ήχου/εικόνας IR, ρυθμίστε το διακόπτη POWER του ασύρματου δέκτη ήχου/εικόνας IR στη θέση ON.
(2) Ενεργοποιήστε την τηλεόραση και ρυθμίστε τον επιλογέα τηλεόρασης/βίντεο (TV/VCR) της τηλεόρασης στη θέση VCR.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E) της κάμερας.
(4) Πιέστε το πλήκτρο SUPER LASER LINK. Η λυχνία του πλήκτρου SUPER LASER LINK ανάβει.
(5) Πιέστε το ► στην κάμερα για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
(6) Στρέψτε τον πομπό super laser link προς τον ασύρματο δέκτη ήχου/εικόνας IR. Προσαρμόστε τη θέση της κάμερας και του ασύρματου δέκτη ήχου/εικόνας IR για να επιτύχετε καθαρές εικόνες αναπαραγωγής.



Per disattivare la funzione di super collegamento laser

Premere SUPER LASER LINK. La spia del tasto SUPER LASER LINK si spegne.

Se si spegne

Il super collegamento laser si disattiva automaticamente.

Quando è attivato il super collegamento laser (il tasto SUPER LASER LINK è illuminato)

La videocamera consuma energia. Premere SUPER LASER LINK per disattivare la funzione di super collegamento laser quando non è necessaria.

è un marchio di Sony Corporation.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία super laser link

Πιέστε το SUPER LASER LINK. Η λυχνία στο πλήκτρο SUPER LASER LINK σβήνει.

Εάν διακόψετε την τροφοδοσία ρεύματος

Η λειτουργία super laser link απενεργοποιείται αυτόματα.

Όταν το super laser link είναι ενεργοποιημένο (το πλήκτρο SUPER LASER LINK είναι αναμμένο)

Η κάμερά σας καταναλώνει ενέργεια. Πιέστε το SUPER LASER LINK για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία super laser link όταν δε χρειάζεται.

Το αποτελεί σήμα κατατεθέν της Εταιρίας Sony.

Registrazione di un fermo immagine sul nastro – Registrazione di foto su nastro

Si può registrare un'immagine ferma come se fosse una foto. Questo modo è utile quando si desidera registrare un'immagine come una foto o quando si stampano le immagini usando una stampante video (opzionale).
Si possono registrare circa 510 immagini in modo SP e circa 765 immagini in modo LP su un nastro che permette 60 minuti di registrazione in modo SP.
Oltre alle operazioni descritte qui, la videocamera può registrare fermi immagine su "Memory Stick" (p. 129) (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).

(1) In modo di attesa, tenere premuto leggermente PHOTO fino a che appare un'immagine ferma. L'indicatore CAPTURE appare sullo schermo. La registrazione non inizia ancora.
Per cambiare l'immagine ferma, rilasciare PHOTO, selezionare di nuovo l'immagine ferma e quindi tenere premuto leggermente PHOTO.

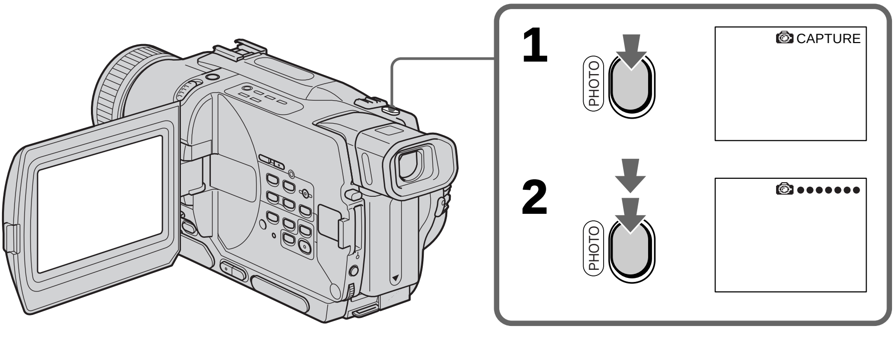
(2) Premere a fondo PHOTO.
L'immagine ferma sullo schermo viene registrata per circa sette secondi. Viene registrato anche il suono per quei sette secondi.
L'immagine ferma rimane visualizzata fino a che la registrazione non è stata completata.

Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε ταινία – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Μπορείτε να γράψετε μια ακίνητη εικόνα σα φωτογραφία. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη όταν θέλετε να γράψετε μια εικόνα όπως μια φωτογραφία ή όταν τυπώνετε μια εικόνα χρησιμοποιώντας εκτυπωτή εικόνων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
Μπορείτε να καταγράψετε περίπου 510 εικόνες σε ταχύτητα SP και περίπου 765 εικόνες σε ταχύτητα LP, σε μια κασέτα 60 λεπτών (σε ταχύτητα SP).
Εκτός από τη λειτουργία που περιγράφεται εδώ, η κάμερά σας μπορεί να γράφει ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick" (σελ. 129) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E).

(1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε συνεχώς και ελαφρά το PHOTO μέχρι να εμφανιστεί μια ακίνητη εικόνα. Η ένδειξη CAPTURE εμφανίζεται στην οθόνη. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.
Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα, αφήστε το PHOTO, επιλέξτε και πάλι μια ακίνητη εικόνα και μετά πιέστε και κρατήστε πιεσμένο ελαφρά το PHOTO.

(2) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Η ακίνητη εικόνα στην οθόνη καταγράφεται για επτά δευτερόλεπτα περίπου. Κατά τη διάρκεια αυτών των επτά δευτερολέπτων καταγράφεται και ο ήχος.
Η ακίνητη εικόνα εμφανίζεται μέχρις ότου ολοκληρωθεί η εγγραφή.



Registrazione di un fermo immagine sul nastro – Registrazione di foto su nastro

Note

- Durante la registrazione di foto su nastro, non è possibile cambiare il modo o l'impostazione.
- Il tasto PHOTO non funziona:
  – mentre è impostata o viene usata la funzione di effetto digitale
  – mentre viene usata la funzione di dissolvenza
- Durante la registrazione di un'immagine ferma, non muovere la videocamera. Disturbi a mosaico possono apparire nell'immagine.

Per usare la funzione di registrazione foto su nastro con il telecomando

Premere PHOTO sul telecomando. La videocamera registra immediatamente l'immagine sullo schermo.

Quando si usa la funzione di registrazione foto su nastro durante la registrazione normale nel modo CAMERA

Non è possibile controllare l'immagine sullo schermo premendo leggermente PHOTO. Premere PHOTO a fondo. L'immagine ferma viene registrata per sette secondi e la videocamera torna al modo di attesa.

Per registrare immagini chiare e con minori fluttuazioni (solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Consigliamo di registrare su "Memory Stick".

Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε ταινία – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Σημείωση

- Κατά την εγγραφή φωτογραφίας δεν μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία ή τη ρύθμιση.
- Το πλήκτρο PHOTO δε λειτουργεί:
  – κατά τη ρύθμιση ή τη χρήση της λειτουργίας ψηφιακών εφέ.
  – κατά τη χρήση της λειτουργίας fader.
- Όταν καταγράφετε ακίνητες εικόνες, μην κουνάτε την κάμερα. Μπορεί να εμφανιστούν παραμορφώσεις φόρμας μωσαϊκού στην εικόνα της εγγραφής.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο

Πιέστε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο. Η κάμερα καταγράφει αμέσως μια εικόνα στην οθόνη.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας κατά την κανονική εγγραφή CAMERA

Δεν μπορείτε να ελέγξετε μια εικόνα στην οθόνη πιέζοντας ελαφρά το PHOTO. Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η ακίνητη εικόνα, τότε, καταγράφεται για επτά δευτερόλεπτα περίπου και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής.

Για να γράφετε καθαρές και με λιγότερες διακυμάνσεις ακίνητες εικόνες (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Συνιστούμε να πραγματοποιείτε εγγραφή σε "Memory Stick".

Registrazione di un fermo immagine sul nastro – Registrazione di foto su nastro

Registrazione con il timer automatico

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Si possono registrare immagini ferme su nastro usando il timer automatico. Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

(1) In modo di attesa, premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare SELFTIMER, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
(5) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu.
(6) Premere PHOTO a fondo.
Il timer automatico inizia il conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio, il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente.

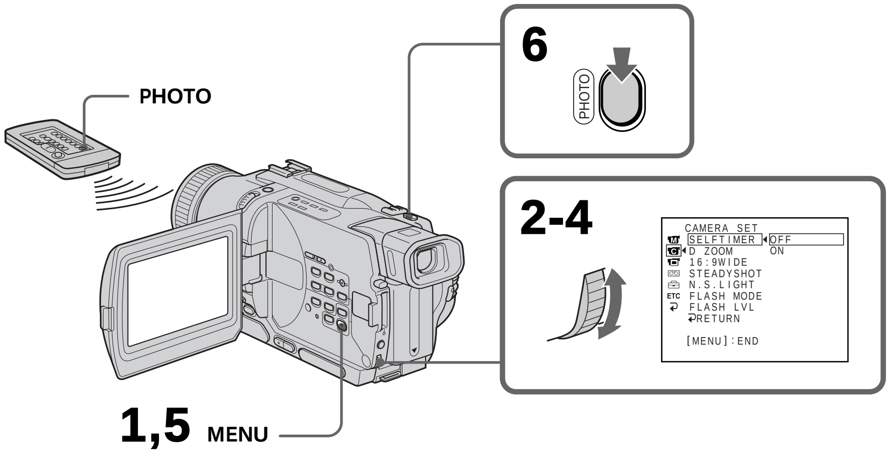
Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε ταινία – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε κασέτες, με το χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

(1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το SELFTIMER και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
(6) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και κατόπιν η εγγραφή αρχίζει αυτόματα.



Per annullare la registrazione con timer automatico

Impostare SELFTIMER su OFF nelle impostazioni di menu in modo di attesa.
Non è possibile annullare la registrazione con timer automatico usando il telecomando.

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Ρυθμίστε το SELFTIMER στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού, σε λειτουργία αναμονής.
Δεν μπορείτε να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Registrazione di un fermo immagine sul nastro – Registrazione di foto su nastro

Nota
Il modo di registrazione con timer automatico viene disattivato automaticamente quando:
– La registrazione con timer automatico finisce.
– L’interruttore POWER viene regolato su OFF (CHG), PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).

Stampa dell’immagine ferma

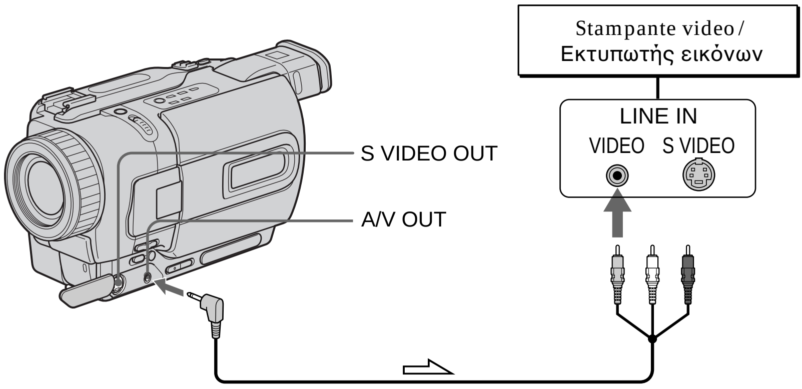
Si può stampare un’immagine ferma usando la stampante video (opzionale). Collegare la stampante video usando il cavo di collegamento A / V in dotazione alla videocamera.
Collegare il cavo di collegamento A / V alla presa A / V OUT o AUDIO / VIDEO e collegare la spina gialla del cavo all’ingresso video della stampante video. Fare riferimento anche alle istruzioni per l’uso della stampante video.

Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε ταινία – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Σημείωση
Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:
– Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
– Ο διακόπτης POWER έχει τεθεί στη θέση OFF (CHG), PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E).

Εκτύπωση εικόνας

Μπορείτε να εκτυπώσετε μια ακίνητη εικόνα χρησιμοποιώντας έναν εκτυπωτή εικόνων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Συνδέστε τον εκτυπωτή εικόνων χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης A/V, το οποίο παρέχεται μαζί με την κάμερα.
Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης A/V στον ακροδέκτη A/V OUT ή στον ακροδέκτη AUDIO/VIDEO και συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου στην είσοδο εικόνας του εκτυπωτή εικόνας. Ανατρέξτε, επίσης, στις οδηγίες χρήσης του εκτυπωτή εικόνων.



: flusso del segnale / Ροή σήματος

Se la stampante video è dotata di ingresso S video
Usare il cavo di collegamento S video (opzionale). Collegarlo alla presa S VIDEO OUT o S VIDEO e all’ingresso S video della stampante video.

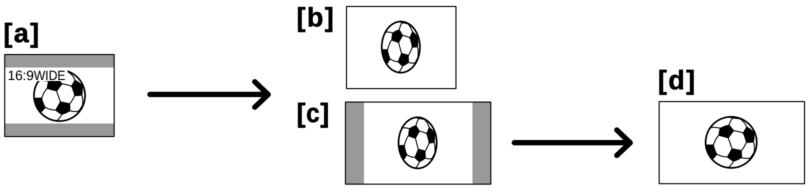
Εάν ο εκτυπωτής εικόνων είναι εφοδιασμένος με είσοδο S video
Χρησιμοποιήστε το καλώδιο σύνδεσης S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Συνδέστε το στον ακροδέκτη S VIDEO OUT ή στον ακροδέκτη S VIDEO και στην είσοδο S video του εκτυπωτή εικόνων.

Uso del modo ampio

Si possono registrare immagini larghe 16:9 da vedere su televisori a schermo ampio 16:9 (16:9 WIDE).
Strisce nere appaiono sullo schermo LCD o nel mirino durante la registrazione nel modo 16:9 WIDE **[a]**. L'immagine durante la riproduzione su un televisore normale **[b]** o su un televisore a schermo ampio **[c]** è compressa orizzontalmente. Se si imposta il modo schermo del televisore a schermo ampio sul modo pieno, si può vedere la riproduzione di immagini normali **[d]**.

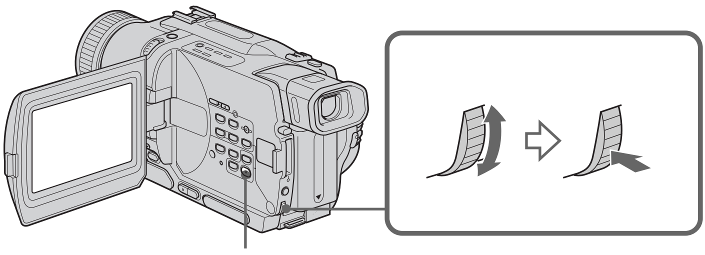
Χρήση της λειτουργίας wide

Μπορείτε να γράψετε μια ευρεία εικόνα 16:9 για να την παρακολουθήσετε σε τηλεόραση ευρείας οθόνης 16:9 (16:9WIDE).
Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή στο εικονοσκόπιο εμφανίζονται μαύρες λουρίδες κατά την εγγραφή σε λειτουργία 16:9 WIDE **[a]**. Η εικόνα κατά την αναπαραγωγή σε κανονική τηλεόραση **[b]** ή σε τηλεόραση ευρείας οθόνης **[c]** εμφανίζονται συμπιεσμένες κατά την κατεύθυνση του πλάτους. Εάν ρυθμίσετε τη λειτουργία οθόνης μίας τηλεόρασης ευρείας οθόνης σε θέση full, μπορείτε να παρακολουθήσετε εικόνες κανονικής αναπαραγωγής **[d]**.



In modo di attesa, regolare 16:9WIDE su ON nelle impostazioni di menu (p. 107).

Σε λειτουργία αναμονής, ρυθμίστε το 16:9WIDE στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 107)



Per disattivare il modo ampio

Regolare 16:9WIDE su OFF nelle impostazioni di menu.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία wide

Ρυθμίστε το 16:9WIDE στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

In modo ampio non è possibile selezionare le seguenti funzioni:
– film d'epoca
– rimbalzo

Durante la registrazione
Non è possibile selezionare o disattivare il modo ampio. Quando si disattiva il modo ampio, regolare la videocamera in modo di attesa e quindi impostare 16:9WIDE su OFF nelle impostazioni di menu.

Σε λειτουργία wide, δεν μπορείτε να επιλέξετε τις εξής λειτουργίας:
– Λειτουργία Old movie
– Λειτουργία Bounce

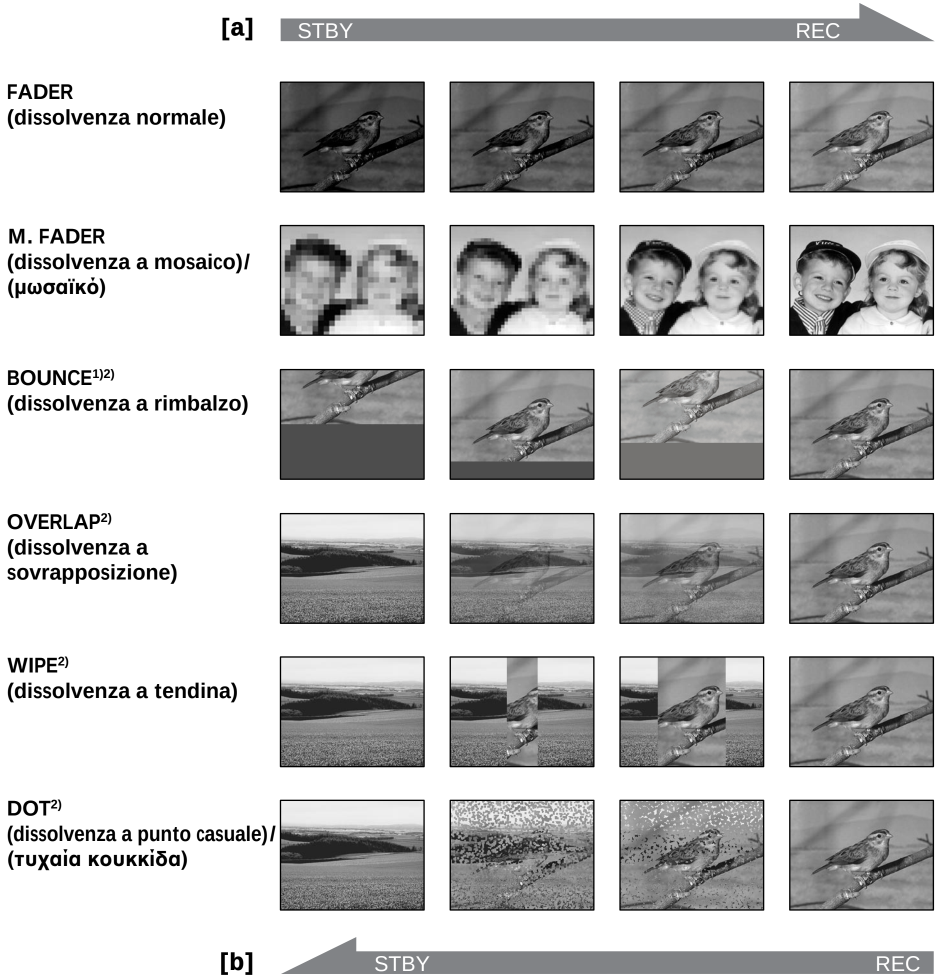
Κατά την εγγραφή
Δεν μπορείτε να επιλέξετε ή να ακυρώσετε τη λειτουργία wide. Όταν ακυρώνετε τη λειτουργία wide, ρυθμίστε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής και μετά ρυθμίστε το 16:9WIDE στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Uso della funzione di dissolvenza

Si possono eseguire dissolvenze in apertura o in chiusura dell'immagine per conferire un tocco professionale alle registrazioni.

Χρήση της λειτουργίας fader

Μπορείτε να εμφανίσετε σταδιακά ή να "σβήσετε" σταδιακά την εικόνα (fade in/fade out) για να δώσετε στις εγγραφές σας μια επαγγελματική εμφάνιση.



MONOTONE (dissolvenza a monocromia)

Quando si esegue la dissolvenza in apertura, l'immagine cambia gradualmente dal bianco e nero al colore.

Quando si esegue la dissolvenza in chiusura, l'immagine cambia gradualmente dal colore al bianco e nero.

1) Si può usare questa funzione quando D ZOOM è regolato su OFF nelle impostazioni di menu.

2) Solo dissolvenza in apertura

MONOTONE

Με το fade in η εικόνα αλλάζει σταδιακά από ασπρόμαυρη σε έγχρωμη.

Με το fade out η εικόνα αλλάζει σταδιακά από έγχρωμη σε ασπρόμαυρη.

1) Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία όταν το D ZOOM είναι ρυθμισμένο στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

2) Μόνο fade in

Uso della funzione di dissolvenza

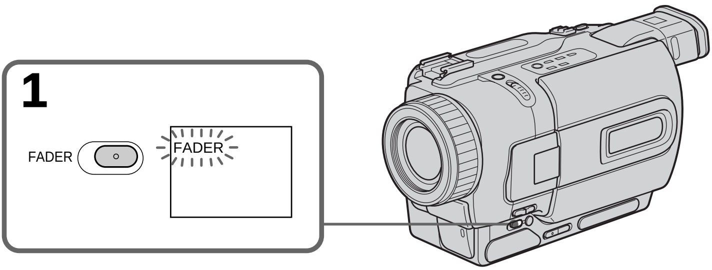
(1) Per la dissolvenza in apertura [a]
In modo di attesa, premere FADER fino a che l'indicatore di dissolvenza desiderato lampeggia.
Per la dissolvenza in chiusura [b]
In modo di registrazione, premere FADER fino a che l'indicatore di dissolvenza desiderato lampeggia.
L'indicatore cambia come segue:
FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT
Il modo di dissolvenza selezionato per ultimo appare per primo la volta successiva.

(2) Premere START/STOP. L'indicatore di dissolvenza cessa di lampeggiare.
Dopo che la dissolvenza in apertura/chiusura è stata eseguita, la videocamera torna automaticamente al modo normale.

Χρήση της λειτουργίας fader

(1) Όταν κάνετε fade in [a]
Ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το FADER έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η επιθυμητή ένδειξη fader.
Όταν κάνετε fade out [b]
Ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία εγγραφής, πιέστε το FADER έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η επιθυμητή ένδειξη fader.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:
FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT
Η λειτουργία fader που επιλέχθηκε τελευταία εμφανίζεται πρώτη.

(2) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η ένδειξη fader σταματά να αναβοσβήνει
Μόλις ολοκληρωθεί η λειτουργία fade in/out, η κάμερα επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.



Per disattivare la funzione di dissolvenza

Prima di premere START/STOP, premere FADER fino che l'indicatore scompare.

Note

- Le funzioni di dissolvenza a sovrapposizione, tendina e punto agiscono solo per nastri registrati con il sistema Digital8.
- Non è possibile usare le seguenti funzioni mentre si usa la funzione di dissolvenza. Inoltre non si può usare la funzione di dissolvenza mentre si usano le seguenti funzioni.
  - Effetto digitale
  - Modo di luce scarsa di PROGRAM AE (solo funzione di dissolvenza a sovrapposizione, a tendina o a punto)
  - Super NightShot
  - Registrazione di foto su nastro

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία fader

Πριν πιέσετε το πλήκτρο START/STOP, πιέστε το FADER μέχρι να εξαφανιστεί η ένδειξη.

Σημείωση

- Οι λειτουργίες overlap, wipe και dot ενεργοποιούνται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8.
- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες, ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία fader. Επίσης, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία fader, ενώ χρησιμοποιείτε τις ακόλουθες λειτουργίες:
  - Ψηφιακά εφέ
  - Λειτουργία Low lux του PROGRAM AE (Μόνο τις λειτουργίες overlap, wipe, ή dot)
  - Λειτουργία Super NightShot
  - Εγγραφή φωτογραφίας

Uso della funzione di dissolvenza

Prima di usare la funzione di sovrapposizione, tendina o punto
La videocamera memorizza l'immagine sul nastro. Mentre l'immagine viene memorizzata, l'indicatore lampeggia rapidamente e l'immagine in fase di ripresa scompare dallo schermo. A seconda delle condizioni del nastro, l'immagine può non essere registrata chiaramente.

Quando si usa la funzione di dissolvenza a rimbalzo, non è possibile usare le seguenti funzioni:
– Messa a fuoco
– Zoom
– Effetto immagine

Nota sulla funzione di dissolvenza a rimbalzo
L'indicatore BOUNCE non appare nei seguenti modi o funzioni:
– D ZOOM attivato nelle impostazioni di menu
– Modo ampio
– Effetto immagine
– PROGRAM AE

Χρήση της λειτουργίας fader

Πριν ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες overlap, wipe, ή dot
Η κάμερά σας αποθηκεύει την εικόνα στην ταινία. Καθώς η εικόνα αποθηκεύεται, η ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα και η εικόνα που μαγνητοσκοπείτε χάνεται από την οθόνη. Ανάλογα με την κατάσταση της ταινίας, η εικόνα μπορεί να μην καταγραφεί καθαρά.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία bounce, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:
– Εστίαση
– Ζουμ
– Εφέ εικόνας

Σημείωση για τη λειτουργία bounce
Η ένδειξη BOUNCE δεν εμφανίζεται στις εξής λειτουργίες:
– Όταν το D ZOOM είναι ενεργοποιημένο στις ρυθμίσεις μενού
– Λειτουργία Wide
– Εφέ εικόνας
– PROGRAM AE

Uso degli effetti speciali – Effetto immagine

Si possono elaborare digitalmente le immagini per ottenere effetti speciali come quelli dei film o della TV.

NEG. ART [a] : Il colore e la luminosità dell'immagine sono invertiti.
SEPIA : L'immagine è in color seppia.
B&W : L'immagine è monocroma (bianco e nero).
SOLARIZE [b] : L'intensità della luce è più chiara e l'immagine sembra un'illustrazione.
SLIM [c] : L'immagine è stirata verticalmente.
STRETCH [d] : L'immagine è stirata orizzontalmente.
PASTEL [e] : Il contrasto dell'immagine è enfatizzato e l'immagine sembra un cartone animato.
MOSAIC [f] : L'immagine è a mosaico.

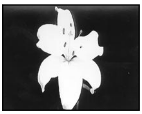
Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας

Μπορείτε να επεξεργαστείτε ψηφιακά τις εικόνες για να δημιουργήσετε ειδικά εφέ όπως αυτά στον κινηματογράφο ή στην τηλεόραση.

ΑΡΝΗΤΙΚΗ (NEG. ART) [a] : Το χρώμα και η φωτεινότητα της εικόνας αντιστρέφονται.
ΣΕΠΙΑ (SEPIA) : Η εικόνα έχει απόχρωση σέπια.
ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΗ (B&W) : Η εικόνα είναι μονόχρωμη (ασπρόμαυρη).
ΣΟΛΑΡΙΖΕΪΣΙΟΝ (SOLARIZE) [b] : Η ένταση του φωτός είναι πιο διαυγής και η εικόνα φαίνεται σαν πίνακας.
ΛΕΠΤΥΝΣΗ (SLIM) [c] : Η εικόνα απλώνεται κατακόρυφα.
ΕΚΤΑΣΗ (STRETCH) [d] : Η εικόνα απλώνεται οριζόντια.
ΠΑΣΤΕΛ (PASTEL) [e] : Η αντίθεση της εικόνας τονίζεται και η εικόνα εμφανίζεται σαν καρτούν (αποχρώσεις κινουμένων σχεδίων).
ΜΩΣΑΪΚΟ (MOSAIC) [f] : Η εικόνα εμφανίζεται σα μωσαϊκό.

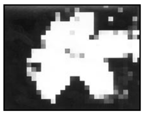
[a]


[b]


[c]


[d]


[e]

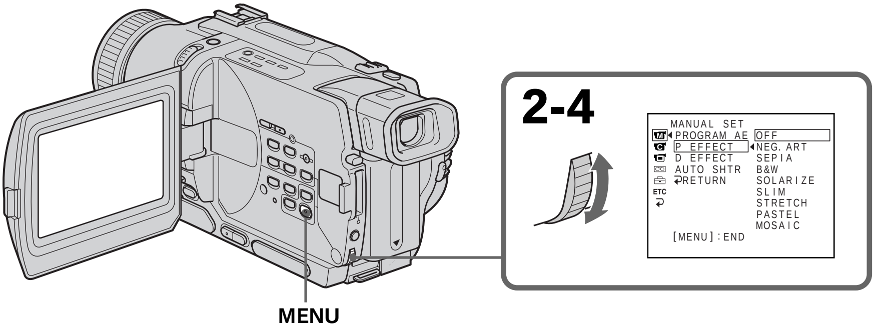

[f]


Uso degli effetti speciali – Effetto immagine

(1) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu in modo CAMERA.
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare P EFFECT, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo di effetto immagine desiderato, quindi premere la manopola.

Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας

(1) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού, σε λειτουργία CAMERA.
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το P EFFECT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε τη λειτουργία εφέ εικόνας που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.



Per disattivare la funzione di effetto immagine

Impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Durante l'uso della funzione di effetto immagine

Non si può selezionare OLD MOVIE con la funzione di effetto digitale.

Quando si spegne la videocamera

L'effetto immagine viene disattivato automaticamente.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Ρυθμίστε το P EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Δεν μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία OLD MOVIE παράλληλα με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ.

Όταν διακόπτετε την τροφοδοσία ρεύματος

Η λειτουργία εφέ εικόνας ακυρώνεται αυτόματα.

Uso degli effetti speciali – Effetto digitale

Si possono aggiungere effetti speciali alle immagini registrate, usando le varie funzioni digitali. Il suono viene registrato normalmente.

STILL
Si può registrare un'immagine ferma da sovrimporre ad un'immagine in movimento.

FLASH
Si possono registrare immagini ferme in successione a intervalli costanti.

LUMI.
Si può scambiare l'area più luminosa di un'immagine ferma con un'immagine in movimento.

TRAIL
Si possono registrare le immagini in modo che lascino immagini incidentali, come una traccia.

SLOW SHTR
Si può ridurre la velocità dell'otturatore. Il modo di otturatore lento è indicato per registrare con maggiore luminosità immagini scure.

OLD MOVIE
Si può aggiungere alle immagini un effetto da film d'epoca. La videocamera imposta automaticamente il modo ampio su ON, l'effetto immagine su SEPIA e la velocità otturatore appropriata.

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

Μπορείτε να προσθέσετε ειδικά εφέ σε γραμμένες εικόνες χρησιμοποιώντας τις διάφορες ψηφιακές λειτουργίες. Ο ήχος καταγράφεται κανονικά.

STILL
Μπορείτε να καταγράψετε μια ακίνητη εικόνα με ένθεση πάνω σε μια κινούμενη εικόνα.

FLASH (FLASH MOTION)
Μπορείτε να καταγράψετε ακίνητες εικόνες διαδοχικά, σε τακτά διαστήματα.

LUMI. (LUMINANCEKEY)
Μπορείτε να αντικαταστήσετε ένα πιο φωτεινό τμήμα μιας ακίνητης εικόνας με μια κινούμενη εικόνα.

TRAIL
Μπορείτε να καταγράψετε μια εικόνα έτσι ώστε να αφήνει μια τυχαία εικόνα σαν ουρά στην οθόνη.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
Μπορείτε να επιβραδύνετε την ταχύτητα κλείστρου. Η λειτουργία slow shutter (αργού κλείστρου) είναι κατάλληλη για εγγραφή σκοτεινών εικόνων με μεγαλύτερη φωτεινότητα.

OLD MOVIE
Μπορείτε να προσθέσετε μια ατμόσφαιρα παλιάς ταινίας στις εικόνες σας. Η κάμερα ρυθμίζει αυτόματα τη λειτουργία wide στη θέση ON, τη λειτουργία εφέ εικόνας στη θέση SEPIA και προσαρμόζει την ταχύτητα του κλείστρου στην κατάλληλη τιμή.

Immagine ferma / Ακίνητη εικόνα — Immagine in movimento / Κινούμενη εικόνα

STILL



Immagine ferma / Ακίνητη εικόνα — Immagine in movimento / Κινούμενη εικόνα

LUMI.



Uso degli effetti speciali – Effetto digitale

(1) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu in modo CAMERA.
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare M, quindi premere la manopola.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare D EFFECT, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo di effetto digitale desiderato.
(5) Premere la manopola SEL / PUSH EXEC. Le barre appaiono sullo schermo. Nei modi STILL e LUMI. l'immagine ferma viene memorizzata.
(6) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare l'effetto come segue:

STILL – Il rapporto di immagine ferma che si desidera sovrapporre all'immagine in movimento
FLASH – L'intervallo del movimento a flash
LUMI. – Lo schema di colore dell'area nell'immagine ferma che va scambiato con un'immagine in movimento
TRAIL – Il tempo di sparizione delle immagini incidentali
SLOW SHTR – La velocità dell'otturatore. Maggiore è il numero di velocità dell'otturatore, più lenta è la velocità dell'otturatore.
OLD MOVIE – Nessuna regolazione necessaria

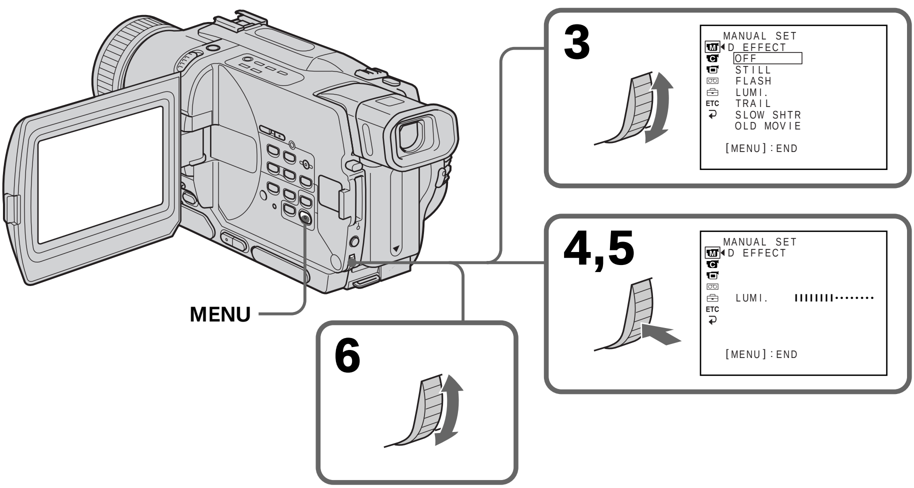
Più barre ci sono sullo schermo, più forte è l'effetto digitale. Le barre appaiono nei seguenti modi: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

(1) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού, σε λειτουργία CAMERA.
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το M και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το D EFFECT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ που θέλετε.
(5) Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Στην οθόνη εμφανίζονται μπάρες. Στις λειτουργίες STILL και LUMI. η ακίνητη εικόνα αποθηκεύεται στη μνήμη.
(6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ, ως εξής:

STILL – Η αναλογία της ακίνητης εικόνας, την οποία θέλετε να ενθέσετε πάνω στην κινούμενη εικόνα
FLASH – Η διάρκεια των διαστημάτων της κίνησης φλας
LUMI. – Η χρωματική διαμόρφωση του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο πρόκειται να αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
TRAIL – Ο χρόνος εξαφάνισης της τυχαίας εικόνας
SLOW SHTR – Ταχύτητα κλείστρου. Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός της ταχύτητας κλείστρου, τόσο μικρότερη είναι η ταχύτητα κλείστρου.
OLD MOVIE – Δεν απαιτείται ρύθμιση

Όσο περισσότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη, τόσο πιο έντονο είναι το ψηφιακό εφέ. Μπάρες εμφανίζονται στις εξής λειτουργίες: STILL, FLASH, LUMI. και TRAIL.



Uso degli effetti speciali – Effetto digitale

Per disattivare l'effetto digitale

Impostare D EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Note

- Le seguenti funzioni non agiscono durante l'effetto digitale:
  - Dissolvenza
  - Modo di luce scarsa di PROGRAM AE
  - Registrazione di foto su nastro
  - Super NightShot
- La seguente funzione non agisce nel modo di otturatore lento:
  - PROGRAM AE
- Le seguenti funzioni non agiscono nel modo di film d'epoca:
  - Modo ampio
  - Effetto immagine
  - PROGRAM AE

Quando si spegne la videocamera

L'effetto digitale viene disattivato automaticamente.

Quando si registra nel modo di otturatore lento

La messa a fuoco automatica può non essere efficace. Mettere a fuoco manualmente usando un treppiede.

Velocità otturatore

Numero di velocità otturatore	Velocità otturatore
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ψηφιακού εφέ

Ρυθμίστε το D EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σημείωση

- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία ψηφιακών εφέ:
  - Λειτουργία Fader
  - Λειτουργία Low lux του PROGRAM AE
  - Εγγραφή φωτογραφίας
  - Λειτουργία Super NightShot
- Η παρακάτω λειτουργία δεν ενεργοποιείται κατά τη λειτουργία slow shutter (αργού κλείστρου):
  - PROGRAM AE
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία old movie (παλιάς ταινίας):
  - Λειτουργία Wide
  - Εφέ εικόνας
  - PROGRAM AE

Όταν διακόπτετε την τροφοδοσία ρεύματος

Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ακυρώνεται αυτόματα.

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία slow shutter

Η αυτόματη εστίαση μπορεί να μην είναι αποτελεσματική. Εστιάστε με το χέρι, χρησιμοποιώντας τρίποδα.

Ταχύτητα κλείστρου

Αριθμός ταχύτητας κλείστρου	Ταχύτητα κλείστρου
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Uso della funzione PROGRAM AE

Si può selezionare il modo PROGRAM AE (esposizione automatica programmata) adatto alle specifiche esigenze di ripresa.

Riflettore
Questo modo evita ad esempio che i volti delle persone sembrino troppo bianchi quando si riprendono soggetti illuminati da luci forti a teatro.

Ritratto morbido
Questo modo fa risaltare il soggetto creando uno sfondo sfumato per soggetti come persone o fiori.

Lezione di sport
Questo modo minimizza il tremito di soggetti in rapido movimento come nel tennis o nel golf.

Spiaggia e sci
Questo modo evita che i volti delle persone sembrino scuri in presenza di luce forte o luce riflessa, come in spiaggia in estate o sulle piste da sci.

Tramonto e luna
Questo modo permette di mantenere l'atmosfera quando si riprendono tramonti, viste notturne generali, fuochi d'artificio e insegne al neon.

Panorama
Questo modo serve a riprendere soggetti distanti come montagne ed evita che la videocamera metta a fuoco vetri o grate di finestre quando si registra un soggetto da dietro vetri o schermi.

Luce scarsa
Questo modo rende più luminosi i soggetti in condizioni di luce insufficiente.

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

Μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία PROGRAM AE (Auto Exposure, Αυτόματη Έκθεση) ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης.

Λειτουργία Spotlight (Προβολέα)
Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων, για παράδειγμα, να φαίνονται υπερβολικά χλωμά όταν μαγνητοσκοπείτε έντονα φωτιζόμενα αντικείμενα στο θέατρο.

Λειτουργία Soft portrait (Απαλού πορτρέτου)
Αυτή η λειτουργία αναδεικνύει το αντικείμενο δημιουργώντας ένα απαλό φόντο για αντικείμενα όπως ανθρώπους ή λουλούδια.

Λειτουργία Sports lesson (Μαθήματος αθλημάτων)
Αυτή η λειτουργία ελαχιστοποιεί το "κούνημα" της εικόνας σε αντικείμενα που κινούνται πολύ γρήγορα όπως στο τένις ή το γκολφ.

Λειτουργία Beach & ski (Παραλίας και σκι)
Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων να φαίνονται πολύ σκοτεινά σε έντονο ή ανακλώμενο φως, όπως σε παραλία το καλοκαίρι ή σε πίστα σκι.

Λειτουργία Sunset & moon (Δύσης και φεγγαριού)
Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να διατηρήσετε μία ατμόσφαιρα όταν καταγράφετε τη δύση του ηλίου, γενικά νυκτερινές σκηνές, επιδείξεις πυροτεχνημάτων ή πινακίδες νέον.

Λειτουργία Landscape (Τοπίου)
Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη όταν καταγράφετε μακρινά αντικείμενα, όπως βουνά και εμποδίζει την κάμερά σας να εστιάσει επάνω σε τζάμι ή συρματόπλεγμα σε παράθυρα, όταν καταγράφετε ένα αντικείμενο που βρίσκεται πίσω από τζάμι ή συρματόπλεγμα.

Λειτουργία Low lux (χαμηλού φωτισμού)
Αυτή η λειτουργία κάνει τα αντικείμενα φωτεινότερα, σε ανεπαρκές φως.







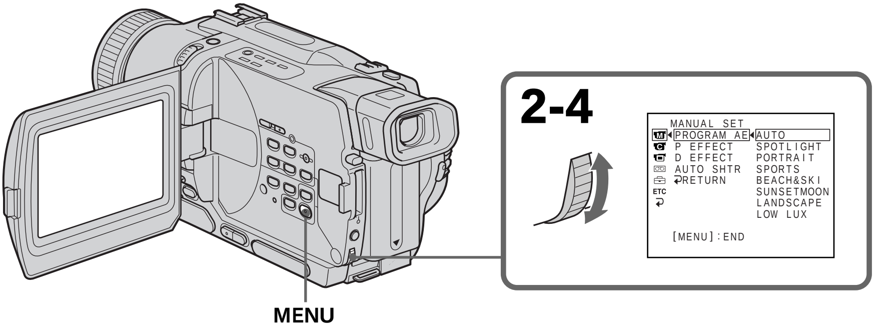


Uso della funzione PROGRAM AE

(1) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu in modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare M, quindi premere la manopola.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare PROGRAM AE, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo desiderato.

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

(1) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού, σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E).
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το M και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το PROGRAM AE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε τη λειτουργία που θέλετε.



Per disattivare la funzione PROGRAM AE

Impostare PROGRAM AE su AUTO nelle impostazioni di menu.

Note

- Nei modi di riflettore, lezione di sport e spiaggia e sci non è possibile riprendere primi piani. Questo è perché la videocamera è predisposta per focalizzare solo i soggetti a distanze da media a lontana.
- Nei modi di tramonto e luna e panorama, la videocamera è predisposta per focalizzare solo soggetti lontani.
- Le seguenti funzioni non agiscono nel modo PROGRAM AE:
  – Otturatore lento
  – Film d'epoca
  – Dissolvenza a rimbalzo
- Le seguenti funzioni non agiscono nel modo di luce scarsa:
  – Effetto digitale
  – Dissolvenza a sovrapposizione
  – Dissolvenza a tendina
  – Dissolvenza a punto
- Quando NIGHTSHOT è regolato su ON, la funzione PROGRAM AE non agisce. (L'indicatore lampeggia.)
- Durante le riprese in modo MEMORY, il modo di luce scarsa non funziona. (L'indicatore lampeggia.)(solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία PROGRAM AE

Ρυθμίστε το PROGRAM AE στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού.

Σημειώσεις

- Στις λειτουργίες spotlight, sports lesson και beach & ski, δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε κοντινές λήψεις. Αυτό συμβαίνει, επειδή αυτή η κάμερα είναι ρυθμισμένη για εστίαση μόνο σε αντικείμενα, τα οποία βρίσκονται σε μέση προς μακρινή απόσταση από το φακό.
- Στις λειτουργίες sunset & moon και landscape modes, η κάμερά σας είναι ρυθμισμένη για εστίαση μόνο σε μακρινά αντικείμενα.
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία PROGRAM AE:
  – Λειτουργία Slow shutter
  – Λειτουργία Old movie
  – Λειτουργία Bounce
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία low lux:
  – Ψηφιακά εφέ
  – Λειτουργία Overlap
  – Λειτουργία Wipe
  – Λειτουργία Dot
- Όταν ρυθμίζετε το NIGHTSHOT στο ON, η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται. (Η ένδειξη αναβοσβήνει)
- Όταν μαγνητοσκοπείτε σε λειτουργία MEMORY, η λειτουργία low lux δεν ενεργοποιείται. (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)(μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E)

Uso della funzione PROGRAM AE

Se si registra sotto tubi a scarica, come lampade fluorescenti, lampade al sodio o lampade al mercurio

Sfarfallamenti o cambiamenti di colore possono verificarsi nei seguenti modi. In questo caso disattivare la funzione PROGRAM AE.
– Modo di ritratto morbido
– Modo di lezione di sport

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

Εάν η μαγνητοσκόπηση πραγματοποιηθεί κάτω από λυχνία αποφόρτισης, όπως λυχνία φθορισμού, λυχνία νατρίου ή λυχνία υδραργύρου

Τρεμόπαιγμα ή χρωματικές μεταβολές μπορεί να παρατηρηθούν στις ακόλουθες λειτουργίες. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε τη λειτουργία PROGRAM AE.
– Στη λειτουργία Soft portrait
– Στη λειτουργία Sports lesson

Regolazione manuale dell'esposizione

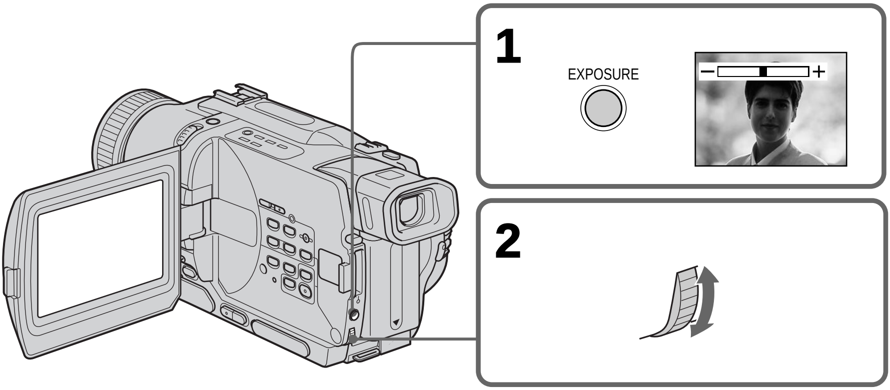
Si può regolare e impostare manualmente l'esposizione. Regolare manualmente l'esposizione nei seguenti casi:
– Il soggetto è in controluce
– Soggetto luminoso e sfondo scuro
– Per registrare fedelmente immagini scure (p.es. scene notturne)

(1) Premere EXPOSURE in modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E). L'indicatore di esposizione appare sullo schermo.
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare la luminosità.

Ρὐθμιση της ἐκθεσης με το χέρι

Μπορείτε να ρυθμίσετε την έκθεση με το χέρι.
Ρυθμίστε την έκθεση με το χέρι στις παρακάτω περιπτώσεις:
– Όταν το αντικείμενο φωτίζεται από πίσω
– Όταν υπάρχει φωτεινό αντικείμενο και σκοτεινό φόντο
– Όταν θέλετε να καταγράψετε με πιστότητα σκοτεινές εικόνες (π.χ. νυκτερινές σκηνές)

(1) Πιέστε το EXPOSURE σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E). Ο δείκτης έκθεσης εμφανίζεται στην οθόνη.
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να προσαρμόσετε τη φωτεινότητα.



Per tornare al modo di esposizione automatica

Premere EXPOSURE.

Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης έκθεσης

Πιέστε πάλι το EXPOSURE.

Nota

Quando si regola manualmente l'esposizione, la funzione di controluce non si attiva in modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).

La videocamera torna automaticamente al modo di esposizione automatica:
– se si cambia il modo PROGRAM AE
– se si regola NIGHTSHOT su ON

Σημείωση

Όταν ρυθμίζετε την έκθεση με το χέρι, η λειτουργία backlight δεν ενεργοποιείται σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Η κάμερά σας επιστρέφει αυτόματα στην αυτόματη λειτουργία:
– εάν αλλάξετε τη λειτουργία PROGRAM AE
– εάν σύρετε το NIGHTSHOT στο ON

Messa a fuoco manuale

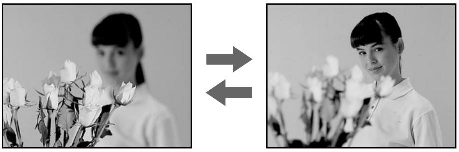
Si possono ottenere risultati migliori regolando manualmente la messa a fuoco nei seguenti casi:

- Il modo di messa a fuoco automatica non è efficace quando si riprendono
  - soggetti dietro vetri coperti di gocce d'acqua
  - strisce orizzontali
  - soggetti con poco contrasto con sfondi come pareti o cielo
- Quando si desidera cambiare la messa a fuoco da un soggetto in primo piano ad un soggetto sullo sfondo
- Quando si riprende un soggetto stazionario usando un treppiede

Εστίαση με το χέρι

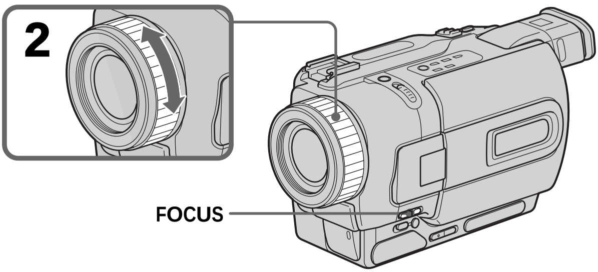
Μπορείτε να εξασφαλίσετε καλύτερα αποτελέσματα ρυθμίζοντας την εστίαση με το χέρι στις εξής περιπτώσεις:

- Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν είναι αποτελεσματική όταν μαγνητοσκοπείτε
  - αντικείμενα πίσω από τζάμι καλυμμένο με σταγόνες νερού.
  - οριζόντιες λουρίδες.
  - αντικείμενα με ελάχιστο κοντράστ με το φόντο τους, όπως ένας τοίχος και ο ουρανός.
- Όταν θέλετε να αλλάξετε την εστίαση από ένα αντικείμενο που βρίσκεται σε πρώτο πλάνο σε ένα αντικείμενο που βρίσκεται στο φόντο.
- Λήψη στατικού αντικειμένου όταν χρησιμοποιείτε τρίποδα



(1) Regolare FOCUS su MANUAL in modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E). L'indicatore appare sullo schermo.
(2) Girare l'anello di messa a fuoco per mettere a fuoco.

(1) Ρυθμίστε το FOCUS στη θέση MANUAL, σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E). Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη .
(2) Περιστρέψτε το δακτύλιο εστίασης για να εστιάσετε με ακρίβεια.



Per tornare al modo di messa a fuoco automatica

Regolare FOCUS su AUTO.

Για να επιστρέψετε σε λειτουργία αυτόματης εστίασης

Ρυθμίστε το FOCUS στη θέση AUTO.

Messa a fuoco manuale

Per mettere a fuoco con precisione
Regolare lo zoom dopo aver messo a fuoco in posizione “T” (teleobiettivo) e quindi riprendere in posizione “W” (grandangolare). Questo facilita la messa a fuoco.

Quando si riprende il soggetto da vicino
Mettere a fuoco all’estremità della posizione “W” (grandangolare).

☞ cambia nei seguenti indicatori:
▲ quando si riprende un soggetto distante.
● quando il soggetto è troppo vicino per essere messo a fuoco.

Εστίαση με το χέρι

Για να εστιάσετε με ακρίβεια
Ρυθμίστε το ζουμ εστιάζοντας πρώτα στη θέση “T” (τηλεφακού) και, στη συνέχεια, πραγματοποιώντας λήψη στη θέση “W” (ευρυγώνιου). Έτσι, η εστίαση γίνεται ευκολότερη.

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντά στο αντικείμενο
Εστιάστε στο τέλος της θέσης “W” (θέση ευρυγώνιου).

Η ένδειξη ☞ αλλάζει και στη θέση της εμφανίζονται οι ακόλουθες ενδείξεις:
▲ όταν μαγνητοσκοπείτε μακρινό αντικείμενο.
● όταν το αντικείμενο βρίσκεται πολύ κοντά για να εστιάσετε.

Sovrimpressione di titoli

Si può scegliere tra otto titoli preselezionati e due titoli personali (p. 69). Si può inoltre scegliere la lingua, il colore, le dimensioni e la posizione del titolo.

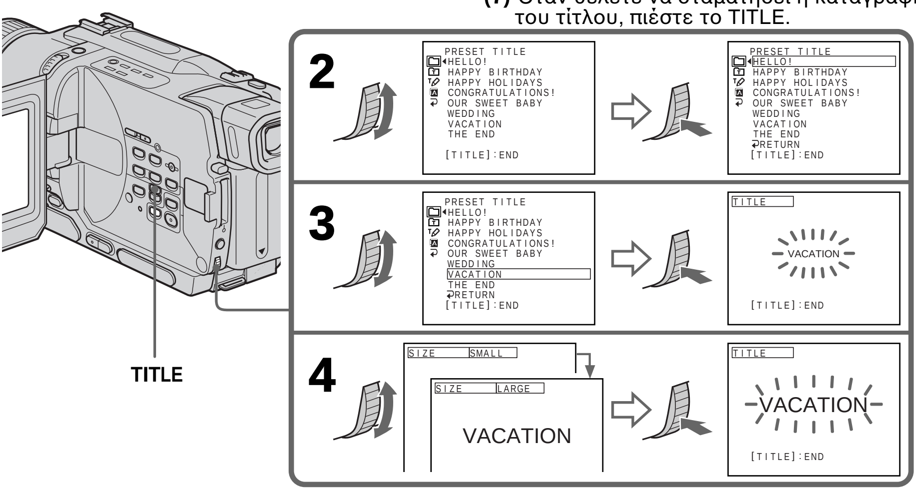
Ένθεση τίτλου

Μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους οκτώ προρυθμισμένους τίτλους και δύο πρωτότυπους τίτλους (σελ. 69). Μπορείτε, επίσης, να επιλέξετε τη γλώσσα, το χρώμα, το μέγεθος και τη θέση των τίτλων.



(1) Premere TITLE per visualizzare il menu titoli in modo di attesa. L'indicazione del menu titoli appare sullo schermo.
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare 🗀, quindi premere la manopola.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il titolo desiderato, quindi premere la manopola. I titoli sono visualizzati nella lingua selezionata.
(4) Cambiare il colore, le dimensioni o la posizione, se necessario.
① Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il colore, le dimensioni o la posizione, quindi premere la manopola. La voce appare sullo schermo.
② Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare la voce desiderata, quindi premere la manopola.
③ Ripetere i punti ① e ② fino a che il titolo assume l'aspetto desiderato.
(5) Premere di nuovo la manopola SEL / PUSH EXEC per completare l'impostazione.
(6) Premere START / STOP per iniziare la registrazione.
(7) Quando si desidera cessare la registrazione del titolo, premere TITLE.

(1) Πιέστε το TITLE για να εμφανιστεί το μενού τίτλων, σε λειτουργία αναμονής. Η ένδειξη του μενού τίτλων εμφανίζεται στην οθόνη.
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το 🗀 και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε τον τίτλο που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Οι τίτλοι εμφανίζονται στη γλώσσα που επιλέξατε.
(4) Αλλάξτε το χρώμα, το μέγεθος ή τη θέση του τίτλου, εάν χρειάζεται.
① Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το χρώμα, το μέγεθος ή τη θέση και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Το χαρακτηριστικό που θέλετε να αλλάξετε εμφανίζεται στην οθόνη.
② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση του χαρακτηριστικού που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
③ Επαναλάβετε τα στάδια ① και ② έως ότου διαμορφώσετε τον τίτλο όπως επιθυμείτε.
(5) Πιέστε ξανά το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.
(6) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή.
(7) Όταν θέλετε να σταματήσει η καταγραφή του τίτλου, πιέστε το TITLE.



Sovrimpressione di titoli

Per sovrimporre un titolo durante la registrazione

Premere TITLE durante la registrazione ed eseguire i punti da 2 a 5. Quando si preme la manopola SEL / PUSH EXEC al punto 5, il titolo viene registrato.

Per selezionare la lingua di un titolo preselezionato

Se si desidera cambiare la lingua, selezionare prima di eseguire il punto 2. Quindi selezionare la lingua desiderata e procedere dal punto 2.

Se si visualizza il menu durante la sovrimpressione di un titolo

Il titolo non viene registrato intanto che è visualizzato il menu.

Per usare i titoli personali

Se si desidera usare i titoli personali, selezionare al punto 2.

Impostazioni dei titoli

- Il colore del titolo cambia come segue:
  WHITE (bianco) ←→ YELLOW (giallo) ←→ VIOLET (viola) ←→ RED (rosso) ←→ CYAN (azzurro) ←→ GREEN (verde) ←→ BLUE (blu)
- Le dimensioni del titolo cambiano come segue:
  SMALL (piccolo) ←→ LARGE (grande)
  Non è possibile inserire più di 12 caratteri per un titolo di dimensioni LARGE.
- La posizione del titolo cambia come segue:
  1←→ 2←→ 3←→ 4←→ 5←→ 6←→ 7←→ 8←→ 9
  Maggiore è il numero di posizione, più in basso viene posizionato il titolo.
  Quando si sono selezionate le dimensioni titolo LARGE, non è possibile selezionare la posizione 9.

Mentre si seleziona e si imposta il titolo

Non è possibile registrare il titolo visualizzato sullo schermo.

Quando si sovrimpone un titolo durante la registrazione

Il segnale acustico non suona.

Quando si riproduce

Si può sovrimporre un titolo. Il titolo non viene però registrato sul nastro.
Si può registrare un titolo quando si duplica il nastro collegando la videocamera al videoregistratore usando il cavo di collegamento A / V. Se si usa il cavo di collegamento i.LINK invece del cavo di collegamento A / V, non è possibile registrare il titolo.

Ένθεση τίτλου

Για να ενθέσετε τον τίτλο ενώ μαγνητοσκοπείτε

Πιέστε το TITLE ενώ μαγνητοσκοπείτε και εκτελέστε τα στάδια 2 έως 5. Όταν πιέσετε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC στο στάδιο 5, ο τίτλος καταγράφεται.

Για να επιλέξετε τη γλώσσα ενός προρυθμισμένου τίτλου

Εάν θέλετε να αλλάξετε τη γλώσσα, επιλέξτε το πριν από το στάδιο 2. Στη συνέχεια, επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα και επιστρέψτε στο στάδιο 2.

Εάν εμφανίσετε το μενού ενώ τοποθετείτε έναν τίτλο

Ο τίτλος δεν καταγράφεται όσο το μενού εμφανίζεται στην οθόνη.

Για να χρησιμοποιήσετε τον πρωτότυπο τίτλο

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον πρωτότυπο τίτλο, επιλέξτε το στο στάδιο 2.

Τοποθέτηση τίτλων

- Το χρώμα του τίτλου αλλάζει ως εξής:
  WHITE (Λευκό) ←→ YELLOW (Κίτρινο) ←→ VIOLET (Μοβ) ←→ RED (Κόκκινο) ←→ CYAN (Γαλάζιο) ←→ GREEN (Πράσινο) ←→ BLUE (Μπλε)
- Το μέγεθος του τίτλου αλλάζει ως εξής:
  SMALL (Μικρό) ←→ LARGE (Μεγάλο)
  Δεν μπορείτε να εισάγετε περισσότερους από 12 χαρακτήρες σε μέγεθος LARGE.
- Η θέση του τίτλου αλλάζει ως εξής:
  1←→ 2←→ 3←→ 4←→ 5←→ 6←→ 7←→ 8←→ 9
  Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός θέσης, τόσο χαμηλότερα τοποθετείται ο τίτλος.
  Όταν επιλέγετε το μέγεθος τίτλου "LARGE", δεν μπορείτε να επιλέξετε τη θέση 9.

Όταν επιλέγετε και ρυθμίζετε τον τίτλο

Δεν μπορείτε να καταγράψετε τον τίτλο που εμφανίζεται στην οθόνη.

Όταν ενθέτετε τίτλο ενώ μαγνητοσκοπείτε

Ο βόμβος δεν ακούγεται.

Κατά την αναπαραγωγή

Μπορείτε να ενθέσετε τίτλο. Ωστόσο, ο τίτλος δεν καταγράφεται στην ταινία.
Μπορείτε να γράψετε έναν τίτλο όταν μετεγγράφετε μια κασέτα συνδέοντας την κάμερα με το βίντεο, μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Εάν χρησιμοποιήσετε το καλώδιο i.LINK αντί του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), δεν μπορείτε να γράψετε τον τίτλο.

Creazione di titoli personali

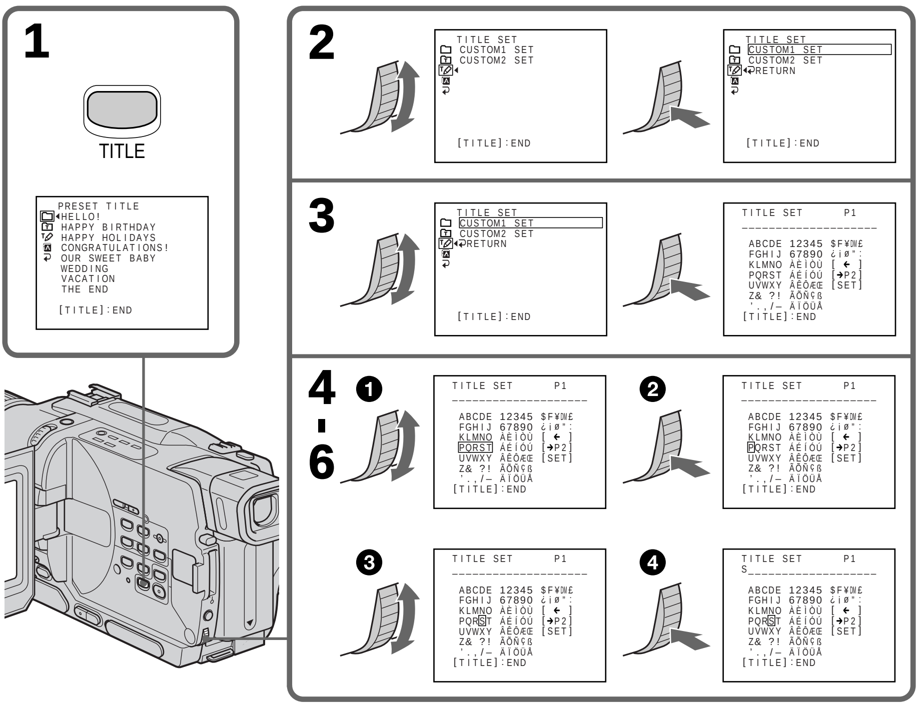
Si possono creare fino a due titoli e memorizzarli nella videocamera. Ciascun titolo può consistere di fino a 20 caratteri.

(1) Premere TITLE in modo di attesa, modo PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare T✐, quindi premere la manopola.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare la colonna del carattere desiderato, quindi premere la manopola.
(5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il carattere desiderato, quindi premere la manopola.
(6) Ripetere i punti 4 e 5 fino a selezionare tutti i caratteri e completare il titolo.
(7) Per concludere la creazione del titolo, girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare [SET], quindi premere la manopola. Il titolo viene memorizzato.
(8) Premere TITLE per far scomparire il menu titoli.

Δημιουργία δικών σας τίτλων

Μπορείτε να δημιουργήσετε μέχρι και δύο τίτλους και να τους αποθηκεύσετε στη μνήμη της κάμερας. Κάθε τίτλος μπορεί να έχει μέχρι και 20 χαρακτήρες.

(1) Πιέστε το TITLE σε λειτουργία αναμονής, PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E).
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το T✐ και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε τη στήλη του χαρακτήρα που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το χαρακτήρα που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(6) Επαναλάβετε τα στάδια 4 και 5 έως ότου έχετε επιλέξει όλους τους χαρακτήρες και ολοκληρώσει τον τίτλο.
(7) Για να ολοκληρώσετε τη δημιουργία των δικών σας τίτλων, περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το [SET] και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Ο τίτλος αποθηκεύεται στη μνήμη.
(8) Πιέστε το TITLE για να εξαφανιστεί το μενού.



Creazione di titoli personali

Per cambiare un titolo memorizzato

Al punto 3, selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, a seconda del titolo che si desidera cambiare, quindi premere la manopola SEL / PUSH EXEC. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare [←], quindi premere la manopola per cancellare il titolo. Viene cancellato l'ultimo carattere. Inserire il nuovo titolo come desiderato.

Se si impiegano 3 minuti o più per inserire i caratteri in modo di attesa mentre una cassetta è inserita nella videocamera

La videocamera si spegne automaticamente. I caratteri inseriti rimangono memorizzati. Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e quindi di nuovo su CAMERA e poi procedere dal punto 1.
Consigliamo di regolare POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E) o di estrarre la cassetta in modo da evitare che la videocamera si spenga automaticamente durante l'inserimento dei caratteri del titolo.

Se si seleziona [→P2]

Appare il menu per la selezione dell'alfabeto e dei caratteri cirillici. Selezionare [→P1] per tornare alla schermata precedente.

Per cancellare un carattere

Selezionare [←]. Viene cancellato l'ultimo carattere.

Per inserire uno spazio

Selezionare [Z&　?!], quindi selezionare la parte vuota.

Δημιουργία δικών σας τίτλων

Για να αλλάξετε τον τίτλο που αποθηκεύσατε

Στο στάδιο 3, επιλέξτε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET, ανάλογα με τον τίτλο που θέλετε να αλλάξετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το [←] και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να διαγράψετε τον τίτλο. Ο τελευταίος χαρακτήρας σβήνεται. Καταχωρήστε το καινούριο τίτλο που επιθυμείτε.

Εάν χρειαστείτε πάνω από 3 λεπτά για την καταχώρηση χαρακτήρων σε λειτουργία αναμονής, ενώ υπάρχει κασέτα στην κάμερα

Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Οι χαρακτήρες που καταχωρήσατε παραμένουν αποθηκευμένοι στη μνήμη. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) μία φορά και μετά ρυθμίστε τον και πάλι στη θέση CAMERA. Στη συνέχεια, ξεκινήστε από το στάδιο 1.
Συνιστούμε να ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E) ή να αφαιρέσετε την κασέτα έτσι ώστε η κάμερά σας να μην απενεργοποιείται αυτόματα όταν καταχωρείτε χαρακτήρες τίτλων.

Εάν επιλέξετε το [→P2]

Εμφανίζεται το μενού για την επιλογή αλφαβήτου και Ρωσικών χαρακτήρων. Επιλέξτε το [→P1] για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη.

Για να σβήσετε ένα χαρακτήρα

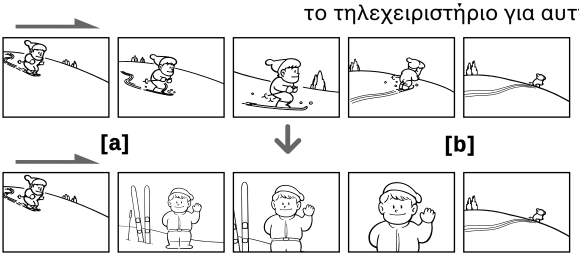
Επιλέξτε το [←]. Ο τελευταίος χαρακτήρας σβήνεται.

Για να καταχωρήσετε κενό διάστημα

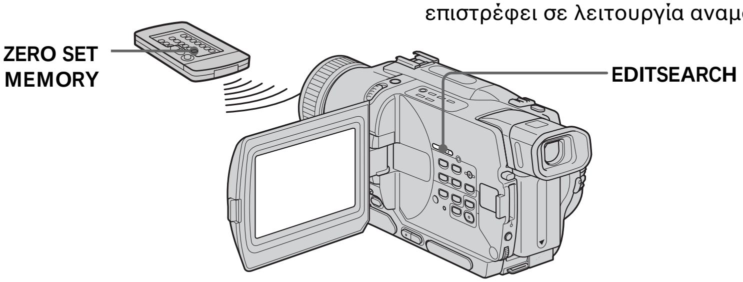
Επιλέξτε το [Z&　?!] και μετά επιλέξτε το κενό τμήμα.

Inserimento di una scena

Si può inserire una scena a metà di un nastro registrato impostando i punti di inizio e fine dell'inserimento. I fotogrammi registrati precedentemente tra questi punti di inizio e fine sono cancellati. Usare il telecomando per questa operazione.



(1) Mentre la videocamera è in modo di attesa, tenere premuto EDITSEARCH e rilasciarlo al punto di fine dell'inserimento **[b]**.
(2) Premere ZERO SET MEMORY. L'indicatore ZERO SET MEMORY lampeggia e il contatore ritorna a zero.
(3) Tenere premuto il lato – ⊖ di EDITSEARCH e rilasciarlo al punto di inizio dell'inserimento **[a]**.
(4) Premere START / STOP e iniziare la registrazione. La scena viene inserita. La registrazione si interrompe automaticamente nei pressi della lettura zero del contatore. La videocamera torna quindi al modo di attesa.



Note

- La funzione di memoria del punto zero agisce solo per nastri registrati con il sistema Digital8 Ð.
- L'immagine e il suono possono essere distorti alla fine della parte inserita quando si riproduce il nastro.

Se un nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di memoria del punto zero può non attivarsi correttamente.

Ένθεση σκηνής

Μπορείτε να ενθέσετε μια σκηνή στη μέση μιας γραμμένης κασέτας, ρυθμίζοντας τα σημεία αρχής και τέλους. Τα προηγούμενα γραμμένα καρέ μεταξύ αυτών των σημείων αρχής και τέλους σβήνονται. Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

(1) Ενώ η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής, πιέστε συνεχώς το EDITSEARCH και αφήστε το πλήκτρο στο σημείο τέλους της ένθεσης **[b]**.
(2) Πιέστε το ZERO SET MEMORY. Η ένδειξη ZERO SET MEMORY αναβοσβήνει και ο μετρητής μηδενίζεται.
(3) Πιέστε συνεχώς την πλευρά - ⊖ του πλήκτρου EDITSEARCH και αφήστε το πλήκτρο στο σημείο αρχής της ένθεσης **[a]**.
(4) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή. Η ένθεση της σκηνής πραγματοποιείται. Η εγγραφή σταματά αυτόματα πολύ κοντά στο σημείο μηδενισμού του μετρητή. Η κάμερά σας επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής.

Σημειώσεις

- Η λειτουργία zero set memory ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð.
- Η εικόνα και ο ήχος μπορεί να παρουσιάζουν παραμορφώσεις στο τέλος του ένθετου τμήματος κατά την αναπαραγωγή του.

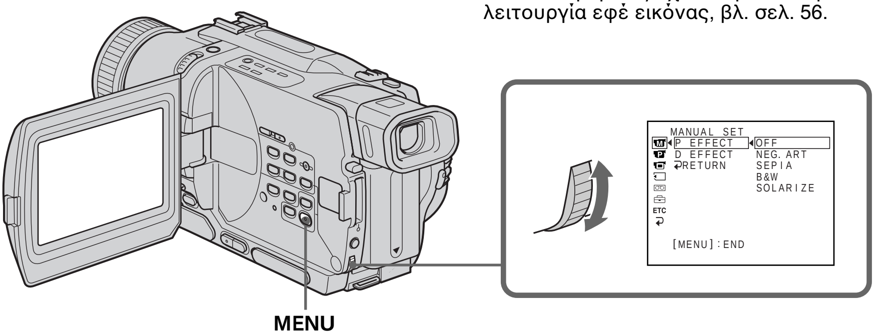
Εάν υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας

Η λειτουργία zero set memory μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Riproduzione di un nastro con effetti immagine

Durante la riproduzione, si può trattare una scena usando le funzioni di effetto immagine: NEG.ART, SEPIA, B&W e SOLARIZE.

(1) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu in modo di riproduzione o pausa di riproduzione.
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare P EFFECT, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo di effetto immagine desiderato, quindi premere la manopola.
Per dettagli su ciascuna funzione di effetto immagine, vedere pagina 56.



Per disattivare la funzione di effetto immagine

Impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Note

• La funzione di effetto immagine agisce solo su nastri registrati con il sistema Digital8.
• Non è possibile trattare scene in ingresso da apparecchi esterni usando la funzione di effetto immagine.
• Non è possibile registrare immagini trattate con la funzione di effetto immagine usando questa videocamera. Per registrare immagini trattate con la funzione di effetto immagine, registrare le immagini sul videoregistratore usando la videocamera come lettore.

Immagini trattate con la funzione di effetto immagine

Le immagini trattate con la funzione di effetto immagine non sono emesse tramite la presa DV OUT o DV IN / OUT.

Quando si sposta l'interruttore POWER su OFF (CHG) o si interrompe la riproduzione

La funzione di effetto immagine viene disattivata automaticamente.

Αναπαραγωγή κασέτας με εφέ εικόνας

Κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να επεξεργαστείτε μια σκηνή χρησιμοποιώντας τις λειτουργίες εφέ εικόνας: NEG.ART, SEPIA, B&W και SOLARIZE.

(1) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής.
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το P EFFECT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη λειτουργία εφέ εικόνας που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε μία λειτουργία εφέ εικόνας, βλ. σελ. 56.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Ρυθμίστε το P EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σημείωση

• Η λειτουργία εφέ εικόνας ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8.
• Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εφέ εικόνας.
• Δεν μπορείτε να καταγράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εφέ εικόνας με αυτήν την κάμερα. Για να καταγράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί με χρήση της λειτουργίας εφέ εικόνας, καταγράψτε τις εικόνες στο βίντεο χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία εφέ εικόνας

Εικόνες, οι οποίες είναι επεξεργασμένες με τη λειτουργία εφέ εικόνας, δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη DV OUT ή DV IN/OUT.

Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) ή όταν σταματάτε την αναπαραγωγή

Η λειτουργία εφέ εικόνας ακυρώνεται αυτόματα.

Riproduzione di un nastro con effetti digitali

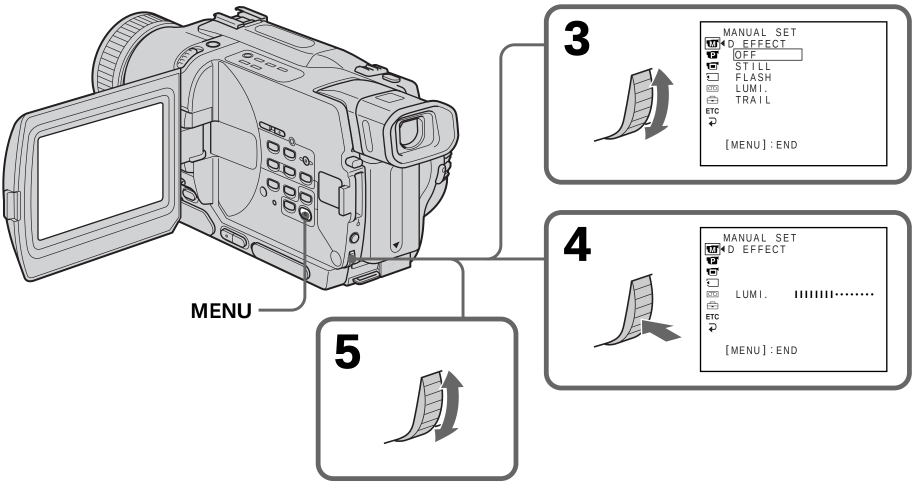
Durante la riproduzione si può trattare una scena usando le funzioni di effetto digitale: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

(1) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu in modo di riproduzione.
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare M, quindi premere la manopola.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare D EFFECT, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo di effetto digitale desiderato, quindi premere la manopola. Le barre appaiono sullo schermo. Nei modi STILL e LUMI. l'immagine del momento in cui si è premuta la manopola SEL / PUSH EXEC viene memorizzata come immagine ferma.
(5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare l'effetto.
Per dettagli su ciascuna funzione di effetto digitale, vedere pagina 58.

Αναπαραγωγή κασέτας με ψηφιακά εφέ

Κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να επεξεργαστείτε μια σκηνή χρησιμοποιώντας τις λειτουργίες ψηφιακών εφέ: STILL, FLASH, LUMI. και TRAIL.

(1) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού σε λειτουργία αναπαραγωγής.
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το M και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το D EFFECT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Στην οθόνη εμφανίζονται οι μπάρες. Στις λειτουργίες STILL και LUMI., η εικόνα κατά την οποία πιέζετε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC αποθηκεύεται στη μνήμη ως ακίνητη εικόνα.
(5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ.
Για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε μια λειτουργία ψηφιακών εφέ, βλ. σελ. 58.



Per disattivare la funzione di effetto digitale

Impostare D EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ

Ρυθμίστε το D EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Riproduzione di un nastro con effetti digitali

Note

- La funzione di effetto digitale agisce solo per nastri registrati con il sistema Digital8 Ð.
- Non è possibile trattare scene in ingresso da apparecchi esterni usando la funzione di effetto digitale.
- Non è possibile registrare immagini trattate con la funzione di effetto digitale usando questa videocamera. Per registrare immagini trattate con la funzione di effetto digitale, registrare le immagini sul videoregistratore usando la videocamera come lettore.

Immagini trattate con la funzione di effetto digitale

Le immagini trattate con la funzione di effetto digitale non sono emesse tramite la presa DV OUT o DV IN / OUT.

Quando si sposta l'interruttore POWER su OFF (CHG) o si interrompe la riproduzione

La funzione di effetto digitale viene disattivata automaticamente.

Αναπαραγωγή κασέτας με ψηφιακά εφέ

Σημείωση

- Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð.
- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ψηφιακών εφέ.
- Δεν μπορείτε να καταγράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ψηφιακών εφέ, με αυτήν την κάμερα. Για να καταγράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί με χρήση της λειτουργίας ψηφιακών εφέ, καταγράψτε τις εικόνες στο βίντεο χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ

Εικόνες, οι οποίες είναι επεξεργασμένες με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ, δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη DV OUT ή DV IN/OUT.

Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) ή όταν σταματάτε την αναπαραγωγή

Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ακυρώνεται αυτόματα.

Ingrandimento di immagini registrate – PB ZOOM del nastro

Si possono ingrandire le immagini in movimento e le immagini ferme registrate su nastri. Si possono anche duplicare le immagini ingrandite su nastri o copiarle su "Memory Stick" (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).
Oltre alle operazioni descritte qui, la videocamera può ingrandire i fermi immagine registrati su "Memory Stick" (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).

(1) Premere PB ZOOM sulla videocamera durante la riproduzione. L'immagine viene ingrandita e gli indicatori ↑ ↓, che mostrano la direzione di spostamento dell'immagine, appaiono sullo schermo.

(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.
↑ : l'immagine si sposta in basso
↓ : l'immagine si sposta in alto
← → diventa disponibile.

(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.
← :L'immagine si sposta a destra (Girare la manopola verso il basso.)
→ :L'immagine si sposta a sinistra (Girare la manopola verso l'alto.)

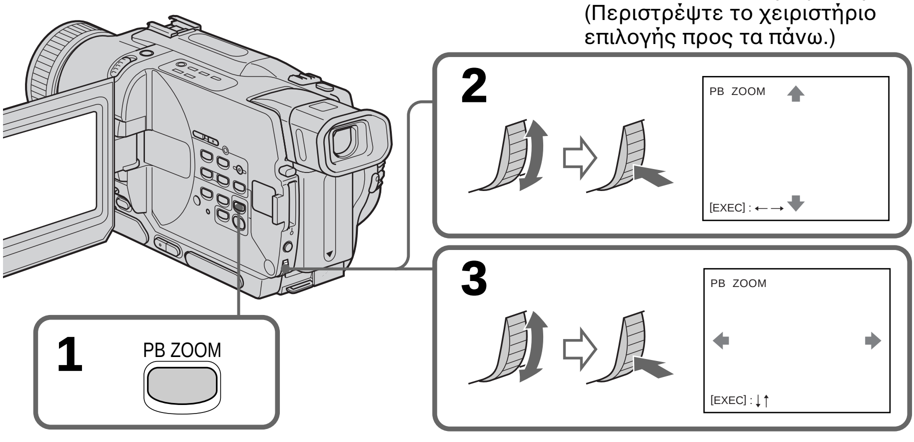
Μεγέθυνση γραμμένων εικόνων – Tape PB ZOOM

Μπορείτε να μεγεθύνετε κινούμενες και ακίνητες εικόνες που έχουν καταγραφεί σε ταινία. Μπορείτε, επίσης, να μετεγγράψετε τις μεγεθυσμένες εικόνες σε κασέτες ή να τις αντιγράψετε σε "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
Εκτός από τη λειτουργία που περιγράφεται εδώ, η κάμερά σας μπορεί να μεγεθύνει ακίνητες εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

(1) Πιέστε το PB ZOOM στην κάμερα, σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής. Η εικόνα μεγεθύνεται και οι ενδείξεις ↑ ↓, που δείχνουν την κατεύθυνση στην οποία μπορείτε να μετακινήσετε την εικόνα, εμφανίζονται στην οθόνη.

(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυσμένη εικόνα και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
↑ : Η εικόνα κινείται προς τα κάτω.
↓ : Η εικόνα κινείται προς τα πάνω.
Η μετακίνηση ← → γίνεται εφικτή.

(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυσμένη εικόνα και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
← :Η εικόνα κινείται προς τα δεξιά (Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα κάτω.)
→ :Η εικόνα κινείται προς τα αριστερά (Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα πάνω.)



Per disattivare la funzione PB ZOOM

Premere PB ZOOM.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία PB ZOOM

Πιέστε το PB ZOOM.

Ingrandimento di immagini registrate – PB ZOOM del nastro

Note

- PB ZOOM agisce solo per nastri registrati con il sistema Digital8 ⊞.
- Non è possibile trattare scene in ingresso da apparecchi esterni usando la funzione PB ZOOM.
- Non è possibile registrare immagini trattate con la funzione PB ZOOM usando questa videocamera. Per registrare immagini trattate con la funzione PB ZOOM, registrare le immagini sul videoregistratore usando la videocamera come lettore.

Immagini trattate con la funzione PB ZOOM

Le immagini trattate con la funzione PB ZOOM non sono emesse tramite la presa DV OUT o DV IN / OUT .

La funzione PB ZOOM viene disattivata automaticamente quando:

– l'interruttore POWER viene regolato su OFF (CHG)
– si interrompe la riproduzione
– si preme MENU
– si preme TITLE

Μεγέθυνση γραμμένων εικόνων – Tape PB ZOOM

Σημειώσεις

- Το PB ZOOM ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 ⊞.
- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τη λειτουργία PB ZOOM.
- Δεν μπορείτε να καταγράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί χρησιμοποιώντας τη λειτουργία PB ZOOM, με αυτήν την κάμερα. Για να καταγράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί με χρήση της λειτουργίας PB ZOOM, καταγράψτε τις εικόνες στο βίντεο χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία PB ZOOM

Εικόνες, οι οποίες είναι επεξεργασμένες με τη λειτουργία PB ZOOM, δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη DV OUT ή DV IN/OUT.

Η λειτουργία PB ZOOM ακυρώνεται αυτόματα, όταν:

– ο διακόπτης POWER ρυθμιστεί στο OFF (CHG)
– σταματήσετε την αναπαραγωγή
– πιέσετε το MENU
– πιέσετε το TITLE

Localizzazione rapida di una scena con la funzione di memoria del punto zero

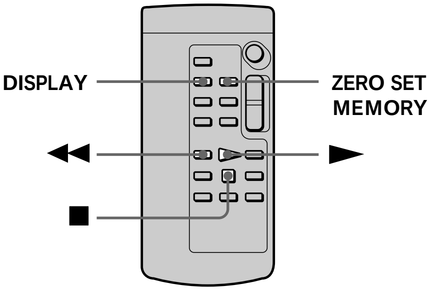
La videocamera avanza o retrocede e si ferma automaticamente alla scena desiderata corrispondente alla lettura “0:00:00” del contatore del nastro.
Usare il telecomando per questa operazione.
Usare questa funzione, ad esempio, per rivedere una scena desiderata successivamente durante la riproduzione.

(1) In modo di riproduzione, premere DISPLAY.
(2) Premere ZERO SET MEMORY al punto che si desidera localizzare in seguito. Il contatore del nastro visualizza “0:00:00” e l’indicatore ZERO SET MEMORY lampeggia sullo schermo.
(3) Premere ■ quando si desidera interrompere la riproduzione.
(4) Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro fino al punto zero del contatore del nastro. Il nastro si ferma automaticamente quando il contatore del nastro raggiunge circa zero. L’indicatore ZERO SET MEMORY scompare e appare il codice temporale.
(5) Premere ►. La riproduzione inizia dal punto zero del contatore.

Γρήγορος εντοπισμός σκηνής με χρήση της λειτουργίας zero set memory

Η κάμερά σας προχωρά εμπρός ή πίσω για να σταματήσει αυτόματα σε μια επιθυμητή σκηνή, η οποία έχει τιμή μετρητή “0:00:00”.
Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.
Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία, για παράδειγμα, για να παρακολουθήσετε μια σκηνή που θέλετε αργότερα κατά την αναπαραγωγή.

(1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής πιέστε το DISPLAY.
(2) Πιέστε τοZERO SET MEMORY στο σημείο, το οποίο θέλετε να εντοπίσετε αργότερα. Ο μετρητής δείχνει “0:00:00” και η ένδειξη ZERO SET MEMORY αναβοσβήνει στην οθόνη.
(3) Πιέστε το ■ όταν θέλετε να σταματήσετε την αναπαραγωγή.
(4) Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω και να φτάσει στο σημείο μηδενισμού του μετρητή (zero point). Η ταινία σταματά αυτόματα όταν ο μετρητής έχει σχεδόν μηδενιστεί. Η ένδειξη ZERO SET MEMORY εξαφανίζεται και εμφανίζεται ο κωδικός χρόνου.
(5) Πιέστε το ►. Η αναπαραγωγή αρχίζει από το σημείο μηδενισμού του μετρητή.



Note
- La funzione di memoria del punto zero agisce solo per nastri registrati con il sistema Digital8 Ð.
- Se si preme ZERO SET MEMORY prima di riavvolgere il nastro, la funzione di memoria del punto zero viene disattivata.
- Può esistere una differenza di vari secondi rispetto al codice temporale.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate
La funzione di memoria del punto zero può non attivarsi correttamente.

Σημειώσεις
- Η λειτουργία zero set memory ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες στο ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð.
- Όταν πιέζετε το ZERO SET MEMORY πριν τυλίξετε την ταινία προς τα πίσω, η λειτουργία zero set memory ακυρώνεται.
- Μπορεί να υπάρχει μια ασυμφωνία αρκετών δευτερολέπτων με τον κωδικό χρόνου.

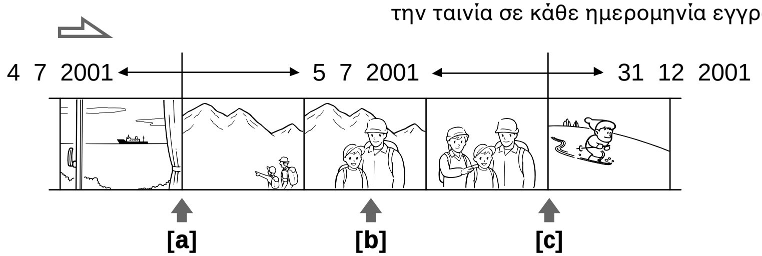
Εάν υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας
Η λειτουργία zero set memory μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Ricerca di una registrazione tramite data – Ricerca di data

Si può cercare automaticamente il punto di cambiamento della data di registrazione e iniziare la riproduzione da quel punto **(ricerca di data)**. Usare il telecomando per questa operazione.
Usare questa funzione per controllare i punti dove cambia la data o per montare il nastro in base alla data di registrazione.

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – Date search

Μπορείτε να αναζητήσετε αυτόματα το σημείο, στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία εγγραφής και να αρχίσετε την αναπαραγωγή από εκείνο το σημείο **(Date search, Αναζήτηση ημερομηνίας)**. Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.
Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για να ελέγξετε σε ποια σημεία αλλάζουν οι ημερομηνίες εγγραφής ή για να μοντάρετε την ταινία σε κάθε ημερομηνία εγγραφής.



(1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).

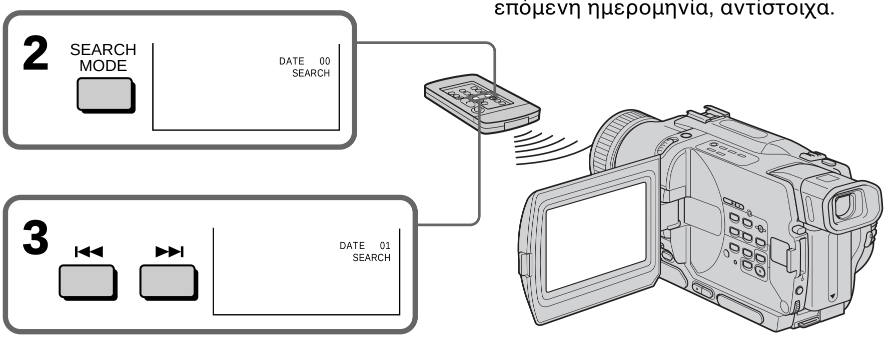
(2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a che l'indicatore di ricerca di data appare sullo schermo.
L'indicatore cambia come segue:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(nessun indicatore) ← PHOTO SCAN ←

(3) Se la posizione attuale è **[b]**, premere ⏮ per cercare verso **[a]** o premere ⏭ per cercare verso **[c]**. La videocamera inizia automaticamente la riproduzione al punto di cambiamento della data.
Ad ogni pressione di ⏮ o ⏭ la videocamera cerca la data precedente o successiva.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E).

(2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη date search (αναζήτησης ημερομηνίας).
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(καμία ένδειξη) ← PHOTO SCAN ←
→ (αναζήτηση ημερομηνίας) → (αναζήτηση φωτογραφίας)
(καμία ένδειξη) ← (σάρωση φωτογραφίας) ←

(3) Όταν η τρέχουσα θέση είναι **[b]**, πιέστε το ⏮ για αναζήτηση προς το **[a]** ή πιέστε το ⏭ για αναζήτηση προς το **[c]**. Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα την αναπαραγωγή από το σημείο στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία.
Κάθε φορά που πιέζετε το ⏮ ή το ⏭, η κάμερα αναζητά την προηγούμενη ή την επόμενη ημερομηνία, αντίστοιχα.



Ricerca di una registrazione tramite data – Ricerca di data

Per interrompere la ricerca

Premere ■.

Note

- La ricerca di data agisce solo per nastri registrati con il sistema Digital8 Ð.
- Se la durata della registrazione per una data è inferiore a due minuti, la videocamera può non riuscire a individuare accuratamente il punto di cambiamento della data.

Se il nastro contiene parti vuote tra le parti registrate

La funzione di ricerca di data può non attivarsi correttamente.

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – Date search

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το ■.

Σημείωση

- Η αναζήτηση ημερομηνίας ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð.
- Εάν η εγγραφή μιας ημέρας έχει διάρκεια μικρότερη από δύο λεπτά, η κάμερα μπορεί να μην εντοπίσει με ακρίβεια το σημείο στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία εγγραφής.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας

Η λειτουργία date search μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Ricerca di una foto – Ricerca foto/ scorrimento foto

Si può cercare l'immagine ferma registrata sul nastro **(ricerca di foto)**.
Si possono anche cercare le immagini ferme una dopo l'altra e visualizzare ciascuna immagine per cinque secondi automaticamente **(scorrimento foto)**. Usare il telecomando per queste operazioni.

Ricerca foto

(1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).

(2) Premere ripetutamente SEARCH MODE fino a che l'indicatore di ricerca foto appare sullo schermo.
L'indicatore cambia come segue:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(nessun indicatore) ← PHOTO SCAN ←

(3) Premere ⏮ o ⏭ per selezionare la foto per la riproduzione. A ogni pressione di ⏮ o ⏭ la videocamera cerca la foto precedente o successiva. La videocamera inizia automaticamente la riproduzione dalla foto.

Αναζήτηση φωτογραφίας - Photo search/Photo scan

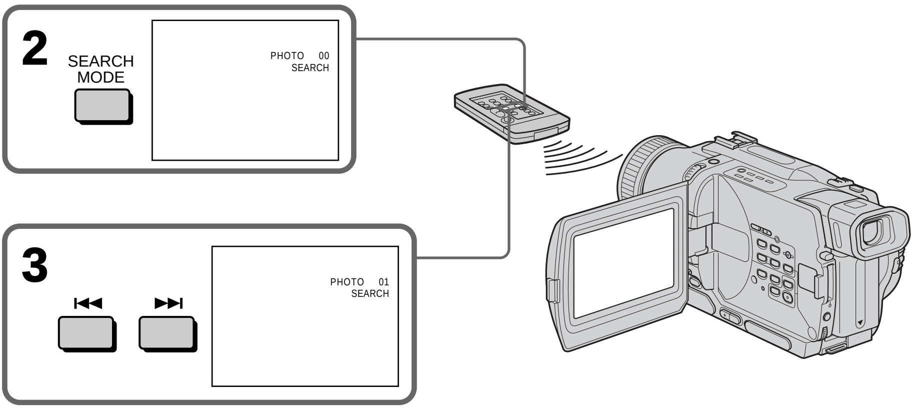
Μπορείτε να αναζητήσετε την ακίνητη εικόνα που έχετε γράψει σε κασέτα **(photo search, αναζήτηση φωτογραφίας)**.
Επίσης, μπορείτε να αναζητήσετε ακίνητες εικόνες, τη μία μετά την άλλη και να εμφανίσετε κάθε εικόνα αυτόματα για πέντε δευτερόλεπτα **(photo scan, σάρωση φωτογραφίας)**. Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτές τις λειτουργίες.

Αναζήτηση φωτογραφίας

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E).

(2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη photo search (αναζήτησης φωτογραφίας).
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(καμία ένδειξη) ← PHOTO SCAN ←
→ (αναζήτηση ημερομηνίας) → (αναζήτηση φωτογραφίας)
(καμία ένδειξη) ← (σάρωση φωτογραφίας) ←

(3) Πιέστε το ⏮ ή το ⏭ για να επιλέξετε τη φωτογραφία για αναπαραγωγή. Κάθε φορά που πιέζετε το ⏮ ή το ⏭, η κάμερά σας αναζητά την προηγούμενη ή την επόμενη φωτογραφία, αντίστοιχα. Η κάμερα αρχίζει την αναπαραγωγή από αυτή τη φωτογραφία.



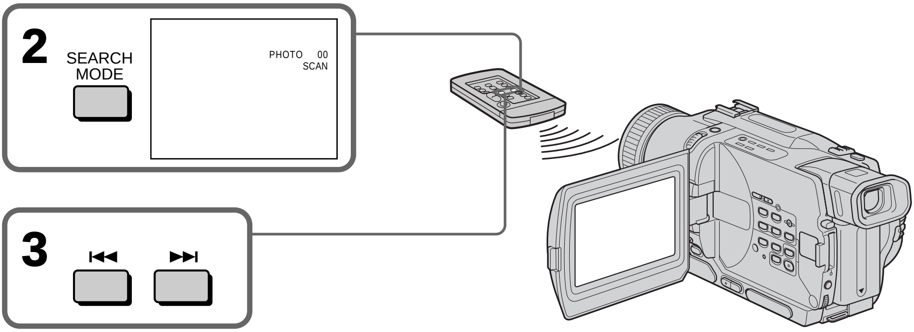
Per interrompere la ricerca
Premere ■.

Για να σταματήσει η αναζήτηση
Πιέστε το ■.

Ricerca di una foto – Ricerca foto/ scorrimento foto

Scorrimento foto

(1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).
(2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando, fino a che l'indicatore di scorrimento foto appare sullo schermo.
L'indicatore cambia come segue:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(nessun indicatore) ← PHOTO SCAN ←
(3) Premere ⏮ o ⏭.
Ciascuna foto viene riprodotta per circa 5 secondi automaticamente.



Per interrompere lo scorrimento
Premere ■.

Nota
La ricerca di foto e lo scorrimento foto agiscono solo per nastri registrati con il sistema Digital8 Ð.

Se il nastro contiene parti vuote tra le parti registrate
Le funzioni di ricerca di foto e scorrimento foto possono non attivarsi correttamente.

Αναζήτηση φωτογραφίας - Photo search/Photo scan

Σάρωση φωτογραφίας

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E).
(2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη photo scan (σάρωση φωτογραφίας).
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(καμία ένδειξη) ← PHOTO SCAN ←
→ (αναζήτηση ημερομηνίας) → (αναζήτηση φωτογραφίας)
(καμία ένδειξη) ← (σάρωση φωτογραφίας) ←
(3) Πιέστε το ⏮ ή το ⏭.
Κάθε φωτογραφία αναπαράγεται αυτόματα για 5 δευτερόλεπτα.

Για να σταματήσει η σάρωση
Πιέστε το ■.

Σημείωση
Η αναζήτηση φωτογραφίας και η σάρωση φωτογραφίας ενεργοποιούνται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας
Οι λειτουργίες photo search και photo scan μπορεί να μην ενεργοποιηθούν σωστά.

Duplicazione di nastri

Usando il cavo di collegamento A/V

Si può duplicare o montare sul videoregistratore collegato alla videocamera usando la videocamera come lettore.
Collegare la videocamera al videoregistratore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera.

Prima dell'operazione

- Impostare DISPLAY su LCD nelle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)
- Premere i seguenti tasti in modo da far scomparire gli indicatori così che non vengano sovrapposti sul nastro montato:
  – DISPLAY sulla videocamera
  – DATA CODE sul telecomando
  – SEARCH MODE sul telecomando

(1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si desidera registrare) nel videoregistratore e inserire il nastro registrato nella videocamera.
(2) Regolare il selettore di ingresso del videoregistratore su LINE. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore per maggiori informazioni.
(3) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).
(4) Riprodurre il nastro registrato sulla videocamera.
(5) Iniziare la registrazione sul videoregistratore. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore per maggiori informazioni.

Μετεγγραφή κασέτας

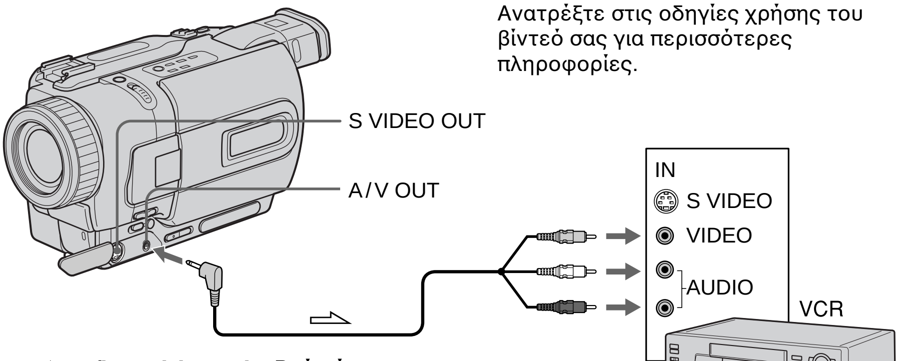
Χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης A/V

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή κασέτας ή μοντάζ σε βίντεο, το οποίο έχετε συνδέσει με την κάμερά σας, χρησιμοποιώντας την κάμερα ως συσκευή αναπαραγωγής.
Συνδέστε την κάμερά σας με το βίντεο χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης A/V που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

Πριν από τη λειτουργία

- Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD.)
- Πιέστε τα παρακάτω πλήκτρα για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις, έτσι ώστε να μην εντεθούν στη μονταρισμένη κασέτα:
  – Το πλήκτρο DISPLAY στην κάμερα
  – Το πλήκτρο DATA CODE στο τηλεχειριστήριο
  – Το πλήκτρο SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο

(1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
(2) Τοποθετήστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση LINE. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του βίντεό σας για περισσότερες πληροφορίες.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E).
(4) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
(5) Αρχίστε την εγγραφή στο βίντεο. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του βίντεό σας για περισσότερες πληροφορίες.



: flusso del segnale / Ροή σήματος

Duplicazione di nastri

Quando si finisce di duplicare il nastro

Premere ■ sia sulla videocamera che sul videoregistratore.

Si può eseguire il montaggio su videoregistratori che supportano i seguenti sistemi

8 mm, Hi8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV, DV o Digital8

Se il videoregistratore è di tipo monoaurale

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video e la spina bianca o quella rossa alla presa di ingresso audio del videoregistratore o televisore. Quando si collega la spina bianca viene emesso l'audio del canale sinistro e quando si collega la spina rossa viene emesso l'audio del canale destro.

Se il videoregistratore è dotato di presa S-video

Collegare usando il cavo S-video (opzionale) per ottenere immagini di alta qualità.
Con questo collegamento non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.
Collegare un cavo S-video (opzionale) alle prese S video della videocamera e del videoregistratore.

Μετεγγραφή κασέτας

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή στο βίντεο

Πιέστε το ■ στην κάμερα και στο βίντεο.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μοντάζ σε βίντεο που υποστηρίζουν τα εξής συστήματα:

8 mm, Hi8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV, DV ή Digital8

Εάν το βίντεο είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης A/V στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Όταν συνδέετε το άσπρο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του αριστερού καναλιού, ενώ όταν συνδέετε το κόκκινο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του δεξιού καναλιού.

Εάν το βίντεό σας διαθέτει ακροδέκτη S video

Χρησιμοποιήστε καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να εξασφαλίσετε εικόνες υψηλής ποιότητας.
Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης A/V.
Συνδέσετε ένα καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video τόσο της κάμερας όσο και του βίντεο.

Duplicazione di nastri

Usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Basta collegare il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (non in dotazione) a DV OUT o DV IN / OUT e a DV IN / OUT di prodotti DV. Con il collegamento da digitale a digitale i segnali video e audio sono trasmessi in forma digitale per montaggi di alta qualità. Non è possibile duplicare gli indicatori sullo schermo.

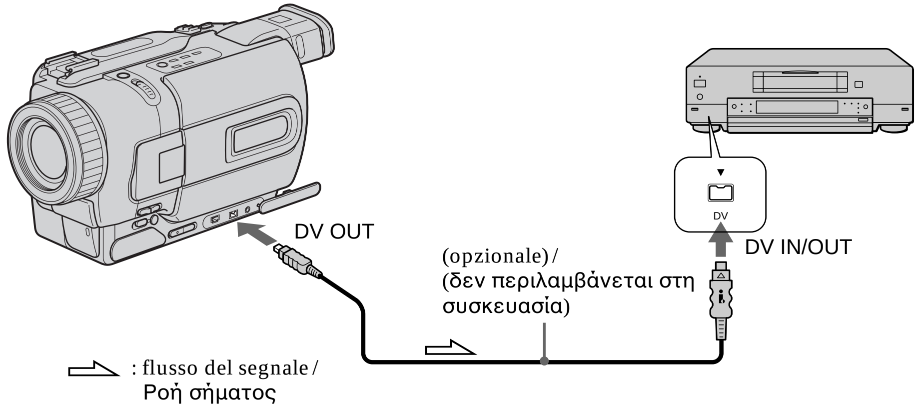
(1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si desidera registrare) nel videoregistratore e inserire il nastro registrato nella videocamera.
(2) Regolare il selettore di ingresso del videoregistratore su DV IN, se disponibile. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore per maggiori informazioni.
(3) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).
(4) Riprodurre il nastro registrato sulla videocamera.
(5) Iniziare la registrazione sul videoregistratore. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore per maggiori informazioni.

Μετεγγραφή κασέτας

Χρήση του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Συνδέστε απλώς το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες DV OUT ή DV IN/OUT και DV IN/OUT των συσκευών DV. Με την ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας. Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε της ενδείξεις οθόνης.

(1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
(2) Τοποθετήστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση DV IN, εάν το βίντεό σας διαθέτει αυτή τη δυνατότητα. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του βίντεό σας για περισσότερες πληροφορίες.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E).
(4) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
(5) Αρχίστε την εγγραφή στο βίντεο. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του βίντεό σας για περισσότερες πληροφορίες.



Quando si finisce di duplicare il nastro

Premere ■ sia sulla videocamera che sul videoregistratore.

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή στο βίντεο

Πιέστε το ■ στην κάμερα και στο βίντεο.

Duplicazione di nastri

Nota sui nastri non registrati con il sistema Digital8 Ð

L'immagine può fluttuare. Non si tratta di un problema di funzionamento.

Durante la riproduzione di nastri registrati con il sistema Hi8/standard a 8 mm

Segnali digitali sono emessi come segnali di immagine dalla presa DV OUT o DV IN / OUT.

Si può collegare un solo videoregistratore usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).

Vedere pagina 190 per maggiori informazioni su i LINK.

Le seguenti funzioni non si attivano durante il montaggio digitale:

– Effetto immagine
– Effetto digitale
– PB ZOOM

Se si registra un'immagine di pausa di riproduzione con la presa DV OUT o DV IN/ OUT

L'immagine registrata diventa rozza. Quando si riproduce quell'immagine usando altri apparecchi video, l'immagine può tremare.

Μετεγγραφή κασέτας

Σημείωση για τις κασέτες, οι οποίες δεν είναι γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð

Η εικόνα μπορεί να παρουσιάζει διακυμάνσεις. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Κατά την αναπαραγωγή κασετών γραμμένων στο σύστημα Hi8/στάνταρ 8

Τα ψηφιακά σήματα εξέρχονται ως σήματα εικόνας από τον ακροδέκτη DV OUT ή DV IN/ OUT.

Χρησιμοποιώντας το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) μπορείτε να συνδέσετε μόνο ένα βίντεο.

Βλ. σελ. 190 για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το i.LINK.

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά το ψηφιακό μοντάζ :

– Εφέ εικόνας
– Ψηφιακά εφέ
– PB ZOOM

Εάν καταγράψετε εικόνα παύσης αναπαραγωγής μέσω του ακροδέκτη DV OUT ή DV IN/OUT

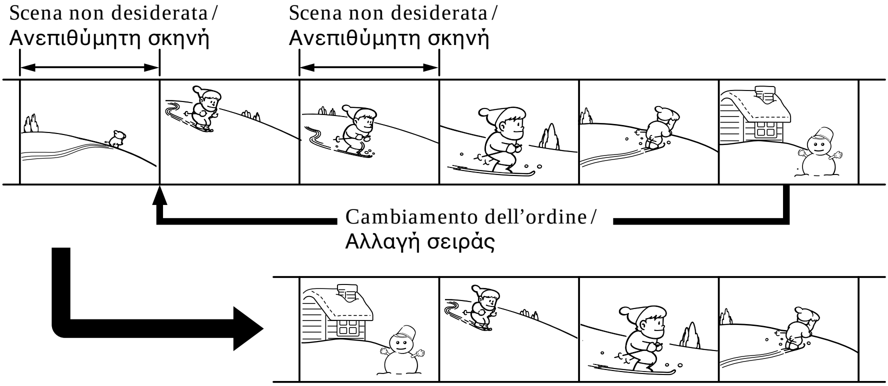
Η εικόνα εμφανίζεται παραμορφωμένη (ανεπεξέργαστη). Επίσης, όταν αναπαράγετε τη γραμμένη εικόνα σε άλλη συσκευή βίντεο, η εικόνα μπορεί να παρουσιάζει jitter (τρεμόπαιγμα).

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale

Si possono duplicare scene selezionate (programmi) per il montaggio su un nastro senza agire sul videoregistratore.
Le scene possono essere selezionate per fotogramma. Si possono impostare fino a 20 programmi.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

Μπορείτε να αναπαράγετε αντίγραφα επιλεγμένων σκηνών (προγράμματα) για μοντάζ σε κασέτα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε το βίντεο.
Οι σκηνές μπορούν να επιλεχθούν με βάση τα καρέ. Μπορείτε να εγκαταστήσετε μέχρι και 20 προγράμματα.



Prima di usare la funzione di montaggio programmato digitale

Punto 1 Collegamento del videoregistratore (p. 87)
Punto 2 Preparazione del videoregistratore per il funzionamento (p. 87, 92)
Punto 3 Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore (p. 93)

Quando si duplica usando di nuovo lo stesso videoregistratore, si possono saltare i punti 2 e 3.

Uso della funzione di montaggio programmato digitale

Operazione 1 Creazione del programma (p. 95)
Operazione 2 Esecuzione del montaggio programmato digitale (duplicazione del nastro) (p. 97)

Note

- Il montaggio programmato digitale agisce solo per nastri registrati con il sistema Digital8.
- Non è possibile duplicare i titoli o gli indicatori visualizzati.
- Quando si collega tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) può non essere possibile usare correttamente la funzione di duplicazione, a seconda dei videoregistratori.
  Impostare CONTROL su IR nelle impostazioni di menu della videocamera.
- Quando si montano video digitali, i segnali di controllo non possono essere inviati tramite LANC.

Πριν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων

Στάδιο 1 Σύνδεση του βίντεο (σελ. 87).
Στάδιο 2 Ρύθμιση του βίντεο για λειτουργία (σελ. 87, 92).
Στάδιο 3 Ρύθμιση του συγχρονισμού του βίντεο (σελ. 93).

Όταν πραγματοποιείτε μετεγγραφή κασέτας χρησιμοποιώντας ξανά το ίδιο βίντεο, μπορείτε να παραλείψετε τα στάδια 2 και 3.

Χρήση της λειτουργίας Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων

Εργασία 1 Δημιουργία του προγράμματος (σελ. 95).
Εργασία 2 Εκτέλεση Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων (μετεγγραφή κασέτας) (σελ. 97).

Σημειώσεις

- Η λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8.
- Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε τίτλους ή ενδείξεις οθόνης.
- Όταν συνδέετε την κάμερα με καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV), ενδέχεται να μη μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σωστά τη λειτουργία μετεγγραφής, ανάλογα με το βίντεο.
  Ρυθμίστε το CONTROL στη θέση IR στις ρυθμίσεις μενού της κάμεράς σας.
- Όταν πραγματοποιείτε μοντάζ ψηφιακής εικόνας, τα σήματα λειτουργίας δεν μπορούν να εκπεμφθούν μέσω του LANC.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale

Punto 1: Collegamento del videoregistratore

Si può collegare sia tramite cavo di collegamento A/V che tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).
Quando si usa il cavo di collegamento A/V, collegare gli apparecchi come mostrato a pagina 82. Quando si usa un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV), collegare gli apparecchi come mostrato a pagina 84.

Se si collega usando un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)
Con il collegamento da digitale a digitale, i segnali video e audio sono trasmessi in formato digitale per un montaggio di alta qualità.

Punto 2: Preparazione del videoregistratore per il funzionamento con il cavo di collegamento A/V

Per montare usando il videoregistratore, inviare il segnale di controllo tramite raggi infrarossi al sensore di comando a distanza del videoregistratore. Quando si collega usando il cavo di collegamento A/V, eseguire le operazioni (1)-(4) di seguito per poter inviare correttamente il segnale di controllo.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

Στάδιο 1: Σύνδεση του βίντεο

Μπορείτε να συνδέσετε την κάμερα με το βίντεο, χρησιμοποιώντας τόσο καλώδιο σύνδεσης A/V όσο και καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV).
Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), συνδέστε τις συσκευές όπως φαίνεται στην εικόνα της σελίδας 82. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV), συνδέστε τις συσκευές όπως φαίνεται στην εικόνα της σελίδας 84.

Εάν πραγματοποιήσετε σύνδεση χρησιμοποιώντας καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)
Με την ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας.

Στάδιο 2: Ρύθμιση το βίντεο για λειτουργία με το καλώδιο σύνδεσης A/V

Για να πραγματοποιήσετε μοντάζ χρησιμοποιώντας το βίντεο, εκπέμψετε το σήμα ελέγχου με υπέρυθρες ακτίνες στον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο.
Όταν συνδέετε το βίντεο χρησιμοποιώντας καλώδιο σύνδεσης A/V, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία, (1) έως (4), για να εκπέμψετε το σήμα ελέγχου σωστά.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale

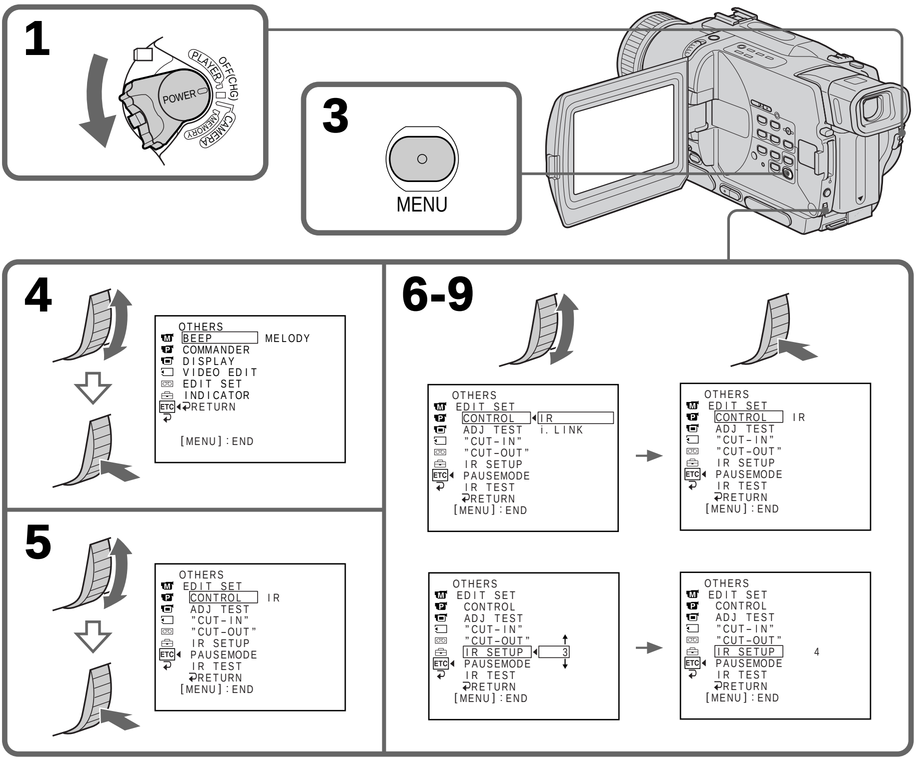
(1) Impostazione del codice IR SETUP

① Regolare l'interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E) sulla videocamera.
② Accendere il videoregistratore collegato e regolare il suo selettore di ingresso su LINE. Se si è collegata una videocamera registratore, regolare il suo interruttore di alimentazione su VCR / VTR.
③ Premere MENU per visualizzare il menu.
④ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ETC, quindi premere la manopola.
⑤ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EDIT SET, quindi premere la manopola.
⑥ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare CONTROL, quindi premere la manopola.
⑦ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare IR, quindi premere la manopola.
⑧ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare IR SETUP, quindi premere la manopola.
⑨ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il codice IR SETUP del videoregistratore, quindi premere la manopola.
Controllare il codice in "Riguardo il codice IR SETUP" (p. 89).

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

(1) Ρύθμιση του κωδικού IR SETUP

① Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E) της κάμερας.
② Ενεργοποιήστε το συνδεδεμένο βίντεο και μετά ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου στη θέση LINE. Όταν -αντί για βίντεο- συνδέετε μια βιντεοκάμερα, ρυθμίστε το διακόπτη power αυτής στη θέση VCR/VTR.
③ Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
④ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το ETC και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
⑤ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το EDIT SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
⑥ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το CONTROL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
⑦ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το IR και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
⑧ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το IR SETUP και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
⑨ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε τον αριθμό κωδικού του IR SETUP του βίντεό σας και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Ελέγξτε τον κωδικό στην παράγραφο "Σχετικά με τον κωδικό IR SETUP." (σελ. 89)



Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

Riguardo il codice IR SETUP
Il codice IR SETUP è memorizzato nella videocamera. Assicurarsi di impostare il codice corretto per il videoregistratore usato. L'impostazione iniziale è per il codice numero 3.

Σχετικά με τον κωδικό IR SETUP
Ο κωδικός IR SETUP αποθηκεύεται στη μνήμη της κάμερας. Φροντίστε να καθορίσετε το σωστό κωδικό, ανάλογα με το βίντεό σας. Η ρύθμιση εργοστασίου για τον αριθμό κωδικού είναι 3.

Marca/Μάρκα	Codice IR SETUP/ Κωδικός IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	62, 50, 74
Alba	73
Aristona	84
Baird	36, 30
Blaupunkt	83, 78
Bush	74
Canon	97
CGM	47, 83, 36
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	83, 9
Hitachi	42, 56
ITT / Nokia Instant	36
JVC	12, 21, 15, 11
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matui	47, 60, 58*
Mitsubishi	28, 29

Marca/Μάρκα	Codice IR SETUP/ Κωδικός IR SETUP
Nokia	89, 36
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	70, 58*
Panasonic	16, 78, 96
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	76, 21
Samsung	93, 94, 52, 22
Sanyo	36
Schneider	84, 10
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Tensai	73
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40
Universum	92, 70, 47
W.W.House	47
Watoson	83, 58

* Combinazione di televisore / videoregistratore / εξάρτημα τηλεόρασης/βίντεο

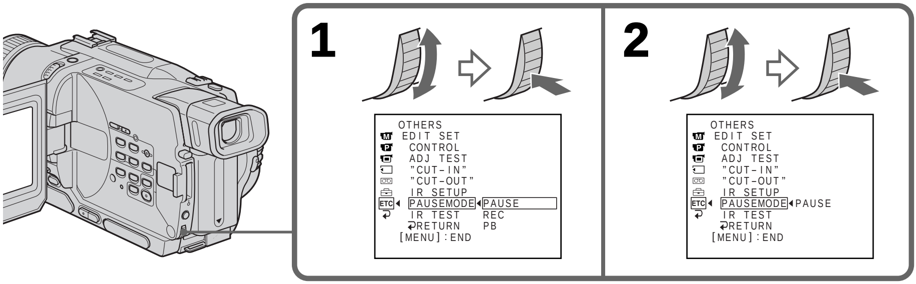
Nota sul codice IR SETUP
Il montaggio programmato digitale non è possibile se il videoregistratore non supporta i codici IR SETUP.

Σημείωση για τον κωδικό IR SETUP
Το Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων δεν είναι εφικτό εάν το βίντεο δεν υποστηρίζει κωδικούς IR SETUP.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale

(2) Impostazione dei modi di disattivazione della pausa di registrazione sul videoregistratore

① Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare PAUSEMODE, quindi premere la manopola.
② Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo di disattivazione della pausa di registrazione del videoregistratore, quindi premere la manopola.



Tasti per la disattivazione della pausa di registrazione sul videoregistratore
I tasti variano a seconda dei videoregistratori. Per disattivare la pausa di registrazione:
– Selezionare PAUSE se il tasto di disattivazione della pausa di registrazione è ❚❚.
– Selezionare REC se il tasto di disattivazione della pausa di registrazione è ●.
– Selezionare PB se il tasto di disattivazione della pausa di registrazione è ►.

(3) Disposizione della videocamera e del videoregistratore rivolti uno verso l'altro

Localizzare l'emettitore di raggi infrarossi della videocamera e rivolgerlo verso il sensore di comando a distanza del videoregistratore. Disporre gli apparecchi a circa 30 cm di distanza ed eliminare eventuali ostacoli tra di essi.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

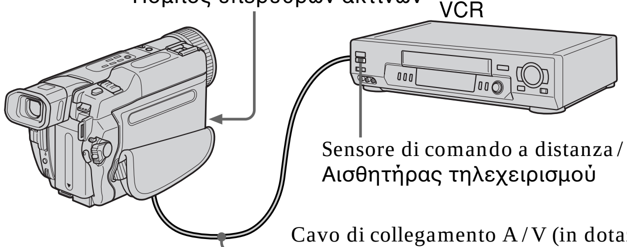
(2) Ρύθμιση των λειτουργιών για ακύρωση της παύσης εγγραφής στο βίντεο

① Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το PAUSEMODE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας για να ακυρώσετε την παύση εγγραφής στο βίντεο και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Πλήκτρα για την ακύρωση της παύσης εγγραφής στο βίντεο
Τα πλήκτρα ποικίλουν, ανάλογα με το βίντεό σας. Για να ακυρώσετε την παύση εγγραφής:
– Επιλέξτε το PAUSE, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το ❚❚.
– Επιλέξτε το REC, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το ●.
– Επιλέξτε το PB, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το ►.

(3) Τοποθέτηση της κάμερας και του βίντεο, ώστε το ένα να αντικρίζει το άλλο

Εντοπίστε τον πομπό υπέρυθρων ακτίνων της κάμεράς σας και στρέψτε τον προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο. Τοποθετήστε τις συσκευές σε απόσταση 30 cm περίπου, τη μία από την άλλη και απομακρύνετε οποιοδήποτε εμπόδιο μεταξύ των συσκευών.



Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale

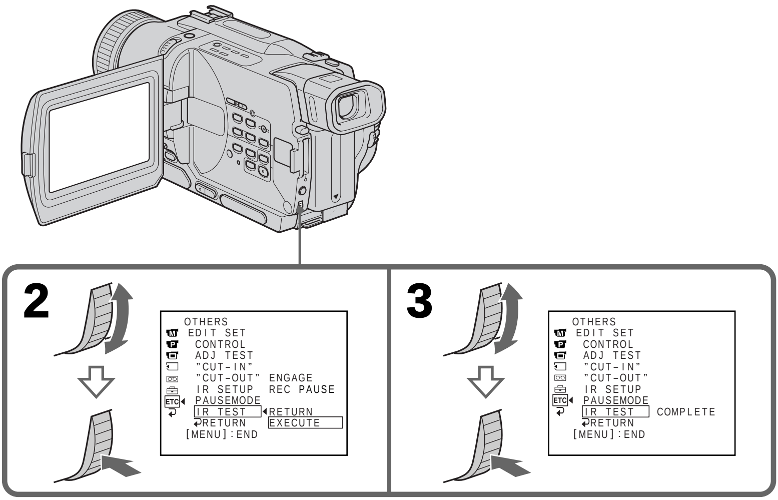
(4) Verifica del funzionamento del videoregistratore

① Inserire un nastro registrabile nel videoregistratore e disporlo in modo di pausa di riproduzione.
② Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare IR TEST, quindi premere la manopola.
③ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Se il videoregistratore inizia la registrazione, l'impostazione è corretta.
Una volta finita l'operazione, l'indicatore diventa COMPLETE.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

(4) Επιβεβαίωση της λειτουργίας του βίντεο

① Τοποθετήστε στο βίντεο μια εγγράψιμη κασέτα και μετά ρυθμίστε το σε παύση εγγραφής.
② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το IR TEST και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
③ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Εάν το βίντεο αρχίσει να γράφει, τότε η ρύθμιση είναι σωστή.
Όταν τελειώσει η εγγραφή, η ένδειξη στην οθόνη αλλάζει σε COMPLETE.



Se il videoregistratore non funziona correttamente

- Dopo aver controllato il codice in "Riguardo il codice IR SETUP", impostare di nuovo IR SETUP o PAUSEMODE.
- Disporre la videocamera ad almeno 30 cm di distanza dal videoregistratore.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.

Όταν το βίντεο δε λειτουργεί σωστά

- Αφού ελέγξετε εάν είναι σωστός ο κωδικός στην παράγραφο "Σχετικά με τον κωδικό IR SETUP", ρυθμίστε ξανά το IR SETUP ή το PAUSEMODE.
- Τοποθετήστε την κάμερα σε απόσταση 30 cm τουλάχιστον από το βίντεο.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεό σας.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale

Punto 2: Preparazione del videoregistratore per il funzionamento con il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Quando si collega usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (non in dotazione), procedere come segue.

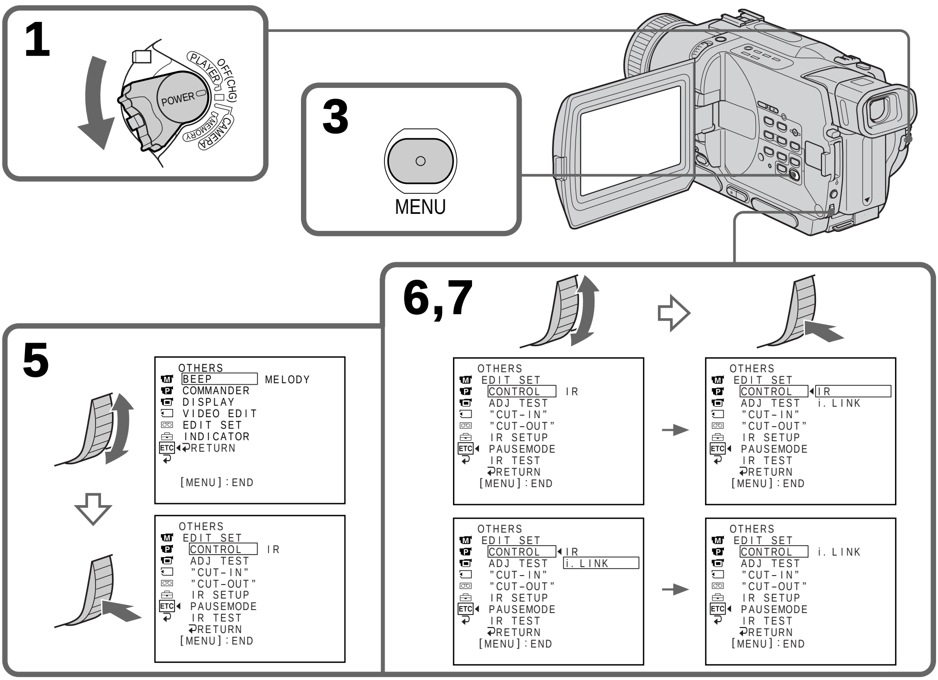
(1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E) sulla videocamera.
(2) ccendere il videoregistratore collegato e regolare il suo selettore di ingresso sull'ingresso DV.
Quando si collega una videocamera registratore digitale, regolare il suo interruttore di alimentazione su VCR / VTR.
(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ETC, quindi premere la manopola.
(5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EDIT SET, quindi premere la manopola.
(6) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare CONTROL, quindi premere la manopola.
(7) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare i.LINK, quindi premere la manopola.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

Στάδιο 2: Ρύθμιση του βίντεο VCR για λειτουργία με το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Όταν πραγματοποιείτε σύνδεση, χρησιμοποιώντας καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία), ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E) της κάμερας.
(2) Ενεργοποιήστε το συνδεδεμένο βίντεο και μετά ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου στην είσοδο DV.
Όταν -αντί για βίντεο- συνδέετε μια ψηφιακή βιντεοκάμερα, ρυθμίστε το διακόπτη power αυτής στη θέση VCR/VTR.
(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ETC και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EDIT SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το CONTROL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(7) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το i.LINK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.



Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale

Punto 3: Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore

Si può regolare la sincronizzazione della videocamera con il videoregistratore. Tenere pronte carta e penna per prendere appunti. Prima di eseguire l'operazione, estrarre la cassetta dalla videocamera.

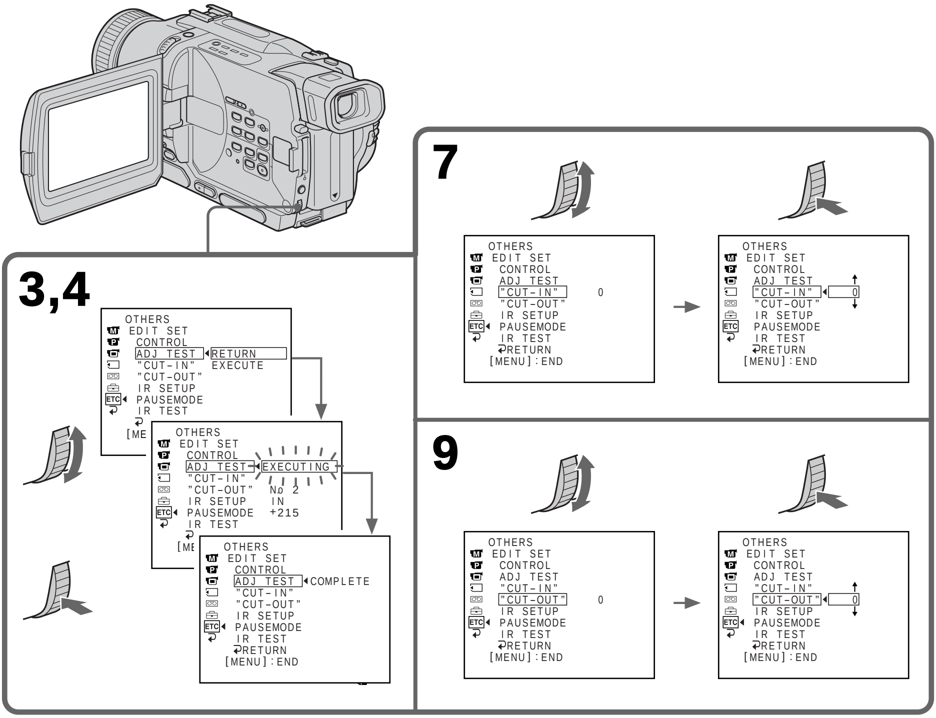
(1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E) sulla videocamera.
(2) Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si vuole registrare) nel videoregistratore e disporlo in modo di pausa di registrazione.
Quando si è selezionato i.LINK per CONTROL, non è necessario impostare la pausa di registrazione.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ADJ TEST, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
IN e OUT sono registrati su un'immagine per 5 volte ciascuno per calcolare i valori numerici per la regolazione della sincronizzazione.
L'indicatore EXECUTING lampeggia sullo schermo. Quando l'operazione è finita l'indicatore diventa COMPLETE.
(5) Riavvolgere il nastro nel videoregistratore, quindi iniziare la riproduzione al rallentatore.
Annotarsi il valore numerico iniziale di ciascun punto IN e il valore numerico finale di ciascun punto OUT.
(6) Calcolare la media di tutti i valori numerici iniziali dei punti IN e la media dei valori numerici finali dei punti OUT.
(7) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare "CUT-IN", quindi premere la manopola.
(8) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il valore numerico medio dei punti IN, quindi premere la manopola.
La posizione di inizio calcolata per la registrazione è impostata.
(9) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare "CUT-OUT", quindi premere la manopola.
(10) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il valore numerico medio dei punti OUT, quindi premere la manopola.
La posizione di arresto calcolata per la registrazione è impostata.
(11) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ↩ RETURN, quindi premere la manopola.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

Στάδιο 3: Ρύθμιση του συγχρονισμού του βίντεο

Μπορείτε να ρυθμίσετε το συγχρονισμό της κάμερας και του βίντεο. Έχετε πρόχειρο στυλό και χαρτί για σημειώσεις. Πριν από τη λειτουργία, αφαιρέστε την κασέτα από την κάμερα.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E) της κάμερας.
(2) Τοποθετήσετε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και μετά ρυθμίστε το σε παύση εγγραφής.
Όταν επιλέγετε το i.LINK στο CONTROL, δε χρειάζεται να ρυθμίσετε το βίντεο σε παύση εγγραφής.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το ADJ TEST και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Οι ενδείξεις IN και OUT καταγράφονται στις εικόνες, 5 φορές η κάθε μία, για να υπολογίσετε τις αριθμητικές τιμές για τη ρύθμιση του συγχρονισμού.
Η ένδειξη EXECUTING αναβοσβήνει στην οθόνη. Όταν ολοκληρωθεί η παραπάνω διαδικασία, η ένδειξη αλλάζει σε COMPLETE.
(5) Τυλίξτε προς τα πίσω την κασέτα στο βίντεο και μετά αρχίστε την αργή αναπαραγωγή.
Σημειώστε την αρχική αριθμητική τιμή για κάθε IN και την τελική αριθμητική τιμή για κάθε OUT.
(6) Υπολογίστε το μέσο όρο όλων των αρχικών αριθμητικών τιμών για κάθε IN και το μέσο όρο όλων των τελικών αριθμητικών τιμών για κάθε OUT.
(7) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το "CUT-IN" και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(8) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το μέσο όρο των αριθμητικών τιμών των IN και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Έτσι, ρυθμίζεται η υπολογισμένη θέση έναρξης για την εγγραφή.
(9) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το "CUT-OUT" και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(10) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το μέσο όρο των αριθμητικών τιμών των OUT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Έτσι, ρυθμίζεται η υπολογισμένη θέση σταματήματος για την εγγραφή.
(11) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το ↩ RETURN και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.



Note

- Quando si completa il punto 3, l'immagine per la regolazione della sincronizzazione viene registrata per circa 50 secondi.
- Se si inizia la registrazione dal principio del nastro, i primi secondi del nastro possono non essere registrati correttamente. Assicurarsi di attendere circa 10 secondi prima di iniziare a registrare.
- Quando si collega tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) può non essere possibile controllare correttamente la funzione di duplicazione, a seconda dei vdeoregistratori. Conservare il collegamento i.LINK e impostare CONTROL su IR nelle impostazioni di menu (p. 107).
  I segnali video e audio sono trasmessi in formato digitale.

Σημειώσεις

- Όταν ολοκληρώσετε το στάδιο 3, η εικόνα για τη ρύθμιση του συγχρονισμού καταγράφεται για 50 δευτερόλεπτα περίπου.
- Εάν αρχίσετε την εγγραφή εντελώς από την αρχή της κασέτας, τα πρώτα δευτερόλεπτα της κασέτας μπορεί να μη γραφτούν σωστά. Φροντίστε να αφήσετε να περάσουν 10 λεπτά περίπου πριν αρχίσετε την εγγραφή.
- Όταν πραγματοποιείτε σύνδεση με καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) ενδέχεται να μη μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία μετεγγραφής σωστά, γεγονός που εξαρτάται από το βίντεό σας. Διατηρήστε τη σύνδεση με i.LINK και ρυθμίστε το CONTROL στη θέση IR στις ρυθμίσεις μενού. (σελ. 107)
  Τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale

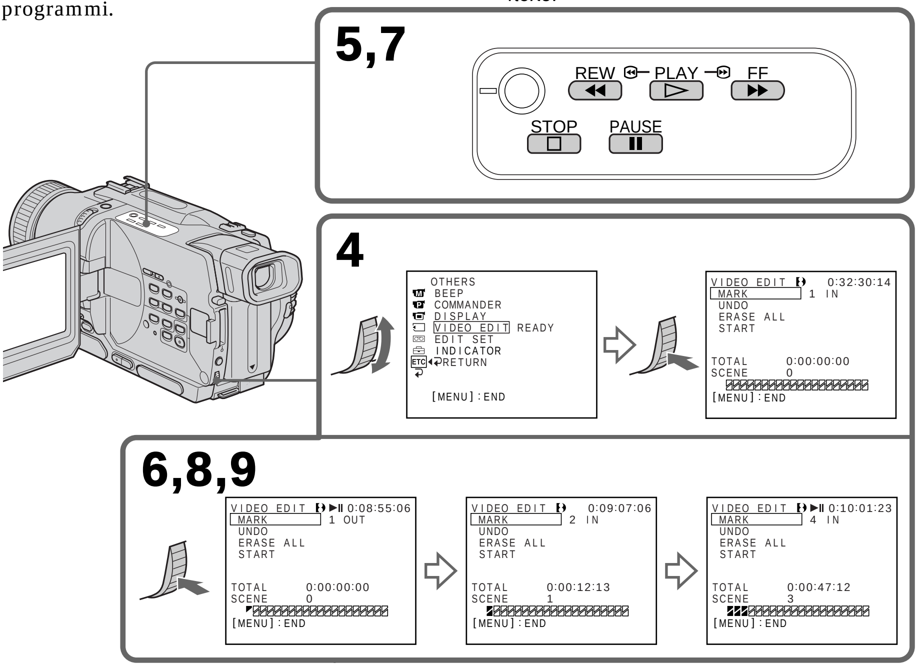
Operazione 1: Creazione del programma

(1) Inserire il nastro per la riproduzione nella videocamera e il nastro per la registrazione nel videoregistratore.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ETC, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
(5) Cercare l'inizio della prima da scena da inserire usando i tasti di controllo video, quindi porre in pausa la riproduzione.
(6) Premere la manopola SEL / PUSH EXEC.
Il punto IN del primo programma è impostato e la parte superiore del simbolo di programma diventa azzurra.
(7) Cercare la fine della prima scena da inserire usando i tasti di controllo video, quindi porre in pausa la riproduzione.
(8) Premere la manopola SEL / PUSH EXEC.
Il punto OUT del primo programma è impostato e la parte inferiore del simbolo di programma diventa azzurra.
(9) Impostare il programma ripetendo i punti da 5 a 8.
Quando il programma è impostato, il simbolo di programma diventa azzurro.
Si può impostare un massimo di 20 programmi.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

Ενέργεια 1: Δημιουργία του προγράμματος

(1) Τοποθετήστε την κασέτα για την αναπαραγωγή στην κάμερα και την κασέτα για την εγγραφή στο βίντεο.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ETC και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το VIDEO EDIT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Αναζητήστε την αρχή της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας και μετά διακόψτε την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής).
(6) Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
Η θέση IN του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το πάνω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
(7) Αναζητήστε το τέλος της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας και μετά διακόψτε την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής).
(8) Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
Η θέση OUT του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το πάνω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
(9) Ρυθμίστε το πρόγραμμα, επαναλαμβάνοντας τα στάδια 5 ως 8.
Όταν ρυθμιστεί το πρόγραμμα, η ένδειξη προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
Μπορείτε να ρυθμίσετε 20 προγράμματα το πολύ.



Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale

Cancellazione del programma impostato

Cancellare prima OUT e poi IN dall'ultimo programma impostato.

(1) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare UNDO, quindi premere la manopola.
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Il simbolo dell'ultimo programma impostato lampeggia e quindi l'impostazione viene cancellata.

Per rinunciare a cancellare
Selezionare RETURN al punto 2.

Cancellazione di tutti i programmi

(1) Selezionare VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ERASE ALL, quindi premere la manopola.
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Tutti i simboli di programma lampeggiano e le impostazioni sono cancellate.

Per rinunciare a cancellare tutti i programmi
Selezionare RETURN al punto 2.

Per annullare un programma impostato
Premere MENU.
Il programma rimane memorizzato fino a che si estrae la cassetta.

Note
- Il montaggio programmato digitale non funziona quando PB MODE è impostato su Hi8/8 nelle impostazioni di menu.
- Non è possibile controllare la registrazione durante il montaggio programmato digitale.

Non è possibile impostare IN o OUT sulle seguenti parti del nastro:
– su parti vuote del nastro
– su parti registrate in un sistema diverso da Digital8

Il codice temporale totale può non essere visualizzato correttamente nei seguenti casi:
– quando esiste una parte vuota tra i punti IN e OUT sul nastro
– quando il nastro non è registrato con il sistema Digital8

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

Διαγραφή του προγράμματος που ρυθμίσατε

Σβήστε πρώτα το OUT και μετά το IN από το πρόγραμμα που ρυθμίσατε τελευταία.

(1) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το UNDO και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Η ένδειξη του προγράμματος που ρυθμίσατε τελευταία αναβοσβήνει και μετά η ρύθμιση κυρώνεται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή
Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 2.

Διαγραφή όλων των προγραμμάτων

(1) Επιλέξτε το VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ERASE ALL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Οι ενδείξεις όλων των προγραμμάτων αναβοσβήνουν και μετά οι ρυθμίσεις ακυρώνονται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των προγραμμάτων
Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 2.

Για να ακυρώσετε ένα πρόγραμμα που έχετε ρυθμίσει
Πιέστε το MENU.
Το πρόγραμμα αποθηκεύεται στη μνήμη μέχρι να αφαιρεθεί η κασέτα.

Σημειώσεις
- Το Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων δεν ενεργοποιείται όταν το PB MODE ρυθμιστεί στο Hi8/8 στις ρυθμίσεις μενού.
- Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή κατά τη διάρκεια του Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων.

Δεν μπορείτε να τοποθετήσετε τα IN και OUT στα παρακάτω τμήματα μιας κασέτας:
– σε ένα κενό τμήμα μιας κασέτας
– σε ένα τμήμα, γραμμένο με σύστημα διαφορετικό του Digital8

Ο κωδικός του συνολικού χρόνου ενδέχεται να μην εμφανιστεί σωστά στις ακόλουθες περιπτώσεις:
– όταν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των IN και OUT στην κασέτα
– η κασέτα δεν είναι γραμμένη με το ψηφιακό σύστημα Digital8.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale

Operazione 2: Esecuzione del montaggio programmato digitale (duplicazione del nastro)

Assicurarsi che la videocamera e il videoregistratore siano collegati e che il videoregistratore sia in modo di pausa di registrazione. Questo procedimento non è necessario se si usa un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).
Quando si usa una videocamera registratore digitale, regolare il suo interruttore di alimentazione su VCR / VTR.

(1) Selezionare VIDEO EDIT. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare START, quindi premere la manopola.

(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Cercare l'inizio del primo programma, quindi iniziare la duplicazione.
Il simbolo di programma lampeggia.
L'indicatore SEARCH appare durante la ricerca e l'indicatore EDIT appare durante il montaggio sullo schermo.
Il simbolo di programma diventa azzurro dopo che la duplicazione è stata completata.
Quando la duplicazione finisce, la videocamera e il videoregistratore si fermano automaticamente.

Per interrompere la duplicazione durante il montaggio

Premere ■ sulla videocamera.

Per concludere la funzione di montaggio programmato digitale

La videocamera si ferma quando la duplicazione è stata completata. La visualizzazione torna a VIDEO EDIT delle impostazioni di menu.
Premere MENU per concludere la funzione di montaggio programmato digitale.

Non è possibile registrare sul videoregistratore quando:
– Il nastro è finito.
– La linguetta di protezione dalla scrittura è nella posizione di blocco.
– Il codice IR SETUP non è corretto. (Quando è selezionato IR.)
– Il tasto per la disattivazione della pausa di registrazione non è corretto. (Quando è selezionato IR.)

NOT READY appare sullo schermo quando:
– Il programma per il controllo del montaggio programmato digitale non è stato ancora creato.
– i.LINK è selezionato ma non è collegato un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).
– Il videoregistratore collegato non è acceso. (Quando è impostato i.LINK.)

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

Εργασία 2: Εκτέλεση του Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων (Μετεγγραφή κασέτας)

Βεβαιωθείτε ότι η κάμερα και το βίντεό σας είναι συνδεδεμένα και ότι το βίντεο έχει ρυθμιστεί σε παύση εγγραφής. Αυτή η διαδικασία δεν είναι απαραίτητη όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV).
Όταν -αντί για βίντεο- χρησιμοποιείτε ψηφιακή βιντεοκάμερα, ρυθμίστε το διακόπτη power αυτής στη θέση VCR/VTR.

(1) Επιλέξτε το VIDEO EDIT. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το START και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Αναζητήστε την αρχή του πρώτου προγράμματος και μετά αρχίστε τη μετεγγραφή.
Η ένδειξη προγράμματος αναβοσβήνει.
Κατά την αναζήτηση εμφανίζεται η ένδειξη SEARCH και η ένδειξη EDIT εμφανίζεται στην οθόνη κατά το μοντάζ.
Η ένδειξη προγράμματος γίνεται ανοιχτή μπλε, αφού ολοκληρωθεί η μετεγγραφή.
Όταν τελειώσει η μετεγγραφή, η κάμερα και το βίντεο σταματούν αυτόματα.

Για να διακόψετε τη μετεγγραφή κατά το μοντάζ

Πιέστε το ■ στην κάμερα.

Για να βγείτε από τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων

Η κάμερά σας σταματά όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή. Κατόπιν η ένδειξη οθόνης επιστρέφει στο VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού.
Πιέστε το MENU για να βγείτε από τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων.

Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή με το βίντεο, όταν:
– Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.
– Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας έχει τοποθετηθεί στη θέση lock (ασφάλιση).
– Ο κωδικός IR SETUP δεν είναι σωστός. (όταν έχετε επιλέξει το IR)
– Το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής δεν είναι σωστό. (όταν έχετε επιλέξει το IR)

Η ένδειξη NOT READY εμφανίζεται στην οθόνη, όταν:
– Το πρόγραμμα για την ενεργοποίηση της λειτουργίας Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων δεν έχει δημιουργηθεί ακόμα.
– Έχετε επιλέξει το i.LINK, αλλά δεν έχετε συνδέσει καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV).
– Το συνδεδεμένο βίντεο δεν έχει ενεργοποιηθεί. (όταν ρυθμίζετε το i.LINK)

Uso con un apparecchio video analogico e un computer – Funzione di conversione segnali

– Solo DCR-TRV330E

Si possono catturare immagini e suono da un apparecchio video analogico collegato a un computer dotato di presa i.LINK (DV) alla videocamera.

Prima dell'operazione

Impostare DISPLAY su LCD nelle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(2) Regolare A/V → DV OUT in [VCR SET] su ON nelle impostazioni di menu (p. 107).
(3) Iniziare la riproduzione sull'apparecchio video analogico.
(4) Iniziare il procedimento di cattura sul computer.
Le operazioni da eseguire dipendono dal computer e dal software usati.
Per dettagli su come catturare immagini, fare riferimento al manuale di istruzioni del software.

Χρήση της κάμερας σε συνδυασμό με μονάδα αναλογικής εικόνας και με τον υπολογιστή σας – Λειτουργία μετατροπής σήματος

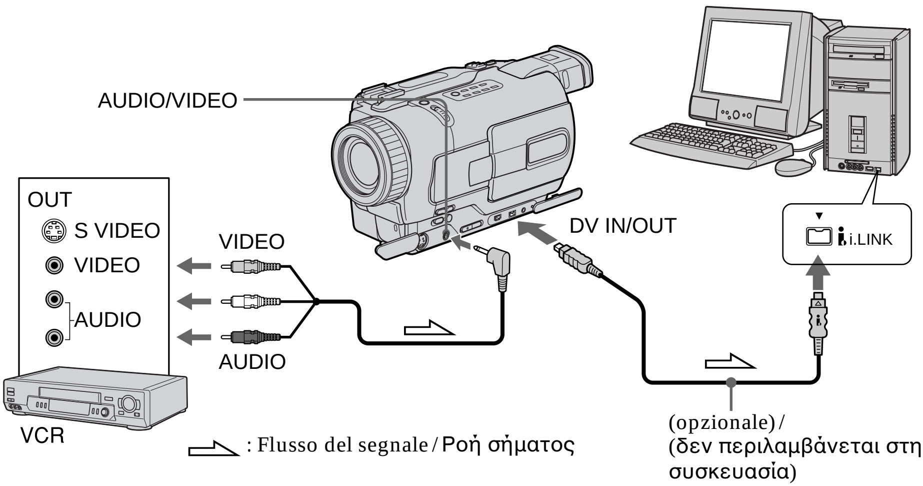
– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E

Μπορείτε να αποτυπώνετε στην κάμερά σας εικόνες και ήχο από μια μονάδα αναλογικής εικόνας, συνδεδεμένη με τον υπολογιστή σας, ο οποίος διαθέτει ακροδέκτη i.LINK (DV).

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD.)

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Ρυθμίστε το A/V → DV OUT στο [VCR SET] στη θέση ON, στις ρυθμίσεις μενού. (σελ. 107)
(3) Αρχίστε την αναπαραγωγή στη μονάδα αναλογικής εικόνας.
(4) Αρχίστε τη διαδικασία αποτύπωσης στον υπολογιστή σας.
Οι διαδικασίες χειρισμού εξαρτώνται από τον υπολογιστή σας καθώς και από το λογισμικό που χρησιμοποιείτε.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο αποτύπωσης εικόνων, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του υπολογιστή σας και του λογισμικού.



Dopo aver catturato immagini e suono

Interrompere le operazioni di cattura sul computer e interrompere la riproduzione sull'apparecchio video analogico.

Μετά τη αποτύπωση εικόνων και ήχου

Σταματήστε τη διαδικασία αποτύπωσης στον υπολογιστή σας και διακόψτε την αναπαραγωγή στη μονάδα αναλογικής εικόνας.

Uso con un apparecchio video analogico o un computer – Funzione di conversione segnali

Note

- È necessario installare software che può scambiare segnali video.
- A seconda delle condizioni dei segnali video analogici, il computer può non essere in grado di emettere le immagini correttamente quando si convertono i segnali video analogici in segnali video digitali tramite la videocamera. A seconda dell'apparecchio video analogico, l'immagine può contenere disturbi o colori errati.
- Non è possibile registrare o catturare l'uscita video tramite la videocamera quando la videocassetta include segnali di protezione copyright.

Χρήση της κάμερας σε συνδυασμό με μονάδα αναλογικής εικόνας και με τον υπολογιστή σας – Λειτουργία μετατροπής σήματος

Σημειώσεις

- Πρέπει να εγκαταστήσετε λογισμικό, το οποίο να μπορεί να ανταλλάσσει σήματα εικόνας.
- Ανάλογα με την κατάσταση των αναλογικών σημάτων εικόνας, ο υπολογιστής ενδέχεται να μη μπορεί να αποδώσει σωστά τις εικόνες όταν μετατρέπετε αναλογικά σήματα εικόνας σε ψηφιακά μέσω της κάμεράς σας. Ανάλογα με τη μονάδα αναλογικής εικόνας, η εικόνα μπορεί να παρουσιάζει παραμορφώσεις ή να έχει λανθασμένα χρώματα.
- Δεν μπορείτε να γράψετε ή να αποτυπώσετε την εικόνα που εξέρχεται μέσω της κάμερας, όταν οι βιντεοκασέτες περιέχουν σήματα προστασίας πνευματικών δικαιωμάτων.

Registrazione di video o programmi TV

– Solo DCR-TRV330E

Usando il cavo di collegamento A/V

È possibile registrare su nastro da un altro videoregistratore o da un programma TV su un televisore dotato di uscite video / audio. Usare la videocamera come registratore.

Prima dell'operazione

Impostare DISPLAY su LCD nelle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)

(1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro su cui si desidera registrare) nella videocamera. Se si registra un nastro dal videoregistratore, inserire il nastro registrato nel videoregistratore.

(2) Regolare l'interruttore POWER su VCR.

(3) Premere contemporaneamente ● REC e il tasto alla sua destra sulla videocamera, quindi premere immediatamente ❚❚ sulla videocamera.

(4) Premere ► sul videoregistratore per iniziare la riproduzione se si registra un nastro dal videoregistratore. Selezionare il programma TV se si registra dal televisore.
L'immagine dal televisore o videoregistratore appare sullo schermo della videocamera.

(5) Premere ❚❚ sulla videocamera alla scena da cui si desidera iniziare la registrazione.

Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E

Χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης A/V

Μπορείτε να γράψετε μια κασέτα από άλλο βίντεο ή ένα τηλεοπτικό πρόγραμμα από τηλεόραση που διαθέτει εξόδους εικόνας/ ήχου. Χρησιμοποιήστε την κάμερά σας ως συσκευή εγγραφής.

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD.)

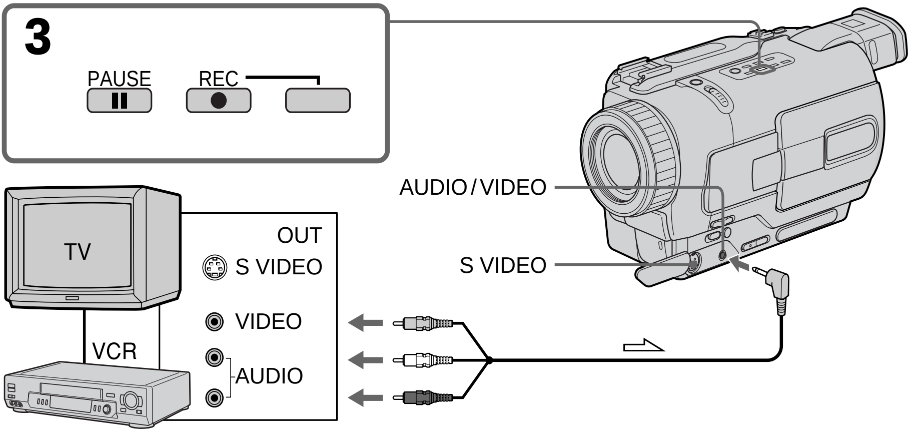
(1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στην κάμερα. Εάν πρόκειται να γράψετε κασέτα από το βίντεο, τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στο βίντεο.

(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.

(3) Πιέστε ταυτόχρονα το ● REC και το πλήκτρο που βρίσκεται δεξιά του στην κάμερα και μετά πιέστε αμέσως το πλήκτρο ❚❚ της κάμερας.

(4) Πιέστε το ► στο βίντεο για να αρχίσει η αναπαραγωγή, εάν πρόκειται να γράψετε κασέτα από το βίντεο. Επιλέξτε ένα τηλεοπτικό πρόγραμμα, εάν πρόκειται να πραγματοποιήσετε εγγραφή από την τηλεόραση.
Η εικόνα από την τηλεόραση ή το βίντεο εμφανίζεται στην οθόνη της κάμερας.

(5) Πιέστε το ❚❚ στην κάμερα, στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσετε την εγγραφή.



: Flusso del segnale / Ροή σήματος

Registrazione di video o programmi TV

Quando si finisce di duplicare un nastro

Premere ■ sia sulla videocamera che sul videoregistratore.

Note

- Per ottenere transizioni uniformi, consigliamo di non mischiare immagini registrate nel formato Hi8 / normale 8 mm con altre del sistema Digital8 Ð su uno stesso nastro.
- Se si esegue l'avanzamento rapido o il rallentatore sull'altro apparecchio, l'immagine registrata può fluttuare. Quando si registra da altri apparecchi, assicurarsi di riprodurre il nastro originale a velocità normale.

Se il videoregistratore è di tipo monoaurale

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A / V alla presa di uscita video e la spina bianca o quella rossa alla presa di uscita audio del videoregistratore o televisore. Quando è collegata la spina bianca viene emesso il segnale del canale sinistro e quando è collegata la spina rossa viene emesso il segnale del canale destro.

Se il televisore o video registratore è dotato di presa S-video

Collegare usando un cavo S-video (opzionale) per ottenere immagini di alta qualità.
Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A / V.
Collegare un cavo S-video (opzionale) alle prese S-video sia sulla videocamera che sul televisore o videoregistratore.

Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Πιέστε το ■ στην κάμερα και στο βίντεο.

Σημείωση

- Για να εξασφαλίσετε ομαλή μετάβαση μεταξύ των σκηνών, συνιστούμε να μη συνδυάζετε εικόνες γραμμένες με το σύστημα Hi8/στάνταρ 8 και εικόνες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð στην ίδια κασέτα.
- Εάν πραγματοποιείτε γρήγορη περιτύλιξη της ταινίας προς τα εμπρός ή αργή αναπαραγωγή στην άλλη συσκευή, η εικόνα που καταγράφεται μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις. Όταν πραγματοποιείτε εγγραφή από άλλη συσκευή, φροντίστε να αναπαράγετε την πρωτότυπη ταινία σε κανονική ταχύτητα.

Εάν το βίντεο είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης A/V στον ακροδέκτη εξόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εξόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Όταν συνδέετε το άσπρο βύσμα εξέρχεται ο ήχος του αριστερού καναλιού, ενώ όταν συνδέετε το κόκκινο βύσμα εξέρχεται ο ήχος του δεξιού καναλιού.

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο διαθέτει ακροδέκτη S video

Χρησιμοποιήστε καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να εξασφαλίσετε εικόνες υψηλής ποιότητας.
Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V).
Συνδέσετε ένα καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video τόσο της κάμερας όσο και της τηλεόρασης ή του βίντεο.

Registrazione di video o programmi TV

Usando il cavo i.LINK (Cavo di collegamento DV)

Basta collegare il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (non in dotazione) a DV IN / OUT e a DV IN / OUT di prodotti DV. Con il collegamento da digitale a digitale, i segnali video e audio sono trasmessi in formato digitale per montaggi di alta qualità.

Prima dell'operazione

Impostare DISPLAY su LCD nelle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)

(1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro su cui si desidera registrare) nella videocamera e inserire il nastro registrato nel videoregistratore.
(2) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(3) Premere contemporaneamente ● REC e il tasto alla sua destra sulla videocamera, quindi premere immediatamente ❚❚ sulla videocamera.
(4) Premere ► sul videoregistratore per iniziare la riproduzione.
L'immagine dal televisore o videoregistratore appare sullo schermo della videocamera.
(5) Premere ❚❚ sulla videocamera alla scena da cui si desidera iniziare la registrazione.

Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων

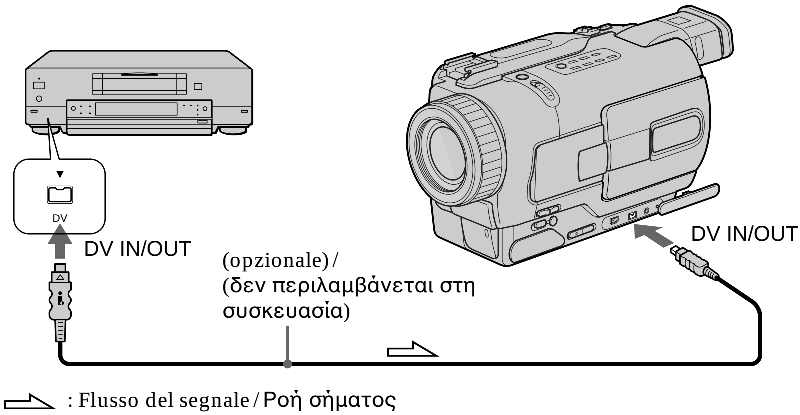
Χρήση του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Συνδέστε απλώς το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες DV IN/OUT και DV IN/OUT των συσκευών DV. Με την ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας.

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD.)

(1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στο βίντεο.
(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(3) Πιέστε ταυτόχρονα το ● REC και το πλήκτρο που βρίσκεται δεξιά του στην κάμερα και μετά πιέστε το πλήκτρο ❚❚ της κάμερας.
(4) Πιέστε το ► στο βίντεο για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
Η εικόνα από την τηλεόραση ή το βίντεο εμφανίζεται στην οθόνη της κάμερας.
(5) Πιέστε το ❚❚ στην κάμερα, στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.



: Flusso del segnale / Ροή σήματος

Quando si finisce di duplicare un nastro

Premere ■ sia sulla videocamera che sul videoregistratore.

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Πιέστε το ■ στην κάμερα και στο βίντεο.

Registrazione di video o programmi TV

Si può collegare un solo videoregistratore usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).

Durante il montaggio digitale
Il colore della visualizzazione può essere irregolare. Tuttavia questo non ha alcun effetto sull'immagine registrata.

Se si registra l'immagine di pausa di riproduzione tramite la presa DV IN/OUT
L'immagine registrata diventa rozza. Quando si riproduce l'immagine usando la videocamera, l'immagine può tremare.

Prima di registrare
Assicurarsi che l'indicatore DV IN appaia sullo schermo della videocamera premendo DISPLAY. L'indicatore DV IN può apparire su entrambi gli apparecchi.

Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων

Με το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) μπορείτε να συνδέσετε μόνο ένα βίντεο.

Κατά τη διάρκεια του ψηφιακού μοντάζ
Τα χρώματα της εικόνας που εμφανίζεται στην οθόνη μπορεί να είναι ανομοιόμορφα. Ωστόσο, αυτό δεν επηρεάζει τη μετεγγραμμένη εικόνα.

Εάν γράφετε εικόνα παύσης αναπαραγωγής μέσω του ακροδέκτη DV IN/OUT
Η εικόνα εμφανίζεται παραμορφωμένη (ανεπεξέργαστη). Επιπλέον, όταν αναπαράγετε την εικόνα χρησιμοποιώντας την κάμερά σας, η εικόνα μπορεί να παρουσιάζει jitter (τρεμόπαιγμα).

Πριν από την εγγραφή
Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη DV IN εμφανίζεται στην οθόνη της κάμερας, πιέζοντας το DISPLAY. Η ένδειξη DV IN μπορεί να εμφανίζεται και στις δύο συσκευές.

Inserimento di una scena da un videoregistratore – Montaggio ad inserimento

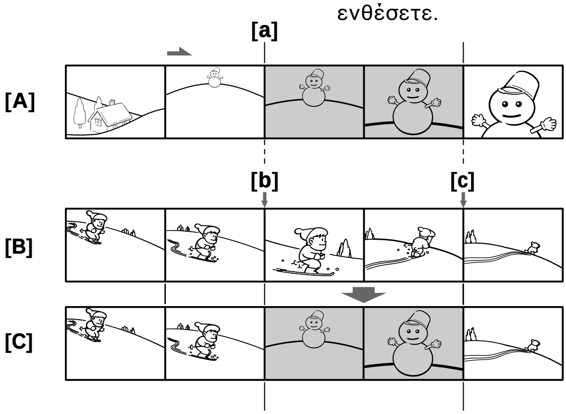
– Solo DCR-TRV330E

Si può inserire una nuova scena da un videoregistratore su un nastro registrato originale specificando i punti di inizio e fine dell'inserimento.
Usare il telecomando per questa operazione.
I collegamenti sono uguali a quelli di "Registrazione di video o programmi TV" a pagina 100, 102. Inserire nel videoregistratore la cassetta contenente la scena che si desidera inserire.

Ένθεση σκηνής από βίντεο – Μοντάζ Ένθεσης

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E

Μπορείτε να ενθέσετε μια καινούρια σκηνή από βίντεο στην αρχικά γραμμένη ταινία σας, καθορίζοντας τα σημεία αρχής και τέλους ένθεσης.
Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.
Οι συνδέσεις είναι οι ίδιες όπως και στην ενότητα "Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων" στις σελίδες 100, 102. Τοποθετήστε στο βίντεο την κασέτα που περιέχει τη σκηνή, την οποία θέλετε να ενθέσετε.



[A]: Nastro contenente la scena da sovrapporre

[B]: Nastro prima del montaggio

[C]: Nastro dopo il montaggio

[A]: Η ταινία, η οποία περιέχει τη σκηνή που πρόκειται να ενθέσετε

[B]: Η ταινία πριν το μοντάζ

[C]: Η ταινία μετά το μοντάζ

Inserimento di una scena da un videoregistratore – Montaggio ad inserimento

(1) Regolare l’interruttore POWER su VCR.

(2) Sul videoregistratore, localizzare il punto appena prima del punto di inizio dell’inserimento **[a]**, quindi premere ❚❚ per disporre il videoregistratore in modo di pausa di riproduzione.

(3) Sulla videocamera, localizzare il punto di fine dell’inserimento **[c]** premendo ◀◀ o ▶▶. Quindi premere ❚❚ per disporla in modo di pausa di riproduzione.

(4) Premere ZERO SET MEMORY sul telecomando. L’indicatore ZERO SET MEMORY lampeggia e il punto di fine dell’inserimento viene memorizzato.

(5) Sulla videocamera, localizzare il punto di inizio dell’inserimento **[b]** premendo ◀◀, quindi premere contemporaneamente ● REC e il tasto alla sua destra per disporre la videocamera in modo di pausa di registrazione.

(6) Premere prima ❚❚ sul videoregistratore e dopo alcuni secondi ❚❚ sulla videocamera per iniziare l’inserimento della nuova scena.
L’inserimento si interrompe automaticamente nei pressi della lettura zero del contatore. La videocamera si ferma automaticamente. Il punto di fine dell’inserimento **[c]** memorizzato viene cancellato.

Ένθεση σκηνής από βίντεο – Μοντάζ Ένθεσης

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.

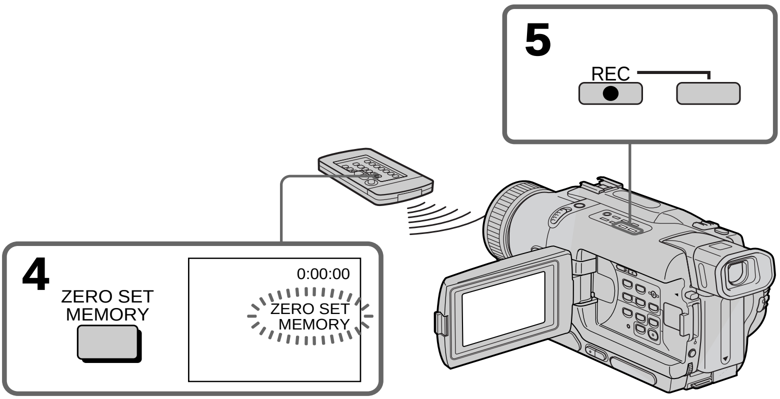
(2) Στο βίντεο, εντοπίστε το σημείο που βρίσκεται ακριβώς πριν από το σημείο αρχής ένθεσης **[a]** και μετά πιέστε το ❚❚ για να ρυθμίσετε το βίντεο σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής.

(3) Στην κάμερα, εντοπίστε το σημείο τέλους ένθεσης **[c]**, πιέζοντας το ◀◀ ή το ▶▶. Κατόπιν, πιέστε το ❚❚ για να θέσετε την κάμερα σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής.

(4) Πιέστε το ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο. Η ένδειξη ZERO SET MEMORY αναβοσβήνει και το σημείο τέλους της ένθεσης αποθηκεύεται στη μνήμη.

(5) Στην κάμερα, εντοπίστε το σημείο αρχής ένθεσης **[b]** πιέζοντας το ◀◀ και μετά πιέστε ταυτόχρονα το ● REC και το πλήκτρο που βρίσκεται στα δεξιά του για να ρυθμίσετε την κάμερα σε λειτουργία παύσης εγγραφής.

(6) Πιέστε πρώτα το ❚❚ στο βίντεο και, μετά από μερικά δευτερόλεπτα, πιέστε το ❚❚ στην κάμερα για να αρχίσει η ένθεση της καινούριας σκηνής.
Η ένθεση σταματά αυτόματα σχεδόν στο σημείο μηδενισμού του μετρητή. Η κάμερα σταματά αυτόματα. Το σημείο τέλους **[c]** της ένθεσης, το οποίο είναι αποθηκευμένο στη μνήμη, ακυρώνεται.



Inserimento di una scena da un videoregistratore – Montaggio ad inserimento

Per cambiare il punto di fine dell'inserimento

Premere di nuovo ZERO SET MEMORY dopo aver eseguito il punto 5 per far sparire l'indicatore ZERO SET MEMORY e ripartire dal punto 3.

Note

- La funzione di memoria del punto zero agisce solo per nastri registrati con il sistema Digital8 .
- L'immagine e il suono registrati nella parte tra i punti di inizio e di fine dell'inserimento sarà cancellata quando si inserisce una nuova scena.

Quando si riproduce l'immagine inserita

L'immagine può essere distorta alla fine della parte inserita. Non si tratta di un difetto di funzionamento.

Per inserire una scena senza impostare il punto di fine dell'inserimento

Saltare i punti 3 e 4. Premere ■ quando si desidera interrompere l'inserimento.

Ένθεση σκηνής από βίντεο – Μοντάζ Ένθεσης

Για να αλλάξετε το σημείο τέλους ένθεσης

Πιέστε ξανά το ZERO SET MEMORY μετά το στάδιο 5 για να σβήσετε την ένδειξη ZERO SET MEMORY και ξεκινήστε από το στάδιο 3.

Σημειώσεις

- Η λειτουργία zero set memory ενεργοποιείται μόνο σε κασέτες γραμμένες στο ψηφιακό σύστημα Digital8 .
- Η εικόνα και ο ήχος που έχουν γραφτεί στο τμήμα μεταξύ των σημείων αρχής και τέλους ένθεσης σβήνονται όταν ενθέτετε την καινούρια σκηνή.

Κατά την αναπαραγωγή της ένθετης σκηνής

Η εικόνα ενδέχεται να είναι παραμορφωμένη στο τέλος του τμήματος ένθεσης. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Για να ενθέσετε σκηνή χωρίς να καθορίσετε το σημείο τέλους ένθεσης

Παραλείψτε τα στάδια 3 και 4. Πιέστε το ■ όταν θέλετε να σταματήσετε την ένθεση.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Per cambiare le impostazioni di modo nelle impostazioni di menu, selezionare le voci di menu con la manopola SEL / PUSH EXEC. Le impostazioni iniziali possono essere in parte cambiate. Selezionare prima l'icona, poi la voce di menu e infine il modo.

(1) In modo CAMERA, PLAYER, VCR (solo DCR-TRV330E) o MEMORY (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E), premere MENU.
(2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare l'icona desiderata, quindi premere la manopola per impostare.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare la voce desiderata, quindi premere la manopola per impostare.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo desiderato, quindi premere la manopola per impostare.
(5) Se si desidera cambiare altre voci, selezionare ⮐ RETURN e premere la manopola, quindi ripetere i punti da 2 a 4.

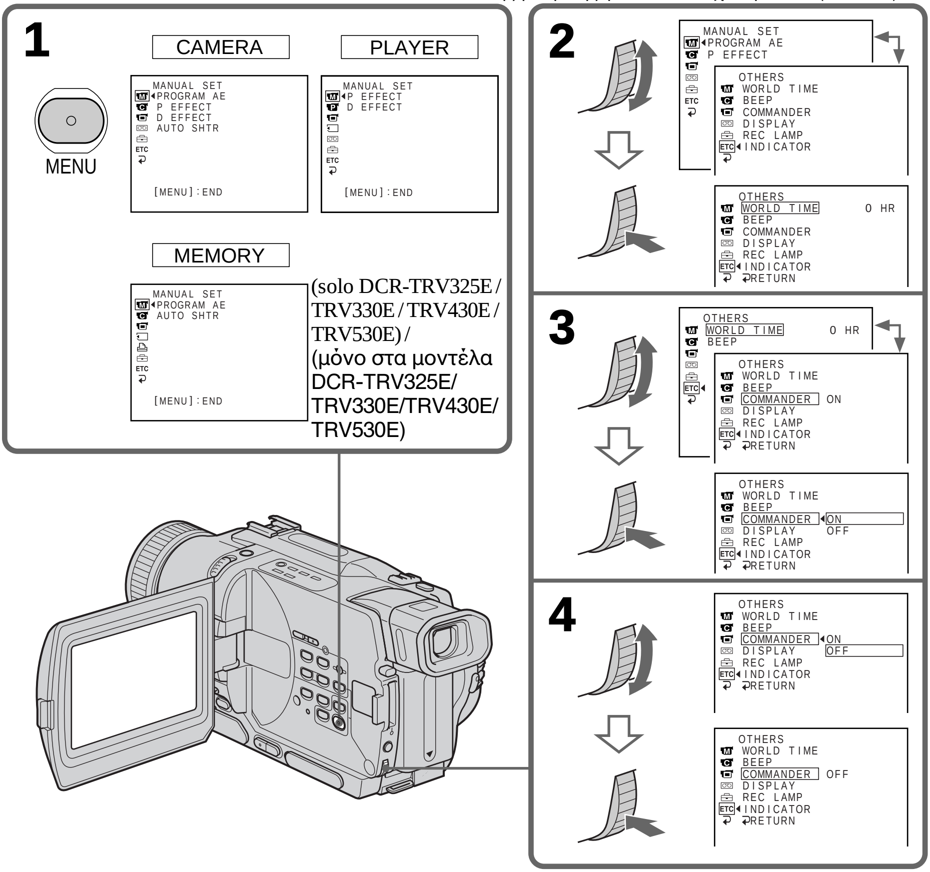
Per dettagli, vedere “Selezione dell'impostazione di modo per ciascuna voce” (p. 108).

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις λειτουργίας στις ρυθμίσεις μενού, επιλέξτε τα στοιχεία μενού με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Οι ρυθμίσεις εργοστασίου μπορούν να αλλάξουν εν μέρει. Επιλέξτε πρώτα το εικονίδιο, μετά το στοιχείο μενού και μετά τη ρύθμιση.

(1) Σε λειτουργία CAMERA, PLAYER, VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E) ή MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E), πιέστε το MENU.
(2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το εικονίδιο που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το στοιχείο που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας.
(5) Εάν θέλετε να αλλάξετε άλλα στοιχεία, επιλέξτε ⮐ RETURN, πιέστε το χειριστήριο επιλογής και μετά επαναλάβετε τα στάδια 2 έως 4.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα “Επιλογή της ρύθμισης για κάθε στοιχείο μενού” (σελ. 116).



Cambiamento delle impostazioni di menu

Per far scomparire la visualizzazione del menu
Premere MENU.

Le voci di menu sono visualizzate con le seguenti icone:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET (DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E / TRV430E / TRV530E)
- VCR SET (DCR-TRV330E)
- LCD / VF SET
- MEMORY SET (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
- PRINT SET (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
- TAPE SET
- SETUP MENU
- ETC OTHERS

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις μενού
Πιέστε το MENU.

Τα στοιχεία μενού εμφανίζονται με τα ακόλουθα εικονίδια:

- MANUAL SET (ρύθμιση με το χέρι)
- CAMERA SET (ρύθμιση κάμερας)
- PLAYER SET (ρύθμιση συσκευής) (DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV430E/TRV530E)
- VCR SET (ρύθμιση βίντεο) (DCR-TRV330E)
- LCD/VF SET (ρύθμιση οθόνης υγρών κρυστάλλων/εικονοσκοπίου)
- MEMORY SET (ρύθμιση μνήμης) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
- PRINT SET (ρύθμιση εκτύπωσης) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
- TAPE SET (ρύθμιση κασέτας)
- SETUP MENU (μενού ρυθμίσεων)
- ETC OTHERS (άλλες ρυθμίσεις)

Italiano

Selezione dell'impostazione di modo per ciascuna voce

● è l'impostazione iniziale.

Le voci di menu differiscono a seconda della posizione dell'interruttore POWER.
Lo schermo visualizza solo le voci attualmente regolabili.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
PROGRAM AE	—	Per soddisfare esigenze di ripresa particolari (p. 61)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Per aggiungere alle immagini effetti speciali come quelli dei film o della TV (p. 56)	CAMERA PLAYER/VCR
D EFFECT	—	Per aggiungere alle immagini effetti speciali usando varie funzioni digitali (p. 58)	CAMERA PLAYER/VCR
AUTO SHTR	● ON	Per attivare automaticamente l'otturatore elettronico quando si riprende in condizioni luminose	CAMERA MEMORY
	OFF	Per non attivare automaticamente l'otturatore elettronico anche quando si riprende in condizioni luminose	

Icona/voce	Mode	Significato	Interruttore POWER
SELFTIMER [1]	● OFF	Per non usare la funzione di timer automatico	CAMERA MEMORY
	ON	Per usare la funzione di timer automatico	
D ZOOM	● OFF	Per disattivare lo zoom digitale. Lo zoom viene eseguito fino a 25×.	CAMERA MEMORY
	50×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da 25× a 50× viene eseguito digitalmente (p. 29).	
	700× [2]	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da 25× a 700× viene eseguito digitalmente (p. 29).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Per registrare un'immagine ampia nel formato 16:9 (p. 52)	
STEADYSHOT	● ON	Per compensare il tremito della videocamera	CAMERA MEMORY
	OFF	Per disattivare la funzione SteadyShot. Sono prodotte immagini naturali quando si riprendono soggetti stazionari con un treppiede.	
N.S. LIGHT	● ON	Per usare la funzione di luce NightShot (p. 33)	CAMERA MEMORY
	OFF	Per disattivare la funzione di luce NightShot	
FLASH MODE	● ON	Per far attivare il flash (opzionale) indipendentemente dalla luminosità dell'ambiente	CAMERA MEMORY
	AUTO	Per l'attivazione automatica del flash	
	AUTO 👁	Per attivare il flash prima della registrazione per ridurre il fenomeno "occhi rossi"	
FLASH LVL	HIGH	Per ottenere un'intensità flash maggiore del normale	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Impostazione normale	
	LOW	Per ottenere un'intensità flash minore del normale	

[1] Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E
[2] 800× (solo DCR-TRV235E / TRV430E)

Note sulla funzione SteadyShot

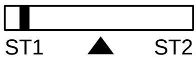
- La funzione SteadyShot non corregge tremiti eccessivi della videocamera.
- L'applicazione di un obiettivo di conversione (non in dotazione) può influenzare la funzione SteadyShot.

Se si disattiva la funzione SteadyShot

Appare l'indicatore di funzione SteadyShot disattivata "(icona OFF)". La videocamera impedisce che sia eseguita una compensazione eccessiva del tremito della videocamera.

Note su FLASH MODE e FLASH LVL

- Non è possibile regolare FLASH MODE e FLASH LVL se il flash (opzionale) non è compatibile con FLASH MODE o FLASH LVL.
- FLASH MODE e FLASH LVL sono visualizzati solo quando un flash esterno (opzionale) è collegato all'attacco accessorio intelligente.

Icona/voce	Mode	Significato	Interruttore POWER
[P] [V] **HiFi SOUND**	● STEREO	Per riprodurre un nastro stereo o un nastro a doppia pista sonora con suono principale e suono secondario	PLAYER/VCR
	1	Per riprodurre il canale sinistro di un nastro stereo o il suono principale di un nastro a doppia pista sonora	
	2	Per riprodurre il canale destro di un nastro stereo o il suono secondario di un nastro a doppia pista sonora	
TBC*	● ON	Per correggere il tremolio	PLAYER/VCR
	OFF	Per non correggere il tremolio. Impostare TBC su OFF quando si riproduce un nastro su cui si è duplicato e registrato il segnale di un videogioco o simili.	
TBC è l'abbreviazione di "Time Base Corrector" (correttore di base dei tempi).			
DNR*	● ON	Per ridurre i disturbi dell'immagine	PLAYER/VCR
	OFF	Per ridurre immagini residue notevoli quando l'immagine è molto movimentata	
DNR è l'abbreviazione di "Digital Noise Reduction" (riduzione disturbi digitale).			
AUDIO MIX	—	Per regolare il bilanciamento tra stereo 1 e stereo 2 	PLAYER/VCR
NTSC PB	● ON PAL TV	Per riprodurre un nastro registrato sulla videocamera su un televisore per il sistema PAL	PLAYER/VCR
	NTSC 4.43	Per riprodurre un nastro registrato con il sistema di colore NTSC su un televisore con il modo NTSC 4.43	
PB MODE	● AUTO	Per selezionare automaticamente il sistema (Hi8/standard a 8 mm o Digital8) usato per la registrazione sul nastro e riprodurre il nastro	PLAYER/VCR
	Hi8/8	Per riprodurre un nastro registrato con il sistema Hi8/standard a 8 mm quando la videocamera non individua automaticamente il sistema di registrazione	
A/V→DV OUT (Solo DCR-TRV330E)	● OFF	Per convertire segnali video digitali in segnali video analogici tramite la videocamera	VCR
	ON	Per convertire segnali video analogici in segnali video digitali tramite la videocamera	

* Solo quando si riproducono nastri registrati con il sistema Hi8/standard a 8 mm.

Nota su AUDIO MIX

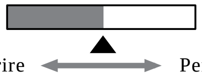
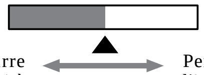
• Quando si riproduce un nastro registrato nel modo a 16 bit, non è possibile regolare il bilanciamento.
• Si può regolare il bilanciamento solo per nastri registrati con il sistema Digital8.

Nota su NTSC PB

Quando si riproduce un nastro su un televisore multisistema, selezionare il modo più appropriato osservando l'immagine sul televisore.

Nota su PB MODE

Il modo torna all'impostazione iniziale quando:
– si rimuove il blocco batteria o la fonte di alimentazione.
– si cambia l'impostazione dell'interruttore POWER.

Icona/Voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
LCD BRIGHT	—	Per regolare la luminosità dello schermo LCD con la manopola SEL / PUSH EXEC. 	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Per impostare la luminosità della retroilluminazione dello schermo LCD sul modo normale	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BRIGHT	Per rendere più luminosa la retroilluminazione dello schermo LCD	
LCD COLOUR	—	Per regolare il colore sullo schermo LCD, girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare la seguente barra 	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	Per impostare una luminosità normale per il mirino	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BRIGHT	Per rendere più luminoso il mirino	
* STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE	Per non registrare continuativamente	MEMORY
	MULTI SCRN	Per registrare 9 immagini continuativamente (p. 130)	
QUALITY	● FINE	Per memorizzare fermi immagine nel modo di qualità immagine fine	PLAYER/VCR MEMORY
	STANDARD	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine normale (p. 127)	
FLD/FRAME	● FIELD	Per registrare soggetti in movimento correggendo il tremolio	MEMORY
	FRAME	Per registrare soggetti fermi con alta qualità	
PRINT MARK	ON	Per scrivere un simbolo di stampa sui fermi immagine registrati che si desidera stampare in seguito (p. 166)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Per cancellare i simboli di stampa sui fermi immagine	
PROTECT	ON	Per proteggere i fermi immagine selezionati da cancellazioni accidentali (p. 161)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Per non proteggere i fermi immagine	

***** Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E

Note su LCD B.L. e VF B.L.

- Quando si seleziona BRIGHT, la durata del blocco batteria è inferiore di circa il 10 per cento durante la registrazione.
- Quando si usano fonti di alimentazione diverse dal blocco batteria, viene selezionato automaticamente BRIGHT.

Icona/Voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
*SLIDE SHOW	—	Per riprodurre fermi immagine in un ciclo continuo (p. 159)	MEMORY
DELETE ALL	—	Per cancellare tutte le immagini (p. 163)	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Per annullare la formattazione	MEMORY
	OK	Per formattare un “Memory Stick” inserito. 1. Selezionare FORMAT con la manopola SEL / PUSH EXEC, quindi premere la manopola. 2. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare OK, quindi premere la manopola. 3. Dopo che è apparso EXECUTE, premere la manopola SEL / PUSH EXEC. FORMATTING appare durante la formattazione. COMPLETE appare quando la formattazione è finita.	
PHOTO SAVE	—	Per copiare i fermi immagine dal nastro al “Memory Stick” (p. 144)	PLAYER/VCR
* 9PIC PRINT	● RETURN	Per annullare la stampa della schermata multipla	MEMORY
	SAME	Per eseguire stampe della stessa schermata multipla (p. 168)	
	MULTI	Per eseguire stampe di schermate multiple diverse	
	MARKED	Per eseguire stampe di immagini con simbolo di stampa in ordine di registrazione	
DATE/TIME	● OFF	Per eseguire stampe senza registrare data e ora	MEMORY
	DATE	Per eseguire stampe con la data di registrazione	
	DAY&TIME	Per eseguire stampe con data e ora di registrazione (p. 168)	

Note sulla formattazione*

- I “Memory Stick” forniti o opzionali sono stati formattati in fabbrica. Non è necessario formattarli con questa videocamera.
- Non cambiare la posizione dell’interruttore POWER o premere alcun tasto mentre “FORMATTING” è visualizzato.
- Non è possibile formattare un “Memory Stick” se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK.
- Formattare il “Memory Stick” se appare “ FORMAT ERROR”.

La formattazione cancella tutte le informazioni sul “Memory Stick”*

Controllare il contenuto del “Memory Stick” prima di formattarlo.

- La formattazione cancella le immagini campione sul “Memory Stick”.
- La formattazione cancella i dati di immagine protetti sul “Memory Stick”.

Nota su PRINT SET*

9 PIC PRINT e DATE / TIME sono visualizzati solo quando una stampante esterna (opzionale) è collegata all’attacco accessorio intelligente.

***** Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/Voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
REC MODE	● SP	Per registrare in modo SP (riproduzione normale)	CAMERA PLAYER/VCR
	LP	Per aumentare il tempo di registrazione a 1,5 volte quello in modo SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Per registrare o riprodurre nel modo a 12 bit (due sonori stereo)	CAMERA PLAYER/VCR*
	16BIT	Per registrare o riprodurre nel modo a 16 bit (un sonoro stereo di alta qualità)	
REMAIN	● AUTO	Per visualizzare la barra di nastro rimanente: • per circa 8 secondi dopo che la videocamera è stata accesa e ha calcolato la quantità di nastro rimanente • per circa 8 secondi dopo che è stata inserita una cassetta e la videocamera ha calcolato la quantità di nastro rimanente • per circa 8 secondi dopo che si è premuto ► nel modo PLAYER o VCR • per circa 8 secondi dopo che si è premuto DISPLAY per visualizzare gli indicatori dello schermo • per il periodo di riavvolgimento, avanzamento rapido o ricerca di immagine nel modo PLAYER o VCR	CAMERA PLAYER/VCR
	ON	Per visualizzare sempre la barra di nastro rimanente	
DATA CODE	● DATE/CAM	Per visualizzare la data, e l'ora e i dati di registrazione durante la riproduzione	PLAYER/VCR
	DATE	Per visualizzare la data durante la riproduzione	

Nota su REC MODE

Quando si registra su un nastro standard 8 mm 8, la videocamera registra in modo SP anche se si è selezionato il modo LP nelle impostazioni di menu. In questo caso, l'indicatore "8 mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC" appare sullo schermo. Usare nastri Hi8 Hi8 per il modo LP.

Note sul modo LP

- Quando si registra un nastro in modo LP sulla videocamera, consigliamo di riprodurre quel nastro su questa videocamera. Quando si riproduce il nastro su altre videocamere o videoregistratori, si possono avere disturbi nell'immagine o nel suono.
- Quando si registra in entrambi i modi SP e LP su un nastro o si registrano alcune scene in modo LP, l'immagine di riproduzione può essere distorta o il codice temporale può non essere scritto correttamente tra le scene.

Nota su AUDIO MODE

Quando si riproduce un nastro registrato nel modo a 16 bit, non è possibile regolare il bilanciamento con AUDIO MIX.

*Per duplicare un nastro su un altro videoregistratore

Non è possibile selezionare AUDIO MODE per nastri registrati con il sistema Digital8 Ð. Si può però selezionare AUDIO MODE quando si duplica un nastro registrato con il sistema Hi8/standard a 8 mm su un altro videoregistratore usando il cavo i.LINK.

Icona/Voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
CLOCK SET	—	Per eimpostare la data o l'ora (p. 22)	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	Per visualizzare le voci di menu selezionate in dimensioni normali	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	2×	Per visualizzare le voci di menu selezionate in dimensioni doppie di quelle normali	
DEMO MODE	● ON	Per far apparire la dimostrazione	CAMERA
	OFF	Per disattivare il modo di dimostrazione	

Note su DEMO MODE

- Non è possibile selezionare DEMO MODE quando una cassetta è inserita nella videocamera.
- DEMO MODE è impostato su STBY (attesa) in fabbrica e la dimostrazione inizia circa 10 minuti dopo che si è regolato l'interruttore POWER su CAMERA senza una cassetta inserita.
  Per disattivare la dimostrazione, inserire una cassetta, regolare l'interruttore POWER su una posizione diversa da CAMERA o impostare DEMO MODE su OFF.
- Quando NIGHTSHOT è impostato su ON, l'indicatore "NIGHTSHOT" appare sullo schermo e non è possibile selezionare DEMO MODE nelle impostazioni di menu.

Icona/Voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
ETC WORLD TIME	—	Per regolare l'orologio su un altro fuso orario. Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare un fuso orario. L'orario cambia della differenza oraria impostata qui. Se si imposta la differenza oraria su 0, l'orologio torna all'orario impostato originalmente.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Per sentire una musichetta quando si avvia/ferma la registrazione o quando si verificano condizioni insolite nella videocamera.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	NORMAL	Per sentire un segnale acustico invece della musichetta	
	OFF	Per disattivare tutte le regolazioni acustiche incluso il suono dell'otturatore	
COMMANDER	● ON	Per attivare il telecomando in dotazione alla videocamera	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	OFF	Per disattivare il telecomando onde evitare attivazioni accidentali da parte di telecomandi di altri videoregistratori	
DISPLAY	● LCD	Per visualizzare gli indicatori sullo schermo LCD e nel mirino	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	V-OUT/LCD	Per visualizzare gli indicatori sullo schermo del televisore, sullo schermo LCD e nel mirino	
REC LAMP	● ON	Per far illuminare la spia di registrazione con la videocamera sul davanti della videocamera	CAMERA MEMORY
	OFF	Per tenere spenta la spia di registrazione con la videocamera in modo che il soggetto non si renda conto di essere ripreso	
VIDEO EDIT	—	Per creare un programma ed eseguire il montaggio video (p. 86)	PLAYER/VCR
EDIT SET	—	Per regolare e impostare la sincronizzazione della videocamera con il videoregistratore nel modo di impostazione montaggio (p. 86)	PLAYER/VCR
INDICATOR	● BL OFF	Per disattivare la retroilluminazione del display	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BL ON	Per attivare la retroilluminazione	

Nota
Se si preme DISPLAY quando DISPLAY è impostato su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu, l'immagine da un televisore o videoregistratore non appare sullo schermo anche se la videocamera è collegata alle uscite del televisore o videoregistratore. (Tranne quando la videocamera è collegata tramite cavo i.LINK.)

Dopo oltre 5 minuti dalla rimozione della fonte di alimentazione
Le voci AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER e HiFi SOUND tornano alle impostazioni iniziali. Le impostazioni delle altre voci di menu sono conservate in memoria anche se si rimuove il blocco batteria.

Note su INDICATOR
- Quando si seleziona BL ON la durata del blocco batteria viene ridotta di circa il 10% durante la registrazione.
- Quando si usano fonti di alimentazione diverse dal blocco batteria, viene selezionato automaticamente BL ON.

Ελληνικά

Επιλογή ρύθμισης κάθε στοιχείου Η ρύθμιση εργοστασίου επισημαίνεται με ●.

Τα στοιχεία μενού διαφέρουν ανάλογα με τη θέση του διακόπτη POWER.
Η οθόνη δείχνει μόνο τα στοιχεία μενού, τα οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε εκείνη τη στιγμή.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
[M] PROGRAM AE	—	Ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης (σελ. 61)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Για να προσθέσετε ειδικά εφέ στις εικόνες όπως εκείνα του κινηματογράφου ή της τηλεόρασης (σελ. 56)	CAMERA PLAYER/VCR
D EFFECT	—	Για να προσθέσετε ειδικά εφέ στις εικόνες, χρησιμοποιώντας τις διάφορες ψηφιακές λειτουργίες (σελ. 58)	CAMERA PLAYER/VCR
AUTO SHTR	● ON	Για να ενεργοποιήσετε αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον	CAMERA MEMORY
	OFF	Για να μην ενεργοποιείται αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο, ακόμα και όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον	

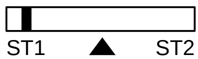
Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
SELFTIMER [1]	● OFF	Για να μη χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη	CAMERA MEMORY
	ON	Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη	
D ZOOM	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Πραγματοποιείται ζουμάρισμα μέχρι και 25x.	CAMERA MEMORY
	50×	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο από 25× και μέχρι 50× πραγματοποιείται ψηφιακά. (σελ. 29)	
	700× [2]	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο από 25× και μέχρι 700× πραγματοποιείται ψηφιακά. (σελ. 29)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Για να καταγράψετε ευρεία εικόνα 16:9 (σελ. 52)	
STEADYSHOT	● ON	Για να αντισταθμίσετε τα “κουνήματα” της κάμερας	CAMERA MEMORY
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot. Φυσικές εικόνες παράγονται κατά τη λήψη ενός στατικού αντικειμένου, χρησιμοποιώντας τρίποδα.	
N.S. LIGHT	● ON	Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία NightShot Light (σελ. 33)	CAMERA MEMORY
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία NightShot Light	
FLASH MODE	● ON	Για να ανάψει το φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ανεξάρτητα από τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος χώρου	CAMERA MEMORY
	AUTO	Το φλας ανάβει αυτόματα	
	AUTO ◉	Για να ανάψει το φλας πριν από την εγγραφή με σκοπό τον περιορισμό του φαινομένου “κόκκινων ματιών”	
FLASH LVL	HIGH	Κάνει το επίπεδο φλας υψηλότερο από το κανονικό	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Κανονική ρύθμιση	
	LOW	Κάνει το επίπεδο φλας χαμηλότερο από το κανονικό	

[1] μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E
[2] 800x (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV235E/TRV430E)

Σημειώσεις για τη λειτουργία SteadyShot
- ία The SteadyShot δεν μπορεί να διορθώσει υπερβολικά “κουνήματα” της κάμερας.
- Η προσθήκη φακού μετατροπής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία SteadyShot.

Εάν ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot
Η ένδειξη απενεργοποίησης του SteadyShot εμφανίζεται στην οθόνη. Η κάμερά σας εμποδίζει την υπερβολική αντιστάθμιση των “κουνημάτων” της κάμερας.

Σημειώσεις για το FLASH MODE και το FLASH LVL
- Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε το FLASH MODE ή το FLASH LVL, εάν το φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) δεν είναι συμβατό με το FLASH MODE ή το FLASH LVL.
- Τα FLASH MODE και FLASH LVL εμφανίζονται μόνο όταν ένα εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) είναι συνδεδεμένο στη βάση “έξυπνων” αξεσουάρ.

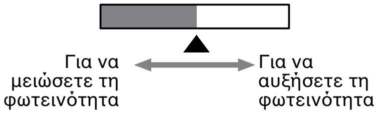
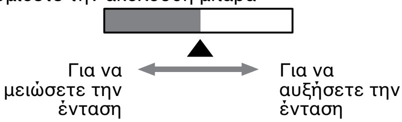
Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
HiFi SOUND	● STEREO	Για να αναπαράγετε στερεοφωνικές κασέτες ή κασέτες με δύο κανάλια ήχου με βασικό και δευτερεύοντα ήχο	PLAYER/VCR
	1	Για να αναπαράγετε τον ήχο του αριστερού καναλιού σε κασέτες με στερεοφωνικό ήχο ή το βασικό ήχο σε κασέτες με δύο κανάλια ήχου	
	2	Για να αναπαράγετε τον ήχο του δεξιού καναλιού σε κασέτες με στερεοφωνικό ήχο ή το δευτερεύοντα ήχο σε κασέτες με δύο ηχητικά κανάλια	
TBC*	● ON	Για να διορθώνετε το jitter	PLAYER/VCR
	OFF	Για να μη διορθώνετε το jitter. Ρυθμίστε το TBC στο OFF όταν αναπαράγετε μία κασέτα την οποία έχετε σβήσει και στην οποία έχετε μετεγγράψει το σήμα ενός βίντεο-παιχνιδιού ή παρόμοιου μηχανήματος.	
TBC σημαίνει “Time Base Corrector” (Διόρθωση Βάσης Χρόνου).			
DNR*	● ON	Για να περιορίσετε τις παρεμβολές εικόνας	PLAYER/VCR
	OFF	Για να περιορίσετε ένα εμφανές είδωλο όταν η εικόνα περιέχει πολλή κίνηση	
DNR σημαίνει “Digital Noise Reduction” (Ψηφιακή Μείωση Θορύβου).			
AUDIO MIX	—	Για να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου μεταξύ των θέσεων stereo 1 και stereo 2 	PLAYER/VCR
NTSC PB	● ON PAL TV	Για να αναπαράγετε μια κασέτα γραμμένη στην κάμερά σας, σε τηλεόραση που διαθέτει σύστημα PAL	PLAYER/VCR
	NTSC 4.43	Για να αναπαράγετε κασέτα γραμμένη στο έγχρωμο σύστημα NTSC σε τηλεόραση με λειτουργία NTSC 4.43	
PB MODE	● AUTO	Για να επιλέγεται αυτόματα το σύστημα (Hi8/στάνταρ 8 ή Digital8), το οποίο χρησιμοποιήθηκε για την εγγραφή της κασέτας και για την αναπαραγωγή της κασέτας (με το αντίστοιχο σύστημα)	PLAYER/VCR
	Hi8/8	Για να αναπαράγετε μια κασέτα, η οποία γράφτηκε με το σύστημα Hi8/στάνταρ 8, όταν η κάμερά σας δε διακρίνει αυτόματα το σύστημα εγγραφής	
A/V→DV OUT (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E)	● OFF	Για να μετατρέπετε τα ψηφιακά σήματα εικόνας σε αναλογικά μέσω της κάμερας.	VCR
	ON	Για να μετατρέπετε τα αναλογικά σήματα εικόνας σε ψηφιακά μέσω της κάμερας.	

* Όταν αναπαράγετε κασέτες γραμμένες μόνο με το σύστημα Hi8/στάνταρ 8.

Σημειώσεις για το AUDIO MIX
- Όταν αναπαράγετε κασέτα γραμμένη σε λειτουργία 16-bit, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου μόνο σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8.

Σημείωση για το NTSC PB
Όταν αναπαράγετε κασέτα σε τηλεόραση Πολλαπλών Συστημάτων, επιλέξτε την καλύτερη ρύθμιση ενώ παρακολουθείτε την εικόνα στην τηλεόραση.

Σημειώσεις για το PB MODE
Η ρύθμιση αυτής της λειτουργίας επανέρχεται στη ρύθμιση εργοστασίου, όταν:
– αφαιρείτε τη μπαταρία ή την πηγή τροφοδοσίας.
– γυρίζετε το διακόπτη POWER.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
LCD BRIGHT	—	Για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. 	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα του πίσω φωτός της οθόνης υγρών κρυστάλλων	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα του πίσω φωτός της οθόνης υγρών κρυστάλλων	
LCD COLOUR	—	Για να προσαρμόσετε το χρώμα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε την ακόλουθη μπάρα 	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα στο εικονοσκόπιο	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα του εικονοσκοπίου	
* STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE	Για να μην πραγματοποιείτε συνεχή εγγραφή	MEMORY
	MULTI SCRN	Για τη συνεχή εγγραφή 9 εικόνων (σελ. 130)	
QUALITY	● FINE	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη λειτουργία ποιότητας επεξεργασμένης εικόνας	PLAYER/VCR MEMORY
	STANDARD	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη λειτουργία ποιότητας κανονικής εικόνας (σελ. 127)	
FLD/FRAME	● FIELD	Για να γράφετε κινούμενες εικόνες διορθώνοντας το jitter (τρεμόπαιγμα)	MEMORY
	FRAME	Για να γράφετε αντικείμενα που σταματούν με υψηλή ποιότητα	
PRINT MARK	ON	Για να καταχωρήσετε ένα μαρκάρισμα εκτύπωσης στις γραμμένες ακίνητες εικόνες που θέλετε να εκτυπώσετε αργότερα (σελ. 166)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Για να ακυρώσετε τα μαρκαρίσματα εκτύπωσης σε ακίνητες εικόνες	
PROTECT	ON	Για να προστατεύσετε επιλεγμένες ακίνητες εικόνες από κατά λάθος διαγραφή (σελ. 161)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Για να μην προστατεύσετε τις ακίνητες εικόνες	

* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Σημειώσεις για τα LCD B.L. και VF B.L.
- Όταν επιλέγετε τη ρύθμιση BRIGHT, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται κατά 10% περίπου κατά την εγγραφή.
- Όταν χρησιμοποιείτε άλλη πηγή τροφοδοσίας εκτός της μπαταρίας, η ρύθμιση BRIGHT επιλέγεται αυτόματα.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
* SLIDE SHOW	—	Για να αναπαράγετε εικόνες συνεχώς διαδοχικά (σελ. 159)	MEMORY
DELETE ALL	—	Για να διαγράψετε όλες τις εικόνες (σελ. 163)	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Για να ακυρώσετε το φορμάρισμα	MEMORY
	OK	Για να φορμάρετε ένα “Memory Stick” που τοποθετήσατε 1. Επιλέξτε το FORMAT με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. 2. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το OK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. 3. Αφού εμφανιστεί η ένδειξη EXECUTE, πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Κατά το φορμάρισμα εμφανίζεται η ένδειξη FORMATTING. Όταν ολοκληρωθεί το φορμάρισμα εμφανίζεται η ένδειξη COMPLETE.	
PHOTO SAVE	—	Για να αναπαράγετε αντίγραφα ακίνητων εικόνων που υπάρχουν στην ταινία στο”Memory Stick” (σελ. 144)	PLAYER/VCR
* 9PIC PRINT	● RETURN	Για να ακυρώσετε εκτυπώσεις ενός παραθύρου οθόνης	MEMORY
	SAME	Για να κάνετε εκτυπώσεις του ίδιου παράθυρου οθόνης (σελ. 168)	
	MULTI	Για να κάνετε εκτυπώσεις διαφορετικών παραθύρων οθόνης	
	MARKED	Για να κάνετε εκτυπώσεις εικόνων που φέρουν μαρκαρίσματα εκτύπωσης με σειρά εγγραφής	
DATE/TIME	● OFF	Για να κάνετε εκτυπώσεις χωρίς την αναγραφή της ημερομηνίας και της ώρας εγγραφής	MEMORY
	DATE	Για να κάνετε εκτυπώσεις με αναγραφή της ημερομηνίας εγγραφής	
	DAY&TIME	Για να κάνετε εκτυπώσεις με αναγραφή της ημερομηνίας και της ώρας εγγραφής (σελ. 168)	

Σημειώσεις για το φορμάρισμα*
- Τα “Memory Stick”, τόσο αυτά που παρέχονται όσο και αυτά που δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία, έχουν φορμαριστεί στο εργοστάσιο. Δεν απαιτείται φορμάρισμα με αυτήν την κάμερα.
- Μη γυρίσετε το διακόπτη POWER και μην πιέσετε οποιοδήποτε κουμπί, για όσο χρονικό διάστημα εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη “FORMATTING”.
- Δεν μπορείτε να φορμάρετε το “Memory Stick”, εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στο “Memory Stick” είναι τοποθετημένο στη θέση LOCK (κλειδωμένο).
- Φορμάρετε το “Memory Stick”, εάν εμφανιστεί η ένδειξη “ FORMAT ERROR”.

Με το φορμάρισμα σβήνονται όλες οι πληροφορίες που περιέχει το “Memory Stick”*
Ελέγξτε το περιεχόμενο του “Memory Stick” πριν από το φορμάρισμα.
- Με το φορμάρισμα σβήνονται τα δείγματα εικόνων στο “Memory Stick.”
- Με το φορμάρισμα σβήνονται τα προστατευόμενα δεδομένα εικόνων στο “Memory Stick.”

Σημείωση για το PRINT SET*
Οι ενδείξεις 9PIC PRINT και DATE/TIME εμφανίζονται μόνο όταν ένας εξωτερικός εκτυπωτής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) συνδεθεί με τη βάση “έξυπνων” αξεσουάρ.

* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
REC MODE	● SP	Για να γράφετε σε SP (κανονική) ταχύτητα	CAMERA PLAYER/VCR
	LP	Για να αυξήσετε το χρόνο εγγραφής κατά 1.5 φορά σε σχέση με την ταχύτητα SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Για εγγραφή ή αναπαραγωγή σε λειτουργία 12-bit (δύο στερεοφωνικοί ήχοι)	CAMERA PLAYER/VCR*
	16BIT	Για εγγραφή ή αναπαραγωγή σε λειτουργία 16-bit (ένας στερεοφωνικός ήχος με υψηλή ποιότητα)	
REMAIN	● AUTO	Για να εμφανιστεί η μπάρα υπολειπόμενης ταινίας: • για 8 περίπου δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση της κάμερας και τον υπολογισμό της υπολειπόμενης διάρκειας ταινίας • για 8 περίπου δευτερόλεπτα αφού τοποθετήσετε κασέτα και η κάμερα υπολογίσει την υπολειπόμενη διάρκεια ταινίας • για 8 δευτερόλεπτα περίπου μετά την πίεση του ► σε λειτουργία PLAYER ή VCR • για 8 δευτερόλεπτα περίπου μετά την πίεση του DISPLAY ώστε να εμφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης • όσο τυλίγεται η ταινία πίσω ή εμπρός, ή κατά την αναζήτηση εικόνας σε λειτουργία PLAYER ή VCR	CAMERA PLAYER/VCR
	ON	Για να εμφανίζεται πάντα η μπάρα υπολειπόμενης ταινίας	
DATA CODE	● DATE/CAM	Για να εμφανίζεται η ημερομηνία, η ώρα και τα δεδομένα εγγραφής κατά την αναπαραγωγή	PLAYER/VCR
	DATE	Για να εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα κατά την αναπαραγωγή	

Σημειώσεις για το REC MODE

Όταν πραγματοποιείτε εγγραφή σε κασέτες στάνταρ 8 8, η κάμερά σας γράφει σε ταχύτητα SP ακόμα και όταν επιλέγετε την ταχύτητα LP στις ρυθμίσεις μενού. Σ' αυτήν την περίπτωση εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη "8mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC". Χρησιμοποιήστε κασέτες Hi8 Hi8 για την ταχύτητα LP.

Σημειώσεις για την ταχύτητα LP

- Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητα LP με την κάμερά σας, συνιστούμε να αναπαράγετε την κασέτα σ' αυτήν την κάμερα. Όταν αναπαράγετε την κασέτα σε άλλη κάμερα ή βίντεο, μπορεί να εμφανιστεί παραμόρφωση εικόνας ή ήχου.
- Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητες SP και LP στην ίδια κασέτα ή όταν γράφετε κάποιες σκηνές σε ταχύτητα LP, η εικόνα αναπαραγωγής μπορεί να είναι παραμορφωμένη ή ο κωδικός χρόνου μπορεί να μη γραφτεί σωστά μεταξύ κάποιων σκηνών.

Σημείωση για το AUDIO MODE

Όταν αναπαράγετε κασέτες γραμμένες σε λειτουργία 16-bit, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου με το AUDIO MIX.

***Για να μετεγγράψετε κασέτα σε άλλο βίντεο**

Δεν μπορείτε να επιλέξετε το AUDIO MODE σε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð. Μπορείτε, ωστόσο, να επιλέξετε το AUDIO MODE όταν μετεγγράφετε κασέτες γραμμένες στο σύστημα Hi8/στάνταρ 8 σε άλλο βίντεο, χρησιμοποιώντας το καλώδιο i.LINK.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
CLOCK SET	—	Για να ρυθμίσετε την ημερομηνία ή την ώρα (σελ. 22)	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	Για να εμφανίσετε τα επιλεγμένα στοιχεία μενού στο κανονικό μέγεθος	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	2×	Για να εμφανίσετε τα επιλεγμένα στοιχεία μενού στο διπλάσιο του κανονικού μεγέθους	
DEMO MODE	● ON	Για να εμφανιστεί η επίδειξη	CAMERA
	OFF	Για να ακυρωθεί η λειτουργία επίδειξης	

Σημειώσεις για το DEMO MODE

- Δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE όταν υπάρχει κασέτα στην κάμερα.
- Το DEMO MODE είναι ρυθμισμένο στη θέση STBY (Standby, αναμονή) από το εργοστάσιο και η επίδειξη αρχίζει περίπου 10 λεπτά μετά την τοποθέτηση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA χωρίς να υπάρχει κασέτα στην κάμερα.
  Για να ακυρώσετε την επίδειξη, τοποθετήστε κασέτα, ρυθμίστε το διακόπτη POWER σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της CAMERA, ή ρυθμίστε το DEMO MODE στη θέση OFF.
- Όταν το NIGHTSHOT βρίσκεται στη θέση ON, η ένδειξη “NIGHTSHOT” εμφανίζεται στην οθόνη και δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE στις ρυθμίσεις μενού.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
ETC WORLD TIME	—	Για να ρυθμίσετε το ρολόι στην τοπική ώρα. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε τη διαφορά ώρας. Το ρολόι αλλάζει σύμφωνα με τη διαφορά ώρας που ρυθμίζετε εδώ. Εάν ρυθμίσετε τη διαφορά ώρας ως 0, το ρολόι επιστρέφει στην αρχική ρύθμιση ώρας.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Για να ακούτε μια μελωδία όταν αρχίζετε ή όταν τερματίζετε μια εγγραφή, ή όταν μια ασυνήθιστη κατάσταση σημειωθεί στην κάμερά σας.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	NORMAL	Για να ακούγεται ένας βόμβος αντί της μελωδίας.	
	OFF	Για να ακυρώσετε όλους τους ήχους, συμπεριλαμβανομένου του ήχου του κλείστρου	
COMMANDER	● ON	Για να ενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	OFF	Για να απενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο προκειμένου να αποφύγετε σύγχυση με τη χρήση άλλων τηλεχειριστηρίων για βίντεο.	
DISPLAY	● LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	V-OUT/LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη της τηλεόρασης, στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο	
REC LAMP	● ON	Για να ανάβει η λυχνία εγγραφής στο εμπρός μέρος της κάμερας.	CAMERA MEMORY
	OFF	Για να μην ανάβει η λυχνία εγγραφής της κάμερας, έτσι ώστε το αντικείμενο να μην αντιλαμβάνεται την εγγραφή	
VIDEO EDIT	—	Για να δημιουργήσετε προγράμματα και να πραγματοποιήσετε μοντάζ εικόνας (σελ. 86)	PLAYER/VCR
EDIT SET	—	Για να προσαρμόσετε και να καθορίσετε το συγχρονισμό της κάμεράς σας και ενός βίντεο προκειμένου να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή κασέτας σε λειτουργία edit set (σελ. 86)	PLAYER/VCR
INDICATOR	● BL OFF	Για να σβήσετε το πίσω φως στο παράθυρο της οθόνης	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BL ON	Για να ανάψετε το πίσω φως	

Σημείωση
Εάν πιέσετε το DISPLAY έχοντας ρυθμίσει το DISPLAY στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού, η εικόνα από τηλεόραση ή βίντεο δεν εμφανίζεται στην οθόνη ακόμα και όταν η κάμερα είναι συνδεδεμένη με τις εξόδους της τηλεόρασης ή του βίντεο. (Εκτός από την περίπτωση που η κάμερα συνδέεται μέσω του καλωδίου i.LINK)

Εάν περάσουν πάνω από 5 λεπτά από την αφαίρεση της πηγής τροφοδοσίας
Τα στοιχεία μενού AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER και HiFi SOUND επανέρχονται στις ρυθμίσεις εργοστασίου.
Τα υπόλοιπα στοιχεία μενού διατηρούνται στη μνήμη ακόμα και όταν αφαιρεθεί η μπαταρία.

Σημειώσεις για το INDICATOR
- Όταν επιλέγετε τη ρύθμιση BL ON, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται κατά 10% περίπου κατά την εγγραφή.
- Όταν χρησιμοποιείτε άλλη πηγή τροφοδοσίας εκτός της μπαταρίας, η ένδειξη BL ON επιλέγεται αυτόματα.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Si possono registrare e riprodurre fermi immagine sul “Memory Stick” in dotazione alla videocamera. Si possono eseguire facilmente la riproduzione, la registrazione o la cancellazione di fermi immagine. Si possono scambiare i dati di immagine con altri apparecchi come un computer, ecc. usando il cavo USB per “Memory Stick” in dotazione alla videocamera.

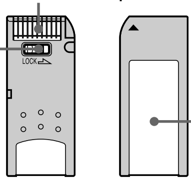
Formato dei file (JPEG)

La videocamera comprime i dati di immagine in formato JPEG (estensione .jpg).

Nome di file tipico di dati di immagine

100-0001: Questo nome di file appare sullo schermo della videocamera.
Dsc00001.jpg: Questo nome di file appare sullo schermo del computer.

Prima di usare il “Memory Stick”



- Non è possibile registrare o cancellare fermi immagine quando la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK.
- A seconda dei modelli, la posizione e la forma dell’interruttore possono essere diverse.
- Si raccomanda di creare copie di riserva dei dati importanti.
- I dati di immagine possono essere danneggiati nei seguenti casi:
  – Se si rimuove il “Memory Stick”, si spegne la videocamera o si rimuove il blocco batteria per sostituirlo mentre la spia di accesso lampeggia
  – Se si usa il “Memory Stick” vicino a magneti o campi magnetici.
- Evitare che oggetti metallici o le dita vengano in contatto con le parti metalliche della sezione di collegamento.
- Applicare l’etichetta solo nella posizione apposita.
- Non piegare, lasciar cadere o applicare forti scosse ai “Memory Stick”.
- Non smontare o modificare i “Memory Stick”.

Χρήση του “Memory Stick”– εισαγωγή

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Μπορείτε να γράψετε και να αναπαράγετε ακίνητες εικόνες στο “Memory Stick”, το οποίο παρέχεται μαζί με την κάμερά σας. Μπορείτε εύκολα να αναπαράγετε, να γράψετε ή να διαγράψετε ακίνητες εικόνες. Μπορείτε να ανταλλάξετε δεδομένα εικόνων με άλλες συσκευές, όπως με τον υπολογιστή σας κλπ., χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB για “Memory Stick” που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

Σχετικά με το φορμά αρχείων (JPEG)

Η κάμερά σας συμπιέζει τα δεδομένα των εικόνων σε φορμά JPEG (επέκταση. jpg).

Τυπικό όνομα αρχείων δεδομένων εικόνων

100-0001: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη της κάμεράς σας.
Dsc00001.jpg: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή σας.

Πριν χρησιμοποιήσετε το “Memory Stick”

- Δεν μπορείτε να γράψετε ή να σβήσετε ακίνητες εικόνες όταν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στο “Memory Stick” είναι τοποθετημένο στη θέση LOCK (ασφάλιση).
- Ανάλογα με το μοντέλο, η θέση και το σχήμα του διακόπτη μπορεί να διαφέρουν.
- Συνιστούμε να δημιουργήσετε εφεδρικά αρχεία (back up) για την αποθήκευση σημαντικών δεδομένων.
- Τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν στις παρακάτω περιπτώσεις:
  – Εάν αφαιρέσετε το “Memory Stick”, απενεργοποιήσετε την κάμερα, ή αφαιρέσετε τη μπαταρία για να την αντικαταστήσετε όταν η λυχνία πρόσβασης αναβοσβήνει
  – Εάν χρησιμοποιείτε τα “Memory Stick” κοντά σε στατικό ηλεκτρισμό ή μαγνητικά πεδία.
- Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα ή τα δάκτυλά σας να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του τμήματος σύνδεσης.
- Κολλήστε την ετικέτα του στη θέση ετικέτας.
- Μη λυγίζετε, μη ρίχνετε κάτω και μην υποβάλλετε σε ισχυρά χτυπήματα τα “Memory Stick”.
- Μην αποσυναρμολογείτε και μην τροποποιείτε τα “Memory Stick”.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

- Non lasciare che i “Memory Stick” si bagnino.
- Non usare o tenere i “Memory Stick” in luoghi:
  - estremamente caldi come in un’auto parcheggiata al sole o dove batte il sole
  - esposti alla luce solare diretta
  - molto umidi o esposti a gas corrosivi
- Quando si trasporta o si ripone un “Memory Stick”, inserirlo nella sua custodia.

“Memory Stick” formattati da un computer

I “Memory Stick” formattati da computer Windows o Macintosh non sono garantiti per la compatibilità con questa videocamera.

Nota sulla compatibilità dei dati di immagine

- I file di dati di immagine registrati su “Memory Stick” con la videocamera sono conformi allo standard universale Design Rules for Camera File Systems, stabilito da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Non è possibile riprodurre con la videocamera fermi immagine registrati su altri apparecchi (DCR-TRV890E / TRV900 / TRV900E o DSC-D700 / D770) che non sono conformi a questo standard universale. (Questi modelli non sono in vendita in alcune aree.)
- Se non è possibile usare un “Memory Stick” che è stato usato su altri apparecchi, formattare il “Memory Stick” nella videocamera come indicato a pagina 112. Notare che tutte le immagini sul “Memory Stick” saranno cancellate quando esso viene formattato.

“Memory Stick” e MEMORY STICK ™ sono marchi di Sony Corporation.

- Microsoft® e Windows® sono marchi registrati o marchi di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e / o in altri paesi.
- Macintosh e Mac OS sono marchi di Apple Computer, Inc.
- Tutti gli altri nomi di prodotti qui citati possono essere marchi o marchi registrati delle rispettive aziende.

Inoltre “™” e “®” non sono citati in ciascun caso in questo manuale.

Χρήση του “Memory Stick” – εισαγωγή

- Μην αφήνετε τα “Memory Stick” να βραχούν.
- Μη χρησιμοποιείτε και μη φυλάσσετε τα “Memory Stick” σε σημεία που είναι:
  - Υπερβολικά ζεστά, όπως μέσα σε αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο ή κάτω από καυτό ήλιο
  - Κάτω από το άμεσο φως του ήλιου
  - Πολύ υγρά ή εκτεθειμένα σε διαβρωτικά αέρια
- Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε ένα “Memory Stick”, τοποθετήστε το στη θήκη του.

Φορμαρισμένα “Memory Stick” μέσω υπολογιστή

Η συμβατότητα με αυτήν την κάμερα των “Memory Stick”, τα οποία έχουν φορμαριστεί με υπολογιστές σε περιβάλλον Windows OS ή σε υπολογιστές Macintosh, δεν είναι εγγυημένη.

Σημειώσεις για τη συμβατότητα των δεδομένων εικόνων

- Τα αρχεία δεδομένων εικόνων, τα οποία έχουν γραφτεί σε “Memory Stick” από την κάμερά σας, συμμορφώνονται με το παγκόσμιο πρότυπο “Design Rules for Camera File Systems” (Κανόνες Σχεδίασης για Συστήματα Αρχείων Κάμερας) που καθιερώθηκε από τη JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Δεν μπορείτε να αναπαράγετε σ’ αυτήν την κάμερα ακίνητες εικόνες που έχουν γραφτεί σε άλλες συσκευές (στα μοντέλα DCR-TRV890E/TRV900/ TRV900E ή DSC-D700/D770), οι οποίες δε συμμορφώνονται με αυτό το παγκόσμιο πρότυπο. (Αυτά τα μοντέλα δεν πωλούνται σε ορισμένες περιοχές.)
- Εάν δε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα “Memory Stick”, το οποίο έχει χρησιμοποιηθεί σε άλλη συσκευή, φορμάρετε το “Memory Stick” στην κάμερά σας ακολουθώντας τα στάδια της σελίδας 120. Προσέξτε το γεγονός ότι όλες οι εικόνες στο “Memory Stick” διαγράφονται, εάν το φορμάρετε.

Τα “Memory Stick” και MEMORY STICK ™ αποτελούν σήματα κατατεθέντα της Εταιρίας Sony.

- Τα Microsoft® και Windows® αποτελούν είτε εμπορικά σήματα είτε σήματα κατατεθέντα της Εταιρίας Microsoft στις Η.Π.Α. και/ή σε άλλες χώρες.
- Τα Macintosh και Mac OS αποτελούν σήματα κατατεθέντα της Apple Computer, Inc.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους.

Επιπλέον, τα σύμβολα “™” και “®” δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Uso del "Memory Stick" – Introduzione

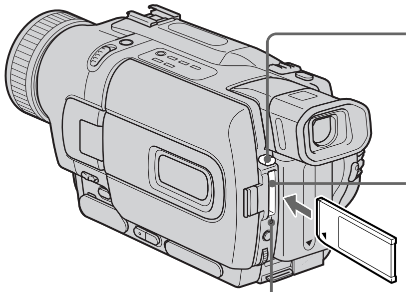
Χρήση του "Memory Stick" – εισαγωγή

Inserimento del "Memory Stick"

Inserire un "Memory Stick" nel vano per "Memory Stick" il più a fondo possibile con il segno ▲ rivolto verso il vano per "Memory Stick" come illustrato sotto.

Τοποθέτηση του "Memory Stick"

Τοποθετήστε ένα "Memory Stick" στη σχισμή εισαγωγής "Memory Stick", όσο βαθιά μπορεί να μπει, με την ένδειξη ▲ στραμμένη προς τα πάνω όπως φαίνεται στο παρακάτω σχήμα.



Espulsione del "Memory Stick"

Premere il tasto di espulsione per "Memory Stick". Il "Memory Stick" salta fuori.

Quando la spia di accesso è illuminata o lampeggia

Non scuotere o colpire la videocamera perché la videocamera sta leggendo i dati dal "Memory Stick" o registrando dati sul "Memory Stick". Non spegnere, non estrarre il "Memory Stick" e non rimuovere il blocco batteria. Altrimenti si possono avere danni ai dati di immagine.

Se è visualizzato "⊠ MEMORY STICK ERROR"

Il "Memory Stick" può essere corrotto. In questo caso usare un altro "Memory Stick".

Για να αφαιρέσετε το "Memory Stick"

Πιέστε το πλήκτρο εξαγωγής "Memory Stick". Το "Memory Stick" πετάγεται έξω.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα, γιατί διαβάζει τα δεδομένα από το "Memory Stick" ή καταγράφει δεδομένα στο "Memory Stick". Μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το "Memory Stick" και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να χαθούν ή να καταστραφούν τα δεδομένα εικόνων.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη "⊠ MEMORY STICK ERROR"

Το "Memory Stick" μπορεί να είναι χαλασμένο. Εάν συμβαίνει κάτι τέτοιο, χρησιμοποιήστε ένα άλλο "Memory Stick."

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Selezione del modo di qualità immagine

Si può selezionare il modo di qualità immagine per la registrazione di fermi immagine.
L’impostazione originale è FINE.

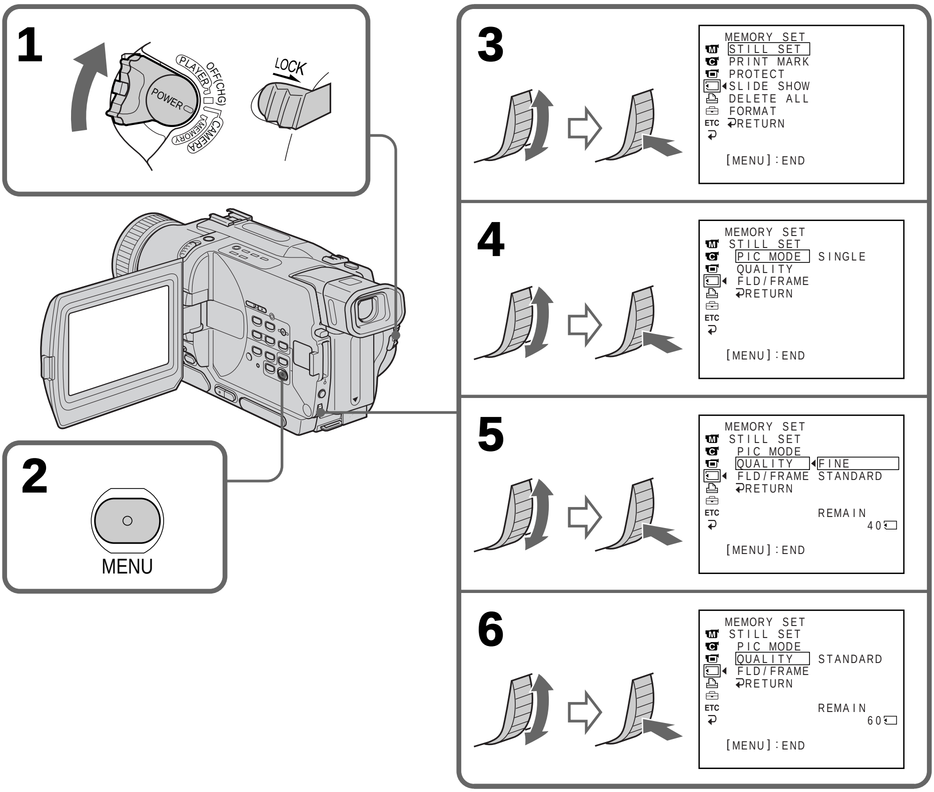
(1) Regolare l’interruttore POWER su PLAYER, VCR (solo DCR-TRV330E) o MEMORY. Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare [icona], quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare STILL SET, quindi premere la manopola.
(5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare QUALITY, quindi premere la manopola.
(6) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare la qualità di immagine desiderata, quindi premere la manopola.

Χρήση του “Memory Stick” – εισαγωγή

Επιλογή ρύθμισης ποιότητας εικόνας

Μπορείτε να επιλέξετε τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας στην εγγραφή ακίνητων εικόνων. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι FINE.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER, VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E) ή MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ενδείξεις μενού.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το [εικονίδιο] και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το STILL SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το QUALITY και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε την ποιότητα εικόνας που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.



Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Nota
In alcuni casi, anche cambiando il modo di qualità immagine non si ha alcun effetto sulla qualità dell’immagine, a seconda del tipo di immagini riprese.

Impostazioni di qualità immagine

Impostazione	Significato
FINE (FINE)	Usare questo modo quando si desidera registrare immagini di alta qualità. L’immagine è compressa a circa 1/6.
STANDARD (STD)	Questa è la qualità di immagine normale. L’immagine è compressa a circa 1/10.

Differenze tra i modi di qualità immagine
Le immagini registrate sono compresse in formato JPEG prima di essere memorizzate. La capacità di memoria assegnata a ciascuna immagine varia a seconda del modo di qualità immagine selezionato. I dettagli sono indicati nella tabella sotto. (Il numero di pixel è di 640 × 480, indipendentemente dal modo di qualità immagine. Le dimensioni dei dati prima della compressione sono di circa 600 KB.)

Modo di qualità immagine	Capacità di memoria
FINE	Circa 100 KB
STANDARD	Circa 60 KB

Numero approssimativo di immagini registrabili su un “Memory Stick”
Il numero di immagini registrabili su un “Memory Stick” formattato con questa videocamera varia a seconda del modo di qualità di immagine selezionato e della complessità del soggetto.

Χρήση του “Memory Stick” – εισαγωγή

Σημείωση
Σε ορισμένες περιπτώσεις, η αλλαγή ρύθμισης της ποιότητας εικόνας μπορεί να μην επηρεάσει την ποιότητα εικόνας, γεγονός που εξαρτάται από τον τύπο των εικόνων που μαγνητοσκοπείτε.

Ρυθμίσεις ποιότητας εικόνας

Ρύθμιση	Σημασία
FINE (FINE)	Χρησιμοποιήστε αυτή τη ρύθμιση, όταν θέλετε να καταγράψετε εικόνες υψηλής ποιότητας. Η εικόνα συμπιέζεται στο 1/6 περίπου.
STANDARD (STD)	Αυτή είναι η στάνταρ ποιότητα εικόνας. Η εικόνα συμπιέζεται στο 1/10 περίπου.

Διαφορές μεταξύ των ρυθμίσεων ποιότητας εικόνας
Οι γραμμένες εικόνες συμπιέζονται σε φορμά JPEG πριν αποθηκευτούν στη μνήμη. Η χωρητικότητα μνήμης που παραχωρείται σε κάθε εικόνα ποικίλλει, ανάλογα με την επιλεγμένη ρύθμιση ποιότητας εικόνας. Λεπτομέρειες παρουσιάζονται στον παρακάτω πίνακα. (Ο αριθμός των πίξελ είναι 640 × 480, ανεξάρτητα από τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας. Το μέγεθος των δεδομένων πριν από τη συμπίεση είναι 600 KB.)

Ρύθμιση ποιότητας εικόνας	Χωρητικότητα μνήμης
FINE	Περίπου 100 KB
STANDARD	Περίπου 60 KB

Αριθμός εικόνων, κατά προσέγγιση, που μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick”
Ο κατά προσέγγιση αριθμός εικόνων που μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick”, το οποίο είναι φορμαρισμένο με αυτήν την κάμερα, ποικίλλει ανάλογα με τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας που έχετε επιλέξει και την πολυπλοκότητα του θέματος.

Numero massimo di immagini registrabili su un “Memory Stick”/
Μέγιστος αριθμός εικόνων που μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick”

Impostazione/ Ρύθμιση	4MB (in dotazione)/ (παρέχεται)	8MB	16MB	32MB	64MB	128MB
FINE	40	81	164	329	659	1319
STANDARD	60	122	246	494	988	1978

Nota sull’indicatore di modo di qualità immagine
Questo è visualizzato solo durante la registrazione.

Σημείωση για την ένδειξη ρύθμισης ποιότητας εικόνας
Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται μόνο κατά την εγγραφή.

Registrazione di fermi immagine sul “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

Si può selezionare il modo FIELD o FRAME per la registrazione di fermi immagine. La videocamera compensa il tremito della macchina durante la registrazione di soggetti in movimento nel modo FIELD. La videocamera registra fermi immagine di alta qualità nel modo FRAME. Selezionare FIELD o FRAME nelle impostazioni di menu (p. 107).

Prima dell’operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).

(2) Tenere premuto leggermente PHOTO. Il simbolo ● verde cessa di lampeggiare e si illumina stabilmente. La luminosità dell’immagine e la messa a fuoco sono regolate in base al centro dell’immagine e quindi sono bloccate. La registrazione non inizia ancora.

(3) Premere a fondo PHOTO. L’immagine visualizzata sullo schermo viene registrata sul “Memory Stick”. La registrazione è completa quando l’indicatore a barre scompare.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E

Μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία FIELD ή τη λειτουργία FRAME για την εγγραφή ακίνητης εικόνας. Η κάμερά σας αντισταθμίζει τα “κουνήματα” της κάμερας, όταν καταγράφετε κινούμενα αντικείμενα σε λειτουργία FIELD. Η κάμερά σας καταγράφει ακίνητες εικόνες με υψηλή ποιότητα σε λειτουργία FRAME. Επιλέξτε το FIELD ή το FRAME στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 107)

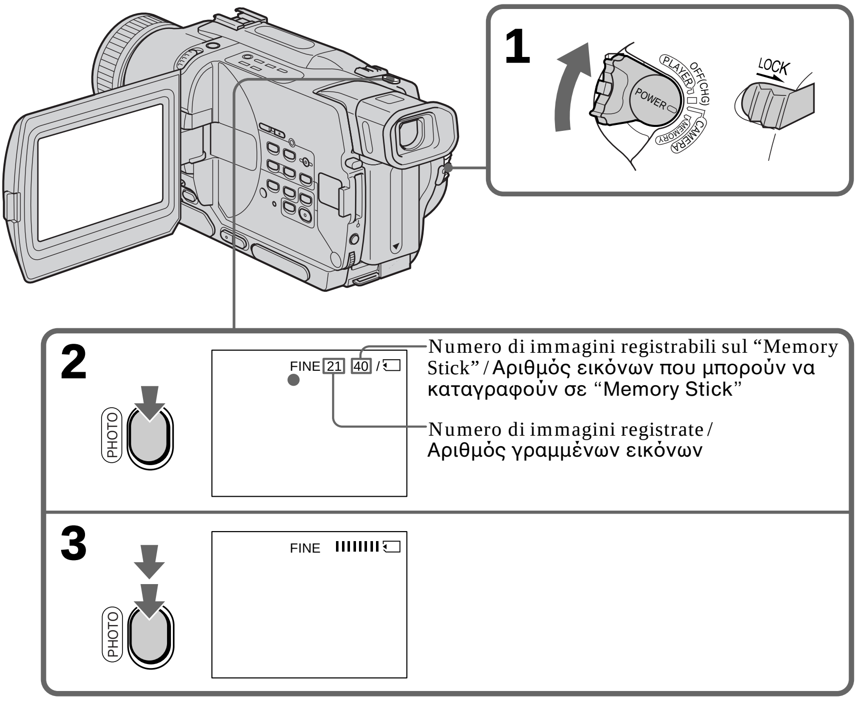
Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” στην κάμερα.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).

(2) Πιέστε συνεχώς και ελαφρά το πλήκτρο PHOTO. Η πράσινη ένδειξη ● σταματά να αναβοσβήνει και μετά ανάβει. Η φωτεινότητα της εικόνας και η εστίαση ρυθμίζονται, με βάση το μέσο της εικόνας και σταθεροποιούνται. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.

(3) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη καταγράφεται στο “Memory Stick”. Η εγγραφή έχει ολοκληρωθεί όταν εξαφανιστεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.



Registrazione di fermi immagine sul "Memory Stick" – Registrazione di foto in memoria

Note

- Quando si registrano soggetti in rapido movimento nel modo FRAME, l'immagine registrata risulta sfocata.
- Quando si registra nel modo FRAME, la videocamera può non correggere il tremito della macchina. Consigliamo di riprendere usando un treppiede.
- Durante la registrazione di fermi immagine, al punto 2 con PHOTO premuto leggermente l'immagine trema momentaneamente. Questo non è un difetto di funzionamento.

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY

Le seguenti funzioni non si attivano:
– modo ampio
– effetto immagine
– effetto digitale
– titolo
– mode luce scarsa di PROGRAM AE.

Mentre si registra un fermo immagine

Non si può spegnere la videocamera o premere PHOTO.

Quando si preme PHOTO del telecomando

La videocamera registra immediatamente l'immagine presente sullo schermo quando si preme il tasto.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo

Σημειώσεις

- Κατά την εγγραφή αντικειμένων που κινούνται πολύ γρήγορα σε λειτουργία FRAME, η γραμμένη εικόνα εμφανίζεται θολή.
- Κατά την εγγραφή σε λειτουργία FRAME, η κάμερα μπορεί να μην εξουδετερώνει τα "κουνήματα" της κάμερας. Συνιστούμε να πραγματοποιείτε λήψη αντικειμένων, χρησιμοποιώντας τρίποδα.
- Κατά την εγγραφή ακίνητων εικόνων στο στάδιο 2 με το πλήκτρο PHOTO ελαφρά πιεσμένο, η εικόνα τρεμοπαίζει στιγμιαία. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:
– λειτουργία wide
– εφέ εικόνας
– ψηφιακά εφέ
– τίτλοι
– λειτουργία low lux του PROGRAM AE

Όταν καταγράφετε ακίνητες εικόνες

Δεν μπορείτε να σβήσετε την κάμερα, ούτε να πιέσετε το PHOTO.

Όταν πιέσετε PHOTO στο τηλεχειριστήριο

Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Registrazione continua di immagini

Si possono registrare i fermi immagine in modo continuativo.

Modo multiplo

Si possono registrare 9 fermi immagine in successione su una singola pagina.

Συνεχής εγγραφή εικόνων

Μπορείτε να καταγράφετε ακίνητες εικόνες συνεχώς.

Λειτουργία πολλαπλών οθονών

Μπορείτε να καταγράψετε συνεχώς 9 ακίνητες εικόνες σε μια μόνο σελίδα.

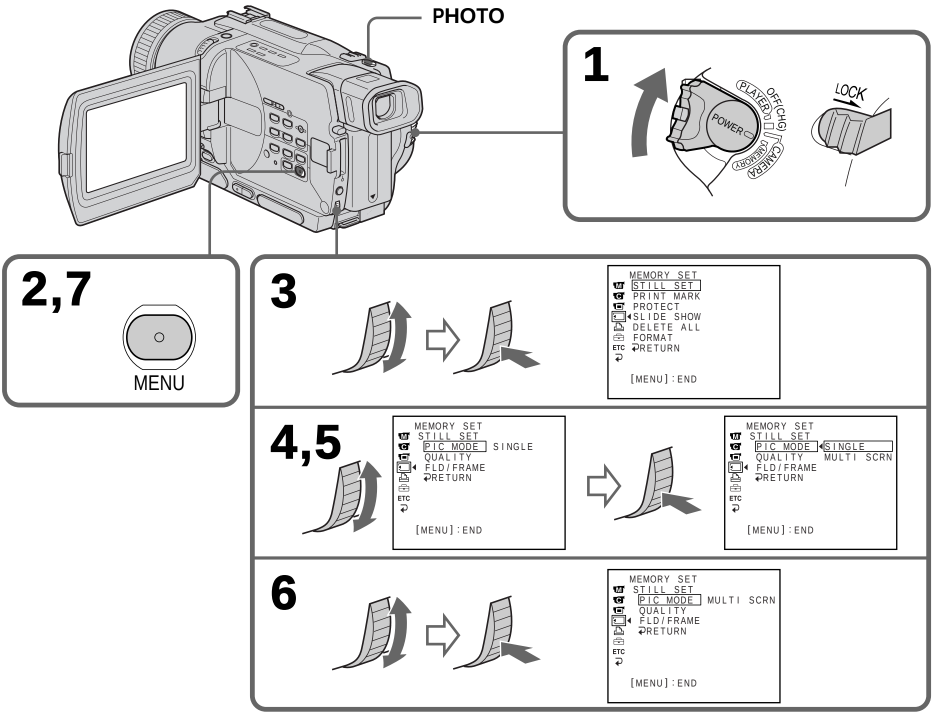


Registrazione di fermi immagine sul “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla pozione di sinistra (sblocco).
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ▭, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare STILL SET, quindi premere la manopola.
(5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare PIC MODE, quindi premere la manopola.
(6) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare l’impostazione desiderata, quindi premere la manopola.
(7) Premere MENU per far scomparire il menu.
(8) Premere a fondo PHOTO.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ενδείξεις μενού.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το ▭ και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το STILL SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το PIC MODE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(7) Πιέστε το MENU για να σβήσετε τις ενδείξεις μενού.
(8) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.



Se la memoria del “Memory Stick” si riempie

“⊠ FULL” appare sullo schermo e non è più possibile registrare fermi immagine su quel “Memory Stick”.

Εάν η χωρητικότητα του “Memory Stick” γίνει πλήρης

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “⊠ FULL” και δεν μπορείτε πλέον να καταγράψετε ακίνητες εικόνες στο “Memory Stick”.

Registrazione di fermi immagine sul “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Impostazioni di registrazione continua

Impostazione	Significato (indicatore sullo schermo)
SINGLE	La videocamera registra un’immagine per volta. (Nessun indicatore)
MULTI SCRN	La videocamera registra 9 fermi immagine a intervalli di circa 0,5 secondi e visualizza le immagini su una singola pagina divisa in 9 riquadri. ( )

Quando si registra nel modo multiplo
L’immagine viene registrata automaticamente in modo FIELD anche se si è selezionato il modo FRAME nelle impostazioni di menu.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo

Ρυθμίσεις συνεχούς λήψης

Ρύθμιση	Σημασία (ένδειξη στην οθόνη)
SINGLE	Η κάμερα μαγνητοσκοπεί μια εικόνα κάθε φορά. (καμία ένδειξη)
MULTI SCRN	Η κάμερα μαγνητοσκοπεί 9 ακίνητες εικόνες σε διαστήματα των 0.5 δευτερολέπτων περίπου και εμφανίζει την εικόνα σε μία μόνο σελίδα, χωρισμένη σε 9 κουτιά. ( )

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία πολλαπλών οθονών
Η εικόνα καταγράφεται αυτόματα σε λειτουργία FIELD, ακόμη κι αν επιλέξετε τη λειτουργία FRAME στις ρυθμίσεις μενού.

Registrazione di fermi immagine sul "Memory Stick" – Registrazione di foto in memoria

Registrazione di foto in memoria con il timer automatico

Si possono registrare fermi immagine sul "Memory Stick" usando il timer automatico.
Si può usare il telecomando per questa operazione.

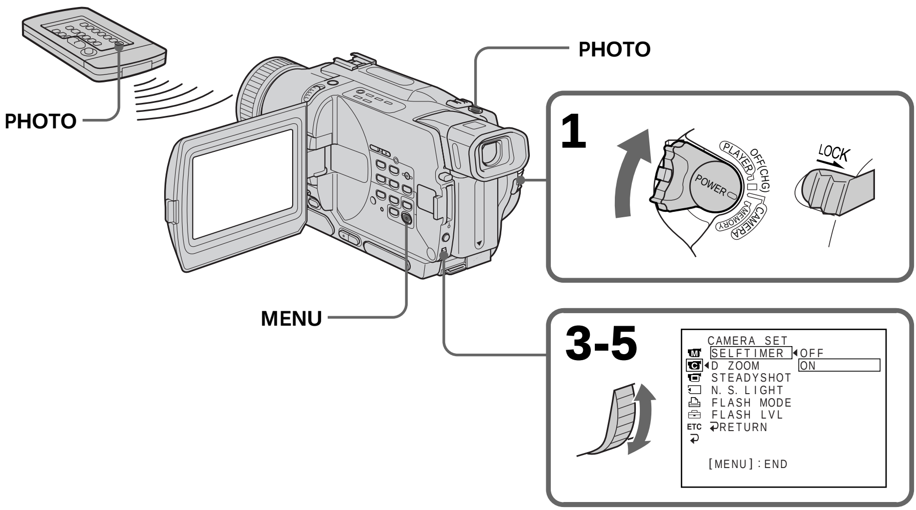
(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
(2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu in modo di attesa.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare SELFTIMER, quindi premere la manopola.
(5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
(6) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu.
(7) Premere PHOTO a fondo.
Il timer automatico inizia il conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio, il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo

Εγγραφή memory photo με χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να καταγράψετε ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick", χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού σε λειτουργία αναμονής.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το SELFTIMER και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(6) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
(7) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.



Registrazione di fermi immagine sul "Memory Stick" – Registrazione di foto in memoria

Per annullare la registrazione con timer automatico

Impostare SELFTIMER su OFF nelle impostazioni di menu mentre la videocamera è in modo di attesa. Non è possibile annullare la registrazione con timer automatico usando il telecomando.

Nota

Il modo di registrazione con timer automatico viene disattivato automaticamente quando:
– La registrazione con timer automatico finisce.
– L'interruttore POWER viene regolato su OFF (CHG), PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).

Per controllare l'immagine da registrare

Si può controllare l'immagine premendo leggermente PHOTO e quindi premerlo a fondo per avviare la registrazione con timer automatico.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Ρυθμίστε το SELFTIMER στη θέση OFF στις ρυθμίσεις "μενού", ενώ η κάμερα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Δε μπορείτε να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Σημείωση

Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:
– Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
– Ο διακόπτης POWER έχει τεθεί στη θέση OFF (CHG), PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E).

Για να ελέγξετε την εικόνα που πρόκειται να καταγράψετε

Μπορείτε να ελέγξετε την εικόνα, πιέζοντας ελαφρά το PHOTO και, κατόπιν, πιέζοντάς το πιο βαθιά για να αρχίσει η εγγραφή με χρονοδιακόπτη.

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Si può sovrapporre un fermo immagine registrato su un “Memory Stick” ad un’immagine in movimento in fase di registrazione. Si possono registrare le immagini sovrapposte su nastro o su “Memory Stick”. (Tuttavia si possono registrare su “Memory Stick” solo fermi immagine sovrapposti.)

M. CHROM (chiave di crominanza memoria)
Si può scambiare l’area blu di un fermo immagine come un’illustrazione o una cornice con un’immagine in movimento.

M. LUMI (chiave di luminanza memoria)
Si può scambiare l’area più luminosa di un fermo immagine come un’illustrazione a mano libera o un titolo con un’immagine in movimento. Registrare un titolo sul “Memory Stick” prima di una gita o di un evento per comodità.

C. CHROM (chiave di crominanza videocamera)
Si può sovrimporre un’immagine in movimento su un fermo immagine come un’immagine da usare per sfondo. Riprendere il soggetto su uno sfondo blu. L’area blu dell’immagine in movimento sarà scambiata con un fermo immagine.

M. OVERLAP* (sovrapposizione memoria)
Si può far apparire gradualmente un’immagine in movimento in sovrapposizione ad un fermo immagine registrato su “Memory Stick” come con la funzione di dissolvenza a sovrapposizione.

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Μπορείτε να ενθέσετε μια ακίνητη εικόνα που έχετε καταγράψει στο “Memory Stick”, πάνω από την κινούμενη εικόνα που καταγράφετε. Μπορείτε να καταγράψετε τις ένθετες εικόνες σε κασέτα ή σε “Memory Stick”. (Ωστόσο, μπορείτε να καταγράψετε μόνο ένθετες ακίνητες εικόνες στο “Memory Stick”.)

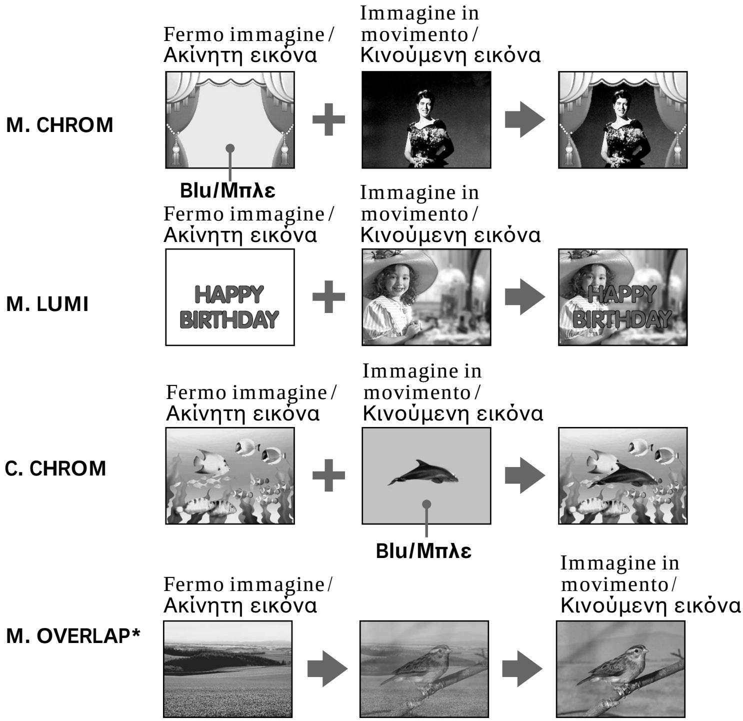
M. CHROM (Πλήκτρο memory chroma)
Μπορείτε να αντικαταστήσετε μια μπλε περιοχή μιας ακίνητης εικόνας, όπως ενός πίνακα ή ενός πλαισίου, με μια κινούμενη εικόνα.

M. LUMI (Πλήκτρο memory luminance)
Μπορείτε να αντικαταστήσετε μια φωτεινότερη περιοχή μιας ακίνητης εικόνας, όπως μια εικονογράφηση γραμμένη στο χέρι ή έναν τίτλο, με μια κινούμενη εικόνα. Καταγράψτε έναν τίτλο στο “Memory Stick” πριν από ταξίδι ή κάποια εκδήλωση για μεγαλύτερη ευκολία.

C. CHROM (Πλήκτρο camera chroma)
Μπορείτε να ενθέσετε μια κινούμενη εικόνα πάνω από μια ακίνητη εικόνα, όπως μια εικόνα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως φόντο. Μαγνητοσκοπήστε το αντικείμενο με μπλε φόντο. Η μπλε περιοχή της κινούμενης εικόνας αντικαθίσταται από μια ακίνητη εικόνα.

M. OVERLAP* (Memory overlap)
Μπορείτε να κάνετε μια κινούμενη εικόνα να εμφανιστεί σταδιακά (fade in) πάνω από μια ακίνητη εικόνα γραμμένη στο “Memory Stick”, όπως στη λειτουργία overlap (υπερκάλυψη).

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX



* L’immagine sovrapposta usando la funzione di sovrapposizione memoria può essere registrata solo su nastro.

Registrazione della immagini sovrapposte su un nastro

Prima dell’operazione
- Inserire un nastro Hi8 / Digital8 per la registrazione nella videocamera.
- Inserire un “Memory Stick” su cui sono registrati fermi immagine nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su CAMERA.
(2) Premere MEMORY MIX in modo di attesa.
L’ultima immagine registrata o composta appare sulla parte inferiore dello schermo come immagine in miniatura.
(3) Premere MEMORY + / – per selezionare il fermo immagine da sovrimporre.
Per vedere l’immagine precedente, premere MEMORY –.
Per vedere l’immagine successiva, premere MEMORY +.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo desiderato.
Il modo cambia come segue:
M. CHROM ←→ M.LUMI ←→ C.CHROM ←→ M. OVERLAP

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

* Η ένθετη εικόνα, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία Memory overlap (υπερκάλυψης μνήμης), μπορεί να γραφτεί μόνο σε ταινίες.

Εγγραφή ένθετων εικόνων σε κασέτα

Πριν από τη λειτουργία
- Τοποθετήστε στην κάμερα κασέτα Hi8 / Digital8 για εγγραφή.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick” με γραμμένες ακίνητες εικόνες.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε το MEMORY MIX σε λειτουργία αναμονής.
Η εικόνα που καταγράψατε ή συνθέσατε τελευταία εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης σε μικρογραφία.
(3) Πιέστε το MEMORY+/- για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε.
Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY -.
Για να δείτε την επόμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY+.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση που θέλετε.
Η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:
M. CHROM ←→ M. LUMI ←→ C. CHROM ←→ M. OVERLAP

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

(5) Preme la manopola SEL / PUSH EXEC.
Il fermo immagine viene sovrapposto all’immagine in movimento.

(6) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare l’effetto.
- M. CHROM – Lo schema di colore (blu) dell’area nel fermo immagine che va scambiata con un’immagine in movimento
- M. LUMI – Lo schema di colore (luminosità) dell’area nel fermo immagine che va scambiata con un’immagine in movimento
- C. CHROM – Lo schema di colore (blu) dell’area nell’immagine in movimento che va scambiata con un fermo immagine
- M. OVERLAP – Nessuna regolazione necessaria

Meno barre appaiono sullo schermo più forte sarà l’effetto.

(7) Premere START / STOP per iniziare la registrazione.

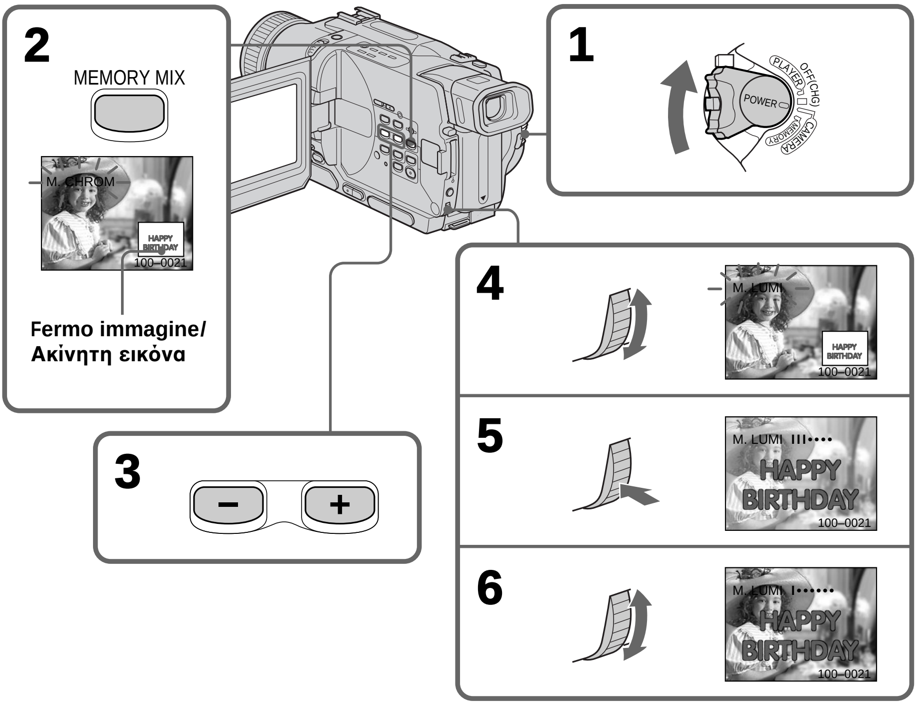
Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

(5) Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
Η ακίνητη εικόνα ενθέτεται επάνω στην κινούμενη εικόνα.

(6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ.
- M. CHROM – Η χρωματική διαμόρφωση (μπλε) του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
- M. LUMI – Η χρωματική διαμόρφωση (φωτεινή περιοχή) του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
- C. CHROM – Η χρωματική διαμόρφωση (μπλε) του τμήματος της κινούμενης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με ακίνητη εικόνα
- M. OVERLAP – Δεν απαιτείται ρύθμιση

Όσο λιγότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη, τόσο εντονότερο είναι το εφέ.

(7) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή.



Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Per cambiare il fermo immagine da sovrapporre

Usare uno dei seguenti metodi:
– Premere MEMORY +/– prima del punto 7.
– Premere la manopola SEL/PUSH EXEC prima del punto 7 e ripetere il procedimento dal punto 4.

Per cambiare l’impostazione di modo

Premere la manopola SEL/PUSH EXEC prima del punto 7 e ripetere il procedimento dal punto 4.

Per disattivare MEMORY MIX

Premere MEMORY MIX.

Il “Memory Stick” in dotazione alla videocamera contiene 20 immagini
– Per M. CHROM: 18 immagini (come cornici) 100-0001 – 100-0018
– Per C. CHROM: due immagini (come sfondi) 100-0019 – 100-0020

Immagini campione
Le immagini campione memorizzate sul “Memory Stick” in dotazione alla videocamera sono protette (p. 161).

Quando si seleziona M. OVERLAP
Non è possibile cambiare il fermo immagine o l’impostazione di modo.

Durante la registrazione
Non è possibile cambiare l’impostazione di modo.

Per registrare l’immagine sovrapposta come fermo immagine
Premere PHOTO al punto 7.

Registrazione di immagini sovrapposte su “Memory Stick” come fermo immagine

Prima dell’operazione
Inserire un “Memory Stick” su cui sono registrati fermi immagine nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra.
(2) Premere MEMORY MIX in modo di attesa. L’ultima immagine registrata o composta appare sulla parte inferiore dello schermo come immagine in miniatura.
(3) Premere MEMORY +/– per selezionare il fermo immagine da sovrapporre.
Per vedere l’immagine precedente, premere MEMORY –.
Per vedere l’immagine successiva, premere MEMORY +.

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε

Εκτελέστε οποιαδήποτε από τις παρακάτω ενέργειες:
– Πιέστε το MEMORY+/- πριν από το στάδιο 7.
– Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC πριν από το στάδιο 7 και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 4.

Για να αλλάξετε τη ρύθμιση της λειτουργίας

Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC πριν από το στάδιο 7 και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 4.

Για να ακυρώσετε το MEMORY MIX

Πιέστε το MEMORY MIX.

Το “Memory Stick” που συνοδεύει την κάμερά σας, αποθηκεύει 20 εικόνες
– Για το εφέ M. CHROM: 18 εικόνες (όπως ένα καρέ) 100-0001~100-0018
– Για το εφέ C. CHROM: 2 εικόνες (όπως ένα φόντο) 100-0019~100-0020

Δείγματα εικόνων
Τα δείγματα εικόνων, τα οποία είναι αποθηκευμένα στο “Memory Stick” που συνοδεύει την κάμερά σας, είναι προστατευμένα (σελ. 161).

Όταν επιλέγετε M. OVERLAP
Δεν μπορείτε να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα ή τη ρύθμιση της λειτουργίας.

Κατά την εγγραφή
Δεν μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση της λειτουργίας.

Για να καταγράψετε την ένθετη εικόνα, ως ακίνητη εικόνα
Πιέστε το PHOTO στο στάδιο 7.

Εγγραφή ένθετων εικόνων σε “Memory Stick”, ως ακίνητης εικόνας

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick” με γραμμένες ακίνητες εικόνες.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση.
(2) Πιέστε το MEMORY MIX σε λειτουργία αναμονής.
Η εικόνα που καταγράψατε ή συνθέσατε τελευταία εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης σε μικρογραφία.
(3) Πιέστε το MEMORY+/- για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε.
Για να δείτε τη προηγούμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY-.
Για να δείτε την επόμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY+.

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo desiderato.
Il modo cambia come segue:
M. CHROM ←→ M. LUMI ←→ C. CHROM

(5) Premere la manopola SEL / PUSH EXEC.
Il fermo immagine viene sovrapposto all’immagine in movimento.

(6) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare l’effetto.
M. CHROM – Lo schema di colore (blu) dell’area nel fermo immagine che va scambiata con un’immagine in movimento
M. LUMI – Lo schema di colore (luminosità) dell’area nel fermo immagine che va scambiata con un’immagine in movimento
C. CHROM – Lo schema di colore (blu) nell’area dell’immagine in movimento che va scambiata con un fermo immagine
Meno barre appaiono sullo schermo più forte sarà l’effetto.

(7) Premere a fondo PHOTO per iniziare la registrazione.

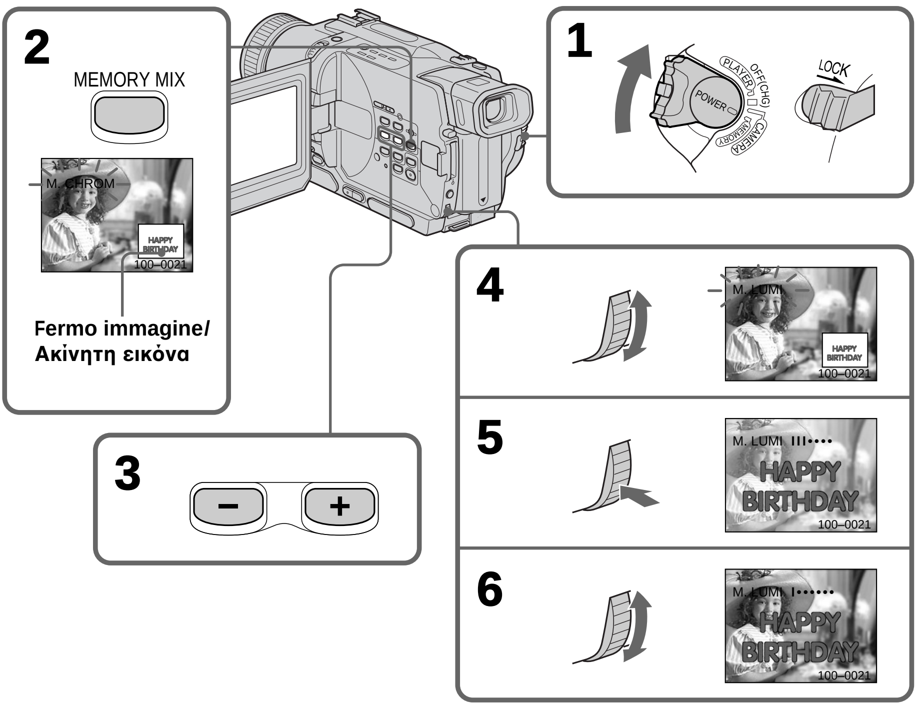
Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση.
Η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:
M. CHROM ←→ M. LUMI ←→ C. CHROM

(5) Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
Η ακίνητη εικόνα ενθέτεται πάνω στην κινούμενη εικόνα.

(6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ.
M. CHROM – Η χρωματική διαμόρφωση (μπλε) του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
M. LUMI – Η χρωματική διαμόρφωση (φωτεινή περιοχή) του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
C. CHROM – Η χρωματική διαμόρφωση (μπλε) του τμήματος της κινούμενης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με ακίνητη εικόνα
Όσο λιγότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη, τόσο πιο έντονο είναι το ψηφιακό εφέ.

(7) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά για να αρχίσει η εγγραφή.



Sovrapposizione di un fermo immagine dal "Memory Stick" ad un'immagine – MEMORY MIX

Per cambiare il fermo immagine da sovrapporre

Usare uno dei seguenti metodi:
- Premere MEMORY +/- prima del punto 7.
- Premere la manopola SEL/PUSH EXEC prima del punto 7 e ripetere il procedimento dal punto 4.

Per cambiare l'impostazione di modo

Premere la manopola SEL/PUSH EXEC prima del punto 7 e ripetere il procedimento dal punto 4.

Per disattivare MEMORY MIX

Premere MEMORY MIX.

Durante la registrazione

Non è possibile cambiare l'impostazione di modo.

Il "Memory Stick" in dotazione alla videocamera contiene 20 immagini
- Per M. CHROM: 18 immagini (come cornici) 100-0001 – 100-0018
- Per C. CHROM: 2 immagini (come sfondi) 100-0019 – 100-0020

Immagini campione

Le immagini campione memorizzate sul "Memory Stick" in dotazione alla videocamera sono protette (p. 161).

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε "Memory Stick" σε μια εικόνα – MEMORY MIX

Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε

Εκτελέστε οποιαδήποτε από τις παρακάτω ενέργειες:
- Πιέστε το MEMORY+/- πριν από το στάδιο 7.
- Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC πριν από το στάδιο 7 και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 4.

Για να αλλάξετε τη ρύθμιση της λειτουργίας

Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC πριν από το στάδιο 7 και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 4.

Για να ακυρώσετε το MEMORY MIX

Πιέστε το πλήκτρο MEMORY MIX.

Κατά την εγγραφή

Δεν μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση της λειτουργίας.

Το "Memory Stick" που συνοδεύει την κάμερά σας αποθηκεύει 20 εικόνες
- Για το εφέ M. CHROM: 18 εικόνες (όπως ένα καρέ) 100-0001~100-0018
- Για το εφέ C. CHROM: 2 εικόνες (όπως ένα φόντο) 100-0019~100-0020

Δείγματα εικόνων

Τα δείγματα εικόνων, τα οποία αποθηκεύονται στο "Memory Stick" που συνοδεύει την κάμερά σας, είναι προστατευμένα (σελ. 161).

Registrazione di un'immagine da un nastro come fermo immagine

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

La videocamera può leggere i dati di immagini in movimento registrati su un nastro con il sistema Digital8 Ð e registrarli come fermo immagine su un "Memory Stick".
La videocamera può anche leggere dati di immagine in movimento tramite il connettore di ingresso e registrarli come fermo immagine su un "Memory Stick".

Prima dell'operazione
Inserire un nastro registrato con il sistema Digital8 Ð e un "Memory Stick" nella videocamera.

(1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).
(2) Premere ►. Le immagini registrate sul nastro sono riprodotte.
(3) Tenere premuto leggermente PHOTO fino a che l'immagine del nastro si blocca. "CAPTURE" appare sullo schermo. La registrazione non inizia ancora.
(4) Premere a fondo PHOTO. L'immagine visualizzata sullo schermo viene registrata sul "Memory Stick". La registrazione è completa quando l'indicatore a barre scompare.

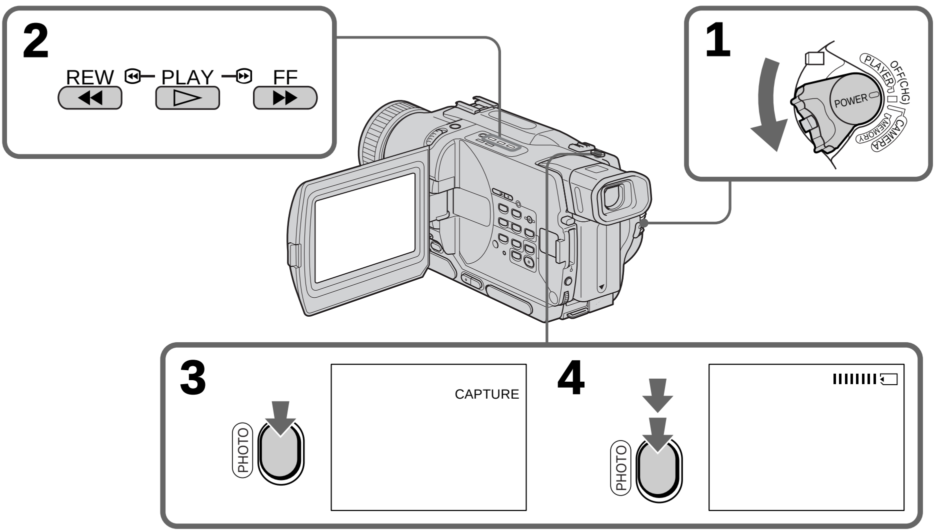
Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Η κάμερά σας μπορεί να διαβάσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων, τα οποία είναι γραμμένα σε κασέτα με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð και να τα καταγράψει ως ακίνητη εικόνα σε "Memory Stick."
Η κάμερα αυτή μπορεί, επίσης, να δεχτεί τα δεδομένα κινούμενων εικόνων μέσω της σύνδεσης εισόδου και να τα καταγράψει ως ακίνητη εικόνα σε "Memory Stick."

Πριν από τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα μια κασέτα γραμμένη στο ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð καθώς και ένα "Memory Stick".

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E).
(2) Πιέστε το ►. Η εικόνα που καταγράψατε στην κασέτα, αναπαράγεται.
(3) Πιέστε συνεχώς και ελαφρά το PHOTO μέχρις ότου η εικόνα από την κασέτα να "παγώσει". Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "CAPTURE". Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.
(4) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη, καταγράφεται στο "Memory Stick". Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.



Registrazione di un'immagine da un nastro come fermo immagine

Nota
Non è possibile registrare l'immagine riprodotta usando la funzione NTSC PB.

Mentre la spia di accesso è illuminata o lampeggia
Non scuotere o urtare la videocamera. Inoltre non spegnere, non estrarre il "Memory Stick" e non rimuovere il blocco batteria. Altrimenti possono verificarsi danni ai dati di immagine.

Se appare sullo schermo
Il "Memory Stick" inserito non è compatibile con la videocamera perché il suo formato non corrisponde alla videocamera. Controllare il formato del "Memory Stick".

Se si preme leggermente PHOTO in modo di riproduzione
La videocamera si ferma momentaneamente.

Suono registrato sul nastro
Non è possibile registrare l'audio da un nastro.

Titoli sovrimpressi sui nastri
Non è possibile registrare i titoli sul "Memory Stick". Si possono però registrare i titoli che sono già stati registrati sui nastri.

Quando si preme PHOTO sul telecomando
La videocamera registra immediatamente l'immagine presente sullo schermo quando si preme il tasto.

Registrazione di un fermo immagine da altri apparecchi

– Solo DCR-TRV330E

Prima dell'operazione
Impostare DISPLAY su LCD nelle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(2) Riprodurre il nastro registrato o accendere il televisore per vedere il programma desiderato.
Le immagini dal televisore o videoregistratore appaiono sullo schermo della videocamera.
(3) Eseguire i punti 3 e 4 a pagina 141.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

Σημείωση
Δεν μπορείτε να γράψετε εικόνες που αναπαράγονται με χρήση της λειτουργίας NTSC PB.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει
Μην κουνάτε και μη χτυπάτε τη συσκευή. Επιπλέον, μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το "Memory Stick" και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Διαφορετικά, τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη στην οθόνη
Το "Memory Stick" που τοποθετήσατε δεν είναι συμβατό με την κάμερά σας, επειδή το φορμά του δε συμμορφώνεται με την κάμερα. Ελέγξτε το φορμά του "Memory Stick".

Εάν πιέσετε ελαφρά το PHOTO σε λειτουργία αναπαραγωγής
Η κάμερά σας σταματά στιγμιαία.

Ήχος γραμμένος σε ταινία
Δεν μπορείτε να καταγράψετε ήχο από μια ταινία.

Τίτλοι που έχουν εντεθεί σε ταινία
Δεν μπορείτε να καταγράψετε τους τίτλους στο "Memory Stick." Ωστόσο, μπορείτε να καταγράψετε τίτλους που ήδη έχουν εγγραφεί σε ταινία.

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο
Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Εγγραφή ακίνητης εικόνας από άλλη συσκευή

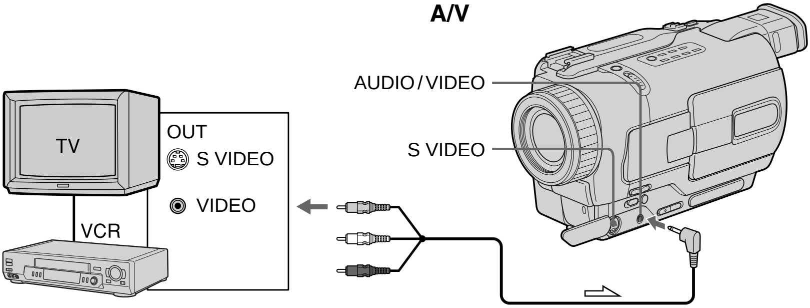
– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E

Πριν από τη λειτουργία
Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD.)

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα, ή ανοίξτε την τηλεόραση για να δείτε το πρόγραμμα που θέλετε.
Η εικόνα της τηλεόρασης ή του βίντεο εμφανίζεται στην οθόνη της κάμερας.
(3) Ακολουθήστε τα στάδια 3 και 4 της σελίδας 141.

Registrazione di un’immagine da un nastro come fermo immagine

Usando il cavo di collegamento A/V

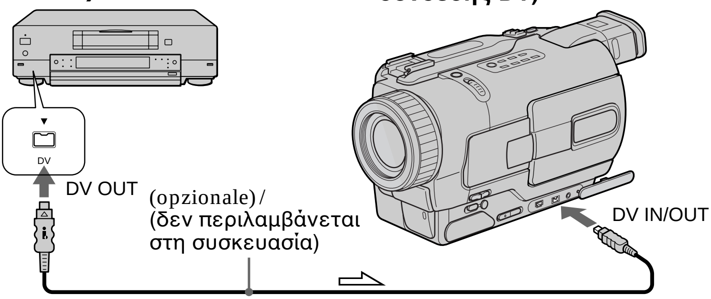


: Flusso del segnale / Ροή σήματος

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa video del videoregistratore o del televisore.

Se il televisore o videoregistratore è dotato di presa S-video
Collegare usando un cavo S-video (opzionale) per ottenere immagini di alta qualità.
Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.
Collegare un cavo S-video (opzionale) alle prese S-video sia della videocamera che del televisore o videoregistratore.

Usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)



: Flusso del segnale / Ροή σήματος

Nota
“ ” può lampeggiare nei seguenti casi. Se ciò dovesse accadere, estrarre e reinserire il “Memory Stick” e registrare immagini senza distorsioni.
– Quando si tenta di inserire immagini che sono distorte a causa di ricezione scadente delle onde radio durante l’uso di un sintonizzatore TV
– Tra le scene o nei vari modi di riproduzione su un nastro registrato con il sistema Hi8/normale 8 mm.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

Χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης A/V

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη video (εικόνα) του βίντεο ή της τηλεόρασης.

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο διαθέτει ακροδέκτη S video
Χρησιμοποιήστε καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να εξασφαλίσετε εικόνες υψηλής ποιότητας.
Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης A/V.
Συνδέσετε ένα καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video τόσο της κάμερας όσο και της τηλεόρασης ή του βίντεο.

Χρήση του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Σημείωση
Η ένδειξη “ ” μπορεί να αναβοσβήνει στις παρακάτω περιπτώσεις. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, αφαιρέστε και τοποθετήστε ξανά το “Memory Stick” και καταγράψτε εικόνες χωρίς παραμορφώσεις.
– Όταν επιχειρείτε να εισάγετε εικόνες, οι οποίες είναι παραμορφωμένες εξαιτίας κακής λήψης των ραδιοκυμάτων, όταν χρησιμοποιείται μια τηλεοπτική συσκευή
– Μεταξύ των σκηνών ή κατά τις διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής σε κασέτες γραμμένες με το σύστημα Hi8/στάνταρ 8

Copia di fermi immagine da un nastro – Salvataggio foto

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Usando la funzione di ricerca, si possono raccogliere automaticamente solo i fermi immagine dai nastri registrati con il sistema Digital8 Ð e registrarli su un “Memory Stick” in sequenza.

Prima dell’operazione

- Inserire un nastro registrato con il sistema Digital8 Ð e riavvolgerlo.
- Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E).
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ▭, quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare PHOTO SAVE, quindi premere la manopola. PHOTO BUTTON appare sullo schermo.
(5) Premere PHOTO a fondo. I fermi immagine sul nastro sono registrati sul “Memory Stick”. Il numero di fermi immagine copiati viene visualizzato. Appare END quando la copia è stata completata.

Αντιγραφή ακίνητων εικόνων από κασέτα – Αποθήκευση φωτογραφίας (Photo save)

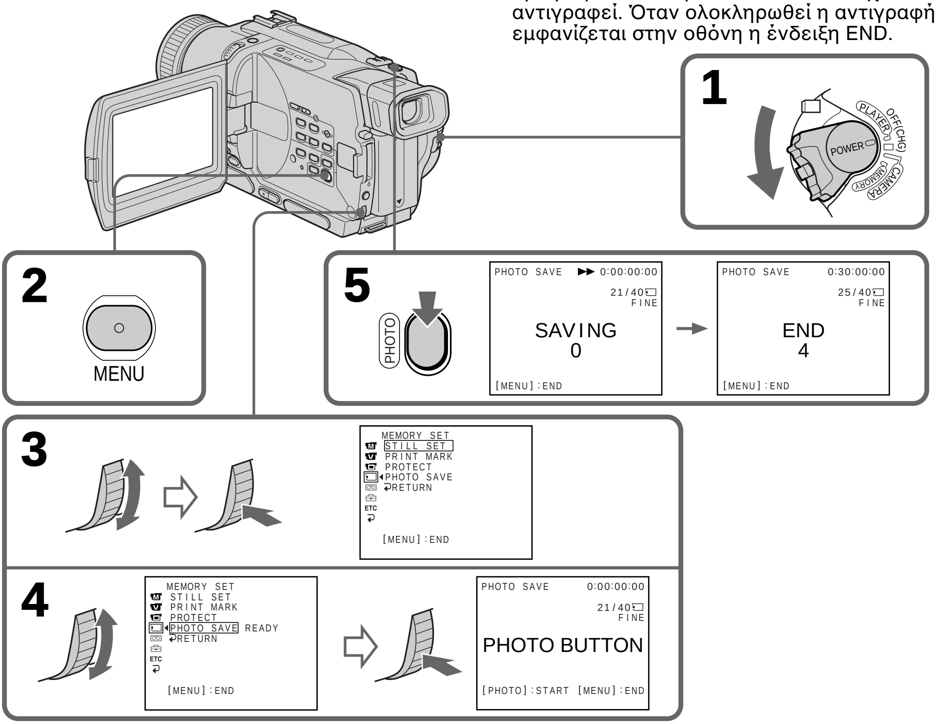
– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Χρησιμοποιώντας τη λειτουργία αναζήτησης, μπορείτε να έχετε μόνο ακίνητες εικόνες από κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð και, στη συνέχεια, να τις καταγράψετε σε “Memory Stick”.

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε κασέτα γραμμένη με το ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð και τυλίξτε την ταινία στην αρχή.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E).
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ενδείξεις μενού.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ▭ και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το PHOTO SAVE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Στην οθόνη εμφανίζεται ένδειξη PHOTO BUTTON.
(5) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η ακίνητη εικόνα από την κασέτα καταγράφεται στο “Memory Stick”. Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός των ακίνητων εικόνων που έχουν αντιγραφεί. Όταν ολοκληρωθεί η αντιγραφή, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη END.



Copia di fermi immagine da un nastro – Salvataggio foto

Per interrompere la copia
Premere MENU per interrompere la copia.

Quando la memoria del “Memory Stick” è piena
“MEMORY FULL” appare sullo schermo e la copia si interrompe. Inserire un altro “Memory Stick” e ripetere il procedimento dal punto 2.

Mentre la spia di accesso è illuminata o lampeggia
Non scuotere o urtare la videocamera. Inoltre non spegnere, non estrarre il “Memory Stick” e non rimuovere il blocco batteria. Altrimenti possono verificarsi danni ai dati di immagine.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK
“NOT READY” appare sullo schermo quando si seleziona PHOTO SAVE nelle impostazioni di menu.

Se si cambia “Memory Stick” durante la copia
La videocamera continua la copia dall’ultima immagine registrata sul “Memory Stick” precedente.

Αντιγραφή ακίνητων εικόνων από κασέτα – Αποθήκευση φωτογραφίας (Photo save)

Για να σταματήσετε την αντιγραφή
Πιέστε το MENU για να σταματήσετε την αντιγραφή.

Όταν γεμίσει η μνήμη του “Memory Stick”
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “MEMORY FULL” και η αντιγραφή σταματά.
Τοποθετήστε ένα άλλο “Memory Stick” και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 2.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει
Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα. Επίσης, μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το “Memory Stick” και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Διαφορετικά, τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” είναι τοποθετημένο στη θέση LOCK
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “NOT READY”, όταν επιλέγετε το PHOTO SAVE στις ρυθμίσεις μενού.

Όταν αλλάζετε το “Memory Stick” στη μέση της αντιγραφής
Η κάμερα ξαναρχίζει την αντιγραφή από την τελευταία εικόνα που καταγράφηκε στο προηγούμενο “Memory Stick”.

Visione di un fermo immagine – Riproduzione di foto in memoria

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Si possono riprodurre i fermi immagine registrati sul "Memory Stick". Si possono anche riprodurre 6 immagini per volta selezionando la schermata di indice.

Prima dell'operazione

Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY, PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E). Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
(2) Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN.
(3) Premere MEMORY PLAY. Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
(4) Premere MEMORY +/– per selezionare il fermo immagine desiderato. Per vedere l'immagine precedente premere MEMORY –. Per vedere l'immagine successiva premere MEMORY +.

Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή (Memory Photo)

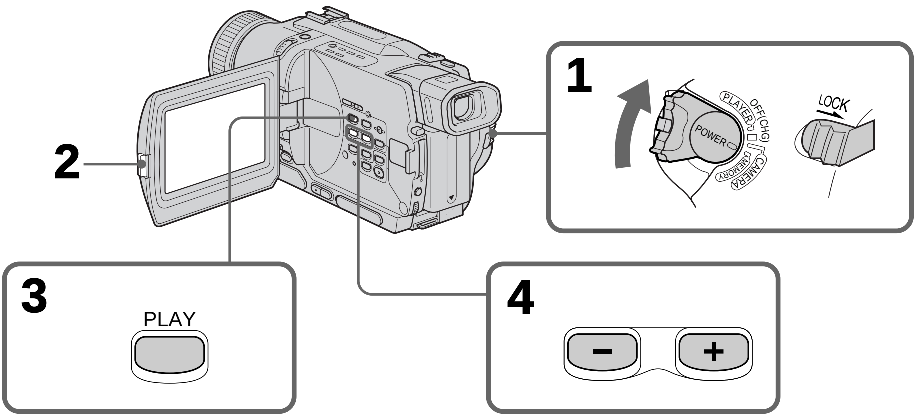
– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Μπορείτε να αναπαράγετε ακίνητες εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick". Επίσης, μπορείτε να αναπαράγετε 6 εικόνες κάθε φορά, επιλέγοντας την οθόνη ευρετηρίου.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε ένα "Memory Stick" στην κάμερα.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY, PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E). Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).
(2) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN.
(3) Πιέστε το MEMORY PLAY. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.
(4) Πιέστε το MEMORY +/– για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε. Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY –. Για να δείτε την επόμενη εικόνα, πιέστε το MEMORY +.



Per interrompere la riproduzione di foto in memoria

Premere MEMORY PLAY.

Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή memory photo

Πιέστε το MEMORY PLAY.

Visione di un fermo immagine – Riproduzione di foto in memoria

Note sul nome di file
- La directory non viene visualizzata se la directory non è conforme allo standard DCF98.
- "⍂ ⊶ DIRECTORY ERROR" può apparire sullo schermo se la struttura della directory non è conforme allo standard DCF98. Mentre è visualizzato questo messaggio si possono riprodurre le immagini ma non è possibile registrarle sul "Memory Stick".
- Il nome di file lampeggia sullo schermo se il file è corrotto o il file è illeggibile.

Per riprodurre le immagini registrate sullo schermo di un televisore
- Collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera prima dell'operazione.
- Quando si esegue la riproduzione di foto in memoria su un televisore o sullo schermo LCD, la qualità di immagine può sembrare inferiore. Questo non è un difetto di funzionamento. I dati di immagine rimangono in ottime condizioni.
- Abbassare il volume dell'audio sul televisore prima dell'operazione, altrimenti i diffusori del televisore potrebbero emettere disturbi (feedback).

Se "⍂ NO FILE" appare sullo schermo
Nessuna immagine è registrata sul "Memory Stick".

Dati di immagine modificati con personal computer o ripresi con altri apparecchi
Può non essere possibile riprodurli con la videocamera.

Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή Memory Photo

Σημειώσεις για το όνομα αρχείου
- Ο κατάλογος δεν εμφανίζεται στην οθόνη, εάν η δομή του καταλόγου δε συμμορφώνεται με το πρότυπο DCF98.
- Η ένδειξη " ⍂ ⊶ DIRECTORY ERROR" ενδέχεται να εμφανιστεί στην οθόνη, εάν η δομή του καταλόγου δε συμμορφώνεται με το πρότυπο DCF98. Όσο εμφανίζεται αυτό το μήνυμα, μπορείτε να αναπαράγετε εικόνες αλλά δεν μπορείτε να τις καταγράψετε στο "Memory Stick".
- Το όνομα αρχείου αναβοσβήνει στην οθόνη, εάν το αρχείο είναι αλλοιωμένο ή μη αναγνώσιμο.

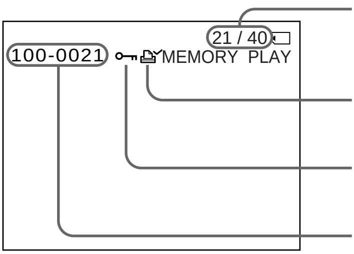
Για να αναπαράγετε γραμμένες εικόνες σε οθόνη τηλεόρασης
- Συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), το οποίο συνοδεύει την κάμερα, πριν από τη λειτουργία.
- Κατά την αναπαραγωγή memory photo σε οθόνη τηλεόρασης ή σε οθόνη υγρών κρυστάλλων, η ποιότητα εικόνας μπορεί να φαίνεται ότι έχει χειροτερεύσει. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία. Τα δεδομένα εικόνων είναι στην ίδια καλή κατάσταση, όπως και πριν.
- Χαμηλώστε την ένταση του ήχου της τηλεόρασης πριν από τη λειτουργία, επειδή ενδέχεται να ακουστεί θόρυβος (συριγμός) από τα ηχεία της τηλεόρασης.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη "⍂ NO FILE" στην οθόνη
Δεν καταγράφονται εικόνες στο "Memory Stick."

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή
Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε αυτές τις εικόνες με την κάμερά σας.

Indicatori sullo schermo durante la riproduzione di fermi immagine

Ενδείξεις οθόνης κατά την αναπαραγωγή ακίνητης εικόνας



Numero di immagine / Numero totale di immagini registrate / Αριθμός εικόνας/Συνολικός αριθμός γραμμένων εικόνων

Simbolo di stampa / Μαρκάρισμα εκτύπωσης

Indicatore di protezione / Ένδειξη προστασίας

Nome di file dei dati / Όνομα αρχείου δεδομένων

Visione di un fermo immagine – Riproduzione di foto in memoria

Riproduzione di 6 immagini registrate per volta (schermata di indice)

Si possono riprodurre 6 immagini registrate per volta. Questa funzione è comoda quando si cerca un'immagine particolare.

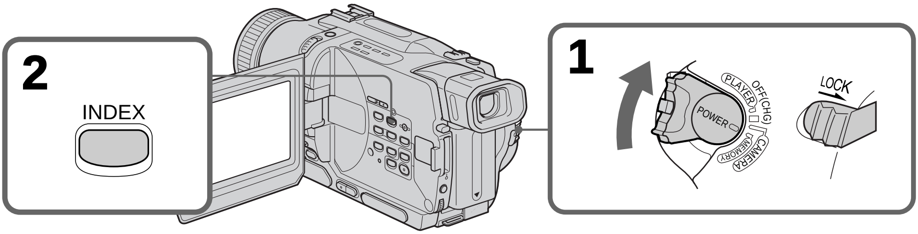
(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY, PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E). Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
(2) Premere MEMORY INDEX per visualizzare la schermata di indice.

Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή Memory Photo

Αναπαραγωγή 6 γραμμένων εικόνων κάθε φορά (οθόνη ευρετηρίου)

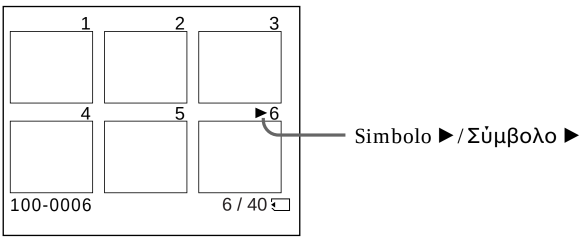
Μπορείτε να αναπαράγετε 6 γραμμένες εικόνες κάθε φορά. Αυτή η λειτουργία είναι ιδιαίτερα χρήσιμη όταν αναζητάτε μια συγκεκριμένη εικόνα.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY, PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E). Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).
(2) Πιέστε το MEMORY INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου.



Un simbolo ▶ rosso appare sopra l'immagine che era visualizzata prima del passaggio al modo di schermata di indice.

Ένα κόκκινο σύμβολο ▶ παρουσιάζεται πάνω από την εμφανιζόμενη εικόνα, πριν από τη μετάβαση στην οθόνη ευρετηρίου.



• Per visualizzare le 6 immagini seguenti, tenere premuto MEMORY +.
• Per visualizzare le 6 immagini precedenti, tenere premuto MEMORY –.

• Για να εμφανίσετε τις επόμενες 6 εικόνες, πιέστε συνεχώς το MEMORY +.
• Για να εμφανίσετε τις προηγούμενες 6 εικόνες, πιέστε συνεχώς το MEMORY –.

Per tornare alla riproduzione normale (schermata singola)

Premere MEMORY +/– per spostare il simbolo ▶ sull’immagine che si desidera visualizzare a tutto schermo, quindi premere MEMORY PLAY.

Nota

Quando si visualizza la schermata di indice, un numero appare sopra ciascuna immagine. Questo indica l’ordine in cui le immagini sono registrate sul “Memory Stick”. Questi numeri sono diversi dai nomi di file dei dati.

Dati di immagine modificati con un computer o ripresi con altri apparecchi

Questi file possono non essere visualizzati nella schermata di indice.

Για να επιστρέψετε στην κανονική οθόνη αναπαραγωγής (μονή οθόνη)

Πιέστε το MEMORY +/– για να μετακινήσετε το σύμβολο ▶ στην εικόνα, την οποία θέλετε να εμφανίσετε σε πλήρη οθόνη και μετά πιέστε το MEMORY PLAY.

Σημείωση

Κατά την εμφάνιση της οθόνης ευρετηρίου, εμφανίζονται αριθμοί πάνω από κάθε εικόνα. Οι αριθμοί αυτοί δείχνουν τη σειρά, με την οποία οι εικόνες έχουν καταγραφεί στο “Memory Stick”. Οι αριθμοί αυτοί είναι διαφορετικοί από τα ονόματα των αρχείων δεδομένων.

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Αυτά τα αρχεία μπορεί να μην εμφανίζονται στην οθόνη ευρετηρίου.

Visione delle immagini con il computer

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Si possono vedere i dati registrati su "Memory Stick" usando un computer.

Formato dei file

I dati registrati su "Memory Stick" sono memorizzati in formato JPEG. Assicurarsi che un'applicazione che supporta il formato JPEG sia installata sul computer.

Ambiente computer consigliato

Ambiente Windows consigliato

OS: Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me o Windows 2000 Professional. È necessaria l'installazione standard. Il funzionamento non è garantito se l'ambiente è stato aggiornato da Windows 3.1, Windows 95 a Windows 98 o da Windows 98 a Windows 98SE o da Windows 95, Windows 98, Windows 98SE, Windows NT3.51 o Windows NT4.0 a Windows 2000 Professional.

CPU: Pentium MMX da 200 MHz o più veloce

Il connettore USB deve essere presente di serie.

Ambiente Macintosh consigliato

Computer Macintosh con Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 in installazione standard.

Tuttavia, notare che si deve usare l'aggiornamento a Mac OS 9.0 per i seguenti modelli.

- iMac con installazione standard di Mac OS 8.6 e unità CD-ROM di tipo a fessura
- iBook o G4 con installazione standard di Mac OS 8.6

Il connettore USB deve essere presente di serie.

Note

- Il funzionamento non è garantito per l'ambiente Windows o Macintosh se si collegano 2 o più dispositivi USB ad un singolo computer contemporaneamente o quando si usa un pannello di collegamento.
- A seconda del tipo di dispositivo USB usato in contemporanea, alcuni dispositivi possono non funzionare.
- Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti computer consigliati sopra elencati.

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Μπορείτε να παρακολουθήσετε δεδομένα γραμμένα σε "Memory Stick", χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας.

Σχετικά με το φορμά των αρχείων

Τα δεδομένα που καταγράφονται στο "Memory Stick" αποθηκεύονται σε φορμά JPEG. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει εγκατεστημένη στον υπολογιστή σας μια εφαρμογή, η οποία υποστηρίζει το φορμά αρχείων JPEG.

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή

Προτεινόμενο περιβάλλον Windows

OS: Απαιτείται τυπική εγκατάσταση των Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me ή Windows 2000 Professional. Η λειτουργία δεν εξασφαλίζεται σε περιβάλλον, στο οποίο έχει γίνει αναβάθμιση από: Windows 3.1, Windows 95 σε Windows 98 ή από Windows 98 σε Windows 98SE. Windows 95, Windows 98, Windows 98SE, Windows NT3.51 ή Windows NT4.0 σε Windows 2000 Professional.

CPU: MMX Pentium 200 MHz ή ταχύτερος

Ο συνδετήρας USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Προτεινόμενο περιβάλλον Macintosh

Υπολογιστής Macintosh με τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.5.1/8.6/9.0.

Ωστόσο, σημειώστε ότι η αναβάθμιση σε Mac OS 9.0 πρέπει να εφαρμόζεται στα αντίστοιχα μοντέλα.

- iMac με την τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.6 και μονάδα CD-ROM τύπου φόρτωσης μέσω σχισμής
- iBook ή G4 με την τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.6

Ο συνδετήρας USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Σημειώσεις

- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη, τόσο σε περιβάλλον Windows όσο και σε περιβάλλον Macintosh, εάν συνδέσετε ταυτόχρονα 2 ή περισσότερες συσκευές USB σε έναν μόνο υπολογιστή ή όταν χρησιμοποιείτε hub.
- Ανάλογα με τον τύπο των συσκευών USB που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα, κάποιες συσκευές ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.

Visione delle immagini con il computer

Installazione del driver USB

Prima di collegare la videocamera al computer, installare il driver USB sul computer. Il driver USB è contenuto insieme al software applicativo per la visione di immagini sul CD-ROM in dotazione alla videocamera.

Per gli utilizzatori di Windows 98/ 98SE/Me e Windows 2000

(1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
(2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD-ROM del computer.
(3) Lanciare il programma, applicativo sul CD-ROM. Dopo qualche momento, la finestra appare sul desktop. Porre il cursore su "USB Driver Installation for Windows ® 98/98SE/ Me and Windows ® 2000" e fare clic.
(4) Il programma di impostazione si avvia. Completare l'installazione sul CD-ROM.
(5) Collegare la presa Ψ (USB) della videocamera al connettore USB del computer usando il cavo USB in dotazione.
(6) Inserire un "Memory Stick" nella videocamera, collegare il trasformatore CA e regolare l'interruttore POWER su MEMORY. "PC MODE" appare sullo schermo della videocamera. Il computer riconosce la videocamera e si avvia l'Installazione guidata nuovo hardware di Windows.
(7) L'Installazione guidata nuovo hardware si avvia due volte perché sono installati due driver USB diversi. Assicurarsi di attendere che l'installazione sia completata senza interromperla.

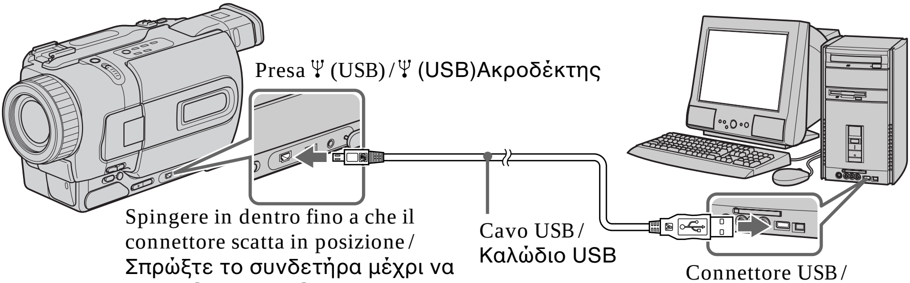
Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας

Εγκατάσταση του οδηγού USB

Πριν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας, εγκαταστήστε στον υπολογιστή τον οδηγό USB. Ο οδηγός USB περιέχεται μαζί με λογισμικό εφαρμογών για παρακολούθηση εικόνων σε ένα CD-ROM, το οποίο παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

Για τους χρήστες των Windows 98/98SE/ Me και των Windows 2000

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
(2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή σας.
(3) Εκκινήστε το πρόγραμμα εφαρμογών που περιέχεται στο CD-ROM. Μετά από λίγο, ένα παράθυρο διαλόγου εμφανίζεται στην επιφάνεια εργασίας σας. Τοποθετήστε τον κέρσορα στην επιλογή "USB Driver Installation for Windows ® 98/98SE/Me and Windows ® 2000" και κάντε κλικ.
(4) Το πρόγραμμα εγκατάστασης ξεκινά. Ολοκληρώστε την εγκατάσταση από το CD-ROM.
(5) Συνδέστε τον ακροδέκτη Ψ (USB) της κάμερας με την υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
(6) Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick", συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Στην οθόνη της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη "PC MODE". Ο υπολογιστής σας αναγνωρίζει την κάμερα και ο Windows Add Hardware Wizard ενεργοποιείται.
(7) Ο Add Hardware Wizard ενεργοποιείται δύο φορές, επειδή έχουν εγκατασταθεί 2 διαφορετικοί οδηγοί USB. Φροντίστε να αφήσετε την εγκατάσταση να ολοκληρωθεί χωρίς να τη διακόψετε.



Visione delle immagini con il computer

Nota

Non è possibile installare il driver USB se un "Memory Stick" non è inserito nella videocamera.
Assicurarsi di inserire un "Memory Stick" nella videocamera prima di installare il driver USB.

Per gli utilizzatori di Macintosh

(1) Accendere il computer e attendere che Mac OS sia caricato.
(2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD-ROM del computer.
(3) Fare doppio clic sull'icona dell'unità CD-ROM per aprire la finestra.
(4) Fare doppio clic sull'icona del disco fisso che contiene l'OS per aprire la finestra.
(5) Spostare i due file seguenti dalla finestra aperta al punto 3 all'icona System Folder nella finestra aperta al punto 4 (trascina e lascia).
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

(6) Quando appare "Put these items into the Extensions folder?", fare clic su OK.
(7) Riavviare il computer.

Visione delle immagini

Per gli utilizzatori di Windows 98

(1) Accendere il computer e attendere che Windows 98 sia caricato.
(2) Collegare un capo del cavo USB alla presa Ψ (USB) della videocamera e l'altro capo al connettore USB del computer.
(3) Inserire un "Memory Stick" nella videocamera e collegare il trasformatore CA alla videocamera e quindi alla presa di corrente.
(4) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. "PC MODE" appare sullo schermo della videocamera.
(5) Aprire "Risorse del computer" di Windows 98 e fare doppio clic sul nuovo drive riconosciuto. (Esempio: "Disco rimovibile (D:)")
Le cartelle all'interno del "Memory Stick" sono visualizzate.
(6) Selezionare e fare doppio clic sul file di immagine desiderato dalla cartella. Fare doppio clic sulla cartella o sul file nel seguente ordine.
Cartella "Dcim" → Cartella "100msdcf" → File di immagine
Per dettagli sui nomi di cartella e di file, vedere "Destinazioni di memorizzazione dei file di immagine e file di immagine" (p. 154).

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας

Σημείωση

Δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB, εάν δεν υπάρχει "Memory Stick" στην κάμερα. Φροντίστε να τοποθετήσετε στην κάμερα ένα "Memory Stick" πριν εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.

Για τους χρήστες Macintosh

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Mac OS.
(2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή.
(3) Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο της μονάδας CD-ROM για να ανοίξετε το παράθυρο.
(4) Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο του σκληρού δίσκου που περιέχει το OS (λειτουργικό σύστημα) για να ανοίξετε το παράθυρο.
(5) Μετακινήστε τα παρακάτω 2 αρχεία από το παράθυρο που ανοίξατε στο στάδιο 3, στο εικονίδιο Φακέλων Συστήματος στο παράθυρο που ανοίξατε στο στάδιο 4 (σύρετε τα εικονίδια των αρχείων και "ρίξτε" τα στο εικονίδιο Φακέλων Συστήματος). Οδηγός
- Sony Camcorder USB
- Sony Camcorder USB Shim

(6) Όταν εμφανιστεί η ερώτηση "Put these items into the Extensions folder?", κάντε κλικ στο OK.
(7) Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

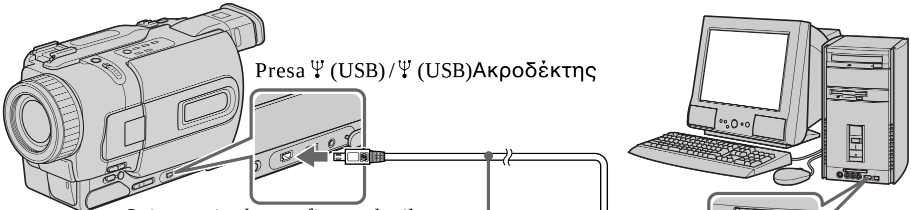
Παρακολούθηση εικόνων

Για τους χρήστες των Windows 98

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows 98.
(2) Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στον ακροδέκτη Ψ (USB) της κάμερας και το άλλο άκρο στην υποδοχή συνδετήρα του υπολογιστή σας.
(3) Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick" και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος με την κάμερα και, στη συνέχεια, με πρίζα τοίχου.
(4) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
Στην οθόνη της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη "PC MODE".
(5) Ανοίξτε το "Ο Υπολογιστής Μου" στα Windows 98 και κάντε διπλό κλικ στην πρόσφατα αναγνωρισμένη μονάδα δίσκου. (παράδειγμα: "Αφαιρούμενος Δίσκος (D:)")
Στην οθόνη του υπολογιστή εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο "Memory Stick".
(6) Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε από το φάκελο και κάντε σ' αυτήν διπλό κλικ. Κάντε διπλό κλικ στους φακέλους και στα αρχεία με την ακόλουθη σειρά.
Φάκελος "Dcim" → φάκελος "100msdcf" → Αρχείο εικόνας
Για τα ακριβή ονόματα φακέλων και αρχείων, ανατρέξτε στην ενότητα "Προορισμοί αποθήκευσης αρχείων εικόνων και αρχεία εικόνων" (σελ. 154).

Visione delle immagini con il computer

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας



Scollegamento del cavo USB/ Espulsione del "Memory Stick"

Per scollegare il cavo USB o estrarre il "Memory Stick", procedere come segue.

Per gli utilizzatori di Windows 2000

(1) Spostare il cursore all'icona "Unplug or Eject Hardware" del vassoio compiti per annullare il relativo drive.

(2) Appare un messaggio che chiede di rimuovere il dispositivo dal sistema. Scollegare il cavo USB o estrarre il "Memory Stick".

Per gli utilizzatori di Macintosh

(1) Chiudere i programmi applicativi aperti. Assicurarsi che la spia di accesso del disco fisso non sia illuminata.

(2) Trascinare e lasciare l'icona del "Memory Stick" nel cestino dei rifiuti o selezionare Eject nel menu Special.

(3) Estrarre il "Memory Stick".

Note sull'uso del computer

"Memory Stick"

- Il funzionamento del "Memory Stick" sulla videocamera non può essere garantito se il "Memory Stick" è stato formattato sul computer.
- Non ottimizzare il "Memory Stick" su una macchina Windows. Questo riduce la durata utile del "Memory Stick".
- Non comprimere i dati sul "Memory Stick". I file compressi non possono essere riprodotti sulla videocamera.

Αποσύνδεση του καλωδίου USB/ Αφαίρεση του "Memory Stick"

Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο USB ή για να αφαιρέσετε το "Memory Stick", ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

Για τους χρήστες των Windows 2000

(1) Μετακινήστε τον κέρσορα στο εικονίδιο "Unplug or Eject Hardware" στο Δίσκο Εργασιών (TaskTray) και κάντε κλικ για να ακυρώσετε τη σχετική μονάδα.

(2) Εμφανίζεται ένα μήνυμα για την αφαίρεση της συσκευής από το σύστημα. Στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο USB ή αφαιρέστε το "Memory Stick."

Για τους χρήστες των Macintosh

(1) Βγείτε από τα προγράμματα εφαρμογών που ανοίξατε. Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία πρόσβασης του σκληρού δίσκου δεν είναι αναμμένη.

(2) Σύρετε και "ρίξτε" το εικονίδιο του "Memory Stick" στον Κάδο Ανακύκλωσης ή επιλέξτε το Eject από το Ειδικό μενού.

(3) Αφαιρέστε το "Memory Stick."

Σημειώσεις για τη χρήση του υπολογιστή σας

"Memory Stick"

- Οι λειτουργίες του "Memory Stick" στην κάμερα δεν είναι εξασφαλισμένες, εάν το "Memory Stick" έχει φορμαριστεί στον υπολογιστή σας.
- Μη βελτιστοποιείτε το "Memory Stick" σε μηχάνημα με περιβάλλον Windows. Κάτι τέτοιο περιορίζει τη διάρκεια ζωής του "Memory Stick".
- Μη συμπιέζετε τα δεδομένα που περιέχονται στο "Memory Stick." Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή συμπιεσμένων αρχείων με την κάμερά σας.

Visione delle immagini con il computer

Software

- A seconda del software applicativo, le dimensioni del file possono aumentare quando si apre un file di fermo immagine.
- Quando si carica un'immagine modificata con software di ritocco dal computer alla videocamera o quando si modifica direttamente l'immagine sulla videocamera, il formato di immagine differisce e quindi può apparire un indicatore di errrore file e può essere impossibile aprire il file.

Comunicazione con il computer

Le comunicazioni tra videocamera e computer possono non essere riprese quando si riprende l'uso dallo stato di sospensione, ripresa o sonno.

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας

Λογισμικό

- Ανάλογα με το λογισμικό εφαρμογών, το μέγεθος των αρχείων μπορεί να αυξηθεί όταν ανοίγετε αρχεία ακίνητης εικόνας.
- Όταν φορτώνετε από τον υπολογιστή σας στην κάμερα μια εικόνα, η οποία έχει τροποποιηθεί με χρήση ενός λογισμικού επεξεργασίας, ή όταν τροποποιείτε απ' ευθείας την εικόνα στην κάμερα, το φορμά της εικόνας θα διαφέρει συνεπώς είναι πιθανόν να εμφανιστεί ένδειξη σφάλματος αρχείου (file error) και να μη μπορείτε να ανοίξετε το αρχείο.

Επικοινωνία μέσω του υπολογιστή σας

Η επικοινωνία μεταξύ της κάμερας και του υπολογιστή σας μπορεί να μην αποκατασταθεί μετά την επαναφορά του υπολογιστή από εντολές Προσωρινής Απαγόρευσης (Suspend), Επανάκτησης (Resume), ή Ακινητοποίησης (Sleep).

Destinazioni di memorizzazione dei file di immagine e file di immagine

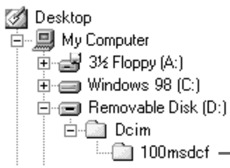
I file di immagine registrati con la videocamera sono raggruppati in una cartella.
I significati dei nomi di file sono spiegati di seguito. □□□□ rappresenta un numero qualsiasi nella gamma da 0001 a 9999.

Per gli utilizzatori di Windows 98 (Il drive riconosciuto per la videocamera è [D:])

Προορισμοί αποθήκευσης αρχείων εικόνων και αρχεία εικόνων

Τα αρχεία εικόνων που καταγράφονται με αυτήν την κάμερα, συγκεντρώνονται σε ένα φάκελο.
Οι σημασίες των ονομάτων των αρχείων έχουν ως εξής: Το □□□□ αντιπροσωπεύει οποιοδήποτε αριθμό εντός του εύρους από 0001 μέχρι 9999.

Για τους χρήστες των Windows 98 (Η μονάδα η οποία αναγνωρίζει την κάμερα είναι η [D:])



Cartella che contiene dati di fermo immagine/ Φάκελος που περιέχει δεδομένα ακίνητων εικόνων

Cartella/Φάκελος	File/Αρχείο	Significato/Σημασία
100msdcf	DSC0□□□□.JPG	File di fermo immagine/ Αρχείο ακίνητων εικόνων

Copia di immagini registrate su "Memory Stick" su nastri

– Solo DCR-TRV330E

Si possono copiare fermi immagine o titoli registrati su "Memory Stick" e registrarli su nastri Hi8 / Digital8 .

Prima dell'operazione

Inserire un nastro Hi8 / Digital8 per la registrazione e un "Memory Stick" nella videocamera.

(1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
(2) Usando i tasti di controllo video, cercare il punto dove si vuole registrare il fermo immagine desiderato. Disporre il nastro Hi8 / Digital8 in modo di pausa di riproduzione.
(3) Premere contemporaneamente ● REC e il tasto alla sua destra sulla videocamera. Il nastro Hi8 / Digital8 viene disposto in modo di pausa di registrazione.
(4) Premere MEMORY PLAY per riprodurre il fermo immagine che si desidera copiare.
(5) Premere ❚❚ per iniziare la registrazione e premere di nuovo ❚❚ per interrompere.
(6) Se si desidera copiare altre immagini, ripetere i punti 4 e 5.

Αντιγραφή γραμμένων εικόνων από "Memory Stick" σε κασέτες

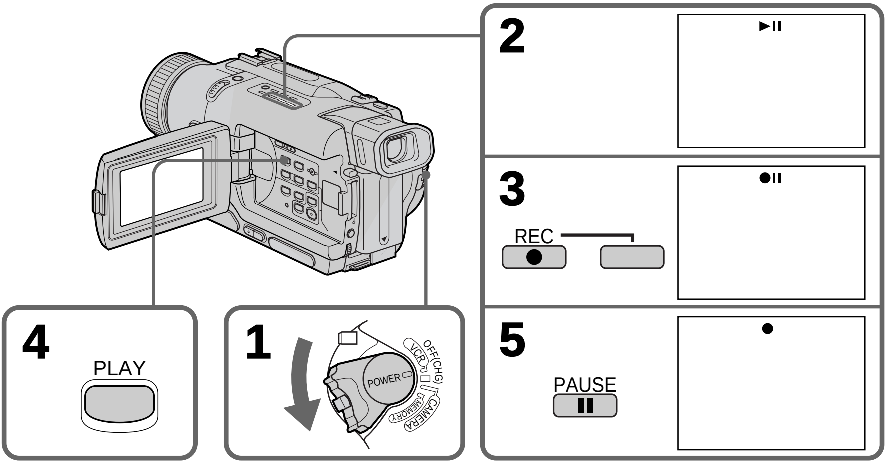
– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E

Μπορείτε να αντιγράψετε ακίνητες εικόνες ή τίτλους που έχουν καταγραφεί σε "Memory Stick" και να τις γράψετε σε κασέτες Hi8 /Digital8 .

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα μια κασέτα Hi8 /Digital8 για εγγραφή και ένα "Memory Stick".

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
(2) Χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας, αναζητήστε ένα σημείο στο οποίο θέλετε να γράψετε την επιθυμητή ακίνητη εικόνα. Ρυθμίστε την κασέτα Hi8 / Digital8 σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής.
(3) Πιέστε ταυτόχρονα το ● REC και το πλήκτρο που βρίσκεται δεξιά του στην κάμερα. Η κασέτα Hi8 /Digital8 ρυθμίζεται σε λειτουργία παύσης εγγραφής.
(4) Πιέστε το MEMORY PLAY για να αναπαράγετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να αντιγράψετε.
(5) Πιέστε το ❚❚ για να αρχίσει η εγγραφή και πιέστε ξανά το ❚❚ για να σταματήσει η εγγραφή.
(6) Εάν έχετε να αντιγράψετε περισσότερες εικόνες, επαναλάβετε τα στάδια 4 και 5.



Per interrompere la copia

Premere ■.

Για να σταματήσει η αντιγραφή

Πιέστε το ■.

Copia di immagini registrate su "Memory Stick" su nastri

Durante la copia
Non è possibile usare i seguenti tasti:
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY DELETE
– MEMORY+/–
– MEMORY MIX

Nota sulla schermata di indice
Non è possibile registrare la schermata di indice.

Se si premono i tasti EDITSEARCH durante il modo di pausa
La riproduzione in memoria si interrompe.

Dati di immagine modificati con computer o ripresi con altri apparecchi
Può non essere possibile copiarli con la videocamera.

Se si preme il tasto DISPLAY in modo di attesa o di registrazione
Si possono vedere gli indicatori di riproduzione in memoria e nome di file oltre agli indicatori relativi ai nastri Hi8 Hi8/Digital8 D, come l'indicatore di codice temporale.

Quando si copia
Non è possibile copiare su nastro immagini registrate su "Memory Stick" con titoli.

Αντιγραφή γραμμένων εικόνων από "Memory Stick" σε κασέτες

Κατά την αντιγραφή
Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τα παρακάτω πλήκτρα:
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY DELETE
– MEMORY +/–
– MEMORY MIX

Σημείωση για την οθόνη ευρετηρίου
Δεν μπορείτε να καταγράψετε την οθόνη ευρετηρίου.

Εάν πιέσετε το EDITSEARCH κατά τη λειτουργία παύσης
Η αναπαραγωγή μνήμης (memory playback) σταματά.

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή
Ενδέχεται να μη μπορέσετε να τα αντιγράψετε με αυτήν την κάμερα.

Εάν πιέσετε το DISPLAY σε λειτουργία αναμονής ή εγγραφής
Μπορείτε να δείτε τις ενδείξεις αναπαραγωγής μνήμης και ονόματος αρχείου καθώς και τις ενδείξεις που σχετίζονται με τις κασέτες Hi8 Hi8 /Digital8 D, όπως την ένδειξη κωδικού χρόνου.

Κατά την αντιγραφή
Δεν μπορείτε να αντιγράψετε σε κασέτα εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick" με τίτλους.

Ingrandimento di immagini registrate su “Memory Stick” – PB ZOOM di memoria

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

Si possono ingrandire i fermi immagine registrati su un “Memory Stick”.

Prima dell’operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY, PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E). Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).

(2) Premere PB ZOOM sulla videocamera durante la riproduzione di immagini registrate su “Memory Stick”. Il fermo immagine viene ingrandito e gli indicatori ↑ ↓, che mostrano la direzione di spostamento dell’immagine, appaiono sullo schermo.

(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per spostare l’immagine ingrandita, quindi premere la manopola.

↑ : L’immagine si sposta in basso.

↓ : L’immagine si sposta in alto.

← → diventa disponibile.

(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per spostare l’immagine ingrandita, quindi premere la manopola.

← : L’immagine si sposta verso destra (Girare la manopola verso il basso.)

→ : L’immagine si sposta verso sinistra (Girare la manopola verso l’alto.)

Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” – Memory PB ZOOM

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E

Μπορείτε να μεγεθύνετε ακίνητες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick.”

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY, PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E). Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).

(2) Πιέστε το PB ZOOM στην κάμερα, ενώ αναπαράγετε εικόνες γραμμένες στο “Memory Stick.” Η ακίνητη εικόνα μεγεθύνεται και οι ενδείξεις ↑ ↓, που δείχνουν την κατεύθυνση στην οποία μπορεί να μετακινηθεί η εικόνα, εμφανίζονται στην οθόνη.

(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυσμένη εικόνα και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

↑ : Η εικόνα κινείται προς τα κάτω.

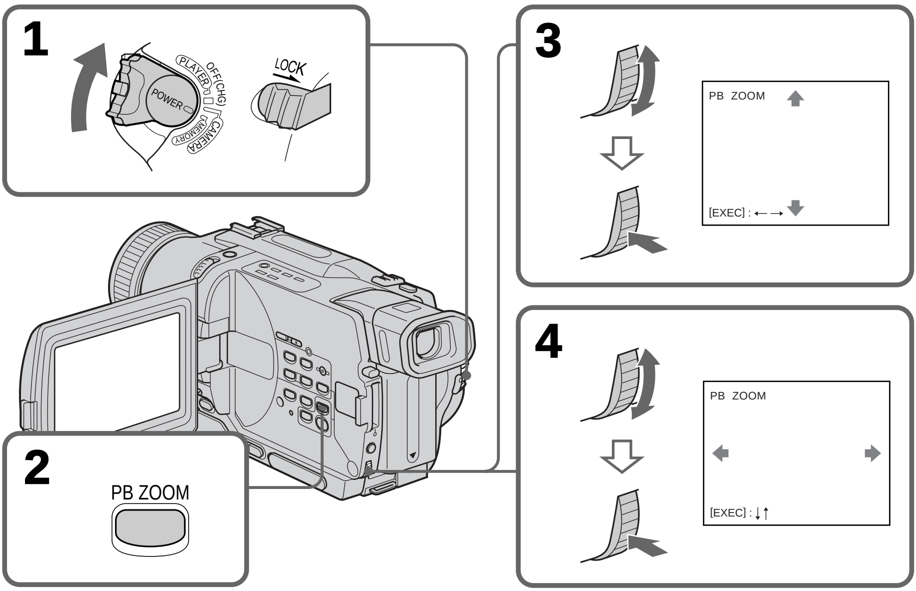
↓ : Η εικόνα κινείται προς τα πάνω.

Η μετακίνηση ← → γίνεται εφικτή.

(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυσμένη εικόνα και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

← : Η εικόνα κινείται προς τα δεξιά (Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα κάτω.)

→ : Η εικόνα κινείται προς τα αριστερά (Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα πάνω.)



Ingrandimento di immagini registrate su “Memory Stick” – PB ZOOM di memoria

Per disattivare la funzione PB ZOOM di memoria

Premere PB ZOOM.

Nota

Non è possibile registrare le immagini ingrandite con il modo PB ZOOM su “Memory Stick”.

Nel modo PB ZOOM

La funzione di effetto digitale non si attiva.

La funzione PB ZOOM viene disattivata quando si premono i seguenti tasti:

– MENU
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY + / –

Immagini nel modo PB ZOOM

Le immagini nel modo PB ZOOM non sono emesse dalla presa DV OUT o DV IN / OUT quando l’interruttore POWER è regolato su MEMORY.

Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” – Memory PB ZOOM

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία memory PB ZOOM

Πιέστε το PB ZOOM.

Σημείωση

Δεν μπορείτε να καταγράψετε σε “Memory Stick” τις εικόνες που μεγεθύνατε με τη λειτουργία PB ZOOM.

Σε λειτουργία PB ZOOM

Η λειτουργία ψηφιακών εφέ δεν ενεργοποιείται.

Η λειτουργία PB ZOOM ακυρώνεται όταν πιέζονται τα παρακάτω πλήκτρα:

– MENU
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY +/–

Εικόνες σε λειτουργία PB ZOOM

Οι εικόνες σε λειτουργία PB ZOOM δεν εξέρχονται μέσω του ακροδέκτη DV OUT ή DV IN/OUT όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY.

Riproduzione delle immagini in un ciclo continuo – SLIDE SHOW

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Si possono riprodurre automaticamente le immagini in sequenza. Questa funzione è comoda per controllare le immagini registrate o durante presentazioni.

Prima dell'operazione

Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare [icona], quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare SLIDE SHOW, quindi premere la manopola.
(5) Premere MEMORY PLAY. La videocamera riproduce le immagini registrate sul "Memory Stick" in sequenza.

Συνεχής διαδοχική αναπαραγωγή εικόνων – SLIDE SHOW

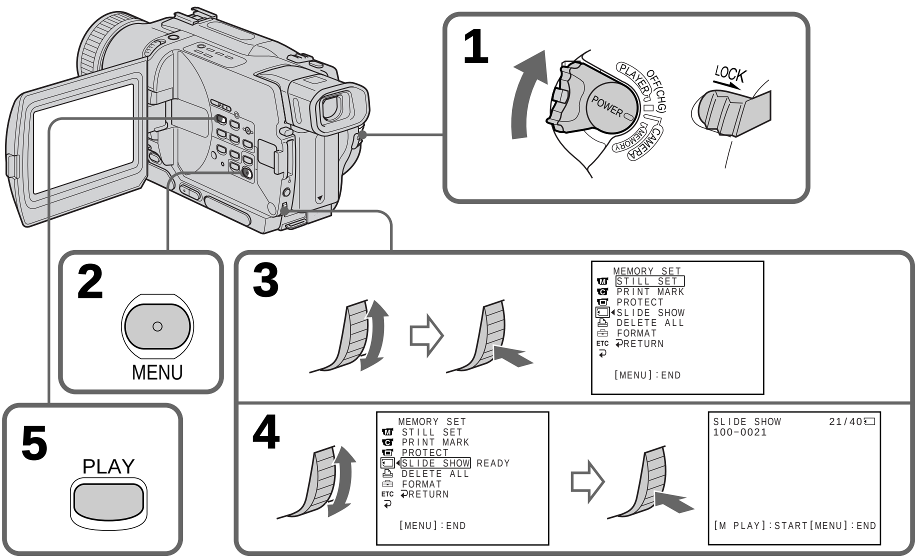
– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Μπορείτε να αναπαράγετε αυτόματα εικόνες στη σειρά. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη ιδιαίτερα κατά τον έλεγχο των γραμμένων εικόνων ή κατά τη διάρκεια μιας παρουσίασης.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).
(2) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις μενού.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το [εικονίδιο] και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το SLIDE SHOW και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Πιέστε το MEMORY PLAY. Η κάμερα αναπαράγει τις εικόνες που έχουν καταγραφεί στο "Memory Stick" με τη σειρά.



Operazioni con il "Memory Stick" Λειτουργίες "Memory Stick"

Riproduzione delle immagini in un ciclo continuo – SLIDE SHOW

Per interrompere la visualizzazione in serie
Premere MENU.

Per fare una pausa durante la visualizzazione in serie
Premere MEMORY PLAY.

Per iniziare la visualizzazione in serie da un'immagine particolare
Selezionare l'immagine desiderata usando i tasti MEMORY +/– prima di eseguire il punto 2.

Per vedere le immagini registrate su un televisore
Collegare la videocamera al televisore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera prima dell'operazione.

Se si cambia "Memory Stick" durante l'operazione
La visualizzazione in serie non viene eseguita. Se si cambia "Memory Stick", assicurarsi di ricominciare il procedimento dal principio.

Συνεχής διαδοχική αναπαραγωγή εικόνων – SLIDE SHOW

Για να σταματήσετε το slide show
Πιέστε το MENU.

Για να πραγματοποιήσετε παύση στη διάρκεια ενός slide show
Πιέστε το MEMORY PLAY.

Για να αρχίσετε το slide show από μια συγκεκριμένη εικόνα
Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα MEMORY +/- πριν από το στάδιο 2.

Για να παρακολουθήσετε τις γραμμένες εικόνες στην τηλεόραση
Συνδέστε την κάμερά σας με τηλεόραση, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης A/V που συνοδεύει την κάμερα, πριν από τη λειτουργία.

Εάν αλλάξετε το "Memory Stick" κατά τη λειτουργία
Το slide show δεν ενεργοποιείται. Εάν αλλάξετε το "Memory Stick", φροντίστε να ακολουθήσετε όλα τα στάδια από την αρχή.

Protezione da cancellazioni accidentali – Protezione immagini

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Per evitare la cancellazione accidentale di immagini importanti, si possono proteggere immagini selezionate.

Prima dell'operazione

Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY, PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E). Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
(2) Visualizzare l'immagine che si desidera proteggere.
(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ▭, quindi premere la manopola.
(5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare PROTECT, quindi premere la manopola.
(6) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
(7) Premere MENU per far scomparire il menu. Il simbolo ⊶ viene visualizzato a fianco del nome di file dei dati dell'immagine protetta.

Αποτροπή τυχαίου σβησίματος – Προστασία εικόνας

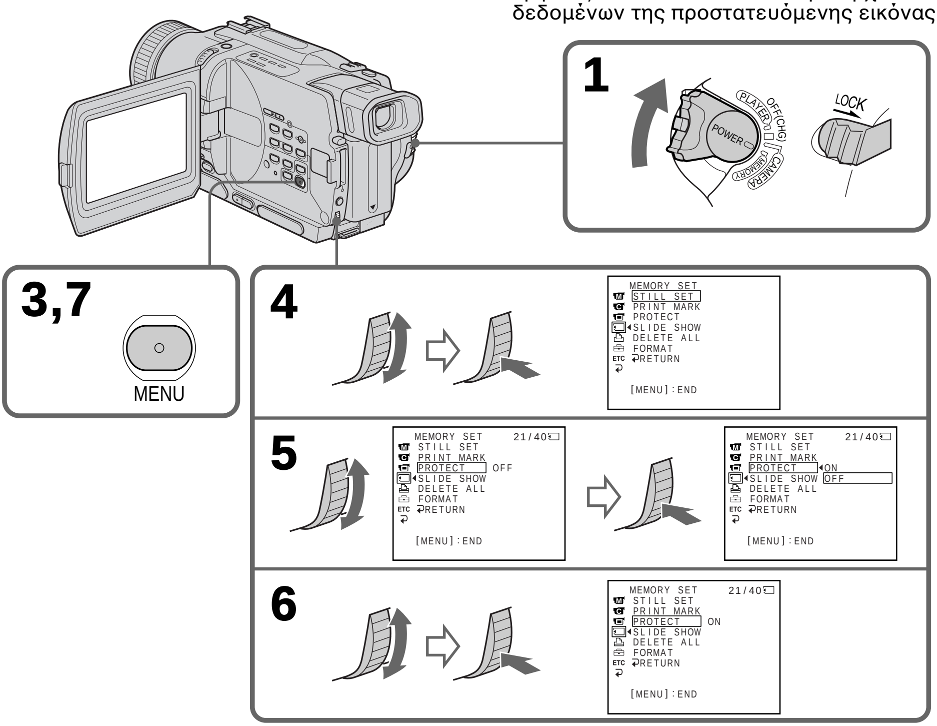
– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Για να αποτρέψετε το τυχαίο σβήσιμο σημαντικών εικόνων, μπορείτε να προστατεύσετε επιλεγμένες εικόνες.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY, PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E). Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).
(2) Αναπαράγετε την εικόνα που θέλετε να προστατεύσετε.
(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ενδείξεις μενού.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ▭ και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το PROTECT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(7) Πιέστε το MENU για να σβήσετε τις ενδείξεις μενού. Το σύμβολο ⊶ εμφανίζεται δίπλα από το όνομα αρχείου δεδομένων της προστατευόμενης εικόνας.



Protezione da cancellazioni accidentali - Protezione immagini

Per eliminare la protezione dell'immagine

Selezionare OFF al punto 6, quindi premere la manopola SEL / PUSH EXEC.

Nota

La formattazione cancella tutte le informazioni sul "Memory Stick", inclusi i dati di immagine protetta. Controllare il contenuto del "Memory Stick" prima di formattare.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK

Non è possibile eseguire le operazioni di protezione immagine.

Αποτροπή τυχαίου σβησίματος – Προστασία εικόνας

Για να ακυρώσετε την προστασία εικόνας

Επιλέξτε το OFF στο βήμα 6 και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.

Σημείωση

Με το φορμάρισμα σβήνονται όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στο "Memory Stick", ακόμα και τα δεδομένα των προστατευόμενων εικόνων. Ελέγξτε το περιεχόμενο του "Memory Stick" πριν από το φορμάρισμα.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK

Δε μπορείτε να πραγματοποιήσετε προστασία εικόνας.

Cancellazione delle immagini

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

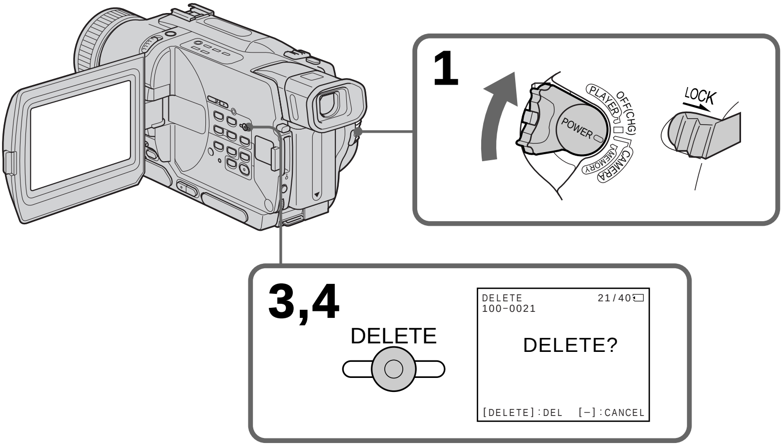
Si possono cancellare le immagini registrate su un “Memory Stick”.

Prima dell’operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

Cancellazione di immagini selezionate

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY, PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E). Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
(2) Visualizzare l’immagine che si desidera cancellare.
(3) Premere MEMORY DELETE.“DELETE?” appare sullo schermo.
(4) Premere di nuovo MEMORY DELETE. L’immagine selezionata viene cancellata.



Per rinunciare a cancellare un’immagine

Premere MEMORY – al punto 4.

Per cancellare un’immagine visualizzata nella schermata di indice

Premere MEMORY +/– per spostare l’indicatore ▶ all’immagine desiderata e quindi eseguire i punti 3 e 4.

Note

• Per cancellare un’immagine protetta, eliminare prima la protezione dell’immagine.
• Una volta che un’immagine è stata cancellata non è possibile recuperarla. Controllare attentamente le immagini da cancellare prima di cancellarle.

Διαγραφή εικόνων

– μόνο στο μοντέλο DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Μπορείτε να διαγράψετε εικόνες που είναι αποθηκευμένες σε “Memory Stick.”

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

Διαγραφή επιλεγμένων εικόνων

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY, PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E). Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).
(2) Αναπαράγετε την εικόνα που θέλετε να διαγράψετε.
(3) Πιέστε το MEMORY DELETE. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “DELETE?”.
(4) Πιέστε ξανά το MEMORY DELETE. Η επιλεγμένη εικόνα διαγράφεται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή μιας εικόνας

Πιέστε το MEMORY – στο στάδιο 4.

Για να διαγράψετε μια εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη ευρετηρίου

Πιέστε το MEMORY +/– για να μετακινήσετε την ένδειξη ▶ στην εικόνα που θέλετε να διαγράψετε και ακολουθήστε τα στάδια 3 και 4.

Σημειώσεις

• Για να διαγράψετε μια προστατευόμενη εικόνα, ακυρώστε πρώτα την προστασία εικόνας.
• Απαξ και διαγράψετε μια εικόνα, δεν μπορείτε να την επαναφέρετε. Ελέγξτε προσεκτικά τις εικόνες που προορίζονται για διαγραφή, πριν τις διαγράψετε.

Cancellazione di tutte le immagini

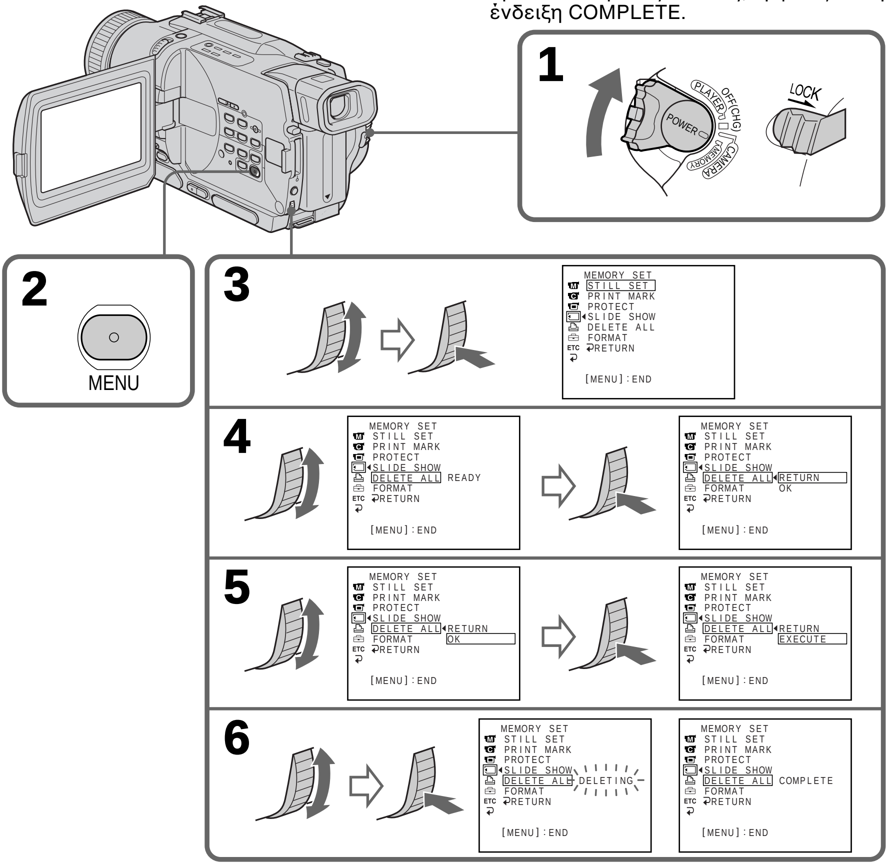
Si possono cancellare tutte le immagini non protette su un “Memory Stick”.

(1) Regolare l’interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare DELETE ALL, quindi premere la manopola.
(5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare OK, quindi premere la manopola. OK diventa EXECUTE.
(6) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola. DELETING appare sullo schermo. Quando tutte le immagini non protette sono state cancellate, viene visualizzato COMPLETE.

Διαγραφή όλων των εικόνων

Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις μη προστατευόμενες εικόνες στο “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ενδείξεις μενού.
(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το DELETE ALL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το OK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Η ένδειξη OK μετατρέπεται σε EXECUTE.
(6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη DELETING. Όταν διαγραφούν όλες οι μη προστατευόμενες εικόνες, εμφανίζεται η ένδειξη COMPLETE.



Cancellazione delle immagini

Per rinunciare a cancellare tutte le immagini sul "Memory Stick"

Selezionare RETURN al punto 5, quindi premere la manopola SEL / PUSH EXEC.

Mentre è visualizzato DELETING

Non spostare l'interruttore POWER o premere alcun tasto.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK

Non è possibile cancellare immagini.

Διαγραφή εικόνων

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των εικόνων στο "Memory Stick"

Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 5 και μετά πιέστε το SEL/PUSH EXEC.

Όσο εμφανίζεται η ένδειξη DELETING

Μη γυρίσετε το διακόπτη POWER και μην πιέστε κανένα πλήκτρο.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK

Δεν μπορείτε να διαγράψετε εικόνες.

Scrittura di simboli di stampa – PRINT MARK

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

Si possono specificare fermi immagine registrati per la stampa. Questa funzione è comoda per stampare i fermi immagine in un secondo tempo.
La videocamera è conforme allo standard DPOF (Digital Print Order Format) per la specificazione di fermi immagine da stampare.

Prima dell'operazione

Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY, PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E). Assicurarsi che LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
(2) Riprodurre l'immagine su cui si desidera scrivere il simbolo di stampa.
(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
(5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare PRINT MARK, quindi premere la manopola.
(6) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
(7) Premere MENU per eliminare la visualizzazione di menu. Il simbolo appare a fianco del nome di file di dati dell'immagine con simbolo di stampa.

Καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης – PRINT MARK

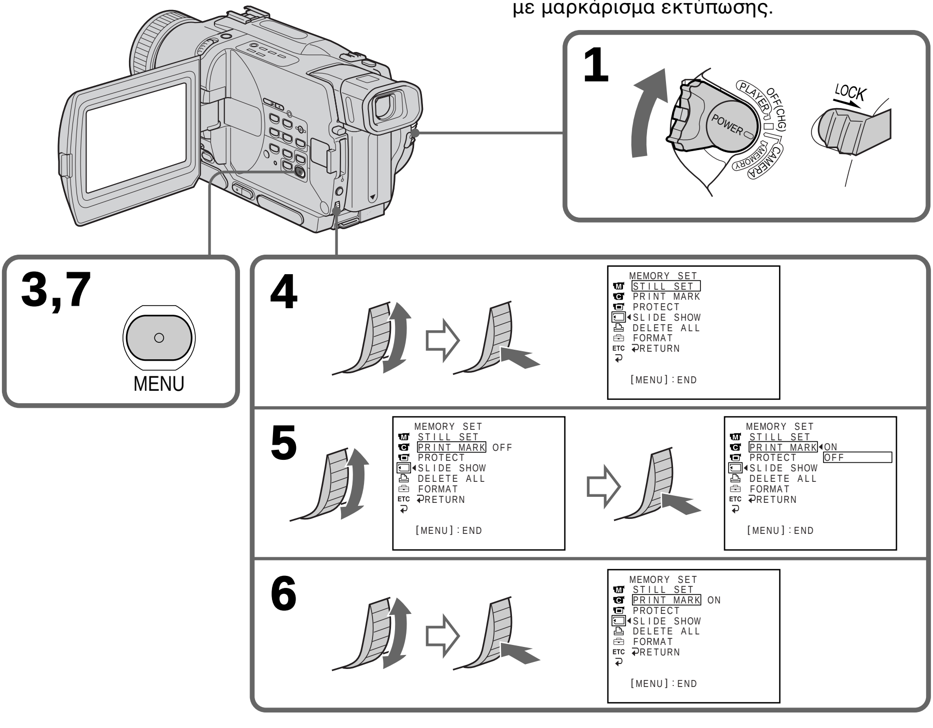
– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E

Μπορείτε να καθορίσετε τις γραμμένες ακίνητες εικόνες που θα εκτυπωθούν. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη για να εκτυπώσετε αργότερα ακίνητες εικόνες.
Η κάμερά σας συμμορφώνεται με το πρότυπο DPOF (Digital Print Order Format) για τον καθορισμό των ακίνητων εικόνων που θα εκτυπωθούν.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY, PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E). Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).
(2) Αναπαράγετε την εικόνα, στην οποία θέλετε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης.
(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το PRINT MARK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
(7) Πιέστε το MENU για να σβήσετε τις ενδείξεις μενού. Το σύμβολο εμφανίζεται δίπλα στο όνομα αρχείου δεδομένων της εικόνας με μαρκάρισμα εκτύπωσης.



Scrittura di simboli di stampa – PRINT MARK

Per eliminare il simbolo di stampa

Selezionare OFF al punto 6, quindi premere la manopola SEL / PUSH EXEC.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK

Non è possibile scrivere simboli di stampa sui fermi immagine.

Καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης – PRINT MARK

Για να ακυρώσετε την καταχώρηση μαρκαρισμάτων εκτύπωσης

Επιλέξτε το OFF στο στάδιο 6 και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK

Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκαρίσματα εκτύπωσης σε ακίνητες εικόνες.

Uso della stampante (opzionale)

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Si può usare la stampante (opzionale) sulla videocamera per stampare immagini su carta di stampa. Per dettagli fare riferimento alle istruzioni per l'uso della stampante.
Sono disponibili vari modi per la stampa dei fermi immagine. Di seguito descriviamo però come stampare selezionando [icona stampa] nel menu della videocamera (p. 107).

Prima dell'operazione

- Inserire un "Memory Stick" registrato nella videocamera.
- Collegare la stampante alla videocamera come illustrato.

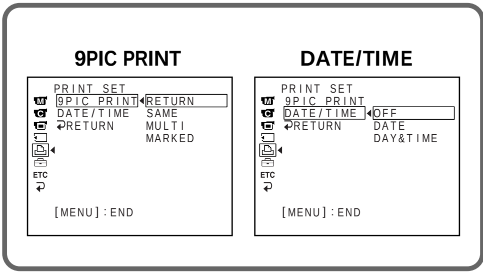
Χρήση του εκτυπωτή (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

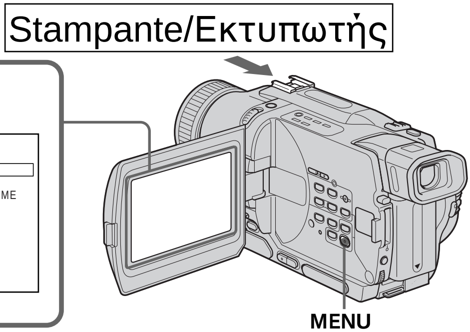
– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στην κάμερα για να εκτυπώσετε ακίνητες εικόνες στο χαρτί εκτύπωσης.
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του εκτυπωτή.
Υπάρχουν διάφοροι τρόποι εκτύπωσης ακίνητων εικόνων. Ωστόσο, τα παρακάτω περιγράφουν πως πραγματοποιείται εκτύπωση επιλέγοντας το [εικονίδιο εκτύπωσης] στο μενού της κάμερας. (σελ. 107)

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα γραμμένο "Memory Stick".
- Συνδέστε τον εκτυπωτή με την κάμερα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

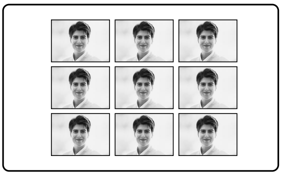




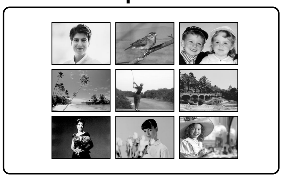
Si possono stampare 9 fermi immagine su carta per 9 riquadri suddivisi. Selezionare il modo desiderato nelle impostazioni di menu.

Μπορείτε να εκτυπώσετε 9 ακίνητες εικόνες στο χαρτί εκτύπωσης 9 χωρισμένων τμημάτων. Επιλέξτε τη ρύθμιση που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού.

SAME PICS



MULTI PICS o *MARKED PICS/
MULTI PICS ή *MARKED PICS



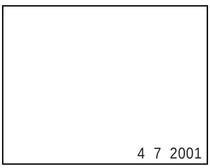
* 9 fermi immagine con simboli di stampa sono stampati insieme su un solo foglio.

* 9 ακίνητες εικόνες με μαρκαρίσματα εκτύπωσης εκτυπώνονται μαζί.

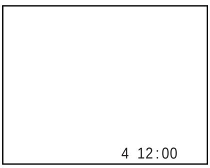
Si possono eseguire stampe con la data di registrazione e/o l'ora di registrazione. Selezionare il modo desiderato nelle impostazioni di menu.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτυπώσεις με την ημερομηνία και/ή την ώρα εγγραφής. Επιλέξτε τη ρύθμιση που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού.

DATE



DAY & TIME



Italiano

Tipi di problema e loro soluzioni

Nel caso di problemi durante l'uso della videocamera, usare la seguente tabella per risolvere il problema. Se la difficoltà rimane, scollegare la fonte di alimentazione e consultare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony. Se "C:□□:□□" appare sullo schermo o sul display, si è attivata la funzione di indicazioni di autodiagnostica. Vedere pagina 174.

In modo di registrazione

Sintomo	Causa e/o rimedio
START/STOP non funziona.	• L'interruttore POWER non è regolato su CAMERA. ➔ Regolarlo su CAMERA (p. 26). • Il nastro è finito. ➔ Riavvolgere il nastro o usarne uno nuovo (p. 24, 39). • La linguetta di protezione dalla scrittura è regolata in modo da mostrare il segno rosso. ➔ Usare un altro nastro o spostare la linguetta (p. 24, 25). • Il nastro ha aderito al tamburo (condensazione di umidità). ➔ Estrarre la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 193).
La videocamera si spegne.	• Durante l'uso nel modo CAMERA, la videocamera è rimasta in modo di attesa per più di 3 minuti. ➔ Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e quindi di nuovo su CAMERA (p. 26). • Il blocco batteria è scarico o quasi scarico. ➔ Installare un blocco batteria completamente carico (p. 15, 16).
L'immagine sullo schermo del mirino non è chiara.	• La lente del mirino non è stata regolata. ➔ Regolare la lente del mirino (p. 30).
La funzione SteadyShot non agisce.	• STEADYSHOT è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. ➔ Regolarlo su ON (p. 107).
La funzione di messa a fuoco automatica non agisce.	• FOCUS è regolato su MANUAL. ➔ Regolarlo su AUTO (p. 65). • Le condizioni di ripresa non sono adatte alla messa a fuoco automatica. ➔ Regolare FOCUS su MANUAL per mettere a fuoco manualmente (p. 65).
L'immagine non appare nel mirino.	• Il pannello LCD è aperto. ➔ Chiudere il pannello LCD (p. 28).
Non è possibile registrare in modo LP.	• Il nastro è del tipo standard 8 mm. ➔ Usare nastri Hi8 Hi8/Digital8 D (p. 113).
Una striscia verticale appare quando soggetti come luci o fiamme di candela sono ripresi su uno sfondo scuro.	• Il contrasto tra soggetto e sfondo è eccessivo. La videocamera non è guasta.
Una striscia verticale appare quando si riprende un soggetto molto luminoso.	• La videocamera non è guasta.
Piccoli punti bianchi appaiono sullo schermo.	• È attivato il modo di otturatore lento, luce scarsa o Super NightShot. La videocamera non è guasta.

(continua alla pagina successiva)

Sintomo	Causa e/o rimedio
Un'immagine ignota è visualizzata sullo schermo.	• Se passano 10 minuti da quando si è regolato l'interruttore POWER su CAMERA o se DEMO MODE è regolato su ON nelle impostazioni di menu quando non è inserita una cassetta, la videocamera avvia automaticamente la dimostrazione. ➔ Inserendo la cassetta la dimostrazione si ferma. Si può anche disattivare DEMO MODE (p. 107).
L'immagine viene registrata con colori errati o innaturali.	• NIGHTSHOT è regolato su ON. ➔ Regolarlo su OFF (p. 33).
L'immagine appare troppo luminosa e il soggetto non appare sullo schermo.	• NIGHTSHOT è regolato su ON in un luogo luminoso. ➔ Regolarlo su OFF (p. 33). • È attivata la funzione di controluce. ➔ Disattivarla (p. 32).
Non si sente lo scatto dell'otturatore.	• BEEP è impostato su OFF nelle impostazioni di menu. ➔ Impostarlo su MELODY o NORMAL (p. 107).
Appare una striscia nera orizzontale quando si riprende lo schermo di un televisore o di un computer.	• Regolare STEADYSHOT su OFF nelle impostazioni di menu (p. 107).
Il flash esterno (opzionale) non funziona.	• Il flash esterno (opzionale) è spento o la fonte di alimentazione non è installata. ➔ Accendere il flash esterno o installare la fonte di alimentazione. • Sono applicati due o più flash esterni (opzionali). ➔ Può essere applicato un solo flash esterno (opzionale). • AUTO è selezionato per FLASH MODE nelle impostazioni di menu quando si riprende in un luogo luminoso. ➔ Impostarlo su ON (p. 107).

In modo di riproduzione

Sintomo	Causa e/o rimedio
Il nastro non si muove quando si preme uno dei tasti di controllo video.	• L'interruttore POWER non è regolato su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E). ➔ Regolarlo su PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E) (p. 39).
Il tasto di riproduzione non funziona.	• Il nastro è finito. ➔ Riavvolgere il nastro (p. 39).
Ci sono righe orizzontali sull'immagine o l'immagine di riproduzione non è chiara o non appare.	• Le testine video possono essere sporche. ➔ Pulire le testine con la cassetta di pulizia Sony V8-25CLD (opzionale) (p. 194).
Suono assente o solo un suono debole udibile quando si riproduce il nastro.	• Un nastro stereo viene riprodotto con HiFi SOUND regolato su 2 nelle impostazioni di menu. ➔ Impostarlo su STEREO (p. 107). • Il volume è regolato sul minimo. ➔ Premere VOLUME + (p. 39). • AUDIO MIX è regolato su ST2 nelle impostazioni di menu. ➔ Regolare AUDIO MIX (p. 107).
La ricerca di data non funziona correttamente.	• Il nastro contiene parti vuote tra le parti registrate (p. 78).
L'immagine registrata con il sistema Digital8 non viene riprodotta.	• PB MODE è stato regolato su Hi8/8 nelle impostazioni di menu. ➔ Impostarlo su AUTO (p. 107).
Un nastro registrato con il sistema Hi8/standard a 8 mm non viene riprodotto correttamente.	• Regolare PB MODE su Hi8/8 nelle impostazioni di menu (p. 107).

Tipi di problema e loro soluzioni

Nei modi di registrazione e riproduzione

Sintomo	Causa e/o rimedio
La videocamera non si accende.	• Il blocco batteria non è installato, è scarico o quasi scarico. ➔ Installare un blocco batteria carico (p. 15, 16). • Il trasformatore CA non è collegato ad una presa di corrente. ➔ Collegare il trasformatore CA ad una presa di corrente (p. 21).
La funzione di ricerca della fine non agisce.	• La cassetta è stata estratta dopo la registrazione. • Non si è ancora registrato su quella cassetta.
La funzione di ricerca della fine non funziona correttamente.	• Il nastro contiene parti vuote all'inizio o tra le registrazioni.
Il blocco batteria si scarica rapidamente.	• La temperatura ambientale è troppo bassa. • Il blocco batteria non è stato caricato completamente. ➔ Caricare di nuovo completamente il blocco batteria (p. 16). • Il blocco batteria è completamente esaurito e non può essere ricaricato. ➔ Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 15).
L'indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria non indica il tempo corretto.	• Si è usato il blocco batteria in un ambiente estremamente caldo o freddo per lungo tempo. • Il blocco batteria è completamente esaurito e non può essere ricaricato. ➔ Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 15). • Il blocco batteria è scarico. ➔ Usare un blocco batteria completamente carico (p. 15, 16). • Si è verificata una deviazione nel tempo rimanente del blocco batteria. ➔ Caricare completamente il blocco batteria (p. 16).
La videocamera si spegne anche se l'indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria indica che il blocco batteria ha ancora energia.	• Si è verificata una deviazione nel tempo rimanente del blocco batteria. ➔ Caricare completamente il blocco batteria in modo che l'indicatore di tempo di funzionamento rimanente mostri il tempo corretto (p. 16).
Non è possibile estrarre la cassetta dal comparto.	• La fonte di alimentazione è scollegata. ➔ Collegarla saldamente (p. 15, 21). • Il blocco batteria è scarico. ➔ Usare un blocco batteria carico (p. 15, 16).
Gli indicatori ▣ e ⏏ lampeggiano e non è attivabile alcuna funzione tranne l'espulsione della cassetta.	• Si è verificata condensazione di umidità. ➔ Estrarre la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 193).

(continua alla pagina successiva)

Quando si usa il "Memory Stick"

– Solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Sintomo	Causa e/o rimedio
Il "Memory Stick" non funziona.	• L'interruttore POWER non è regolato su MEMORY. ➔ Regolarlo su MEMORY (p. 129). • Il "Memory Stick" non è inserito. ➔ Inserire il "Memory Stick" (p. 126).
La registrazione non funziona.	• Il "Memory Stick" è già stato registrato alla sua capacità massima. ➔ Cancellare le immagini non necessarie e registrare di nuovo (p. 129, 163). • Il "Memory Stick" inserito non è formattato correttamente. ➔ Formattare il "Memory Stick" sulla videocamera o usare un altro "Memory Stick" (p. 112). • La linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK. ➔ Sbloccare (p. 124).
L'immagine non può essere cancellata.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK. ➔ Sbloccare (p. 124). • L'immagine è protetta. ➔ Eliminare la protezione dell'immagine (p. 161).
Non è possibile formattare il "Memory Stick".	• La linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK. ➔ Sbloccare (p. 124).
Non è possibile eseguire la cancellazione di tutte le immagini.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK. ➔ Sbloccare (p. 124).
Non è possibile proteggere l'immagine.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK. ➔ Sbloccare (p. 124). • L'immagine da proteggere non è riprodotta. ➔ Premere MEMORY PLAY per riprodurre l'immagine (p. 146).
Non è possibile scrivere il simbolo di stampa sul fermo immagine.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK. ➔ Sbloccare (p. 124). • L'immagine su cui scrivere il simbolo di stampa non è riprodotta. ➔ Premere MEMORY PLAY per riprodurre l'immagine (p. 146). • Il "Memory Stick" è stato registrato alla sua capacità massima. ➔ Cancellare le immagini non necessarie e scrivere di nuovo il simbolo di stampa (p. 163, 166).
La funzione di salvataggio foto non si attiva.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK. ➔ Sbloccare (p. 124).

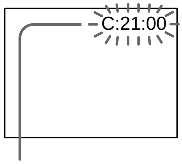
Altro

Sintomo	Causa e/o rimedio
Il montaggio programmato digitale non funziona.	• Il selettore di ingresso del videoregistratore non è regolato correttamente. ➔ Controllare il collegamento e regolare di nuovo il selettore di ingresso del videoregistratore (p. 87). • La videocamera è collegata ad un apparecchio DV non Sony. ➔ Impostare su IR (p. 88). • Si è tentato di impostare un programma su una parte vuota del nastro. ➔ Impostare di nuovo il programma su una parte registrata (p. 95). • La videocamera e il videoregistratore non sono sincronizzati. ➔ Regolare la sincronizzazione (p. 93).
Il telecomando in dotazione alla videocamera non funziona.	• COMMANDER è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. ➔ Regolarlo su ON (p. 107). • Un ostacolo blocca i raggi infrarossi. ➔ Eliminare l'ostacolo. • Le pile sono inserite nel comparto pile con i poli + – allineati erroneamente con i simboli + –. ➔ Inserire le pile con la corretta polarità (p. 211). • Le pile sono scariche. ➔ Inserirne di nuove (p. 211).
L'immagine da un televisore o videoregistratore non appare anche se la videocamera è collegata alle uscite del televisore o videoregistratore.	• DISPLAY è impostato su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu. ➔ Impostarlo su LCD (p. 107).
La musichetta o il segnale acustico suona per 5 secondi.	• Si è verificata condensazione di umidità. ➔ Estrarre la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 193). • Si è verificato un problema nella videocamera. ➔ Rimuovere la cassetta e reinserirla, quindi usare la videocamera.
Non è possibile caricare il blocco batteria.	• L'interruttore POWER non è regolato su OFF (CHG). ➔ Regolarlo su OFF (CHG).
Durante la carica del blocco batteria, la retroilluminazione del display non si accende.	• La carica del blocco batteria è stata completata. • Il trasformatore CA è scollegato. ➔ Collegarlo saldamente (p. 21).
Durante la carica del blocco batteria, l'indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria lampeggia.	• Il blocco batteria non è installato correttamente. ➔ Installarlo correttamente. • C'è un problema al blocco batteria. ➔ Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.
Non si può usare alcuna funzione anche se la videocamera è accesa.	• Scollegare il cavo di alimentazione del trasformatore CA o rimuovere il blocco batteria e quindi ricollegare dopo un minuto circa. Accendere. Se non si possono ancora usare le funzioni, aprire il pannello LCD e premere il pulsante RESET sotto il tasto DISPLAY usando un oggetto appuntito. (Se si preme il pulsante RESET, tutte le impostazioni, incluse data e ora, tornano allo stato originale.) (p. 205)

Indicazioni di autodiagnostica

La videocamera è dotata di una funzione di indicazioni di autodiagnostica.
Questa funzione visualizza lo stato della videocamera tramite un codice di 5 caratteri (una combinazione di una lettera e dei numeri) sullo schermo o sul display.
Se viene visualizzato un codice di 5 caratteri, controllare con la seguente tabella dei codici. Le ultime due cifre (indicate da □□) differiscono a seconda dello stato della videocamera.

Schermo LCD, mirino o display



Indicazioni di autodiagnostica

- C:□□:□□
  Si può rimediare personalmente.
- E:□□:□□
  Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.

Indicazione di cinque cifre	Causa e/o rimedio
C:04:□□	• Si sta usando un blocco batteria non “InfoLITHIUM”. ➔ Usare un blocco batteria “InfoLITHIUM” (p. 188).
C:21:□□	• Si è verificata condensazione di umidità. ➔ Rimuovere la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un’ora in modo che si acclimatizzi (p. 193).
C:22:□□	• Le testine video sono sporche. ➔ Pulire le testine video usando la cassetta di pulizia Sony V8-25CLD (opzionale) (p. 194).
C:31:□□ C:32:□□	• Si è verificato un problema risolvibile non citato sopra. ➔ Estrarre la cassetta e reinserirla, quindi usare la videocamera. ➔ Scollegare il cavo di alimentazione del trasformatore CA o rimuovere il blocco batteria. Dopo aver ricollegato la fonte di alimentazione, usare la videocamera.
E:61:□□ E:62:□□	• Si è verificato un problema di funzionamento non risolvibile dall’utilizzatore. ➔ Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony e comunicare il codice di cinque cifre. (P.es. E:61:10)

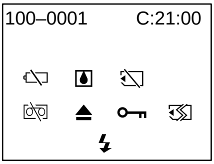
Se non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver provato questi rimedi alcune volte, contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.

Italiano

Indicatori e messaggi di avvertimento

Se indicatori e messaggi appaiono sullo schermo LCD, nel mirino o sul display, controllare quanto segue.
Vedere le pagine indicate tra parentesi "( )" per maggiori informazioni.

Indicatori di avvertimento



100-0001 Indicatore di avvertimento per il file
Lampeggiamento lento:
- Il file è corrotto.
- Il file è illeggibile.

C:21:00 Indicazione di autodiagnostica
(p. 174)

Il blocco batteria è scarico o quasi scarico
Lampeggiamento lento:
- Il blocco batteria è quasi scarico. L'indicatore a volte lampeggia anche se il tempo rimanente del blocco batteria è ancora da cinque a dieci minuti, a seconda delle condizioni di funzionamento, dell'ambiente e della condizione del blocco batteria.

Lampeggiamento rapido:
- Il blocco batteria è scarico.

Si è verificata condensazione di umidità*
Lampeggiamento rapido:
- Estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e lasciarla riposare per circa 1 ora con il comparto cassetta aperto (p. 193).

Indicatore di avvertimento per il "Memory Stick"* (solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
Lampeggiamento lento:
- Non è inserito un "Memory Stick".

Lampeggiamento rapido:
- Il "Memory Stick" non è leggibile dalla videocamera (p. 124).

Indicatore di avvertimento per la formattazione del "Memory Stick" (solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
Lampeggiamento rapido:
- Il "Memory Stick" non è formattato correttamente (p. 112).
- I dati del "Memory Stick" sono corrotti.*

Indicatore di avvertimento per il nastro
Lampeggiamento lento:
- Il nastro è quasi alla fine.
- Non è inserita una cassetta.*
- La linguetta di protezione della cassetta è estratta (rossa) (p. 25).*

Lampeggiamento rapido:
- Il nastro è finito.*

È necessario estrarre la cassetta.*
Lampeggiamento lento:
- La linguetta di protezione della casetta è estratta (rossa) (p. 25).

Lampeggiamento rapido:
- Si è verificata condensazione di umidità (p. 193)
- Il nastro è finito.
- Si è attivata la funzione di autodiagnostica (p. 174).

Il fermo immagine è protetto* (solo DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
Lampeggiamento lento:
- Il fermo immagine è protetto (p. 161).

Indicatore di avvertimento per il flash (opzionale)
Lampeggiamento rapido:
- Esiste un problema al flash esterno (opzionale).

* Si sente la musichetta o il segnale acustico.

Messaggi di avvertimento

• CLOCK SET	Impostare data e ora (p. 22).
• FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Usare un blocco batteria “InfoLITHIUM” (p. 188).
• 8 mm TAPE → SP REC Hi8 TAPE → LP / SP REC	Usare nastri Hi8 Hi8 / Digital8 per registrare in modo LP* (p. 113).
• ⏏ TAPE END	Il nastro è finito.*
• NO TAPE	Inserire una cassetta.*
• CLEANING CASSETTE**	Le testine video sono sporche (p. 194).
• COPY INHIBIT	Si è tentato di registrare un’immagine che ha un segnale di controllo copyright* (p.186).
• FULL	Il “Memory Stick” è pieno* (p. 131). (Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
•	La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK* (p. 124). (Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
• NO FILE	Non è registrato alcun fermo immagine sul “Memory Stick”* (p. 147). (Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
• NO MEMORY STICK	Non è inserito un “Memory Stick”. *(Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
• MEMORY STICK ERROR	I dati sul “Memory Stick” sono corrotti* (p. 126). (Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
• FORMAT ERROR	Controllare il tipo di formattazione* (p. 112). (Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
• DIRECTORY ERROR	Il “Memory Stick” contiene più di una directory come 100msdcf* (p.147). (Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)

* Si sente la musichetta o il segnale acustico.
** L’indicatore ⊗ e il messaggio “ CLEANING CASSETTE” possono apparire in successione sullo schermo.

Ελληνικά

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους

Σε περίπτωση που παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα στη διάρκεια της λειτουργίας της κάμερας, χρησιμοποιήστε τον πίνακα που ακολουθεί για να το λύσετε. Εάν το πρόβλημα παραμείνει, αποσυνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony. Εάν εμφανιστεί η ένδειξη “C:□□:□□” στην οθόνη ή στην οθόνη ενδείξεων, αυτό σημαίνει ότι έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ενδείξεων αυτοδιάγνωσης. Βλέπε σελ. 182.

Σε λειτουργία εγγραφής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το START/STOP δε λειτουργεί.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση CAMERA. ➔ Ρυθμίστε τον στη θέση CAMERA. (σελ. 26) • Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. ➔ Τυλίξτε την ταινία στην αρχή ή χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα. (σελ. 24, 39) • Φαίνεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο σημάδι). ➔ Χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα ή σπρώξτε το πτερύγιο. (σελ. 24, 25) • Η ταινία έχει κολλήσει στο τύμπανο (συμπύκνωση υγρασίας). ➔ Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία. (σελ. 193)
Η κάμερα απενεργοποιείται.	• Ενώ χρησιμοποιείται σε λειτουργία CAMERA, η κάμερα βρίσκεται σε θέση αναμονής πάνω από 3 λεπτά. ➔ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και μετά πάλι στη θέση CAMERA. (σελ. 26) • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. ➔ Τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. (σελ. 15, 16)
Η εικόνα στην οθόνη του εικονοσκοπίου δεν είναι καθαρή.	• Ο φακός του εικονοσκοπίου δεν είναι ρυθμισμένος. ➔ Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου. (σελ. 30)
Η λειτουργία SteadyShot δε ενεργοποιείται.	• Το STEADYSHOT είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στο ON. (σελ. 107)
Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν ενεργοποιείται.	• Το FOCUS είναι στη θέση MANUAL. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση AUTO. (σελ. 65) • Οι συνθήκες λήψης δεν είναι αρκετά καλές για αυτόματη εστίαση. ➔ Ρυθμίστε το FOCUS στη θέση MANUAL για να εστιάσετε με το χέρι. (σελ. 65)
Η εικόνα δεν εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο.	• Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι ανοικτός. ➔ Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. (σελ. 28)
Δεν μπορείτε να γράψετε σε ταχύτητα LP.	• Η κασέτα που χρησιμοποιείτε είναι κασέτα στάνταρ 8. ➔ Χρησιμοποιήστε κασέτα Hi8 Hi8 /Digital8 D. (σελ. 121)
Όταν μαγνητοσκοπείτε αντικείμενα όπως φώτα ή αναμμένο κερί σε σκούρο φόντο, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	• Το κοντράστ ανάμεσα στο θέμα και το φόντο είναι πάρα πολύ μεγάλο. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Όταν μαγνητοσκοπείτε πολύ φωτεινά αντικείμενα, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	• Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Μικροσκοπικές λευκές κουκκίδες εμφανίζονται στην οθόνη.	• Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία Slow shutter, low lux ή Super NightShot. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Soluzione di problemi   Οδηγός βλαβών

(Συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Μια άγνωστη εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη.	• Εάν περάσουν 10 λεπτά μετά από την τοποθέτηση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή το DEMO MODE είναι στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού χωρίς να έχει τοποθετηθεί κασέτα, η κάμερα αρχίζει αυτόματα την επίδειξη. ➔ Τοποθετήστε μια κασέτα και η επίδειξη θα σταματήσει Επίσης, μπορείτε να ακυρώσετε το DEMO MODE. (σελ. 107)
Η εικόνα έχει καταγραφεί με λανθασμένα ή αφύσικα χρώματα.	• Το NIGHTSHOT είναι στη θέση ON. ➔ Ρυθμίστε το στο OFF. (σελ. 33)
Η εικόνα εμφανίζεται πολύ φωτεινή και το αντικείμενο δε φαίνεται στη οθόνη.	• Το NIGHTSHOT είναι στη θέση ON σε φωτεινό μέρος. ➔ Ρυθμίστε το στο OFF. (σελ. 33) • Η λειτουργία backlight είναι ενεργοποιημένη. ➔ Απενεργοποιήστε την. (σελ. 32)
Ο ήχος “κλικ” του κλείστρου δεν ακούγεται.	• Το BEEP είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση MELODY ή NORMAL. (σελ. 107)
Όταν μαγνητοσκοπείτε οθόνη τηλεόρασης ή οθόνη ηλεκτρονικού υπολογιστή, εμφανίζεται μια οριζόντια μαύρη λωρίδα.	• Ρυθμίστε το STEADYSHOT στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. (σελ. 107)
Το εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) δε λειτουργεί.	• Το εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) είναι σβηστό ή δεν έχει εγκατασταθεί πηγή τροφοδοσίας. ➔ Ανάψτε το εξωτερικό φλας ή τοποθετήστε την πηγή τροφοδοσίας. • Έχετε τοποθετήσει δύο ή περισσότερα εξωτερικά φλας (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία). ➔ Μόνο ένα εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) μπορεί να τοποθετηθεί. • Έχετε επιλέξει το AUTO στο FLASH MODE στις ρυθμίσεις μενού, ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή σε φωτεινό χώρο. ➔ Ρυθμίστε το στο ON. (σελ. 107)

Σε λειτουργία αναπαραγωγής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η ταινία δεν κινείται όταν είναι πιεσμένο κάποιο από τα πλήκτρα κίνησης.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E). ➔ Ρυθμίστε τον στη θέση PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E). (σελ. 39)
Το πλήκτρο αναπαραγωγής δε λειτουργεί.	• Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. ➔ Τυλίξτε την ταινία στην αρχή. (σελ. 39)
Υπάρχουν οριζόντιες γραμμές στην εικόνα ή η εικόνα αναπαραγωγής δεν είναι καθαρή ή δεν εμφανίζεται.	• Η κεφαλή του βίντεο μπορεί να είναι λερωμένη. ➔ Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού V8-25CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). (σελ. 194)
Κατά την αναπαραγωγή μιας κασέτας ο ήχος δεν ακούγεται καθόλου ή ο ήχος είναι πολύ χαμηλός.	• Η στερεοφωνική κασέτα αναπαράγεται με το HiFi SOUND ρυθμισμένο στο 2 στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση STEREO. (σελ. 107) • Η ένταση του ήχου έχει ρυθμιστεί στο ελάχιστο. ➔ Πιέστε VOLUME +. (σελ. 39) • Το AUDIO MIX είναι στη θέση ST2 στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το AUDIO MIX. (σελ. 107)
Η λειτουργία αναζήτησης ημερομηνίας δεν ενεργοποιείται.	• Υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας* (σελ. 78)
Η εικόνα, η οποία είναι γραμμένη με το ψηφιακό σύστημα Digital8 D, δεν αναπαράγεται.	• Το PB MODE είναι ρυθμισμένο στη θέση Hi8/8 στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση AUTO. (σελ. 107)
Η κασέτα, η οποία είναι γραμμένη με το σύστημα Hi8 /standard 8, δεν αναπαράγεται σωστά.	• Ρυθμίστε το PB MODE στο Hi8/8 στις ρυθμίσεις μενού. (σελ. 107)

Σε λειτουργίες εγγραφής και αναπαραγωγής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η κάμερα δεν ενεργοποιείται.	• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί, ή έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε μια φορτισμένη μπαταρία. (σελ. 15, 16) • Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένος με πρίζα τοίχου. → Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος με πρίζα τοίχου. (σελ. 21)
Η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται.	• Η κασέτα αποβλήθηκε μετά την εγγραφή. • Δεν έχετε γράψει ακόμα στην καινούρια κασέτα.
Η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται σωστά.	• Η κασέτα έχει κενό τμήμα στην αρχή ή στη μέση.
Η μπαταρία αποφορτίζεται γρήγορα.	• Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι πολύ χαμηλή. • Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά. (σελ. 16) • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτισθεί. → Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μια καινούρια. (σελ.15)
Η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δε δείχνει το σωστό χρόνο.	• Χρησιμοποιήσατε τη μπαταρία σε πάρα πολύ ζεστό ή πολύ κρύο περιβάλλον για πολλή ώρα. • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτισθεί. → Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μια καινούρια. (σελ. 15) • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί. → Χρησιμοποιήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. (σελ. 15. 16) • Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. → Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία. (σελ. 16)
Η κάμερα απενεργοποιείται, μολονότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα.	• Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. → Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας να δείχνει το σωστό χρόνο. (σελ. 16)
Η κασέτα δεν μπορεί να αφαιρεθεί από την υποδοχή της.	• Η πηγή τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί. → Συνδέστε τον σταθερά. (σελ. 15, 21) • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί. → Χρησιμοποιήστε μια φορτισμένη μπαταρία. (σελ. 15, 16)
Οι ενδείξεις ▣ και ⏏ αναβοσβήνουν και καμιά λειτουργία δεν εκτελείται εκτός από την εξαγωγή κασέτας.	• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία. (σελ. 193)

(Συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Κατά τη λειτουργία με χρήση του “Memory Stick”

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το “Memory Stick” δε λειτουργεί.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση MEMORY. ➔ Ρυθμίστε τον στη θέση MEMORY. (σελ. 129) • Το “Memory Stick” δεν έχει τοποθετηθεί. ➔ Τοποθετήστε ένα “Memory Stick”. (σελ. 126)
Η λειτουργία εγγραφής δεν ενεργοποιείται.	• Το “Memory Stick” έχει ήδη γεμίσει πλήρως από εγγραφές. ➔ Διαγράψτε εικόνες που δε χρειάζεστε και πραγματοποιήστε εγγραφή ξανά. (σελ. 129, 163) • Έχει τοποθετηθεί λανθασμένα φορμαρισμένο “Memory Stick”. ➔ Φορμάρετε το “Memory Stick” στην κάμερα ή χρησιμοποιήστε άλλο “Memory Stick.” (σελ. 120) • Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (κλείδωμα). ➔ Αναιρέστε το κλείδωμα. (σελ. 124)
Η εικόνα δε μπορεί να διαγραφεί.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (κλείδωμα). ➔ Αναιρέστε το κλείδωμα. (σελ. 124) • Η εικόνα προστατεύεται. ➔ Αναιρέστε την προστασία εικόνας. (σελ. 161)
Δε μπορείτε να φορμάρετε το “Memory Stick”.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (κλείδωμα). ➔ Αναιρέστε το κλείδωμα. (σελ. 124)
Δε μπορείτε να πραγματοποιήσετε διαγραφή όλων των εικόνων.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (κλείδωμα). ➔ Αναιρέστε το κλείδωμα. (σελ. 124)
Δεν μπορείτε να προστατεύσετε την εικόνα.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (κλείδωμα). ➔ Αναιρέστε το κλείδωμα. (σελ. 124) • Η εικόνα που θέλετε να προστατεύσετε δεν αναπαράγεται. ➔ Πιέστε το MEMORY PLAY για να αναπαράγετε την εικόνα. (σελ. 146)
Δε μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης σε ακίνητη εικόνα.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (κλείδωμα). ➔ Αναιρέστε το κλείδωμα. (σελ. 124) • Η εικόνα στην οποία θέλετε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης δεν αναπαράγεται. ➔ Πιέστε το MEMORY PLAY για να αναπαράγετε την εικόνα. (σελ. 146) • Το “Memory Stick” έχει γεμίσει πλήρως από εγγραφές. ➔ Διαγράψτε εικόνες που δε χρειάζεστε και καταχωρήστε ξανά μαρκάρισμα εκτύπωσης. (σελ. 163,166)
Η λειτουργία photo save δεν ενεργοποιείται.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (κλείδωμα). ➔ Αναιρέστε το κλείδωμα. (σελ. 124)

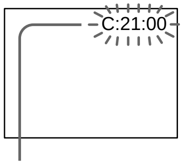
Αλλα

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων δεν ενεργοποιείται.	• Ο επιλογέας εισόδου του βίντεο δεν έχει ρυθμιστεί σωστά. ➔ Ελέγξτε τη σύνδεση και ρυθμίστε ξανά τον επιλογέα εισόδου του βίντεο. (σελ. 87) • Η κάμερα είναι συνδεδεμένη με συσκευή DV που δεν είναι Sony. ➔ Ρυθμίστε την στη θέση IR. (σελ. 88) • Προσπαθείτε να εισαγάγετε το πρόγραμμα σε κενό τμήμα της ταινίας. ➔ Εισάγετε ξανά το πρόγραμμα σε γραμμένο τμήμα της ταινίας. (σελ. 95) • Η κάμερα και το βίντεο δε συγχρονίζονται. ➔ Ρυθμίστε το συγχρονισμό. (σελ. 93)
Το τηλεχειριστήριο που περιλαμβάνεται στη συσκευασία δε λειτουργεί.	• Το COMMANDER είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στο ON. (σελ. 107) • Κάτι εμποδίζει τις υπέρυθρες ακτίνες. ➔ Αφαιρέστε το εμπόδιο. • Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα στην υποδοχή (το + με το + και το – με το –). ➔ Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα. (σελ. 211) • Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί. ➔ Τοποθετήστε καινούριες μπαταρίες. (σελ. 211)
Η εικόνα από τηλεόραση ή βίντεο δεν εμφανίζεται ακόμη κι όταν η κάμερα είναι συνδεδεμένη με τις εξόδους της τηλεόρασης ή του βίντεο.	• Το DISPLAY είναι στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση LCD. (σελ. 107)
Ακούγεται μελωδία ή βόμβος για 5 δευτερόλεπτα.	• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. ➔ Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία. (σελ. 193) • Σημειώθηκε κάποιο πρόβλημα στην κάμερα. ➔ Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα.
Δε μπορείτε να φορτίσετε τη μπαταρία.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση OFF (CHG). ➔ Ρυθμίστε τον στο OFF (CHG).
Ενώ φορτίζετε τη μπαταρία, το πίσω φως της οθόνης ενδείξεων δεν ανάβει.	• Η φόρτιση της μπαταρίας έχει ολοκληρωθεί. • Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί. ➔ Συνδέστε τον σταθερά. (σελ. 21)
Ενώ φορτίζετε τη μπαταρία, η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας αναβοσβήνει.	• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. ➔ Τοποθετήστε την σωστά. • Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τη μπαταρία. ➔ Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
Δεν ενεργοποιείται καμία λειτουργία, μολονότι η κάμερα είναι ενεργοποιημένη.	• Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος ή αφαιρέστε τη μπαταρία και, κατόπιν συνδέστε ξανά το καλώδιο μετά από ένα λεπτό περίπου. Ενεργοποιήστε την κάμερα. Εάν οι λειτουργίες της κάμερας εξακολουθούν να μην ενεργοποιούνται, ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και πιέστε το πλήκτρο RESET, που βρίσκεται κάτω από το πλήκτρο DISPLAY, χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο. (Εάν πιέσετε το πλήκτρο RESET, όλες οι ρυθμίσεις συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας και της ώρας θα επιστρέψουν στις αρχικές τιμές.) (σελ. 205)

Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης

Η κάμερά σας διαθέτει λειτουργία αυτοδιάγνωσης.
Αυτή η λειτουργία παρουσιάζει την τρέχουσα κατάσταση της κάμερας με κωδικό 5 ψηφίων (συνδυασμό ενός γράμματος και αριθμών) στην οθόνη ή στην οθόνη ενδείξεων.
Εάν εμφανιστεί ένας κωδικός 5 ψηφίων, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα κωδικών. Τα δύο τελευταία ψηφία (με την ένδειξη □□) διαφέρουν, ανάλογα με την κατάσταση της κάμερας.

Οθόνη υγρών κρυστάλλων, εικονοσκόπιο ή οθόνη ενδείξεων



Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης

- C:□□:□□
  Μπορείτε να ρυθμίσετε την κάμερα ο ίδιος.
- E:□□:□□
  πικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Ενδείξεις 5 ψηφίων	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
C:04:□□	• Χρησιμοποιείτε μπαταρία που δεν είναι “InfoLITHIUM”. ➔ Χρησιμοποιήστε μπαταρία “InfoLITHIUM”. (σελ. 188)
C:21:□□	• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. ➔ Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία. (σελ. 193)
C:22:□□	• Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες. ➔ Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού V8-25CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). (σελ. 194)
C:31:□□ C:32:□□	• Σημειώθηκε δυσλειτουργία, διαφορετική από τις παραπάνω, την οποία μπορείτε να αντιμετωπίσετε. ➔ Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα. ➔ Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα τοίχου ή αφαιρέστε την μπαταρία. Αφού επανασυνδέσετε τη πηγή τροφοδοσίας, λειτουργήστε την κάμερα.
E:61:□□ E:62:□□	• Σημειώθηκε δυσλειτουργία που δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε. ➔ Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony και αναφέρετε τον κωδικό 5 ψηφίων που εμφανίστηκε. (παράδειγμα: E:61:10)

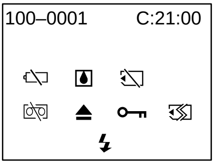
Εάν το πρόβλημα δεν αποκατασταθεί μετά την εκτέλεση των διορθωτικών ενεργειών μερικές φορές, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Ελληνικά

Προειδοποιητικές ενδείξεις και μηνύματα

Εάν εμφανιστούν ενδείξεις και μηνύματα στην οθόνη ή στην οθόνη ενδείξεων, ελέγξτε τα εξής.
Βλ. σελ. εντός των παρενθέσεων “( )” για περισσότερες πληροφορίες.

Προειδοποιητικές ενδείξεις



100-0001 **Προειδοποιητική ένδειξη αρχείου**
Αργό αναβόσβημα:
- Το αρχείο είναι αλλοιωμένο.
- Το αρχείο είναι μη αναγνώσιμο.

C:21:00 **νδείξεις αυτοδιάγνωσης** (σελ. 182)

Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί
Αργό αναβόσβημα:
- Η μπαταρία είναι σχεδόν εξαντλημένη. Η ένδειξη μερικές φορές αναβοσβήνει ακόμη κι αν ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας είναι πέντε ως δέκα λεπτά περίπου, ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, το περιβάλλον και την κατάσταση της μπαταρίας.

Γρήγορο αναβόσβημα:
- Η μπαταρία έχει εξαντληθεί.

Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας*
Γρήγορο αναβόσβημα:
- Αφαιρέστε την κασέτα, απενεργοποιήστε την κάμερα και αφήστε την για 1 περίπου ώρα με το τμήμα κασέτας ανοικτό (σελ. 193).

Προειδοποιητική ένδειξη “Memory Stick”* (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E)
Αργό αναβόσβημα:
- Δεν έχει τοποθετηθεί “Memory Stick”.

Γρήγορο αναβόσβημα:
- Η κάμερά σας δε μπορεί να διαβάσει το “Memory Stick” (σελ. 124).

Προειδοποιητική ένδειξη φορμαρίσματος “Memory Stick” (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E)
Γρήγορο αναβόσβημα:
- Το “Memory Stick” δεν έχει φορμαριστεί σωστά (σελ. 120).
- Τα δεδομένα του “Memory Stick” είναι αλλοιωμένα.*

Προειδοποιητική ένδειξη ταινίας
Αργό αναβόσβημα:
- Η ταινία πλησιάζει στο τέλος της.
- Δεν έχετε τοποθετήσει κασέτα.*
- Εμφανίζεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο) (σελ. 25).*

Γρήγορο αναβόσβημα:
- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.*

Πρέπει να αφαιρέσετε την κασέτα*
Αργό αναβόσβημα:
- Εμφανίζεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο) (σελ. 25).

Γρήγορο αναβόσβημα:
- Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας (σελ. 193)
- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.
- Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία αυτοδιάγνωσης (σελ. 182).

Η ακίνητη εικόνα προστατεύεται * (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E)
Αργό αναβόσβημα:
- Η ακίνητη εικόνα προστατεύεται (σελ. 161).

Προειδοποιητική ένδειξη φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
Γρήγορο αναβόσβημα:
- Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

* Ακούτε τον ήχο της μελωδίας ή του βόμβου.

Προειδοποιητικά μηνύματα

• CLOCK SET	Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα. (σελ. 22)
• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	Χρησιμοποιήστε μπαταρία "InfoLITHIUM". (σελ. 188)
• 8mm TAPE → SP REC Hi8 TAPE → LP/SP REC	Χρησιμοποιήστε κασέτες Hi8 Hi8/Digital8 κατά την εγγραφή σε ταχύτητα LP.* (σελ. 121)
• ⏏ TAPE END	Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.*
• NO TAPE	Τοποθετήστε κασέτα*.
• CLEANING CASSETTE**	Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες. (σελ. 194)
• COPY INHIBIT	Προσπαθήσατε να καταγράψετε εικόνα, η οποία διαθέτει προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.* (σελ. 186)
• FULL	Το "Memory Stick" είναι γεμάτο.* (σελ. 131) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
•	Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK.* (σελ. 124) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
• NO FILE	Δεν πραγματοποιείται εγγραφή ακίνητης εικόνας στο "Memory Stick".* (σελ. 147) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
• NO MEMORY STICK	Δεν έχει τοποθετηθεί "Memory Stick".* (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
• MEMORY STICK ERROR	Τα δεδομένα του "Memory Stick" είναι αλλοιωμένα.* (σελ. 126) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
• FORMAT ERROR	Ελέγξτε τον τύπο φορμαρίσματος.* (σελ. 120) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
• DIRECTORY ERROR	Το "Memory Stick" έχει περισσότερους από έναν καταλόγους όπως 100msdcf.* (σελ. 147) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

* Ακούτε τον ήχο της μελωδίας ή του βόμβου.

** Η ένδειξη ⊗ και το μήνυμα " CLEANING CASSETTE" εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο στην οθόνη.

Sistema Digital8 , registrazione e riproduzione

Che cosa è il sistema Digital8 ?

Questo sistema video è stato sviluppato per permettere la registrazione digitale su videocassette Hi8 / Digital8 .

Cassette utilizzabili

Consigliamo di usare videocassette Hi8 / Digital8 .*
Il tempo di registrazione quando si usa la videocamera a sistema Digital8 con videocassette Hi8 / standard a 8 mm è 2 / 3 del tempo di registrazione ottenuto con una videocamera convenzionale per il sistema Hi8 / standard a 8 mm . (90 minuti di tempo di registrazione diventano 60 minuti in modo SP.)

* Se si usano nastri standard a 8 mm , assicurarsi di riprodurli poi su questa videocamera. Disturbi a mosaico possono apparire quando si riproducono nastri standard 8 mm su altri videoregistratori (incluse altre DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).

Nota

I nastri registrati con il sistema Digital8 non possono essere riprodotti su macchine per il sistema Hi8 / standard a 8 mm (analogico).

è un marchio.
è un marchio.
è un marchio.

Sistema di riproduzione

Il sistema Digital8 o il sistema Hi8 / standard a 8 mm viene individuato automaticamente prima della riproduzione del nastro.
Durante la riproduzione di nastri registrati con il sistema Hi8 / standard a 8 mm , segnali digitali sono emessi come segnali di immagine dalla presa DV OUT o DV IN / OUT.

Visualizzazione durante l'individuazione automatica del sistema

Il sistema Digital8 o il sistema Hi8 / standard a 8 mm viene individuato automaticamente e il sistema di riproduzione viene automaticamente selezionato. Durante la commutazione di sistema, lo schermo diventa blu e le seguenti indicazioni appaiono sullo schermo. A volte è udibile un fruscio.

→ / : Durante la commutazione da Digital8 a Hi8 / standard a 8 mm
/ → : Durante la commutazione da Hi8 / standard a 8 mm a Digital8

Ψηφιακό σύστημα Digital8 , εγγραφή και αναπαραγωγή

Τι είναι το “ ψηφιακό σύστημα Digital8 ”;

Αυτό το σύστημα εικόνας έχει αναπτυχθεί για να επιτρέπει την ψηφιακή εγγραφή σε βιντεοκασέτες Hi8 /Digital8 .

Βιντεοκασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

Συνιστούμε τη χρήση βιντεοκασετών Hi8 / Digital8 .*
Ο χρόνος εγγραφής όταν χρησιμοποιείτε κασέτες Hi8 /στάνταρ 8 στην κάμερα σας, που λειτουργεί με το σύστημα Digital8 , είναι ίσος με τα 2/3 του χρόνου εγγραφής όταν χρησιμοποιείτε κάμερα που λειτουργεί με το συμβατικό σύστημα Hi8 /στάνταρ 8 . (ο χρόνος εγγραφής από 90 λεπτά μειώνεται σε 60 λεπτά, σε ταχύτητα SP.)

* Εάν χρησιμοποιήσετε κασέτα στάνταρ 8 , φροντίστε να αναπαράγετε την κασέτα μόνο σε αυτήν τη κάμερα. Όταν αναπαράγετε κασέτες στάνταρ 8 σε άλλες συσκευές βίντεο (συμπεριλαμβανομένων των μοντέλων DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E), ενδέχεται να εμφανιστούν παραμορφώσεις φόρμας μωσαϊκού.

Σημείωση

Κασέτες που έχουν γραφτεί με το ψηφιακό σύστημα Digital8 δεν μπορούν να αναπαραχθούν σε μηχάνημα που διαθέτει σύστημα Hi8 /στάνταρ 8 (αναλογικό).

Το αποτελεί εμπορικό σήμα.
Το αποτελεί εμπορικό σήμα.
Το αποτελεί εμπορικό σήμα.

Σύστημα αναπαραγωγής

Το σύστημα εγγραφής (Digital8 ή Hi8 / standard 8) ανιχνεύονται αυτόματα πριν από την αναπαραγωγή της κασέτας.
Κατά την αναπαραγωγή κασετών γραμμένων με το σύστημα Hi8 /στάνταρ 8 , τα ψηφιακά σήματα εξέρχονται ως σήματα εικόνας από τον ακροδέκτη DV OUT ή DV IN/OUT.

Ενδείξεις κατά την αυτόματη ανίχνευση του συστήματος εγγραφής

Το σύστημα εγγραφής (Digital8 ή Hi8 / στάνταρ 8 ανιχνεύεται αυτόματα και το σύστημα αναπαραγωγής μεταβαίνει αυτόματα στην κατάλληλη ρύθμιση. Κατά τη μετάβαση από το ένα σύστημα εγγραφής στο άλλο, η οθόνη γίνεται μπλε και οι ακόλουθες ενδείξεις εμφανίζονται στην οθόνη. Επίσης, μερικές φορές μπορεί να ακούγεται ένας συριγμός.

→ / : Κατά τη μετάβαση από Digital8 σε Hi8 /στάνταρ 8
/ → : Κατά τη μετάβαση από Hi8 / στάνταρ 8 σε Digital8

Sistema Digital8, registrazione e riproduzione

Quando si riproduce

Riproduzione di un nastro registrato in NTSC

Si possono riprodurre nastri registrati con il sistema video NTSC sullo schermo LCD, se il nastro è stato registrato in modo SP.

Segnale di copyright

Quando si riproduce

Usando qualsiasi altro camcorder non è possibile registrare su un nastro su cui sono stati registrati segnali di controllo copyright per la protezione dei diritti d'autore del materiale riprodotto su questa videocamera.

Quando si registra (Solo DCR-TRV330E)

Non è possibile registrare sulla videocamera materiale che contiene segnali di controllo copyright per la protezione dei diritti d'autore del materiale.

COPY INHIBIT appare sullo schermo LCD, nel mirino o sullo schermo del televisore se si tenta di registrare su tale materiale. La videocamera non registra i segnali di controllo copyright sul nastro quando registra.

Quando si riproduce un nastro a doppia pista sonora

Quando si usano nastri registrati con il sistema Digital8

Quando si riproduce un nastro a sistema Digital8 duplicato da un nastro a doppia pista sonora registrato con il sistema DV, impostare HiFi SOUND sul modo desiderato nelle impostazioni di menu (p. 107).

Suono emesso dal diffusore

Modo di HiFi SOUND	Riproduzione di un nastro stereo	Riproduzione di un nastro a doppia pista sonora
STEREO	Stereo	Suono principale e suono secondario
1	Canale sinistro	Suono principale
2	Canale destro	Suono secondario

Ψηφιακό σύστημα Digital8, εγγραφή και αναπαραγωγή

Κατά την αναπαραγωγή

Αναπαραγωγή κασέτας γραμμένης με το σύστημα NTSC

Μπορείτε να αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το σύστημα εικόνας NTSC στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, εάν έχουν γραφτεί σε ταχύτητα SP.

Σήμα πνευματικών δικαιωμάτων

Κατά την αναπαραγωγή

Χρησιμοποιώντας οποιαδήποτε άλλη κάμερα-recorder, δεν μπορείτε να γράψετε σε κασέτα όπου έχουν καταγραφεί σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων για την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων των δημιουργών του λογισμικού, το οποίο αναπαράγεται στην κάμερά σας.

Κατά την εγγραφή (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E)

Δεν μπορείτε να καταγράψετε στην κάμερά σας λογισμικό, το οποίο περιέχει σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων για την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων του λογισμικού.

Εάν επιχειρήσετε να γράψετε τέτοιου είδους λογισμικό, εμφανίζεται η ένδειξη COPY INHIBIT στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, στο εικονοσκόπιο ή στην οθόνη της τηλεόρασης. Η κάμερά σας δεν καταγράφει σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων που υπάρχουν στη κασέτα όταν πραγματοποιεί εγγραφή.

Όταν αναπαράγετε κασέτα με δύο κανάλια ήχου

Όταν χρησιμοποιείτε κασέτες γραμμένες με το ψηφιακό σύστημα Digital8

Όταν αναπαράγετε κασέτες Digital 8, οι οποίες έχουν μετεγγραφεί από κασέτες με δύο κανάλια ήχου και οι οποίες έχουν γραφτεί με το σύστημα DV, ρυθμίστε το HiFi SOUND στην επιθυμητή λειτουργία στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 107)

Ήχος από ηχείο

Λειτουργία	Αναπαραγωγή στερεοφωνικής κασέτας	Αναπαραγωγή κασέτας Λειτουργία με δύο κανάλια ήχου
STEREO	Στερεοφωνική	Κύριος και δευτερεύων ήχος
1	Αριστερό κανάλι	Κύριος ήχος
2	Δεξί κανάλι	Δευτερεύων ήχος

Sistema Digital8 Ð, registrazione e riproduzione

Quando si usano nastri registrati con il sistema Hi8/standard a 8 mm

Quando si riproduce un nastro a doppia pista sonora registrato con il sistema stereo HiFi AFM, impostare HiFi SOUND sul modo desiderato nelle impostazioni di menu (p. 107).

Suono emesso dal diffusore

Modo di HiFi SOUND	Riproduzione di un nastro stereo	Riproduzione di un nastro a doppia pista sonora
STEREO	Stereo	Suono principale e suono secondario
1	Monofonico	Suono principale
2	Suono innaturale	Suono secondario

Non è possibile registrare programmi a doppia pista sonora con questa videocamera.

Ψηφιακό σύστημα Digital8 Ð, εγγραφή και αναπαραγωγή

Όταν χρησιμοποιείτε κασέτα γραμμένη στο σύστημα Hi8/standard 8

Όταν αναπαράγετε κασέτες με δύο κανάλια ήχου γραμμένες με στερεοφωνικό HiFi σύστημα AFM, ρυθμίστε το HiFi SOUND στην επιθυμητή λειτουργία στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 107).

Ήχος από ηχείο

Λειτουργία	Αναπαραγωγή στερεοφωνικής κασέτας	Αναπαραγωγή κασέτας Λειτουργία με δύο κανάλια ήχου
STEREO	Στερεοφωνική	Κύριος και δευτερεύον ήχος
1	Μονοφωνική	Κύριος ήχος
2	Αφύσικος	Δευτερεύων ήχος

Δεν μπορείτε να γράψετε προγράμματα δύο καναλιών ήχου με αυτήν την κάμερα.

Riguardo i blocchi batteria "InfoLITHIUM"

Che cosa è il blocco batteria "InfoLITHIUM"?

Il blocco batteria "InfoLITHIUM" è un blocco batteria a ioni di litio che dispone di funzioni per comunicare informazioni relative alle condizioni di funzionamento tra la videocamera e un trasformatore CA.
Il blocco batteria "InfoLITHIUM" calcola il consumo di corrente secondo le condizioni di funzionamento della videocamera e visualizza il tempo rimanente del blocco batteria in minuti.

Carica del blocco batteria

- Assicurarsi di caricare il blocco batteria prima di iniziare ad usare la videocamera.
- Consigliamo di caricare il blocco batteria a temperature ambientali comprese tra 10 °C e 30 °C, fino a che la retroilluminazione del display si spegne indicando che il blocco batteria è stato caricato completamente. Se si carica il blocco batteria al di fuori di questa gamma di temperature, può non essere possibile una carica efficace del blocco batteria.
- Dopo che la carica è stata completata, scollegare il cavo dalla presa DC IN della videocamera o rimuovere il blocco batteria.

Uso efficace del blocco batteria

- Le prestazioni del blocco batteria calano in ambienti a bassa temperatura. Per questo motivo il tempo di impiego disponibile con il blocco batteria è inferiore in luoghi freddi. Consigliamo di fare quanto segue per un uso più lungo del blocco batteria:
  – Tenere il blocco batteria in tasca vicino al corpo per scaldarlo e inserirlo nella videocamera appena prima di iniziare le riprese.
  – Usare un blocco batteria a grande capacità (NP-FM70/FM90/FM91, opzionale).
- Un uso frequente dello schermo LCD o operazioni ripetute di riproduzione, avanzamento rapido o riavvolgimento scaricano il blocco batteria più rapidamente. Consigliamo di usare il blocco batteria a grande capacità (NP-FM70/FM90/FM91, opzionale).
- Assicurarsi di regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) nelle pause tra le riprese o durante la riproduzione. Il blocco batteria si scarica anche mentre la videocamera è in modo di attesa o di pausa di riproduzione.
- Tenere a portata di mano blocchi batteria di scorta per due o tre volte il tempo di ripresa previsto ed eseguire riprese di prova prima di passare a quelle effettive.
- Non esporre il blocco batteria all'acqua. Il blocco batteria non è resistente all'acqua.

Σχετικά με την μπαταρία "InfoLITHIUM"

Τι είναι η μπαταρία "InfoLITHIUM";

Η μπαταρία "InfoLITHIUM" είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, η οποία διαθέτει λειτουργίες για μεταβίβαση πληροφοριών σχετικών με τις συνθήκες λειτουργίας ανάμεσα στην κάμερα και το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος. Η μπαταρία "InfoLITHIUM" υπολογίζει την κατανάλωση ρεύματος, σύμφωνα με τις συνθήκες λειτουργίας της κάμερας και εμφανίζει το χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά.

Φόρτιση της μπαταρίας

- Φροντίστε να φορτίσετε τη μπαταρία πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την κάμερά σας. Συνιστούμε να φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10 και 30°C έως ότου σβήσει το πίσω φως της οθόνης ενδείξεων, γεγονός που σημαίνει ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως. Εάν φορτίσετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες εκτός του προαναφερόμενου εύρους, ενδέχεται να μη μπορέσετε να τη φορτίσετε αποτελεσματικά.
- Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας ή αφαιρέστε τη μπαταρία.

Αποτελεσματική χρήση της μπαταρίας

- Η απόδοση της μπαταρίας μειώνεται σε περιβάλλον χαμηλών θερμοκρασιών. Συνεπώς, σε ψυχρά μέρη ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι μικρότερος. Για χρήση μεγαλύτερης διάρκειας, συνιστούμε τα εξής:
  – Τοποθετήστε τη μπαταρία στην τσέπη σας, κοντά στο σώμα σας, για να ζεσταθεί και τοποθετήστε τη στην κάμερα προτού αρχίσετε την πραγματοποίηση λήψεων.
  – Χρησιμοποιήστε τη μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας (NP-FM70/FM90/FM91, δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Η συχνή χρήση του πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων καθώς και η συχνή χρήση των λειτουργιών αναπαραγωγής, γρήγορης προώθησης εμπρός ή πίσω, εξαντλούν τη μπαταρία γρηγορότερα. Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας μεγάλης χωρητικότητας (NP-FM70/FM90/FM91, δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε γυρίσει το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) όταν δεν πραγματοποιείτε λήψη ή αναπαραγωγή με την κάμερα. Επίσης, η μπαταρία καταναλίσκεται όταν η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής ή παύσης αναπαραγωγής.
- Φροντίστε να έχετε πρόχειρες εφεδρικές μπαταρίες που να επαρκούν για χρόνο διπλάσιο ή τριπλάσιο του αναμενόμενου χρόνου εγγραφής και πραγματοποιήστε δοκιμαστικές εγγραφές πριν από την πραγματική.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία στο νερό. Η μπαταρία δεν είναι ανθεκτική στο νερό.

Riguardo i blocchi batteria "InfoLITHIUM"

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria

- Se la videocamera si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che esiste ancora energia per il funzionamento, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo rimanente diventi corretta. Notare però che l'indicazione di tempo rimanente corretta a volte non può essere ripristinata se il blocco batteria viene usato ad alte temperature per lungo tempo o viene lasciato nello stato completamente carico o se il blocco batteria viene usato frequentemente. Considerare l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria come un tempo di registrazione approssimativo.
- Il simbolo che indica che c'è solo poco tempo rimanente del blocco batteria a volte lampeggia a seconda delle condizioni di funzionamento o della temperatura ambientale anche se il tempo rimanente del blocco batteria è ancora da cinque a dieci minuti.

Come conservare i blocchi batteria

- Anche se il blocco batteria non viene usato per lungo tempo, conservarlo in luogo fresco e asciutto dopo averlo caricato completamente e quindi averlo scaricato completamente sulla videocamera una volta all'anno. Questo serve a mantenere le funzioni del blocco batteria.
- Per scaricare completamente il blocco batteria sulla videocamera, lasciare la videocamera in modo di registrazione senza una cassetta inserita fino a che si spegne.

Vita utile del blocco batteria

- La vita utile del blocco batteria è limitata. La capacità del blocco batteria cala un poco per volta quanto più viene usato e col passare del tempo. Quando il tempo di funzionamento disponibile è notevolmente abbreviato, una causa probabile è che il blocco batteria ha raggiunto la fine della sua vita utile. Acquistare un blocco batteria nuovo.
- La durata utile del blocco batteria varia a seconda di come viene conservato e delle condizioni di impiego e dell'ambiente per ciascun blocco batteria.

Σχετικά με την μπαταρία "InfoLITHIUM"

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

- Εάν η κάμερα απενεργοποιηθεί, παρά το γεγονός ότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει ακόμη αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα, φορτίστε πλήρως τη μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι η σωστή. Σημειώστε, ωστόσο, ότι η ένδειξη μπαταρίας μερικές φορές δε διορθώνεται εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται σε υψηλές θερμοκρασίες για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αφεθεί πλήρως φορτισμένη, ή εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται συχνά. Θεωρήστε την ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας ως ένδειξη του κατά προσέγγιση χρόνου λήψης.
- Το σύμβολο , το οποίο δείχνει ότι έχει απομείνει πολύ λίγος χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας, ορισμένες φορές αναβοσβήνει ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας ή ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, ακόμη κι αν ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας είναι πέντε με δέκα λεπτά περίπου.

Πώς να αποθηκεύσετε την μπαταρία

- Ακόμη κι αν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε την σε ένα στεγνό, δροσερό μέρος αφού τη φορτίσετε πλήρως μια φορά το χρόνο και στη συνέχεια την αποφορτίσετε εντελώς, χρησιμοποιώντας την στην κάμερα. Αυτό γίνεται για να διατηρούνται οι λειτουργίες της μπαταρίας.
- Για να αποφορτίσετε πλήρως τη μπαταρία, χρησιμοποιώντας την στην κάμερα, αφήστε την κάμερα σε λειτουργία λήψης, χωρίς να τοποθετήσετε κασέτα, μέχρις ότου η μπαταρία χάσει όλη της την ενέργεια.

Διάρκεια ζωής της μπαταρίας

- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι περιορισμένη. Η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται λίγο-λίγο καθώς τη χρησιμοποιείτε όλο και περισσότερο και με την πάροδο του χρόνου. Όταν ο διαθέσιμος χρόνος μπαταρίας έχει μειωθεί σημαντικά, μια πιθανή αιτία είναι το γεγονός ότι η διάρκεια ζωής της έχει φτάσει στο τέλος της. Παρακαλούμε, αγοράστε καινούρια μπαταρία.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας ποικίλει ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο αποθηκεύεται και με τις συνθήκες λειτουργίας και περιβάλλοντος για κάθε μπαταρία.

Riguardo a i.LINK

La presa DV di questo apparecchio è una presa di ingresso / uscita DV compatibile i.LINK. Questa sezione descrive lo standard i.LINK e le sue caratteristiche.

Che cosa è "i.LINK"?

i.LINK è un interfaccia seriale per la gestione di video digitale, audio digitale e altri dati in due direzioni tra apparecchi dotati di presa i.LINK e per il controllo di altri apparecchi.
Gli apparecchi compatibili i.LINK possono essere collegati tramite un solo cavo i.LINK. Le applicazioni possibili sono operazioni e trasferimenti di dati con vari apparecchi AV digitali.
Quando due o più apparecchi compatibili i.LINK sono collegati a questo apparecchio in una catena a margherita, le operazioni e i trasferimenti di dati sono possibili non solo con le unità cui questo apparecchio è collegato, ma anche tramite altri dispositivi tramite l'unità direttamente collegata.
Notare, tuttavia, che il metodo di funzionamento a volte varia a seconda delle caratteristiche e delle specifiche dell'apparecchio da collegare e che le operazioni e i trasferimenti di dati a volte non sono possibili su alcune unità collegate.

Nota
Normalmente è possibile collegare a questo apparecchio una sola unità tramite cavo i.LINK (cavo DV). Quando si collega questo apparecchio a unità compatibili i.LINK con due o più prese i.LINK (prese DV), fare riferimento ai manuali di istruzioni delle unità da collegare.

Riguardo al nome "i.LINK"

i.LINK è un nome più familiare per il bus di trasporto dati IEEE 1394 proposto da SONY ed è un marchio approvato da numerose imprese.
IEEE 1394 è uno standard internazionale standardizzato dall'Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Σχετικά με το i.LINK

Ο ακροδέκτης DV σ' αυτή τη συσκευή είναι ένας ακροδέκτης εισόδου/εξόδου DV συμβατός με το i.LINK. Η ενότητα αυτή περιγράφει το πρότυπο i.LINK και τα χαρακτηριστικά του.

Τι είναι το "i.LINK";

Το i.LINK είναι μια ψηφιακή σειριακή διασύνδεση για τη διακίνηση ψηφιακής εικόνας, ψηφιακού ήχου και άλλων δεδομένων σε δύο κατευθύνσεις ανάμεσα σε συσκευές που διαθέτουν ακροδέκτη i.LINK, καθώς και για τον έλεγχο άλλων συσκευών.
Οι συσκευές που είναι συμβατές με το i.LINK μπορούν να συνδεθούν με ένα απλό καλώδιο i.LINK. Οι δυνατές εφαρμογές είναι λειτουργίες και ανταλλαγές δεδομένων με διάφορες ψηφιακές συσκευές ήχου/εικόνας.
Όταν δύο ή περισσότερες συσκευές που είναι συμβατές με i.LINK συνδεθούν με αυτή τη συσκευή με αλυσιδωτή σύνδεση, οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων είναι δυνατές όχι μόνο με τη συσκευή με την οποία είναι συνδεδεμένη αυτή η μονάδα αλλά και με άλλες συσκευές μέσω της απ' ευθείας συνδεδεμένης συσκευής.
Σημειώστε, ωστόσο ότι η μέθοδος λειτουργίας ποικίλει ανάλογα με τα στοιχεία και τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής που θα συνδεθεί και ότι οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων μερικές φορές δεν είναι δυνατή σε ορισμένες συνδεδεμένες συσκευές.

Σημείωση
Συνήθως, μόνο μια συσκευή μπορεί να συνδεθεί σε αυτήν τη μονάδα μέσω του καλωδίου i.LINK (καλώδιο DV). Όταν συνδέετε αυτή τη μονάδα με συσκευές συμβατές με i.LINK, οι οποίες διαθέτουν δύο ή περισσότερους ακροδέκτες i.LINK (ακροδέκτες DV), ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Σχετικά με την Ονομασία "i.LINK"

Το i.LINK είναι ένας πιο γνώριμος όρος για το δίαυλο μεταφοράς δεδομένων IEEE 1394 που πρότεινε η SONY και αποτελεί σήμα κατατεθέν, εγκεκριμένο από πολλές εταιρείες.
Το IEEE 1394 είναι διεθνές πρότυπο, το οποίο καθιερώθηκε από το Institute of Electrical and Electronic Engineers (Ινστιτούτο Ηλεκτρολόγων και Ηλεκτρονικών Μηχανικών).

Riguardo a i.LINK

Velocità baud di i.LINK

La velocità baud massima di i.LINK varia a seconda degli apparecchi. Sono definite tre velocità baud massime:

S100 (circa 100 Mbps*)
S200 (circa 200 Mbps)
S400 (circa 400 Mbps)

La velocità baud è riportata in “Caratteristiche tecniche” nel manuale di istruzioni di ciascun apparecchio. Essa è inoltre indicata sulla presa i.LINK di alcuni apparecchi.
La velocità baud massima di apparecchi su cui essa non è indicata, come questo apparecchio, è “S100”.
Quando apparecchi sono collegati ad unità con una velocità baud massima diversa, la velocità baud a volte differisce da quella indicata.

* Che cosa è “Mbps”?
Mbps sta per megabit per secondo, vale a dire la quantità di dati che possono essere inviati o ricevuti in un secondo. Per esempio, una velocità baud di 100 Mbps significa che 100 megabit di dati possono essere inviati in un secondo.

Funzioni i.LINK di questo apparecchio

Per dettagli su come duplicare quando questo apparecchio è collegato ad altri apparecchi video con prese DV, vedere pagina 84.
Questo apparecchio può essere collegato anche ad altri apparecchi compatibili i.LINK (DV) di marca SONY (p.es. la serie VAIO di personal computer) che non sono apparecchi video.
Prima di collegare questo apparecchio ad un personal computer, assicurarsi che il software applicativo supportato da questo apparecchio sia già installato sul computer.
Per dettagli sulle precauzioni per il collegamento di questo apparecchio, fare riferimento anche ai manuali di istruzioni degli apprecchi da collegare.

Cavo i.LINK necessario

Usare un cavo Sony i.LINK 4 piedini-4 piedini (durante la duplicazione DV).

i.LINK e i sono marchi.

Σχετικά με το i.LINK

Ρυθμός baud του i.LINK

Ο μέγιστος ρυθμός baud του i.LINK ποικίλει ανάλογα με τον εξοπλισμό. Καθορίζονται τρεις μέγιστοι ρυθμοί baud:

S100 (περίπου 100Mbps*)
S200 (περίπου 200Mbps)
S400 (περίπου 400Mbps)

Ο ρυθμός baud παρατίθεται στα “Τεχνικά Χαρακτηριστικά” του εγχειριδίου χρήσης κάθε συσκευής. Επίσης, υποδεικνύεται δίπλα στον ακροδέκτη i.LINK σε ορισμένες συσκευές.
Ο μέγιστος ρυθμός baud συσκευών, στις οποίες δεν αναφέρεται, όπως σε αυτή τη μονάδα, είναι “S100”.
Όταν κάποιες μονάδες συνδέονται με συσκευές που έχουν διαφορετικό μέγιστο ρυθμό baud, ο ρυθμός baud μερικές φορές διαφέρει από τον αναγραφόμενο στη συσκευή ρυθμό baud.

* Τι σημαίνει "Mbps";
Mbps σημαίνει megabits ανά δευτερόλεπτο, δηλαδή η ποσότητα δεδομένων που μπορούν να σταλούν ή να ληφθούν σε ένα δευτερόλεπτο. Για παράδειγμα, ρυθμός baud 100Mbps σημαίνει ότι 100 megabits δεδομένων μπορούν να σταλούν σε ένα δευτερόλεπτο.

Λειτουργίες i.LINK αυτής της μονάδας

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο μετεγγραφής όταν η μονάδα αυτή είναι συνδεδεμένη με άλλη συσκευή εικόνας, η οποία διαθέτει ακροδέκτες DV, βλ. σελ. 84.
Αυτή η μονάδα μπορεί, επίσης, να συνδεθεί με άλλες συσκευές συμβατές με i.LINK (DV), κατασκευασμένες από τη SONY, εκτός των συσκευών εικόνας (π.χ. προσωπικοί υπολογιστές σειράς VAIO).
Πριν συνδέστε αυτή τη μονάδα με προσωπικό υπολογιστή, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό εφαρμογών που υποστηρίζεται από αυτή τη μονάδα είναι ήδη εγκατεστημένο στον προσωπικό υπολογιστή.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τις προφυλάξεις κατά τη σύνδεση αυτής της συσκευής, ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες χρήσης της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Απαιτούμενο καλώδιο i.LINK

Χρησιμοποιήστε καλώδιο i.LINK 4 ακίδων - 4 ακίδων της Sony (κατά τη διάρκεια της μετεγγραφής DV).

Τα i.LINK και i αποτελούν εμπορικά σήματα.

Uso della videocamera all'estero

Uso della videocamera all'estero

Si può usare la videocamera in qualsiasi paese o area con il trasformatore CA in dotazione alla videocamera da 100 V a 240 V CA, 50 / 60 Hz.

Questa videocamera è basata sul sistema di colore PAL. Se si desidera vedere le immagini di riproduzione su un televisore, questo deve essere un televisore basato sul sistema PAL dotato di prese di ingresso VIDEO / AUDIO.
I seguenti sistemi di colore TV sono usati nei paesi esteri.

Sistema PAL
Australia, Austria, Belgio, Cina, Danimarca, Finlandia, Germania, Gran Bretagna, Hong Kong, Italia, Kuwait, Malesia, Norvegia, Nuova Zelanda, Olanda, Portogallo, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Singapore, Spagna, Svezia, Svizzera, Tailandia, ecc.

Sistema PAL-M
Brasile

Sistema PAL-N
Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema NTSC
America Centrale, Bolivia, Canada, Cile, Colombia, Corea, Ecuador, Filippine, Giamaica, Giappone, Isole Bahama, Messico, Perù, Suriname, Taiwan, USA, Venezuela, ecc.

Sistema SECAM
Bulgaria, Francia, Guiana, Iran, Iraq, Polonia, Principato di Monaco, Russia, Ucraina, Ungheria, ecc.

Semplice regolazione dell'orologio tramite fuso orario

Si può regolare facilmente l'orologio sul fuso orario locale impostando la differenza oraria. Selezionare WORLD TIME nelle impostazioni di menu. Vedere pagina 107 per maggiori informazioni.

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας σε οποιαδήποτε χώρα ή περιοχή, με τη βοήθεια του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που τη συνοδεύει, σε εναλλασσόμενη τάση από 100 V έως 240 V AC, 50/60 Hz.

Αυτή η κάμερα βασίζεται στο σύστημα PAL. Εάν θέλετε να δείτε την εικόνα αναπαραγωγής σε μια τηλεόραση, αυτή πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL με ακροδέκτες εισόδου εικόνας/ήχου (VIDEO/ AUDIO).
Στον παρακάτω κατάλογο παρουσιάζονται τα έγχρωμα τηλεοπτικά συστήματα που χρησιμοποιούνται στις διάφορες χώρες.

Χώρες με σύστημα PAL
Αυστραλία, Αυστρία, Βέλγιο, Κίνα, Τσεχία, Δανία, Φινλανδία, Γερμανία, Μεγάλη Βρετανία, Ολλανδία, Χονγκ Κονγκ, Ιταλία, Κουβέιτ, Μαλαισία, Νέα Ζηλανδία, Νορβηγία, Πορτογαλία, Σιγκαπούρη, Σλοβακία, Ισπανία, Σουηδία, Ελβετία, Ταϊλάνδη, κλπ.

Χώρες με σύστημα PAL-M
Βραζιλία

Χώρες με σύστημα PAL-N
Αργεντινή, Παραγουάη, Ουρουγουάη

Χώρες με σύστημα NTSC
Μπαχάμες, Βολιβία, Καναδάς, Κεντρική Αμερική, Χιλή, Κολομβία, Ισημερινός, Τζαμάικα, Ιαπωνία, Κορέα, Μεξικό, Περού, Σουρινάμ, Ταϊβάν, Φιλιππίνες, Η.Π.Α., Βενεζουέλα, κλπ.

Χώρες με σύστημα SECAM
Βουλγαρία, Γαλλία, Γουιάνα, Ουγγαρία, Ιράν, Ιράκ, Μονακό, Πολωνία, Ρωσία, Ουκρανία, κλπ.

Απλή ρύθμιση του ρολογιού με βάση τη διαφορά ώρας

Μπορείτε να ρυθμίσετε εύκολα την τοπική ώρα ορίζοντας τη διαφορά ώρας. Επιλέξτε το WORLD TIME στις ρυθμίσεις μενού. Ανατρέξτε στη σελίδα 107 για περισσότερες πληροφορίες.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Condensazione di umidità

Se la videocamera viene portata direttamente da un luogo freddo ad un luogo caldo, l'umidità può condensarsi all'interno della videocamera, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. In questi casi, il nastro può aderire al tamburo della testina e essere danneggiato o la videocamera può non funzionare correttamente. Se è presente condensazione all'interno della videocamera, il segnale acustico suona e l'indicatore ▣ lampeggia. Quando lampeggia anche l'indicatore ⏏, la cassetta è inserita nella videocamera. Se l'umidità si condensa sull'obiettivo l'indicatore non appare.

Se si è verificata condensazione di umidità

Non è attivabile alcuna funzione tranne l'espulsione della cassetta. Estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e lasciarla riposare per circa un'ora con il comparto cassetta aperto. La videocamera può essere usata di nuovo se l'indicatore ▣ non appare quando si riaccende la videocamera.

Nota sulla condensazione di umidità

L'umidità può condensarsi quando si porta la videocamera da un luogo freddo ad uno caldo (o viceversa) o quando si usa la videocamera in luoghi caldi come segue:

– Si porta la videocamera dalle piste di sci ad un luogo riscaldato.
– Si porta la videocamera da una stanza o automobile con condizionamento d'aria al caldo dell'esterno.
– Si usa la videocamera dopo un'acquazzone o simili.
– Si usa la videocamera in un luogo ad alta temperatura e umidità.

Per evitare la condensazione di umidità

Quando si porta la videocamera da un luogo freddo ad uno caldo, inserirla in una busta di plastica sigillata saldamente. Toglierla dalla busta quando la temperatura dell'aria all'interno della busta ha raggiunto la temperatura ambiente (dopo un'ora circa).

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Συμπύκνωση υγρασίας

Εάν η κάμερά σας μεταφερθεί απότομα από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, πιθανόν να συμπυκνωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, στην επιφάνεια της ταινίας ή στο φακό. Στην περίπτωση αυτή, η ταινία μπορεί να κολλήσει στο τύμπανο των κεφαλών και να καταστραφεί ή μπορεί η κάμερα να μη λειτουργήσει σωστά. Εάν συγκεντρωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, θα ακουστεί ένας βόμβος και η ένδειξη ▣ θα αναβοσβήνει. Όταν αναβοσβήνει ταυτόχρονα και η ένδειξη ⏏, υπάρχει κασέτα τοποθετημένη στην κάμερα. Εάν συμπυκνωθεί υγρασία στο φακό, η ένδειξη δεν πρόκειται να εμφανιστεί.

Εάν σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας

Δε θα λειτουργεί κανένα πλήκτρο, εκτός από αυτό της εξαγωγής της κασέτας. Αφαιρέστε την κασέτα, σβήστε την κάμερα και αφήστε τη για 1 ώρα περίπου με το τμήμα κασέτας ανοικτό. Μπορείτε να ξαναχρησιμοποιήσετε την κάμερα εάν η ένδειξη ▣ δεν εμφανιστεί όταν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Σημείωση για τη συμπύκνωση υγρασίας

Μπορεί να συμπυκνωθεί υγρασία όταν μεταφέρετε την κάμερα από ένα κρύο σε ένα θερμό μέρος (ή το αντίστροφο) ή όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ζεστό μέρος, ως εξής:

– Φέρνετε την κάμερά σας από πίστα σκι σε μέρος που έχει ζεσταθεί από συσκευή θέρμανσης.
– Βγάζετε την κάμερά σας από κλιματιζόμενο αυτοκίνητο ή χώρο σε ζεστό ανοικτό χώρο.
– Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας μετά από βροχή ή μπόρα.
– Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας σε μέρος με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία.

Πως να αποτρέψετε τη συμπύκνωση υγρασίας

Όταν μεταφέρετε την κάμερά σας από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, βάλτε την σε μια πλαστική τσάντα και κλείστε την ερμητικά. Αφαιρέστε την κάμερα όταν η θερμοκρασία μέσα στην πλαστική τσάντα έχει φτάσει στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος (μετά από 1 ώρα περίπου).

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Informazioni per la manutenzione

Pulizia delle testine video

Per assicurare una registrazione normale e immagini chiare, pulire le testine video.

Quando si riproduce/registra con il sistema Digital8

Le testine video possono essere sporche quando:
– Disturbi a mosaico appaiono sulle immagini di riproduzione.
– Le immagini di riproduzione non si muovono.
– Le immagini di riproduzione non appaiono.
– L'indicatore ⊗ e il massaggio “ CLEANING CASSETTE” appaiono successione durante la registrazione.

Se le testine video diventano ancora più sporche, l'intero schermo diventa blu.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Πληροφορίες για τη συντήρηση

Καθαρισμός κεφαλών βίντεο

Για να εξασφαλίσετε κανονική εγγραφή και καθαρή εικόνα, καθαρίστε τις κεφαλές βίντεο της κάμερας.

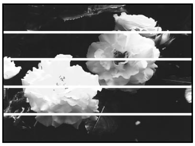
Όταν αναπαράγετε/γράφετε με το ψηφιακό σύστημα Digital8

Οι κεφαλές βίντεο μπορεί να είναι λερωμένες όταν:
– εμφανίζονται παραμορφώσεις φόρμας μωσαϊκού στην εικόνα αναπαραγωγής.
– οι εικόνες αναπαραγωγής δεν κινούνται.
– οι εικόνες αναπαραγωγής δεν εμφανίζονται.
– η ένδειξη ⊗ και το μήνυμα “ CLEANING CASSETTE” εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο κατά την εγγραφή.

Εάν οι κεφαλές του βίντεο λερωθούν περισσότερο, ολόκληρη η οθόνη γίνεται μπλε.



o / ή



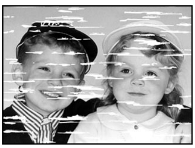


Quando si riproduce con il sistema Hi8/standard a 8 mm (analogico)

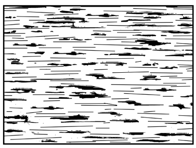
Le testine video possono essere sporche quando:
– Le immagini di riproduzione sono disturbate.
– Le immagini di riproduzione sono visibili a malapena
– Le immagini di riproduzione non appaiono.

Όταν αναπαράγετε με το σύστημα Hi8/Στάνταρ 8 (αναλογικό)

Οι κεφαλές βίντεο μπορεί να είναι λερωμένες όταν:
– οι εικόνες αναπαραγωγής εμφανίζονται παραμορφωμένες.
– οι εικόνες αναπαραγωγής δε φαίνονται καλά.
– οι εικόνες αναπαραγωγής δεν εμφανίζονται.



o / ή



Se si verificano i problemi sopra descritti, pulire le testine video con la cassetta di pulizia Sony V8-25CLD (opzionale). Controllare l'immagine e se il problema rimane ripetere la pulizia.

Pulizia dello schermo LCD

Se impronte digitali o polvere hanno sporcato lo schermo LCD, consigliamo di usare il corredo di pulizia per schermo LCD (opzionale) per pulire lo schermo LCD.

Εάν παρουσιαστεί το παραπάνω πρόβλημα, καθαρίστε τις κεφαλές βίντεο με την κασέτα καθαρισμού V8-25CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Ελέγξτε την εικόνα και αν το παραπάνω πρόβλημα παραμείνει, επαναλάβετε τον καθαρισμό.

Καθαρισμός της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Εάν η οθόνη υγρών κρυστάλλων έχει λερωθεί από δακτυλικά αποτυπώματα ή σκόνη, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το Κιτ Καθαρισμού Οθόνης Υγρών Κρυστάλλων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να καθαρίσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Carica della pila ricaricabile incorporata

La videocamera è dotata di una pila ricaricabile incorporata per poter conservare le impostazioni di data e ora, ecc. indipendentemente dalla posizione dell'interruttore POWER. La pila ricaricabile incorporata è sempre carica fintanto che si usa la videocamera. La pila però si scarica gradualmente se non si usa la videocamera. Si scarica completamente in circa sei mesi se non si usa affatto la videocamera. Anche se la pila ricaricabile incorporata non è carica, il funzionamento della videocamera non ne risente. Per conservare le impostazioni di data e ora, ecc., caricare la pila quando è scarica.

Carica della pila ricaricabile incorporata:

- Collegare la videocamera ad un presa di corrente usando il trasformatore CA in dotazione alla videocamera e lasciare l'interruttore POWER disattivato per più di 24 ore.
- Oppure installare un blocco batteria completamente carico nella videocamera e lasciare l'interruttore POWER disattivato per più di 24 ore.

Precauzioni

Funzionamento della videocamera

- Far funzionare la videocamera a 7,2 V (blocco batteria) o 8,4 V (trasformatore CA).
- Per il funzionamento CC o CA, usare gli accessori consigliati nelle istruzioni per l'uso.
- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno della videocamera, scollegare la videocamera e farla controllare da un rivenditore Sony prima di usarla ulteriormente.
- Evitare trattamenti bruschi e scosse meccaniche. Fare particolare attenzione all'obiettivo.
- Lasciare l'interruttore POWER su OFF (CHG) quando non si usa la videocamera.
- Non avvolgere la videocamera con un'asciugamano, per esempio, durante il funzionamento. Questo può causare surriscaldamenti interni.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Η κάμερά σας είναι εφοδιασμένη με μια ήδη εγκατεστημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία για τη διατήρηση της ημερομηνίας και της ώρας, κλπ., ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη POWER. Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πάντοτε φορτισμένη εφόσον χρησιμοποιείτε την κάμερα. Ωστόσο, η μπαταρία εξασθενεί σταδιακά όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα. Θα αποφορτιστεί πλήρως σε μισό χρόνο περίπου εάν δε χρησιμοποιήσετε καθόλου την κάμερα. Ακόμα κι αν η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν είναι φορτισμένη, αυτό δεν πρόκειται να επηρεάσει τη λειτουργία της κάμερας. Για να διατηρηθεί η ημερομηνία και η ώρα, φορτίστε τη μπαταρία, εάν αποφορτιστεί.

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

- Συνδέστε την κάμερα με πρίζα τοίχου, χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που συνοδεύει τη συσκευή και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER σβηστό για πάνω από 24 ώρες.
- Ή, τοποθετήστε την πλήρως φορτισμένη μπαταρία στην κάμερα και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER σβηστό πάνω από 24 ώρες.

Προφυλάξεις

Λειτουργία κάμερας

- Λειτουργήστε την κάμερα με 7.2 V (μπαταρία) ή 8.4 V (με μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος).
- Για λειτουργία με συνεχές ή εναλλασσόμενο ρεύμα, χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης.
- Εάν συμβεί να πέσει στην κάμερα στερεό αντικείμενο ή κάποιο υγρό, αποσυνδέστε την κάμερα και μην τη λειτουργήσετε, εάν προηγουμένως δεν ελεγχθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
- Αποφεύγετε απότομες κινήσεις όταν κρατάτε την κάμερα ή μηχανικούς κραδασμούς. Προσέχετε ιδιαίτερα το φακό της κάμερας.
- Διατηρείτε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα.
- Μη χρησιμοποιείτε την κάμερα τυλιγμένη, π.χ. με πετσέτα. Κάτι τέτοιο μπορεί να επιφέρει συσσώρευση θερμοκρασίας στο εσωτερικό της.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

- Tenere la videocamera lontana da forti campi magnetici o vibrazioni meccaniche. Possono apparire disturbi nell' immagine.
- Non toccare lo schermo LCD con le dita o oggetti appuntiti.
- Se si usa la videocamera in luoghi freddi, immagini residue possono apparire sullo schermo. Questo non è un guasto.
- Mentre si usa la videocamera il retro dello schermo LCD può riscaldarsi. Questo non è un guasto.

Cura delle cassette

- Non inserire mai nulla nei piccoli fori sul retro della cassetta. Tali fori sono necessari per l'individuazione del tipo di nastro, dello spessore del nastro e della posizione estratta o coperta della linguetta.
- Non aprire la copertura protettiva del nastro o toccare il nastro.

Cura della videocamera

- Estrarre la cassetta e periodicamente accendere la videocamera, far funzionare le sezioni CAMERA e PLAYER o VCR (solo DCR-TRV330E) e riprodurre un nastro per circa 3 minuti quando non si usa la videocamera per un lungo periodo.
- Pulire l'obiettivo con un pennello morbido per eliminare la polvere. Se sono presenti impronte digitali, eliminarle con un panno morbido.
- Pulire il rivestimento della videocamera con un panno morbido e asciutto o leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcun tipo di solvente che possa danneggiare la finitura.
- Evitare la penetrazione di sabbia nella videocamera. Quando si usa la videocamera in spiaggia o in luoghi polverosi, proteggere la videocamera dalla sabbia o dalla polvere. Sabbia o polvere possono causare guasti a volte irreparabili.

Collegamento al computer

- Quando si registra tramite cavo i.LINK l'immagine elaborata o modificata con il computer, usare un nastro Hi8 /Digital8 nuovo.
- Quando si trasferisce un'immagine registrata con il sistema Hi8/standard a 8 mm (analogico) al computer, duplicare prima l'immagine su un nastro Digital8 o DV e quindi trasferirla al computer.

Quando si trasferisce un'immagine registrata con il sistema Hi8/standard a 8 mm ad un VAIO Sony

La funzione di cattura programma del movimento Dvgate non si attiva. Per usare questa funzione, duplicare l'immagine su un nastro Digital8 o DV e quindi trasferirla al VAIO Sony.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

- Διατηρείτε την κάμερα μακριά από ισχυρά μαγνητικά πεδία ή μηχανικές δονήσεις. Μπορεί να εμφανιστούν παραμορφώσεις στην εικόνα.
- Μην αγγίζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με τα δάκτυλα ή με αιχμηρά αντικείμενα.
- Εάν η κάμερα χρησιμοποιείται σε ψυχρό μέρος, ενδέχεται να εμφανιστεί μια παραμένουσα εικόνα στην οθόνη. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Ενώ χρησιμοποιείτε την κάμερα, το πίσω μέρος της οθόνης υγρών κρυστάλλων μπορεί να ζεσταθεί. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Χειρισμός ταινίας

- Μη χώσετε οτιδήποτε στις μικρές τρύπες στο πίσω μέρος της κασέτας. Αυτές οι τρύπες χρησιμεύουν για τον εντοπισμό του τύπου και του πάχους της ταινίας και για τη διαπίστωση εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής είναι ανοικτό ή κλειστό.
- Μην ανοίγεται το προστατευτικό κάλυμμα της ταινίας και μην αγγίζεται την ταινία.

Φροντίδα της κάμερας

- Όταν η κάμερα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα αφαιρέστε την κασέτα και περιοδικά ενεργοποιήστε την κάμερα, λειτουργήστε τα τμήματα CAMERA και PLAYER ή VCR (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E) και αναπαράγετε μια κασέτα για 3 λεπτά περίπου.
- Καθαρίστε το φακό με ένα απαλό βουρτσάκι για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Εάν υπάρχουν δακτυλικά αποτυπώματα στο φακό, αφαιρέστε τα με ένα μαλακό ύφασμα.
- Καθαρίστε το σώμα της κάμερας με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα ή με ένα μαλακό ύφασμα ελαφρά νοτισμένο με ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να καταστρέψουν τη στιλπνή επικάλυψη.
- Μην αφήσετε να μπει άμμος μέσα στην κάμερα. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε αμμώδη παραλία ή σε μέρος με χώμα, προστατέψτε την από την άμμο και το χώμα. Η άμμος και το χώμα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη, η οποία μερικές φορές δεν επισκευάζεται.

Σύνδεση με τον υπολογιστή σας

- Όταν καταγράφετε με το καλώδιο i.LINK εικόνες που έχετε επεξεργαστεί ή μοντάρει στον υπολογιστή σας, χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα Hi8 /Digital8 .
- Όταν εισάγετε στον υπολογιστή σας εικόνα γραμμένη με το σύστημα Hi8/στάνταρ 8 (αναλογικό), μετεγγράψτε την εικόνα πρώτα σε κασέτα Digital8 ή DV και μετά εισάγετε την εικόνα στον υπολογιστή.

Όταν εισάγετε σε VAIO της Sony εικόνα γραμμένη με το σύστημα Hi8/στάνταρ 8

Η λειτουργία Program Capture (Αποτύπωση Προγράμματος) της κίνησης DVgate δεν ενεργοποιείται. Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, μετεγγράψτε την εικόνα πρώτα σε κασέτα Digital8 ή DV και μετά εισάγετε την εικόνα στο VAIO της Sony.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Trasformatore CA

- Scollegare il trasformatore dalla presa di corrente quando non lo si usa per un lungo periodo. Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo afferrandone la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non usare il trasformatore con un cavo di alimentazione danneggiato o se il trasformatore è caduto o è danneggiato.
- Non piegare forzatamente il cavo di alimentazione e non collocarvi sopra oggetti pesanti. Questo può danneggiare il cavo di alimentazione e causare incendi o scosse elettriche.
- Evitare che oggetti metallici vengano in contatto con le parti metalliche della piastrina di collegamento, altrimenti si può verificare un cortocircuito e danni al trasformatore.
- Tenere sempre puliti i contatti metallici.
- Non smontare il trasformatore.
- Non applicare scosse meccaniche al trasformatore e non lasciarlo cadere.
- Durante l'uso e particolarmente durante la carica tenere il trasformatore lontano da ricevitori AM e apparecchi video perché esso disturba la ricezione AM e il funzionamento video.
- Il trasformatore si riscalda durante l'uso. Questo non è indice di problemi di funzionamento.
- Non collocare il trasformatore in luoghi:
  – estremamente caldi o freddi
  – polverosi o sporchi
  – molto umidi
  – con vibrazioni

Cura e conservazione dell'obiettivo

- Pulire la superficie dell'obiettivo con un panno morbido nei seguenti casi:
  – Quando sono presenti impronte digitali sulla superficie
  – In luoghi caldi o umidi
  – Quando l'obiettivo viene usato in luoghi con salsedine, come in spiaggia
- Riporre l'obiettivo in un luogo ben ventilato con poco sporco o polvere

Per evitare la formazione di muffa, eseguire periodicamente quanto sopra.
Consigliamo di accendere e usare la videocamera una volta al mese circa per conservarla in stato ottimale per lungo tempo.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα τοίχου, εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, τραβήξτε το από το φις. Μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή, εάν η συσκευή έχει πέσει ή έχει υποστεί βλάβη.
- Μη λυγίζετε βίαια το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τοποθετείτε πάνω του κάποιο βαρύ αντικείμενο. Κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει το καλώδιο και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του τμήματος σύνδεσης. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα και να καταστραφεί η συσκευή.
- Διατηρείτε πάντοτε τις μεταλλικές επαφές καθαρές.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Μη χτυπάτε και μη ρίχνετε κάτω τη συσκευή.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της φόρτισης, κρατήστε τη μακριά από ραδιόφωνα AM και συσκευές βίντεο. Τα ραδιόφωνα AM και οι συσκευές βίντεο δημιουργούν προβλήματα στη λήψη των AM και στη λειτουργία του βίντεο.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται, θερμαίνεται. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημεία που είναι:
  – Εξαιρετικά θερμά ή ψυχρά
  – Σκονισμένα ή βρόμικα
  – Με περιβάλλον έντονης υγρασίας
  – Παλλόμενα

Σχετικά με τη φροντίδα και την αποθήκευση του φακού

- Καθαρίστε το φακό σκουπίζοντας την επιφάνειά του με ένα μαλακό ύφασμα στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  – Όταν υπάρχουν δαχτυλιές στην επιφάνεια του φακού
  – Σε ζεστά ή υγρά μέρη
  – Όταν ο φακός χρησιμοποιείται σε περιβάλλον όπου μπορεί να προσβληθεί από αλάτι, όπως στην παραλία
- Αποθηκεύστε το φακό σε καλά αεριζόμενο χώρο που δεν εκτίθεται σε πολλές ακαθαρσίες ή σκόνη.

Για να αποτρέψετε την ανάπτυξη μούχλας, εκτελείτε σε τακτά διαστήματα όσα προαναφέρθηκαν.
Συνιστούμε να ενεργοποιείτε και να λειτουργείτε την κάμερα-recorder μία φορά το μήνα περίπου, ώστε να διατηρείται σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Blocco batteria

- Usare solo il caricatore o apparecchio con funzione di carica specificato.
- Per evitare incidenti dovuti a cortocircuiti, evitare che oggetti metallici vengano i contatto con i terminali batteria.
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come in un'auto parcheggiata al sole o sotto la luce solare diretta.
- Tenere asciutti i blocchi batteria.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna scossa meccanica.
- Non smontare o modificare il blocco batteria.
- Applicare saldamente il blocco batteria all'apparecchio video.
- Eseguendo la carica quando rimane ancora capacità non si influenza la capacità di carica originale del blocco batteria.

Nota sulle pile a secco

Per evitare possibili danni dovuti a perdite di fluido delle pile e corrosione, osservare quanto segue:

– Assicurarsi di inserire le pile con i poli + – in corrispondenza ai simboli + –.
– Le pile a secco non sono ricaricabili.
– Non usare pile vecchie e nuove insieme.
– Non usare pile di tipi diversi.
– Le pile si scaricano gradualmente quando non sono utilizzate per lunghi periodi.
– Non usare pile che perdono fluido.

Se le pile perdono fluido

- Pulire bene l'interno del comparto pile prima di sostituire le pile.
- Se si tocca il fluido, risciacquarsi bene con acqua.
- Se il fluido penetra negli occhi, risciacquare con acqua abbondante e consultare un medico.

In caso di problemi, scollegare la videocamera e consultare il proprio rivenditore Sony.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Μπαταρία

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον αναφερόμενο φορτιστή ή συσκευή βίντεο με λειτουργία φόρτισης.
- Για να αποτρέψετε ατύχημα από βραχυκύκλωμα, μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τους ακροδέκτες της μπαταρίας.
- Διατηρήστε τη μπαταρία μακριά από φωτιά.
- Μην εκθέσετε ποτέ τη μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο στον ήλιο ή κάτω από το άμεσο φως του ήλιου.
- Διατηρήστε τη μπαταρία στεγνή.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε οποιοδήποτε μηχανικό κραδασμό.
- Μην αποσυναρμολογήσετε και μην τροποποιήσετε τη μπαταρία.
- Προσαρμόστε σταθερά τη μπαταρία στη συσκευή βίντεο.
- Η φόρτιση ενώ παραμένει ορισμένη χωρητικότητα δεν επηρεάζει την αρχική χωρητικότητα της μπαταρίας.

Σημειώσεις για τις ξηρές μπαταρίες

Για να αποφύγετε πιθανή βλάβη από διαρροή υγρών μπαταρίας ή διάβρωση, τηρήστε τα εξής:

– Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (οι πόλοι + - των μπαταριών να αντιστοιχούν στους ακροδέκτες + - της θήκης μπαταριών).
– Οι ξηρές μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται.
– Μη χρησιμοποιείτε συνδυασμό καινούριων και παλιών μπαταριών.
– Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
– Οι μπαταρίες αποφορτίζονται αργά όταν δε χρησιμοποιούνται για μεγάλο διάστημα.
– Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες που εμφανίζουν διαρροή.

Εάν σημειωθεί διαρροή υγρών μπαταρίας

- Σκουπίστε προσεκτικά τα υγρά από τη θήκη μπαταρίας προτού αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.
- Εάν αγγίξετε τα υγρά, ξεπλύνετε το χέρι σας με νερό.
- Εάν τα υγρά πέσουν στα μάτια σας, πλύνετέ τα με άφθονο νερό και μετά συμβουλευτείτε γιατρό.

Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε την κάμερα από την πρίζα τοίχου και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Caratteristiche tecniche

Videocamera registratore

Sistema

Sistema di registrazione video
2 testine rotanti
Sistema a scansione elicoidale
Sistema di registrazione audio
Sistema PCM a testine rotanti
Quantizzazione: 12 bit (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bit (Fs 48 kHz, stereo)
Segnale video
Colore PAL, standard CCIR
Cassette utilizzabili
Videocassette Hi8 / Digital8
Tempo di registrazione/ riproduzione (con videocassette Hi8 da 90 min.)
SP: 1 ora
LP: 1 ora e 30 minuti
Tempo di avanzamento rapido/ riavvolgimento (con videocassette Hi8 da 90 min.)
Circa 5 min.
Mirino
Mirino elettrico, bianco e nero
Dispositivo di immagine
CCD (dispositivo a accoppiamento di carica) da 3 mm (tipo 1/6)
Circa 800.000 pixel
(Effettivi: Circa 400.000 pixel)
Obiettivo
Obiettivo zoom automatico combinato
Diametro filtro 37 mm
25× (ottico), 700×* (digitale)
* 800× (DCR-TRV235E / TRV430E)
Distanza focale
2,4 - 60 mm
Se convertito nell'equivalente di una fotocamera da 35 mm
46 - 1.150mm
Temperatura del colore
Automatica
Illuminazione minima
6 lx (lux) (F 1.6)
0 lx (lux) (nel modo NightShot)*
* Gli oggetti non visibili a causa dell'oscurità possono essere ripresi con la luce infrarossa.

Connettori di ingresso/uscita

Ingresso/uscita S video
Mini DIN a 4 terminali
Segnale di luminanza: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato
Segnale di crominanza: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato
Ingresso/Uscita audio/video
Minipresa AV, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato, sinc. negativa, 327 mV, (a impedenza di uscita di oltre 47 kΩ (kohm))
Impedenza in uscita inferiore a 2,2 kΩ (kohm) / Minipresa stereo (ø 3,5 mm)
Impedenza in ingresso superiore a 47 kΩ (kohm)
Presa cuffie
Minipresa stereo (ø 3.5 mm)
Presa USB (DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E)
Mini-B
Presa LANC
Minipresa stereo mini (ø 2,5 mm)
Presa MIC
Minipresa stereo (ø 3,5 mm)
Ingresso/Uscita i DV
Connettore a 4 terminali

Schermo LCD

Immagine
DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E / TRV330E:
6,2 cm (tipo 2,5)
50,3 x 37,4 mm
DCR-TRV430E:
7,5 cm (tipo 3)
61,0 x 43,8 mm
DCR-TRV530E:
8,8 cm (tipo 3,5)
72,2 x 50,4 mm
Numero totale di punti
123.200 (560 x 220)

Generali

Alimentazione
7,2 V (blocco batteria)
8,4 V (trasformatore CA)
Consumo medio (quando si usa il blocco batteria)
Durante la registrazione videocamera con lo schermo LCD
DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E / TRV330E: 3.9 W
DCR-TRV430E / TRV530E: 4.2 W
Con il mirino
3.0 W
Temperatura di impiego
Da 0 °C a 40 °C
Temperatura di carica consigliata
Da 10°C a 30 °C
Temperatura di deposito
Da -20 °C a 60 °C
Dimensioni (circa)
85 × 102 × 205,5 mm (l / a / p)
Massa (circa)
DCR-TRV230E / TRV235E:
880 g
DCR-TRV325E / TRV330E:
900 g
DCR-TRV430E / TRV530E:
930 g
esclusi il blocco batteria, la cassetta e la tracolla
DCR-TRV230E:
1.020 g
DCR-TRV325E / TRV325E / TRV330E:
1.040 g
DCR-TRV430E:
1.090 g
DCR-TRV530E:
1.070 g
inclusi il blocco batteria lotazione (NP-FM30 o NP-FM50), una videocassetta Hi8 da 90 min e la tracolla
Accessori in dotazione
Vedere pagina 3.

Trasformatore CA

Alimentazione
100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo
23 W
Tensione in uscita
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A in modo di funzionamento
Temperatura di impiego
Da 0 °C a 40 °C
Temperatura di deposito
Da –20°C a 60°C
Dimensioni (circa)
125 × 39 × 62 mm (l/a/p), escluse parti sporgenti
Massa (circa)
280 g
escluso il cavo di alimentazione

Blocco batteria

Tensione in uscita
massima: 8,4 V CC
Tensione in uscita media
7,2 V CC
Capacità
NP-FM30:
5,0 Wh (700 mAh)
NP-FM50:
8,5 Wh (1.180 mAh)
Temperatura di impiego
Da 0°C a 40°C
Dimensioni (circa)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)
Massa (circa)
NP-FM30:
65 g
NP-FM50:
76 g
Tipo
Ioni di litio

"Memory Stick"

(solo DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/ TRV530E)

Memoria
Memoria flash
4 MB: MSA-4A
Tensione operativa
2,7 - 3,6 V
Consumo
Circa 45 mA in modo di funzionamento
Circa 130 µA in modo di attesa
Dimensioni (circa)
50 × 2,8 × 21,5 mm (l/a/p)
Massa (circa)
4 g

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Ελληνικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τμήμα βίντεο

Σύστημα

Σύστημα εγγραφής εικόνας
2 περιστροφικές κεφαλές
Σύστημα ελικοειδούς σάρωσης
Σύστημα εγγραφής ήχου
Περιστροφικές κεφαλές, σύστημα PCM
Κβαντισμός: 12 bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, stereo)
Σήμα βίντεο
Έγχρωμο PAL, νόρμες CCIR
Προτεινόμενες κασέτες
Βιντεοκασέτες Hi8/Digital8
Διάρκεια εγγραφής/αναπαραγωγής (χρησιμοποιώντας κασέτα Hi8 διάρκειας 90 λεπτών)
Λειτουργία SP: 1 ώρα
Λειτουργία LP: 1 ώρα και 30 λεπτά
Διάρκεια γρήγορης περιτύλιξης εμπρός/πίσω (χρησιμοποιώντας κασέτα Hi8 διάρκειας 90 λεπτών)
Περίπου 5 λεπτά.
Εικονοσκόπιο
Ηλεκτρικό εικονοσκόπιο, Μονόχρωμο
Συσκευή εικόνας
3 mm (τύπου 1/6 CCD) (Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)
Περίπου 800.000 πίξελ (Ενεργά: Περίπου 400.000 πίξελ)
Φακός
Φακός με συνδυασμό ηλεκτρονικού ζουμ
Διάμετρος φίλτρου 37 mm
25 × (Οπτικό), 700 × * (Ψηφιακό)
*800 × (μοντέλο DCR-TRV235E/TRV430E)
Εστιακή απόσταση
2.4 - 60 mm
Όταν μετατρέπεται σε φωτογραφική μηχανή 35 mm
46 - 1.050 mm
Θερμοκρασία χρωμάτων
Αυτόματη
Ελάχιστος φωτισμός
6 lx (lux) (στο F 1,6)
0 lx (lux) (σε λειτουργία NightShot)*
* Αντικείμενα που δε φαίνονται στο σκοτάδι καταγράφονται με υπέρυθρες ακτίνες.

Συνδετήρες εισόδου/εξόδου

Είσοδος/έξοδος S video
mini DIN 4 ακίδων
Σήμα φωτεινότητας: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο
Σήμα φωτεινότητας: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο
Είσοδος/έξοδος Ήχου/Εικόνας
AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο, συγχρονισμός αρνητικός 327 mV, (σε αντίσταση εξόδου άνω των 47 kΩ (kilohm))
Αντίσταση εξόδου μικρότερη από 2.2 kΩ (kilohm)/Στερεοφωνικό μίνι καρφί (Φ 3.5 mm)
Αντίσταση εισόδου μεγαλύτερη από 47 kΩ (kilohm)
Ακροδέκτης ακουστικών
Στερεοφωνικό μίνι καρφί (Φ 3,5 mm)
Ακροδέκτης USB (στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
μίνι-B
Ακροδέκτης LANC
Στερεοφωνικό μίνι-μίνι καρφί (Φ 2.5 mm)
Ακροδέκτης MIC
Στερεοφωνικό μίνι καρφί (Φ 3.5 mm)
Είσοδος/έξοδος DV
Σύνδεση 4 ακίδων

Οθόνη υγρών κρυστάλλων

Εικόνα
στα μοντέλα DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E:
6,2 cm (τύπου 2,5)
50,3 x 37,4 mm
στο μοντέλο DCR-TRV430E:
7,5 cm (τύπου 3)
61,0 x 43,8 mm
στο μοντέλο DCR-TRV530E:
8,8 cm (τύπου 3,5)
72,2 x 50,4 mm
Συνολικός αριθμός κουκκίδων
123.200 (560 x 220)

Γενικά

Απαιτήσεις τροφοδοσίας
7,2 V (μπαταρία)
8,4 V (μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος)
Μέση κατανάλωση ρεύματος (με χρήση μπαταρίας)
Κατά την εγγραφή με χρήση της οθόνης υγρών κρυστάλλων
στα μοντέλα DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E:
3.9 W
στο μοντέλο DCR-TRV430E/TRV530E: 4.2 W
Εικονοσκόπιο
3.0 W
Θερμοκρασία λειτουργίας
0 °C έως 40 °C
Προτεινόμενη θερμοκρασία φόρτισης
10 °C έως 30 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης
-20 °C έως +60 °C
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
85 x 102 x 205,5 mm
(Π/Υ/Β)
Βάρος (κατά προσέγγιση)
μοντέλα DCR-TRV230E/TRV235E:
880 g
μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E:
900 g
μοντέλο DCR-TRV430E/TRV530E:
930 g
χωρίς τη μπαταρία, την κασέτα και τον ιμάντα ώμου
μοντέλα DCR-TRV230E:
1.020 g
μοντέλο DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E:
1.040 g
μοντέλο DCR-TRV430E:
1.090 g
μοντέλο DCR-TRV530E:
1.070 g
με την μπαταρία που παρέχεται (NP-FM30 ή NP-FM50), κασέτα Hi8. 90 λεπτών και τον ιμάντα ώμου
Παρεχόμενα αξεσουάρ
Βλ. σελ. 3.

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

Απαιτήσεις τροφοδοσίας
100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος
23 W
Τάση εξόδου
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A σε λειτουργία
Θερμοκρασία λειτουργίας
0 °C έως 40 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης
-20 °C έως +60 °C
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
125 x 39 x 62 mm (Π/Υ/Β) μη περιλαμβανομένων τμημάτων που εξέχουν
Βάρος (κατά προσέγγιση)
280 g
χωρίς το καλώδιο τροφοδοσίας

Μπαταρία

Μέγιστη τάση εξόδου
DC 8,4 V
Μέση τάση εξόδου
DC 7,2 V
Χωρητικότητα
Μπαταρία NP-FM30:
5,0 Wh (700 mAh)
Μπαταρία NP-FM50:
8,5 Wh (1.180 mAh)
Θερμοκρασία λειτουργίας
0 °C έως 40 °C
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
38,2 x 20,5 x 55,6 mm (Π/Υ/Β)
Βάρος (κατά προσέγγιση)
Μπαταρία NP-FM30:
65 g
Μπαταρία NP-FM50:
76 g
Τύπος
Ιόντων λιθίου

"Memory Stick"

(μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Μνήμη
Μνήμη φλας
4MB: MSA-4A
Τάση λειτουργίας
2,7 - 3,6 V
Κατανάλωση ρεύματος
Περίπου 45 mA σε κατάσταση λειτουργίας
Περίπου 130 μA σε λειτουργία αναμονής
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
50 x 2,8 x 21,5 mm (Π/Υ/Β)
Βάρος (κατά προσέγγιση)
4 g

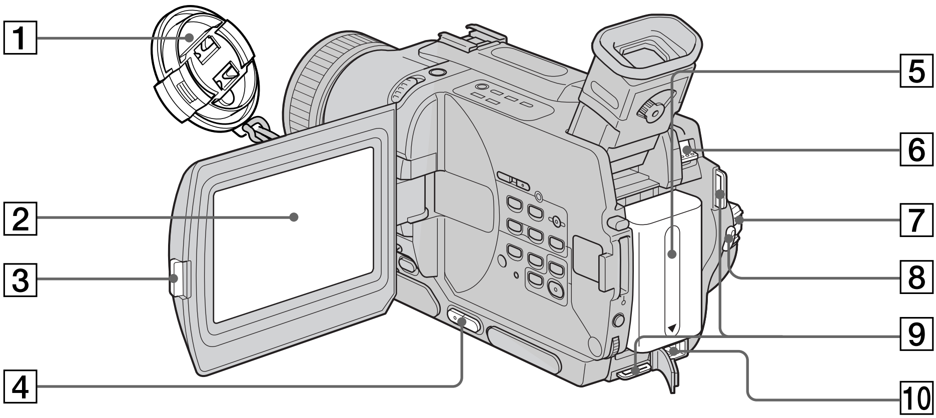
Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Identificazione delle parti e dei comandi

Videocamera

Τα μέρη και τα χειριστήρια της

Κάμερα

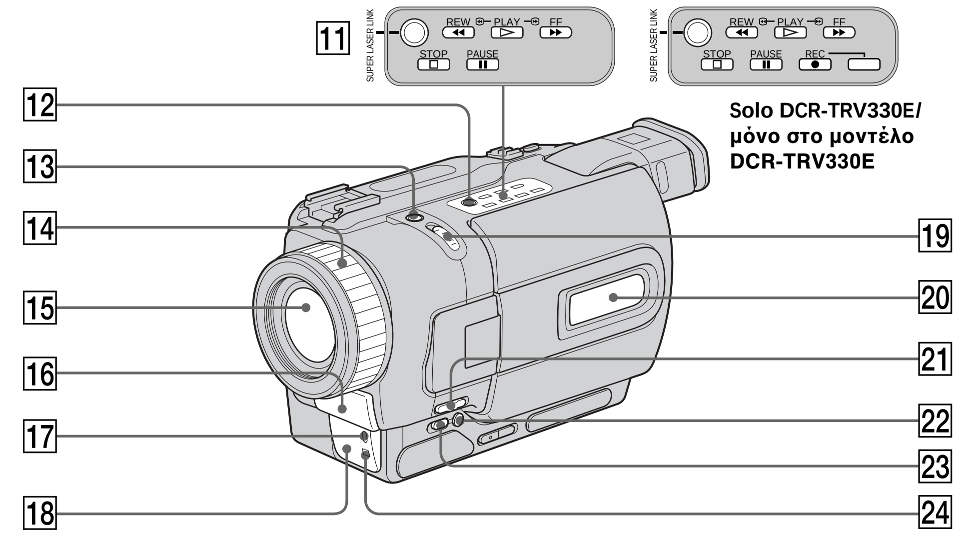


1 **Copriobiettivo** (p. 26)
2 **Schermo LCD** (p. 26)
3 **Tasto di apertura pannello LCD (OPEN)** (p. 26)
4 **Tasti di volume (VOLUME)** (p. 39)
5 **Blocco batteria** (p. 15)
6 **Leva di rilascio blocco batteria (BATT)** (p. 15)
7 **Interruttore di alimentazione (POWER)** (p. 26)
8 **Tasto di avvio/arresto (START/STOP)** (p. 26)
9 **Attacchi per la tracolla** (p. 205)
10 **Presa di ingresso alimentazione CC (DC IN)** (p. 16)

1 **Κάλυμμα φακού** (σελ. 26)
2 **Οθόνη υγρών κρυστάλλων** (σελ. 26)
3 **Πλήκτρο OPEN** (σελ. 26)
4 **Πλήκτρα VOLUME** (σελ. 39)
5 **Μπαταρία** (σελ. 15)
6 **Μοχλός απελευθέρωσης μπαταρίας BATT** (σελ. 15)
7 **Διακόπτης POWER** (σελ. 26)
8 **Πλήκτρο START/STOP** (σελ. 26)
9 **Αγκιστρα ιμάντα ώμου** (σελ. 205)
10 **Ακροδέκτης DC IN** (σελ. 16)

Questo simbolo indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony.
Quando si acquistano prodotti video Sony, Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν αυτό είναι αυθεντικό αξεσουάρ για προϊόντα βίντεο της Sony.
Όταν αγοράζετε προϊόντα βίντεο της Sony, η Sony προτείνει να αγοράσετε αξεσουάρ με αυτήν την ένδειξη “GENUINE VIDEO ACCESSORIES” (Αυθεντικά αξεσουάρ βίντεο).



Identificazione delle parti e dei comandi

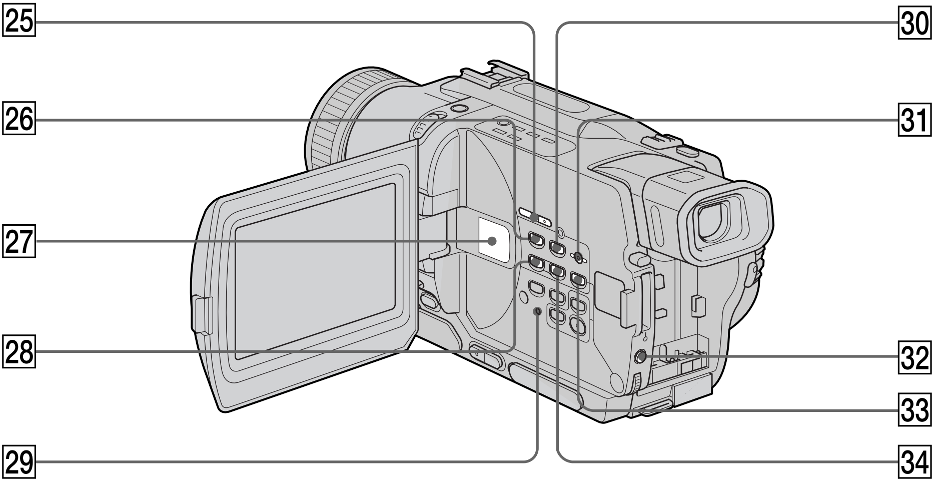
11 **Tasti di controllo video** (p. 39, 42)
Tasto di arresto (■ STOP)
Tasto di riavvolgimento (◀◀ REW)
Tasto di riproduzione (▶ PLAY)
Tasto di avanzamento rapido (▶▶ FF)
Tasto di pausa (❚❚ PAUSE)
Tasto di registrazione (● REC) (solo DCR-TRV330E)
12 **Tasto di super collegamento laser (SUPER LASER LINK)** (p. 46)
13 **Tasto di funzione Super NightShot (SUPER NIGHTSHOT)** (p. 33)
14 **Anello di messa a fuoco** (p. 65)
15 **Obiettivo**
16 **Microfono**
17 **Spia di registrazione con la videocamera** (p. 26)
18 **Emettitore di raggi infrarossi** (p. 33, 46)
19 **Interruttore di funzione NightShot (NIGHTSHOT)** (p. 33)
20 **Display** (p. 212)
21 **Interruttore di messa a fuoco (FOCUS)** (p. 65)
22 **Tasto di compensazione controluce (BACK LIGHT)** (p. 32)
23 **Tasto di dissolvenza (FADER)** (p. 53)
24 **Sensore di comandi a distanza**

Che cosa è SUPER LASER LINK?
Il sistema di super collegamento laser invia e riceve immagini e suono tra apparecchi video dotati del marchio di super collegamento laser [SUPER LASER LINK] usando raggi infrarossi.

Τα μέρη και τα χειριστήρια της

11 **Πλήκτρα ελέγχου εικόνας** (σελ. 39, 42)
■ STOP (σταμάτημα)
◀◀ REW (περιτύλιξη προς τα πίσω)
▶ PLAY (αναπαραγωγή)
▶▶ FF (γρήγορη προώθηση εμπρός)
❚❚ PAUSE (παύση)
● REC (εγγραφή) (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV330E)
12 **πλήκτρο SUPER LASER LINK** (σελ. 46)
13 **πλήκτρο SUPER NIGHTSHOT** (σελ. 33)
14 **Δακτύλιος εστίασης** (σελ. 65)
15 **Φακός**
16 **Μικρόφωνο**
17 **Λυχνία εγγραφής κάμερας** (σελ. 26)
18 **Πομπός υπέρυθρων ακτίνων** (σελ. 33, 46)
19 **Διακόπτης NIGHTSHOT** (σελ. 33)
20 **Οθόνη ενδείξεων** (σελ. 212)
21 **Διακόπτης FOCUS** (σελ. 65)
22 **Πλήκτρο BACK LIGHT** (σελ. 32)
23 **Πλήκτρο FADER** (σελ. 53)
24 **Αισθητήρας τηλεχειρισμού**

Τι είναι το SUPER LASER LINK?
Το σύστημα super laser link εκπέμπει και λαμβάνει εικόνες και ήχο μεταξύ δύο συσκευών εικόνας που διαθέτουν το σύμβολο [SUPER LASER LINK] super laser link, χρησιμοποιώντας υπέρυθρες ακτίνες.



25 **Tasti di ricerca di montaggio (EDITSEARCH)** (p. 37)
26 **Tasto di riproduzione memoria (MEMORY PLAY)*** (p. 146)
27 **Diffusore**
28 **Tasto di memoria precedente (MEMORY –)*** (p. 137, 146)
29 **Pulsante di ripristino (RESET)** (p. 173)
30 **Tasto di indice memoria (MEMORY INDEX)*** (p. 148)
31 **Tasto di cancellazione memoria (MEMORY DELETE)*** (p. 163)
32 **Tasto di esposizione (EXPOSURE)** (p. 64)
33 **Tasto di missaggio memoria (MEMORY MIX)*** (p. 137)
34 **Tasto di memoria successiva (MEMORY +)*** (p. 137, 146)

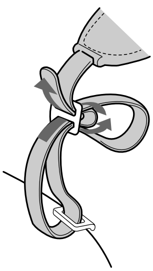
* Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E

Applicazione della tracolla
Applicare la tracolla in dotazione alla videocamera agli attacchi per la tracolla.

25 **Πλήκτρα EDITSEARCH** (σελ. 37)
26 **Πλήκτρο MEMORY PLAY*** (σελ. 146)
27 **Ηχείο**
28 **Πλήκτρο MEMORY** –* (σελ. 137, 146)
29 **Πλήκτρο RESET** (σελ. 181)
30 **Πλήκτρο MEMORY INDEX*** (σελ. 148)
31 **Πλήκτρο MEMORY DELETE*** (σελ. 163)
32 **Πλήκτρο EXPOSURE** (σελ. 64)
33 **Πλήκτρο MEMORY MIX*** (σελ. 137)
34 **Πλήκτρο MEMORY +*** (σελ. 137, 146)

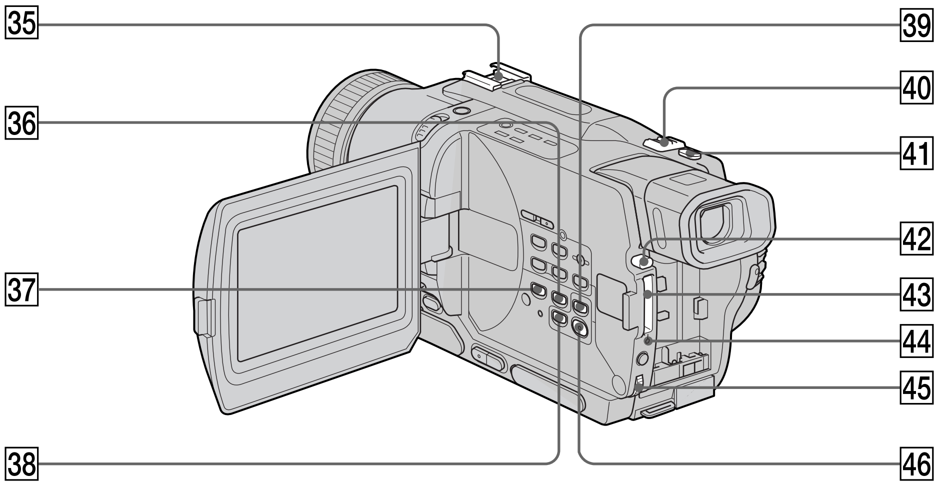
* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E)

Στερέωση του ιμάντα ώμου
Προσδέστε τον ιμάντα ώμου που συνοδεύει την κάμερά σας στα άγκιστρα ιμάντα ώμου.



Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της



35 **Attacco accessorio intelligente**
36 **Tasto di ricerca della fine (END SEARCH)** (p. 37)
37 **Tasto di visualizzazione indicatori (DISPLAY)** (p. 40)
38 **Tasto di titolo (TITLE)** (p. 67)
39 **Tasto di zoom di riproduzione (PB ZOOM)** (p. 75, 157)
40 **Leva di zoom automatico** (p. 29)
41 **Tasto di foto (PHOTO)** (p. 48, 129)
42 **Tasto di espulsione "Memory Stick"*** (p. 126)
43 **Vano per "Memory Stick"*** (p. 126)
44 **Spia di accesso*** (p. 126)
45 **Manopola di selezione/esecuzione (SEL/PUSH EXEC)** (p. 107)
46 **Tasto di menu (MENU)** (p. 107)

* Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E

35 **Βάση "έξυπνων" αξεσουάρ**
36 **Πλήκτρο END SEARCH** (σελ. 37)
37 **Πλήκτρο DISPLAY** (σελ. 40)
38 **Πλήκτρο TITLE** (σελ. 67)
39 **Πλήκτρο PB ZOOM** (σελ. 75, 157)
40 **Μοχλός ζουμ** (σελ. 29)
41 **Πλήκτρο PHOTO** (σελ. 48, 129)
42 **Πλήκτρο εξαγωγής "Memory Stick"*** (σελ. 126)
43 **Σχισμή εισαγωγής "Memory Stick"*** (σελ. 126)
44 **Λυχνία πρόσβασης*** (σελ. 126)
45 **Χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC** (σελ. 107)
46 **Πλήκτρο MENU** (σελ. 107)

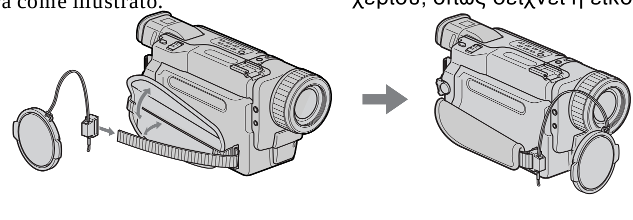
* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Applicazione del copriobiettivo

Applicare il copriobiettivo alla cinghia dell'impugnatura come illustrato.

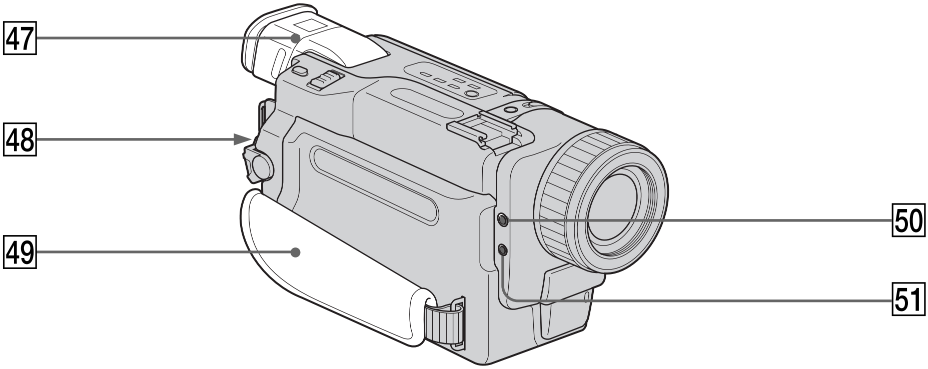
Στερέωση του καλύμματος του φακού

Συνδέστε το κάλυμμα του φακού στον ιμάντα χεριού, όπως δείχνει η εικόνα.



Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της



47 **Mirino** (p. 30)

48 **Leva di blocco (LOCK)** (p. 26) (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)

49 **Cinghia dell'impugnatura**

50 **Presa cuffie (🎧)**

51 **Presa microfono (MIC (PLUG IN POWER))**
Collegarvi un microfono esterno (opzionale). Questa presa accetta anche microfoni del tipo "plug-in-power".

47 **Εικονοσκόπιο** (σελ. 30)

48 **Κουμπί LOCK** (σελ. 26)

(μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E)

49 **Ιμάντας χεριού**

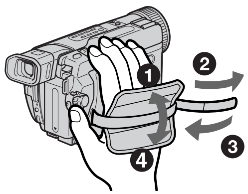
50 **Ακροδέκτης** 🎧 (ακουστικά)

51 **Ακροδέκτης MIC (PLUG IN POWER)**

Συνδέστε ένα εξωτερικό μικρόφωνο (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Αυτός ο ακροδέκτης δέχεται και μικρόφωνα συνδεόμενα με το ρεύμα ("plug-in-power").

Fissaggio della cinghia dell'impugnatura

Στερέωση του ιμάντα χεριού

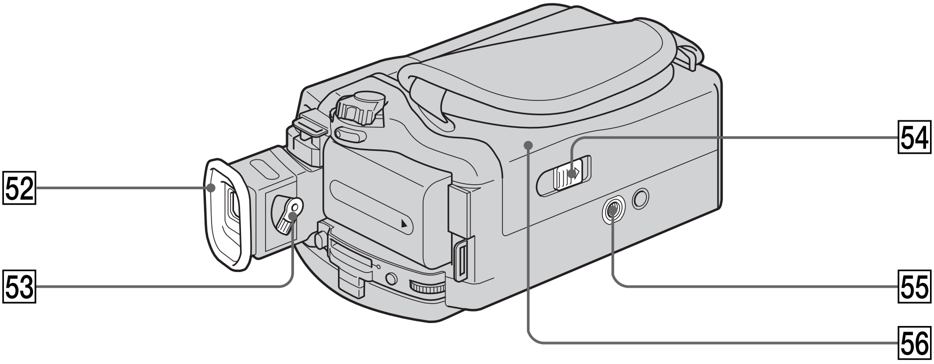


Fissare saldamente la cinghia dell'impugnatura.

Στερέωση του ιμάντα χεριού

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της



52 **Oculare**
53 **Leva di regolazione della lente del mirino** (p. 30)
54 **Interruttore di apertura/espulsione (OPEN/EJECT)** (p. 24)
55 **Attacco per treppiede** (base)
Assicurarsi che la lunghezza della vite treppiede sia inferiore a 6,5 mm, altrimenti non è possibile fissare saldamente il treppiede e la vite può danneggiare la videocamera.
56 **Comparto cassetta** (p. 24)

52 **Υποφθάλμιο**
53 **Μοχλός ρύθμισης φακού εικονοσκοπίου** (σελ. 30)
54 **Διακόπτης OPEN/EJECT** (σελ. 24)
55 **Υποδοχή τρίποδα** (βάση)
βαιωθείτε ότι το μήκος της βίδας του τρίποδα είναι μικρότερο από 6,5 mm. Διαφορετικά, δε θα μπορέσετε να τοποθετήσετε τον τρίποδα με ασφάλεια και η βίδα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερα.
56 **Τμήμα κασέτας** (σελ. 24)

Intelligent Accessory Shoe

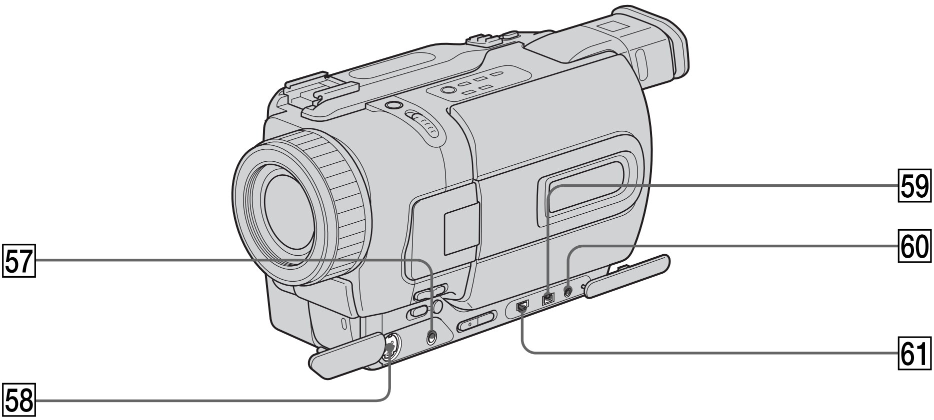
Note sull'attacco accessori intelligente

- L'attacco accessori intelligente fornisce alimentazione ad accessori opzionali come una lampada video, un microfono o una stampante (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).
- L'attacco accessori intelligente è collegato all'interruttore POWER, permettendo di attivare e disattivare l'alimentazione fornita dall'attacco. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'accessorio per maggiori informazioni.
- L'attacco accessori intelligente è dotato di un dispositivo di sicurezza per fissare saldamente l'accessorio installato. Per collegare un accessorio, premere in basso e spingerlo in dentro fino alla fine, quindi serrare la vite.
- Per rimuovere un accessorio, allentare la vite e quindi premere in basso e tirare fuori l'accessorio.

Intelligent Accessory Shoe

Σημειώσεις για τη βάση "έξυπνων" αξεσουάρ

- Η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ τροφοδοτεί με ρεύμα πρόσθετες συσκευές, όπως ένα φως βίντεο ένα μικρόφωνο ή έναν εκτυπωτή (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
- Η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ συνδέεται με το διακόπτη POWER, επιτρέποντάς σας να ενεργοποιείτε και να απενεργοποιείτε την παρεχόμενη από τη βάση τροφοδοσία. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας των αξεσουάρ για περισσότερες πληροφορίες.
- Η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ διαθέτει ένα μηχανισμό ασφαλείας για να στερεώνονται με ασφάλεια τα αξεσουάρ που τοποθετείτε. Για να συνδέσετε ένα αξεσουάρ, πιέστε το προς τα κάτω και σπρώξτε το αξεσουάρ μέχρι το τέρμα και, κατόπιν, σφίξτε τη βίδα.
- Για να αφαιρέσετε το αξεσουάρ, ξεσφίξτε τη βίδα και, κατόπιν, πιέστε προς τα κάτω και τραβήξτε προς τα έξω το αξεσουάρ.



57 **Presa di uscita audio/video (A/V OUT)** (p. 44, 82) (DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E / TRV430E / TRV530E)
Presa audio/video (AUDIO/VIDEO) (p. 44, 82, 143) (DCR-TRV330E)

58 **Presa di uscita S-video (S VIDEO OUT)** (p. 44) (DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E / TRV430E / TRV530E)
Presa S-video (S VIDEO) (p. 44) (DCR-TRV330E)

59 **Presa di uscita DV (DV OUT)** (p. 84) (DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E / TRV430E / TRV530E)
Presa di ingresso/uscita DV (DV IN/OUT) (p. 84, 143) (DCR-TRV330E)
La presa DV OUT o DV IN / OUT è compatibile con i.LINK.

60 **Presa LANC**
LANC sta per sistema bus di controllo applicazione locale. La presa di controllo LANC è usata per controllare lo scorrimento del nastro di apparecchi video ed altre periferiche collegate ad apparecchi video. Questa presa ha la stessa funzione di prese chiamate CONTROL L o REMOTE.

61 **Presa (USB)** (p. 151) (solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)

57 **Ακροδέκτης A/V OUT** (σελ. 44, 82) (DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV430E/TRV530E)
Ακροδέκτης ήχου/εικόνας (AUDIO/VIDEO) (σελ. 44, 82, 143) (DCR-TRV330E)

58 **Ακροδέκτης S VIDEO OUT** (σελ. 44) (DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV430E/TRV530E)
Ακροδέκτης S VIDEO (σελ. 44) (DCR-TRV330E)

59 **Ακροδέκτης DV OUT** (σελ. 84) (DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV430E/TRV530E)
Ακροδέκτης DV IN/OUT (σελ. 84, 143) (DCR-TRV330E)
Ο ακροδέκτης DV OUT ή DV IN/OUT είναι συμβατός με το i.LINK.

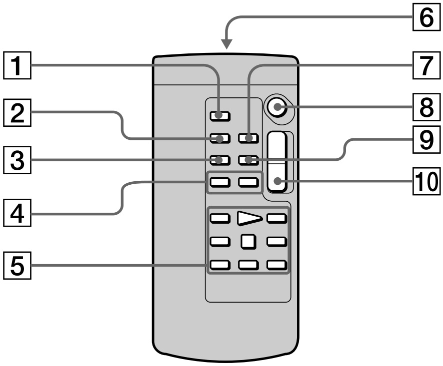
60 **Ακροδέκτης LANC**
LANC σημαίνει Local Application Control Bus System. Ο ακροδέκτης ελέγχου LANC χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της μεταφοράς της ταινίας της συσκευής εικόνας και των άλλων περιφερειακών που συνδέονται με τη συσκευή εικόνας. Αυτός ο ακροδέκτης έχει την ίδια λειτουργία με τον ακροδέκτη που υποδεικνύεται ως CONTROL L ή REMOTE.

61 **Ακροδέκτης (USB)** (σελ. 151) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Identificazione delle parti e dei comandi

Telecomando

I tasti che hanno lo stesso nome sul telecomando e sulla videocamera funzionano come i relativi tasti sulla videocamera.



1 **Tasto di foto (PHOTO)** (p. 48, 129)

2 **Tasto di visualizzazione indicatori (DISPLAY)** (p. 40)

3 **Tasto di modo di ricerca (SEARCH MODE)** (p. 78, 80)

4 **Tasti ⏮/⏭** (p. 78, 80)

5 **Tasti di controllo video** (p. 42)

6 **Trasmettitore**
Puntarlo verso il sensore di comandi a distanza per controllare la videocamera dopo averla accesa.

7 **Tasto di memoria del punto zero (ZERO SET MEMORY)** (p. 71, 77)

8 **Tasto di avvio/arresto (START/STOP)** (p. 26)

9 **Tasto di codice dati (DATA CODE)** (p. 41)

10 **Tasto di zoom automatico** (p. 29)

Τα μέρη και τα χειριστήρια της

Τηλεχειριστήριο

Τα πλήκτρα που έχουν την ίδια ονομασία στο τηλεχειριστήριο με εκείνα της κάμερας έχουν την ίδια ακριβώς λειτουργία.

1 **Πλήκτρο PHOTO** (σελ. 48, 129)

2 **Πλήκτρο DISPLAY** (σελ. 40)

3 **Πλήκτρο SEARCH MODE** (σελ. 78, 80)

4 **Πλήκτρα ⏮/⏭** (σελ. 78, 80)

5 **Πλήκτρα μεταφοράς ταινίας** (σελ. 42)

6 **Πομπός**

Σημαδέψτε προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού για να ελέγξετε την κάμερα αφού την ενεργοποιήσετε.

7 **Πλήκτρο ZERO SET MEMORY** (σελ. 71, 77)

8 **Πλήκτρο START/STOP** (σελ. 26)

9 **Πλήκτρο DATA CODE** (σελ. 41)

10 **Πλήκτρο ζουμ** (σελ. 29)

Identificazione delle parti e dei comandi

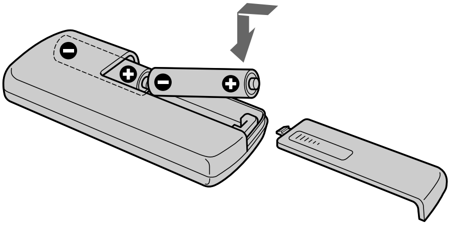
Preparazione del telecomando

Inserire due pile tipo R6 (formato AA) facendo corrispondere i poli + e – delle pile ai simboli + e – all'interno del comparto pile.

Τα μέρη και τα χειριστήρια της

Προετοιμασία του τηλεχειριστηρίου

Τοποθετήστε δύο μπαταρίες R6 (μέγεθος AA) ταιριάζοντας τους πόλους τους + και - με τους ακροδέκτες + και - στο εσωτερικό της θήκης μπαταριών.



Note sul telecomando

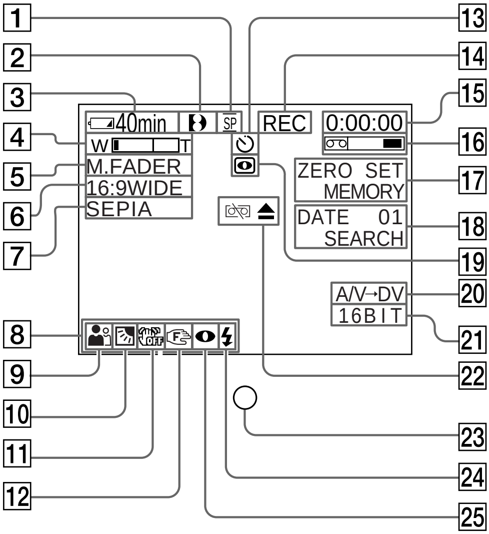
- Riparare il sensore di comandi a distanza da forti fonti di illuminazione come la luce solare diretta o lampade, altrimenti il telecomando può non funzionare correttamente.
- Questa videocamera impiega il modo di comando VTR 2. I modi di comando 1, 2 e 3 sono impiegati per distinguere questa videocamera da altri videoregistratori Sony per evitare operazioni errate nel comando a distanza. Se si usa un altro videoregistratore Sony con il modo di comando VTR 2, consigliamo di cambiarne il modo di comando o di coprire il suo sensore di comandi a distanza con della carta nera.

Σημειώσεις για το τηλεχειριστήριο

- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο μακριά από έντονες πηγές φωτός, όπως οι ανεμπόδιστες ακτίνες του ήλιου ή άλλη πηγή ακτινοβολίας. Διαφορετικά το τηλεχειριστήριο μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά.
- Αυτή η κάμερα λειτουργεί σε θέση τηλεχειρισμού VTR 2. Οι θέσεις τηλεχειρισμού 1, 2 και 3 χρησιμοποιούνται για να διαχωρίσουν αυτήν την κάμερα από άλλα βίντεο της Sony ώστε να αποφευχθεί λανθασμένη χρήση τηλεχειριστηρίων. Εάν χρησιμοποιείτε άλλο βίντεο της Sony σε θέση τηλεχειρισμού VTR 2, συνιστούμε να το γυρίσετε σε μια άλλη θέση ή να καλύψετε τον αισθητήρα τηλεχειρισμό του βίντεο με μαύρο χαρτί.

Indicatori di funzionamento

Schermo LCD e mirino/ Οθόνη υγρών κρυστάλλων και Εικονοσκόπιο



1 **Indicatore di modo di registrazione** (p. 26)**/ Indicatore di modo a specchio** (p.28)

2 **Indicatore di formato** (p. 185)
Appare l'indicatore 8, Hi8 o 8.

3 **Indicazione di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria** (p.16, 31, 41)

4 **Indicatore di zoom** (p. 29)**/Indicatore di esposizione** (p. 64)

5 **Indicatore di dissolvenza** (p. 54)**/Indicatore di effetto digitale** (p. 58, 73)

6 **Indicatore di modo ampio** (p. 52)**/Indicatore di modo FRAME*** (p. 129)

7 **Indicatore di effetto immagine** (p. 56, 72)

8 **Indicatore di volume** (p. 39)**/Indicatore di codice dati** (p. 41)

9 **Indicatore di modo PROGRAM AE** (p. 61)

10 **Indicatore di compensazione controluce** (p. 32)

11 **Indicatore di funzione SteadyShot disattivata** (p. 109)

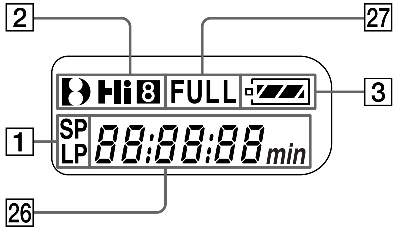
12 **Indicatore di messa a fuoco manuale** (p. 65)

13 **Indicatore di timer automatico*** (p. 35, 50, 133)

* Solo DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E

Ενδείξεις λειτουργίας

Display/Οθόνη ενδείξεων



1 **Ένδειξη λειτουργίας εγγραφής** (σελ. 26)/ **Ένδειξη λειτουργίας καθρέφτη** (σελ. 28)

2 **Ένδειξη φορμά** (σελ. 185), εμφανίζονται οι ενδείξεις 8, Hi8 ή 8.

3 **Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας** (σελ. 16, 31, 41)

4 **Ένδειξη ζουμ** (σελ. 29)/**Ένδειξη έκθεσης** (σελ. 64)

5 **Ένδειξη Fader** (σελ. 54)/**Ένδειξη ψηφιακών εφέ** (σελ. 58, 73)

6 **Ένδειξη λειτουργίας wide** (σελ. 52)/ **Ένδειξη FRAME*** (σελ. 129)

7 **Ένδειξη εφέ εικόνας** (σελ. 56, 72)

8 **Ένδειξη έντασης ήχου** (σελ. 39)/**Ένδειξη κωδικού δεδομένων** (σελ. 41)

9 **Ένδειξη PROGRAM AE** (σελ. 61)

10 **Ένδειξη Backlight** (σελ. 32)

11 **Ένδειξη απενεργοποίησης SteadyShot** (σελ. 117)

12 **Ένδειξη εστίασης με το χέρι** (σελ. 65)

13 **Ένδειξη χρονοδιακόπτη** (σελ. 35, 50, 133)

* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

14 **Indicatore STBY/REC** (p. 26)**/Indicatore di modo di controllo video** (p. 42)

15 **Indicazione di contatore del nastro** 31)**/ Indicazione di codice temporale** (p. 31)**/ Indicazione di autodiagnostica** (p. 174)**/ Indicazione di registrazione foto su nastro** (p. 48)

16 **Indicatore di nastro rimanente** (p. 31)

17 **Indicatore di memoria del punto zero** (p. 71, 77, 105)

18 **Indicatore di modo di ricerca** (p. 37, 78, 80)

19 **Indicatore di funzione NightShot** (p. 33)

20 **Indicatore A/V → DV** (p. 98)**/Indicatore DV IN** (p. 103)

21 **Indicatore di modo audio** (p. 113)

22 **Indicatori di avvertimento** (p. 175)

23 **Spia di registrazione** (p. 26)
Questo indicatore appare nel mirino.

24 **Indicatore di flash video pronto** (p. 109)
Questo indicatore appare quando si usa la lampada video flash (non in dotazione).

25 **Indicatore di modo flash video** (p. 109)
Questo indicatore appare quando si usa la lampada video flash (non in dotazione).

26 **Indicazione di contatore del nastro** (p. 31)**/ Indicatore di codice temporale** (p. 31)**/ Indicazione di autodiagnostica** (p. 174)

27 **Indicatore di carica completa (FULL)** (p. 16)

14 **Ένδειξη αναμονής/εγγραφής STBY/REC** (σελ. 26)/**Ένδειξη λειτουργίας ελέγχου εικόνας** (σελ. 42)

15 **Ένδειξη μετρητή ταινίας** (σελ. 31)/**Ένδειξη κωδικού χρόνου** (σελ. 31)/**Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης** (σελ. 182)/**Ένδειξη εγγραφής φωτογραφίας** (σελ. 48)

16 **Ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας** (σελ. 31)

17 **Ένδειξη ZERO SET MEMORY** (σελ. 71, 77, 105)

18 **Ένδειξη λειτουργίας αναζήτησης** (σελ. 37, 78, 80)

19 **Ένδειξη NIGHTSHOT** (σελ. 33)

20 **Ένδειξη A/V → DV** (σελ. 98)/**Ένδειξη DV IN** (σελ. 103)

21 **Ένδειξη ρύθμισης λειτουργίας ήχου** (σελ. 121)

22 **Προειδοποιητικές ενδείξεις** (σελ. 183)

23 **Λυχνία εγγραφής** (σελ. 26)
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο.

24 **Ένδειξη ετοιμότητας βίντεο-φλας** (σελ. 117)
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείτε το φως βίντεο-φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

25 **Ένδειξη ρύθμισης λειτουργίας βίντεο-φλας** (σελ. 117)
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείτε το φως βίντεο-φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

26 **Ένδειξη μετρητή ταινίας** (σελ. 31)/**Ένδειξη κωδικού χρόνου** (σελ. 31)/**Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης** (σελ. 182)

27 **Ένδειξη πλήρως φορτισμένης μπαταρίας FULL** (σελ. 16)

Indice analitico

Ευρετήριο

Sony online
http://www.world.sony.com/
Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

3 0 6 5 2 6 3 5 2